



# Ravelli®

il fuoco intelligente

**U** MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
PER MODELLI CON TECNOLOGIA RDS  
**Per modelli con scheda FLASH**

**U** USER AND MAINTENANCE MANUAL  
FOR STOVES WITH RDS TECHNOLOGY  
**For model with FLASH memory card**

**U** MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
POUR POÊLES AVEC TECHNOLOGIE RDS  
**Pour modèles avec carte électronique FLASH**

**U** PELLETHEIZÖFEN MIT RDS TECHNOLOGIE  
GEBRAUCHS - UND WARTUNGSANLEITUNG  
**für Modelle mit FLASH-Platine**

**U** MANUAL D'UTILIZACION Y MANUTENCION  
MODELOS CON TECNOLOGIA RDS  
**Para modelos con ficha FLASH**

**U** BRUGER - OG VEDLIGEHOJDELSESMANUAL  
FOR PILLEOVNE MED RDS TEKNOLOGI  
**Til modeller med FLASH bundkort**

**U** GEBRUIKSAANWIJZING  
VOOR MODELLEN MET TECHNOLOGIE RDS  
**Voor modellen met flash card**

**U** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΣΟΜΠΕΣ PELLETT  
ME TEXNOLOGIA RDS  
**Για τα μοντέλα με κάρτα FLASH**

## CONTENUTO

<b>1. RINGRAZIAMENTO</b>	<b>4</b>	7.2.10 Menù "VEDI TARATURE"	17
<b>2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA</b>	<b>4</b>	7.2.11 Menù "VEDI ORE LAVORO"	17
<b>3. GENERALITÀ</b>	<b>5</b>	7.2.12 Menù "SET ARIA PELLETT"	17
3.1 Responsabilità	5	<b>8. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI</b>	<b>18</b>
3.2 Parti di ricambi	5	8.1 La modulazione	18
3.3 Le maialiche	6	8.2 Comfort Clima	18
3.4 Cosa sono i pellet di legno	6	8.3 Modalità SILENCE	19
3.5 Com'è fatta una stufa	6	8.4 Modalità SELF CONTROL SYSTEM	19
3.6 La combustione	7	8.5 Ore SERVICE	19
<b>4. DISPOSITIVI DI SICUREZZA</b>	<b>7</b>	8.6 Caricamento automatico della coclea	19
<b>5. CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>7</b>	8.7 Avvertenze operative	19
<b>6. POSIZIONAMENTO, MONTAGGIO E INSTALLAZIONE</b>	<b>9</b>	8.8 Il telecomando	20
6.1 Ambiente di esercizio	9	8.9 Schema sintetico delle fasi	20
6.2 Esempi di installazione	9	<b>9. MANUTENZIONE</b>	<b>20</b>
<b>7. DESCR. DEI COMANDI E SIMBOLOGIA DEL DISPLAY</b>	<b>12</b>	9.1 Pulizia delle superfici	20
7.1 Display in modalità "BASE"	12	9.2 Pulizia del braciere	20
7.1.1 Accensione e spegnimento della stufa	12	9.3 Pulizia del Firex 600	21
7.1.2 Settaggio temperatura ambiente	13	<b>10. GARANZIA</b>	<b>21</b>
7.1.3 Settaggio di potenza di lavoro	14	10.1 Certificato di garanzia	21
7.2 Display in modalità "AVANZATA"	14	10.2 Condizioni di garanzia	21
7.2.1 Menù "STATO STUFA"	14	10.3 Info e problemi	22
7.2.2 Menù "SET AMBIENTE"	15	<b>11. DESCRIZIONE DEGLI ALLARMI</b>	<b>22-23</b>
7.2.3 Menù "SET POTENZA"	15	<b>12. SCHEMI ELETTRICI</b>	<b>24</b>
7.2.4 Menù "OROLOGIO"	15		
7.2.5 Menù "CRONO"	15		
7.2.6 Menù "LINGUA"	16		
7.2.7 Menù "COMFORT CLIMA"	16		
7.2.8 Menù "SILENCE"	16		
7.2.9 Menù "SELF CONTROL SYSTEM"	17		

 ITA

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
PER MODELLI CON TECNOLOGIA RDS



## ATTESTATO DEL PRODUTTORE

Rilasciato ai sensi della legge n.449 del 27/12/97 e della Circolare Ministero delle Finanze n.57/E del 24/02/98 (concernenti le agevolazioni fiscali su interventi di recupero del patrimonio edilizio); prorogato dalla legge n.488 del 23/12/99 e dalla Finanziaria 2001.

Ravelli srl attesta che i prodotti

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

con interno costituito da focolare e braciare in acciaio, camera di combustione in vermiculite, porta in vetro ceramico resistente ad elevate temperature, aria primaria regolabile, scheda elettronica di controllo rientrano tra le tipologie di opere finalizzate al risparmio energetico (a norma della Legge 10/91 e D.P.R. 26/08/93 n.412) ammesse ad usufruire dei benefici fiscali connessi al contenimento dei consumi energetici negli edifici, ai sensi dell'art.1 comma g del Decreto Ministeriale 15/02/92 (Gazzetta Ufficiale del 09/05/92 n. 107). Il prodotto in oggetto rientra infatti tra i generatori di calore che utilizzano come fonte energetica prodotti vegetali e che in condizione di regime presentano un rendimento, misurato con metodo diretto, non inferiore al 75%.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl Via Kupfer, 31 25036 Palazzolo sull'Oglio BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

## INTRODUZIONE

**Attenzione:** si consiglia di leggere attentamente questo libretto, che descrive tutte le fasi necessarie per un perfetto funzionamento della termo-stufa.

**Avviso:** le norme relative all'installazione e al funzionamento contenute in questo manuale possono differenziarsi dalle norme vigenti in loco. In questo caso bisognerà sempre rispettare le indicazioni delle autorità competenti del posto. I disegni riportati in questo manuale sono indicativi, non in scala.

**Informazione:** l'imballo che abbiamo utilizzato offre una buona protezione contro eventuali danni dovuti al trasporto. Controllate in ogni caso la stufa subito dopo la consegna; in caso di eventuali danni visivi, informate immediatamente il vostro rivenditore Ravelli.

**Descrizione manuale d'uso e manutenzione:** con questo manuale d'uso e manutenzione, la ditta Ravelli vuole fornire all'utilizzatore tutte le informazioni riguardanti la sicurezza nell'uso della stufa, al fine di evitare danni a cose o a persone o parti della stufa stessa. Si prega di leggere attentamente questo

manuale prima dell'uso e di qualsiasi intervento sul prodotto.

## AVVERTENZE

Le stufe Ravelli vengono costruite prestando particolare cura ad ogni singolo componente, in modo da proteggere sia l'utente sia l'installatore dal pericolo di eventuali incidenti. Si raccomanda al personale autorizzato di prestare particolare attenzione ai collegamenti elettrici dopo ogni intervento effettuato sul prodotto. L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, il quale dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto assumendosi l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. È necessario tenere in considerazione, sia in fase di installazione sia in fase di utilizzo, tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel Paese in cui è stato installato l'apparecchio. Non vi sarà responsabilità da parte di Ravelli S.R.L. in



### **caso di mancato rispetto di tali precauzioni.**

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo della stufa, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente oppure di trasferimento su altro luogo. In caso di danneggiamento o smarrimento richiedere al servizio tecnico il rilascio di una copia dello stesso. Questa stufa deve essere destinata all'uso per il quale è stata espressamente realizzata. Non utilizzare l'apparecchio come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito. È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri. Nessun altro combustibile al di fuori del pellet deve essere usato. Non utilizzare combustibili liquidi. Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. **Tutti i componenti elettrici che costituiscono la stufa dovranno essere sostituiti esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato con pezzi originali. La manutenzione della stufa deve essere eseguita almeno una volta all'anno, e programmata per tempo con il servizio tecnico di assistenza.** Non effettuare alcuna modifica non autorizzata all'apparecchio. Per la sicurezza è bene ricordare che:

- è vietato l'uso della stufa da parte di bambini o di persone inabili non assistite;
- è sconsigliato il contatto con la stufa se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate;
- è vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione o le indicazioni di Ravelli. Quando la stufa è in funzione può raggiungere temperature elevate al tatto, specialmente nelle sue superfici esterne: manovrare con cautela per evitare scottature. **La stufa è stata progettata per funzionare con qualsiasi condizione climatica; in caso di condizioni particolarmente avverse (vento, gelo) potrebbero intervenire sistemi di sicurezza che portano la stufa allo spegnimento.** Se ciò si verificasse, contattare con urgenza il servizio di assistenza tecnica e, in ogni caso, non disabilitare i sistemi di sicurezza.

## **1. RINGRAZIAMENTO**

Stimato cliente, nel ringraziarLa vogliamo complimentarci con lei per l'ottima scelta. Con la stufa di Ravelli avrà modo di toccare con mano come qualità ed economia possono andare d'accordo offrendo prestazioni altissime con consumi contenuti e praticità totale. Qui di seguito troverà alcuni suggerimenti, che ci permettiamo di dare, per ottenere il massimo dalla stufa e poter godere appieno di

tutti i vantaggi che può e vuole dare. Intendiamo con questo essere vicini ai nostri Clienti per offrire il massimo del supporto tecnico a chi utilizza la nostra tecnologia. **Ravelli srl Vi ringrazia per la fiducia e Vi augura felici momenti in compagnia della vostra stufa a pellet.**

## **2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

La stufa deve essere installata e collaudata da personale specializzato e istruito dalla casa madre. Si prega di leggere attentamente questo manuale d'uso e manutenzione prima di installare e mettere in funzione la stufa. In caso si necessiti di chiarimenti, rivolgersi al rivenditore Ravelli più vicino.

### **ATTENZIONE**

- Predisporre il luogo d'installazione della stufa secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei.
- La stufa deve essere alimentata solo con pellet di qualità del diametro di 6 mm come descritto nel capitolo dedicato.

**Non è possibile il funzionamento con legna tradizionale.**

**È vietato usare la stufa come inceneritore. PERICOLO DI INCENDIO!**

- **L'installazione, il collegamento elettrico, la verifica del funzionamento e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e autorizzato.**
- **Un'errata installazione o una cattiva manutenzione (non conformi a quanto riportato nel seguente libretto) possono causare danni a persone o cose. In questa condizione Ravelli è sollevata da ogni responsabilità civile o penale.**
- Prima di effettuare il collegamento elettrico della stufa, deve essere ultimata la connessione dei tubi di scarico (specifici per stufe a pellet, non in alluminio) con la canna fumaria.
- La griglia di protezione posta all'interno del serbatoio pellet non deve essere mai rimossa.
- Nell'ambiente in cui viene installata la stufa ci deve essere sufficiente ricambio d'aria.
- In caso di incendio della canna fumaria togliere alimentazione alla stufa e chiamare i Vigili del Fuoco.
- Non aprire mai la porta della stufa durante la fase di funzionamento. **PERICOLO DI INCENDIO!**
- **È vietato far funzionare la stufa con la porta aperta o con il vetro rotto. PERICOLO DI INCENDIO!**
- Quando la stufa è in funzione c'è un forte surriscaldamento delle superfici, del vetro, della maniglia e delle tubazioni: durante il funzionamento queste parti

possono essere toccate solo con adeguate protezioni.

- **Non accendere la stufa senza prima aver eseguito l'ispezione giornaliera come descritto nel capitolo MANUTENZIONE del presente manuale.**
- **Non mettere ad asciugare biancheria sulla stufa. Eventuali stendibiancheria e simili devono essere tenuti ad apposita distanza dalla stufa. **PERICOLO DI INCENDIO!****
- Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione.
- Non spegnere la stufa scollegando la connessione elettrica di rete.
- Non pulire la stufa fino al completo raffreddamento della struttura e delle ceneri.
- Eseguire tutte le operazioni nella massima sicurezza e calma.
- **Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.**
- **L'apparecchio viene collegato alla rete per mezzo di spina, questa deve essere facilmente accessibile a stufa installata.**
- **"Non utilizzare l'apparecchio come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito".**
- **"Nessun altro combustibile al di fuori del pellet deve essere usato".**
- **"Non utilizzare combustibili liquidi".**
- **"L'apparecchio, specialmente le superfici esterne, quando è in funzione raggiunge temperature elevate al tatto; manovrare con cautela per evitare scottature".**
- **"Non effettuare alcuna modifica non autorizzata all'apparecchio".**
- **"Utilizzare solo parti di ricambio originali raccomandate dal costruttore".**

### 3. GENERALITÀ

La stufa deve essere collocata all'interno di ambienti abitativi. Essendo comandata da una scheda elettronica permette una combustione completamente au-

tomatica e controllata: la centralina regola infatti la fase d'accensione, i 5 livelli di potenza e la fase di spegnimento, garantendo un funzionamento sicuro.

Gran parte della cenere cade nel cassetto di raccolta attraverso il cestello impiegato per la combustione del pellet. Controllare quotidianamente la pulizia del cestello: dato che non tutti i pellet hanno alti standard qualitativi, potrebbero lasciare residui difficili da rimuovere.

Il vetro è dotato di uno speciale giro d'aria per l'autopulizia; tuttavia non è possibile evitare una leggera patina grigiastra sul vetro dopo alcune ore di funzionamento. Come già menzionato in precedenza, la stufa deve essere alimentata da pellet di diametro 6 mm, ma potrebbe anche funzionare con pellet di diametro differente: in tal caso contattare il vostro rivenditore Ravelli per un parere tecnico.

#### 3.1 Responsabilità

Con la consegna del presente manuale, Ravelli declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle istruzioni in esso contenute. Ravelli declina ogni responsabilità derivante dall'uso improprio della stufa, dall'uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, dall'utilizzo di ricambi non originali.

**Il costruttore declina ogni responsabilità civile o penale diretta o indiretta dovuta a:**

- scarsa manutenzione;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- uso non conforme alle direttive di sicurezza;
- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese;
- installazione da parte di personale non qualificato e non addestrato;
- modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore;
- utilizzo di ricambi non originali;
- eventi eccezionali.

#### 3.2 Parti di ricambio

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali. Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Sostituire un componente usurato prima che sia completamente rotto per prevenire eventuali infortuni causati dalla rottura improvvisa dei componenti. Eseguire i controlli periodici di manutenzione come descritto nel capitolo dedicato.

### 3.3 Le maioliche

Le stufe dotate di maioliche a colo hanno una particolare finitura a mano che può essere caratterizzata da imperfezioni superficiali come ombreggiature e cavilli: queste caratteristiche rendono ogni maiolica unica nel suo genere. Essendo un materiale delicato, consigliamo di maneggiarlo con cura durante la pulizia e di evitare colpi bruschi che potrebbero causare delle rotture improvvise. È vivamente consigliato non appoggiarsi alla tramoggia (n.d.r. serbatoio contenente il pellet) durante la fase di carico.

### 3.4 Cosa sono i pellet di legno?

Il pellet si compone di segatura e trucioli di legno prodotti nelle falegnamerie. Il materiale impiegato non può contenere alcuna sostanza estranea come ad esempio colla, lacca o sostanze sintetiche. Il legname viene pressato attraverso una matrice a buchi: a causa dell'alta pressione la segatura si riscalda attivando i leganti naturali del legno; in questo modo il pellet mantiene la sua forma anche senza aggiunta di sostanze artificiali. La densità dei pellet di legno varia a seconda del tipo di legno e può superare di 1.5 - 2 volte quella del legno naturale. I bastoncini cilindrici hanno un diametro di 6 - 10 mm. e una lunghezza variabile tra 10 e 50 mm. Il loro peso è pari a circa 650 Kg/m<sup>3</sup>. A causa del basso contenuto d'acqua (8 - 10%) hanno un elevato contenuto energetico. Le norme DIN 51731 definiscono la qualità dei pellet:

Lunghezza	ca. 10 - 30 mm	Umidità residua	ca. 6 - 12 %
Diametro	ca. 6 - 10 mm	Cenere	<1.5%
Peso reale	ca. 650 Kg/m <sup>3</sup>	Peso specifico	>1.0 Kg/dm <sup>3</sup>
Potere calorifico	ca. 4.9 kWh/Kg		



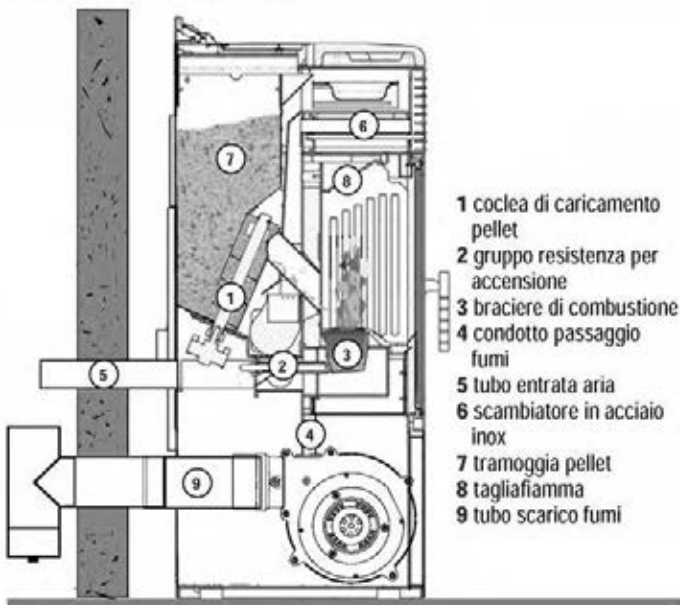
Si raccomanda di non appoggiare il sacco di pellet sulle ceramiche durante l'operazione di carico. Si raccomanda inoltre di mantenere ad adeguata distanza dalla stufa il pellet e/o altri materiali infiammabili.

I pellet devono essere trasportati ed immagazzinati in luoghi asciutti. Al contatto con l'umidità si gonfiano, diventando quindi inutilizzabili: pertanto si rende necessario proteggerli dall'umidità sia durante il trasporto che durante lo stoc-

caggio. Ravelli consiglia un pellet di diametro pari a 6 mm. In caso si desideri utilizzare una tipologia di pellet con diametro diverso da questo sarà necessario contattare il centro assistenza per le dovute regolazioni della stufa.

### 3.5 Com'è fatta una stufa

In questo disegno, vengono evidenziate le parti interne di una stufa a pellet. Riempiendo il serbatoio (7), il pellet viene caricato nel braciere (3) tramite la coclea di caricamento (1). L'accensione avviene tramite la resistenza (2) che surriscalda l'aria proveniente dall'apposita entrata (5), che a contatto con il pellet permetterà lo sviluppo della fiamma. A questo punto i fumi di scarico vengono deviati verso lo scambiatore in acciaio inox (6) ed attraverso il condotto di aspirazione fumi (4), vengono scaricati in canna fumaria tramite il collegamento effettuato con lo scarico fumi (9).



### 3.6 La combustione

La combustione non è altro che una reazione chimica in cui due reagenti, chiamati combustibile e comburente, si combinano per produrre nuove sostanze. Come prodotto di questa reazione c'è anche una notevole quantità di calore (concetto di funzionamento delle stufe a pellet). Per facilitare l'espressione pocanzi menzionata, prendiamo in considerazione questo schema pratico nominato "triangolo della combustione"; esso consiste nei tre elementi che sono necessari allo svolgersi della reazione di combustione. Questi tre elementi sono: **combustibile (Pellet)**, **comburente (Ossigeno nell'aria)**, **innesco (Resistenza elettrica di accensione)**. Il combustibile e il comburente devono essere in proporzioni adeguate perché la combustione abbia luogo, delimitate dal cosiddetto "campo d'infiammabilità". La reazione tra il combustibile e il comburente non è spontanea ma avviene ad opera di un innesco esterno. L'innesco può essere rappresentato ad esempio da una fonte di calore o da una scintilla. L'innesco rappresenta l'energia di attivazione necessaria alle molecole di reagenti per iniziare la reazione e deve essere fornita dall'esterno (Resistenza elettrica di accensione). In seguito l'energia rilasciata dalla reazione stessa ne rende possibile l'autosostentamento. Di seguito sono riportati tre tipi di combustione, quella corretta deve essere riportata in figura 3:



fig.1  
Combustione **NON CORRETTA**, fiamma troppo tirata stile "fiamma ossidrica" con elevata quantità di pellet incandescente che fuoriesce dal braciere. Correggere il Set pellet/aria diminuendo la percentuale d'aria (da 0 a -5); nel caso non fosse sufficiente, aumentare anche la percentuale di caduta del pellet (da 0 a +5) per portarsi alla condizione della figura numero 3. Se le modifiche apportate ai settaggi, non riportano la stufa alle condizioni di giusta combustione della figura 3, contattare il Centro Assistenza Tecnica.



fig.2  
Combustione **NON CORRETTA**, fiamma "molle" stile "combustione stufa a legna" con elevata quantità di pellet incombusto nel braciere. Come primo passo controllare la chiusura della porta e del cassetto cenere. Secondariamente correggere il Set pellet/aria aumentando la percentuale d'aria (da 0 a +5); nel caso non fosse sufficiente, diminuire anche la percentuale di caduta del pellet (da 0 a -5) per portarsi alla condizione

della figura numero 3. Se le modifiche apportate ai settaggi, non riportano la stufa alle condizioni di giusta combustione della figura 3, contattare il Centro Assistenza Tecnica.



fig.3  
Combustione **CORRETTA**, fiamma viva color giallo/bianco con minima quantità di pellet nel braciere. Combustione ideale che non necessita di modifiche. Nella figura 3 è riportata una fiamma prodotta dalla stufa a potenza di funzionamento impostata sul valore massimo di 5.

### 4. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

La stufa è dotata di sofisticati sistemi di sicurezza, che prevengono il verificarsi di danni alla stufa e/o all'ambiente abitativo in caso di rottura di una delle singole parti o guasti alla canna fumaria. In qualsiasi caso, col manifestarsi di un inconveniente, la caduta dei pellet viene interrotta immediatamente e viene attivata la fase di spegnimento. Sul display verrà visualizzato l'allarme corrispondente. È possibile vedere i dettagli nel capitolo dedicato agli allarmi.

### 5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tutti i prodotti Ravelli sono costruiti secondo le direttive:

- 89/106 CEE materiali da costruzione
- 73/23 CEE sicurezza elettrica
- 2006/42/ CEE macchine
- 2004/108 CEE compatibilità elettromagnetica

E secondo le norme:

- EN 14785
- EN 60335.1 EN 50165
- EN 292 EN 294 EN 349
- EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
- EN 55014.2

		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EVA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Altezza	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Larghezza	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Profondità	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Peso	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Diametro tubo uscita fumi	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Volume max di riscaldamento	m <sup>3</sup>	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Potenza termica	kW min max	5 10.56	3.3 10.96	2.8 10	2.8 10	2.8 9	3.3 11.83	2.9 11.92	3.3 7	3.0 6.5	2.5 12	2.8 8.5	3.3 7.1	2.5 7.5	2.5 8	2.99 8.02	2.8 10	3.1 10.5	2.5 10	3 9.5	3.2 11	3.3 12	3.5 12.5
Consumo orario di pellet	kg/h min max	1.17 2.54	0.76 2.66	0.6 2.2	0.6 2.2	0.5 1.8	0.75 2.64	0.66 2.8	0.5 1.6	0.7 1.6	0.5 2.5	1.8 0.5	0.72 1.67	0.5 1.6	0.5 1.7	0.68 2	2.2 0.6	2.2 2.2	0.7 2.1	0.5 2	0.6 2.6	0.7 0.7	2.6 0.7
Potenza elettrica assorbita in esercizio	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Alimentazione	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	231 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Capacità serbatoio	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Autonomia	h min max	8.6 18.8	5.6 19.7	9.5 38	6 25	8.3 30	9.6 41	8.4 42	9.3 30	9.3 21.4	12.4 62	8.3 30	12 28	9.3 30	8 26	9 21	10.5 42	10 31.5	4.5 18	6.3 25	11 42	7 30	7 30
Rendimento	% min max	87.5 85.8	88.9 85.3	87.5 91	87.5 91	>87.5	85 89.4	86.9 80.5	>90	92 87	87	>85	92	>85	87.5 87.5	81.85 89.60	87.5 91	93 88	>87	>87	95.5 92.5	>86	>86
CO al 13%O <sub>2</sub>	% min max	0.026 0.020	0.017 0.015	0.012 0.029	0.012 0.029	0.020 0.040	0.013 0.029	0.014 0.028	0.015 0.020	0.028 0.024	0.03 0.04	0.020 0.040	0.031 0.023	0.019 0.040	0.020 0.040	0.014 0.032	0.012 0.029	0.017 0.027	0.022 0.028	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016
Massa fumi	g/s min max	5.80 8.40	5.10 10.2	3.8 7.4	3.8 7.4	0.29 0.81	4.81 8.60	4.57 8.40	4.24 5.14	3.4 5.5	9.4 11.3	0.29 0.81	4.19 7.77	0.29 0.76	0.29 0.76	3.42 7.74	3.8 7.4	3.8 7.4	4.6 8.31	9.3 9.4	4 8.1	6 9.6	6 9.5
Tiraggio minimo	mbar Pa	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10
Temperatura dei fumi	°C min max	142 219	105 200	83 189	83 189	153 195	121 281	114 265	113 188	94 184	103 209	153 195	97 174	153 185	153 185	120 226	83 189	83 189	130 219	119 211	58 129	118 196	118 195

I dati sopra riportati sono indicativi e non impegnativi e possono variare a seconda del tipo di pellet utilizzato. Ravelli si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica allo scopo di migliorare le prestazioni dei prodotti. Per informazioni di carattere indicativo e non impegnativo sugli ingombri massimi di ogni stufa fare riferimento all'opuscolo dedicato.

## 6. POSIZIONAMENTO, MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

### 6.1 Ambiente di esercizio

Il posizionamento della stufa all'interno dell'ambiente abitativo è determinante per riuscire a scaldare in maniera uniforme l'ambiente stesso. Prima di decidere dove collocare la stufa, bisogna tener presente che:

- la stufa deve essere installata su un pavimento con adeguata capacità di carico. Se la costruzione esistente non soddisfa questo requisito, dovranno essere prese misure appropriate (es. piastra di distribuzione di carico);
- l'aria di combustione non può essere attinta da una autorimessa o da uno spazio senza ventilazione o ricambio d'aria, ma da uno spazio libero o esterno;
- è vietata l'installazione in camera da letto, nei bagni o doccia, e dove sia già installato un altro apparecchio da riscaldamento senza afflusso di aria autonoma (caminetto, stufa, etc.);
- è vietato il posizionamento in ambiente con atmosfera esplosiva;
- in caso di pavimento in legno predisporre la pedana salvapavimento (lastra di vetro o in acciaio);
- è preferibile l'installazione in una stanza grande e centrale della casa per assicurare la massima circolazione del calore;
- è consigliato un collegamento alla corrente con una presa a terra (se il cavo in dotazione non fosse abbastanza lungo per raggiungere la presa più vicina, utilizzare una prolunga rasa a terra);
- secondo la norma per l'installazione e le norme vigenti nel paese la stufa va posizionata in un luogo dove possa affluire l'aria necessaria per la combustione del pellet (devono essere disponibili circa 40m<sup>3</sup>/h): il volume dell'ambiente non deve comunque essere inferiore a 30 m<sup>3</sup>.
- L'installazione dell'apparecchio deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.
- Verificare e rispettare i requisiti di ventilazione dell'ambiente nel caso utilizzo simultaneo con altre apparecchiature di riscaldamento.

**L'installazione ed il montaggio della stufa devono essere eseguiti da personale qualificato. L'ambiente deve essere:**

- predisposto alle condizioni ambientali di funzionamento;
- predisposto con adeguato sistema di evacuazione fumi;
- dotato di alimentazione elettrica 230V 50Hz (EN73-23);
- dotato di areazione esterna (sezione minima di 100 cm<sup>2</sup>);
- dotato di impianto di messa a terra conforme CE.

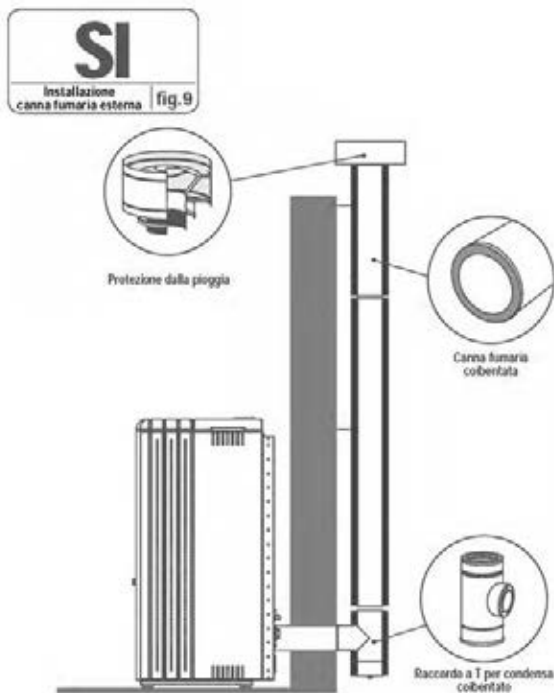
- La stufa deve essere collegata a canna fumaria SINGOLA o tubazione verticale interna o esterna conformemente alle norme vigenti.
- I fumi derivano dalla combustione del legno: pertanto possono lasciare aloni se a contatto con le pareti.
- Non è obbligatorio collegare la presa d'aria della stufa direttamente con l'esterno, ma devono essere garantiti circa 50 m<sup>3</sup>/h di aria.
- È tassativamente vietato l'uso di una rete all'estremità del tubo di scarico, poiché essa potrebbe causare il cattivo funzionamento della stufa.
- È necessario utilizzare sempre tubi e raccordi con adeguate guarnizioni siliciche che garantiscano l'ermeticità del condotto fumi.
- Per il collegamento in canna fumaria non devono essere usate più di 3 curve a 90° e non devono essere usati più di 2 - 3 mt in orizzontale.
- **IMPORTANTE!** se l'installazione del prodotto avviene in prossimità di pareti infiammabili, si devono tassativamente rispettare le distanze minime di sicurezza indicate sull'etichetta posta sul lato posteriore del prodotto. Se l'installazione del prodotto avviene in prossimità di pareti **NON** infiammabili, non sono richieste specifiche distanze di sicurezza.
- **IMPORTANTE!** Le griglie di ventilazione devono essere posizionate in modo da non essere intasate.



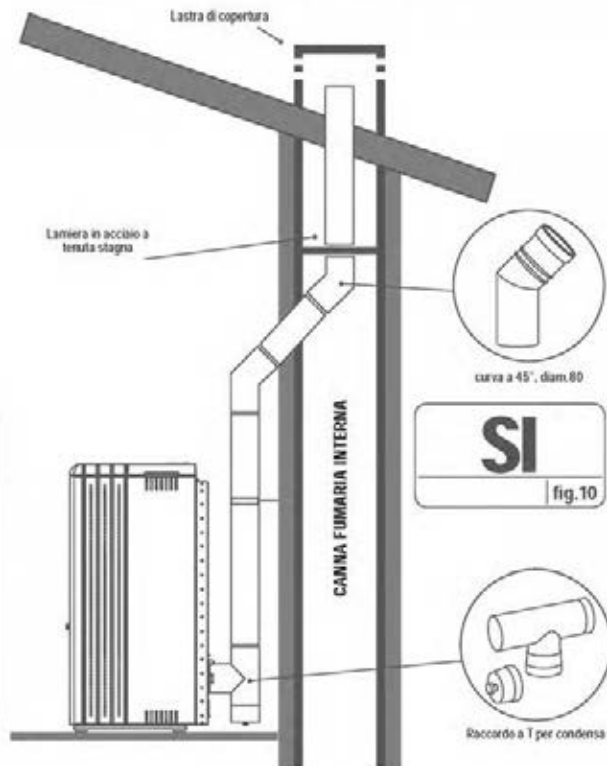
## 6.2 Esempi di installazione

Questo tipo di installazione (vedi **fig. 9**) necessita di canna fumaria coibentata, in quanto tutto il condotto fumi è stato montato all'esterno dell'abitazione. Nella parte inferiore della canna fumaria, è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione.

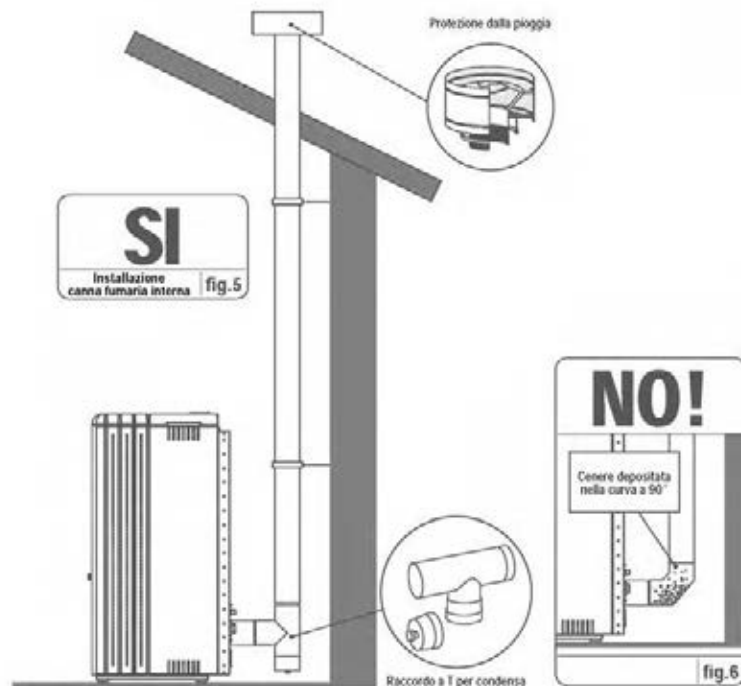
È sconsigliato installare come primo pezzo iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere, ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio della stufa. (Vedi **fig. 6**).



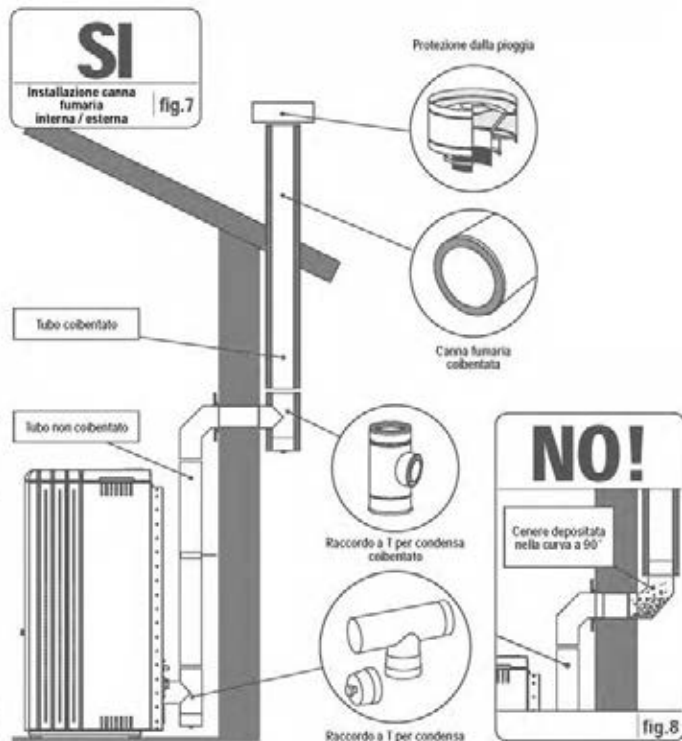
Questo tipo di installazione (vedi **fig. 10**) non necessita di canna fumaria coibentata, in quanto parte del condotto fumi è stato montato all'interno dell'abitazione e parte all'interno di una canna fumaria già esistente. Nella parte inferiore della stufa è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione. È sconsigliato installare come primo pezzo iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio della stufa. (Vedi **fig. 6**). Da notare l'utilizzo di due curve a 45°, in modo da permettere alla cenere di cadere nel raccordo a "T" con ispezione.



Questo tipo di installazione (vedi **fig. 5**) non necessita di canna fumaria coibentata, in quanto tutto il condotto fumi è stato montato all'interno dell'abitazione. Nella parte inferiore della canna fumaria, è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione. È sconsigliato installare come primo pezzo iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi causando problemi al tiraggio della stufa. (Vedi **fig. 6**).



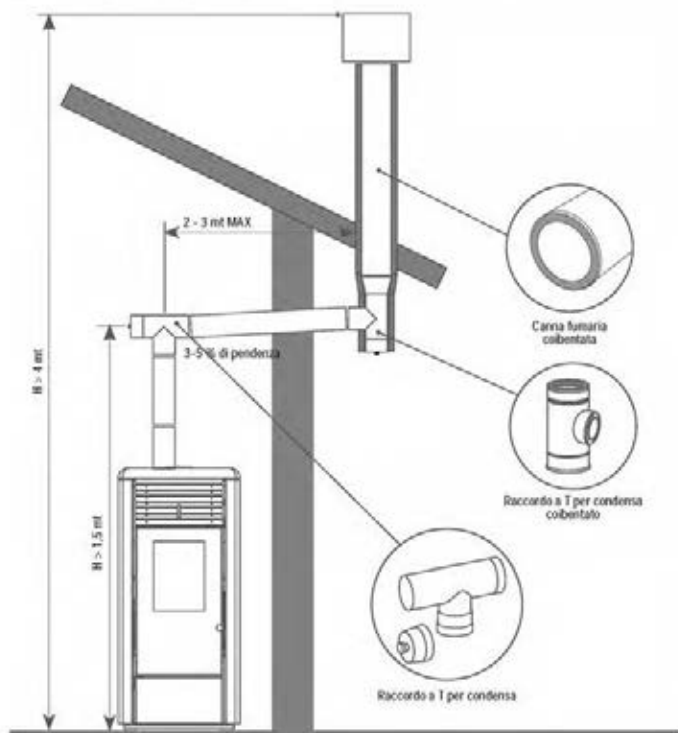
Questo tipo di installazione (vedi **fig. 7**) non necessita di canna fumaria coibentata per il tratto all'interno dell'abitazione, mentre per il tratto posto all'esterno, è obbligatorio utilizzare una tubazione coibentata. Nella parte inferiore della canna fumaria all'interno della casa è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione, ma anche all'esterno, ne è stato montato un'altro, in modo che il tratto sia ispezionabile. È sconsigliato installare due curve a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi causando problemi al tiraggio della stufa.





## Anomalie di funzionamento legate a difetti di tiraggio della canna fumaria o a condizioni climatiche critiche

Tra tutti i fattori meteorologici e geografici che influenzano il funzionamento di una canna fumaria (neve, pioggia, altitudine slm, nebbia...) il vento è certamente il più determinante. Oltre alla depressione termica, indotta dalla differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno della canna fumaria, esiste infatti un altro tipo di depressione: la pressione dinamica, causata dal vento, che influenza quindi il funzionamento del camino.

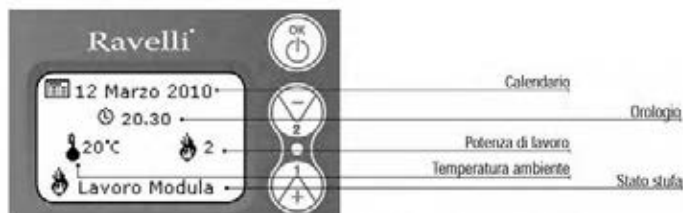


IL FUNZIONAMENTO DELLA STUFA A PELLETT È QUINDI SENSIBILMENTE INFLUENZATO DALLA POSIZIONE E DALLA CONFORMITÀ DELLA CANNA FUMARIA. CONDIZIONI PRECARE POSSONO ESSERE RISOLTE SOLAMENTE CON UN ADEGUATO SETTAGGIO DELLA STUFA DA PARTE DEI TECNICI AUTORIZZATI RAVELLI.

## 7. DESCRIZIONE DEI COMANDI E SIMBOLOGIA DEL DISPLAY

L'innovazione di questo particolare display consiste nella comunicazione tramite onde convogliate a bassa tensione (12 volts) tra scheda elettronica e display. La comunicazione avviene tramite un cavo bipolare (es: cavo delle casse di uno stereo) e la novità consiste nella possibilità di installare il display a parete tramite una cornice optional standardizzata per scatole elettriche 503.

### 7.1 Display in modalità "BASE"



- Pulsante "1"** pulsante accesso al "Set ambiente" e regolazione
- Pulsante "2"** pulsante accesso al "Set potenza" e regolazione
- Pulsante "OK"** pressione breve del pulsante per confermare e ritornare alla schermata principale; pressione della durata di 3 secondi del pulsante per accendere e spegnere la stufa.

Le funzionalità di questo display quando utilizzato in modalità "base" sono:

- accensione e spegnimento della stufa
- settaggio temperatura ambiente e selezione del tipo di sonda (sonda in dotazione collegata in scheda o sonda integrata a display)
- settaggio potenza di lavoro (1, 2, 3, 4, 5)

#### 7.1.1 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA STUFA

Prima di effettuare l'accensione della stufa seguire la seguente procedura:

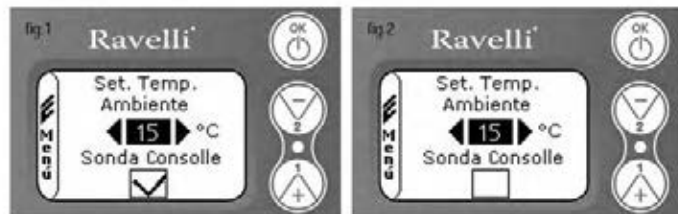
1. Inserire il cavo di alimentazione.
2. Posizionare l'interruttore posto sul retro della stufa in posizione 1.
3. Verificare che l'impianto sia collegato con la canna fumaria.
4. Caricare il serbatoio con pellet di 6 mm.
5. Effettuare il caricamento della coclea come descritto nel paragrafo 8.6.
6. Premere il tasto OK per 3 secondi.

A questo punto la stufa effettuerà la fase di accensione.

Sul display appariranno le seguenti diciture:

- **ACCENSIONE** (tempo di attesa variabile a seconda dei parametri di fabbrica);
- **ATTESA FIAMMA** (tempo di attesa variabile a seconda dei parametri di fabbrica);
- **FIAMMA PRESENTE** (tempo di attesa variabile a seconda dei parametri di fabbrica);
- **LAVORO** (tempo di attesa variabile a seconda dei parametri di fabbrica)

### 7.1.2 SETTAGGIO TEMPERATURA AMBIENTE



Le modalità di funzionamento della stufa con termostato ambiente attivato si suddividono in 3 tipologie:

- con sonda ambiente in dotazione (non disponibile su modelli ad inserto) posizionata sul retro della stufa;
- con sonda ambiente integrata a display;
- con termostato esterno (non in dotazione).

#### MODALITÀ CON Sonda AMBIENTE IN DOTAZIONE (utilizzo predefinito e consigliato)

Se viene utilizzata la sonda ambiente in dotazione, sul display verrà visualizzata la temperatura ambiente. Per impostare la temperatura desiderata (modifica del set di temperatura ambiente) premere il tasto 1 per entrare nell'apposito menù e con i tasti 1 e 2 regolare il valore desiderato. Confermare con il tasto OK due volte mantenendo deselezionata la casella (flag, vedi fig. 2) Sonda Consolle. Al raggiungimento della temperatura sul display verrà visualizzata la scritta LA-

VORO MODULA, in questo caso la stufa ridurrà al minimo il consumo dei pellet diminuendo la potenza di riscaldamento.

#### MODALITÀ CON Sonda AMBIENTE INTEGRATA SUL DISPLAY

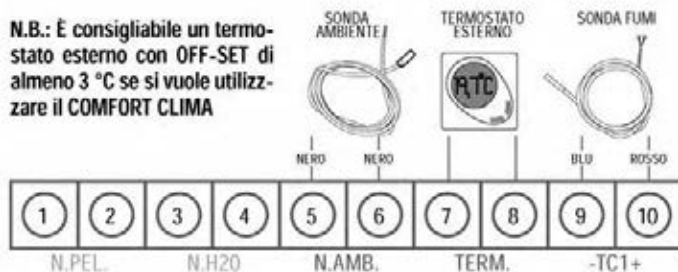
Nel caso in cui si voglia installare il display a parete piuttosto che a bordo macchina come da fabbrica, fare riferimento alla modalità di utilizzo con sonda ambiente in dotazione (modalità sopra illustrata) con un'unica differenza: la casella (flag) Sonda Consolle, se si lavora in questa modalità, deve essere selezionata utilizzando il tasto 2. In seguito confermare con il tasto OK (vedi figura 1 al paragrafo 7.1.2).

#### MODALITÀ TERMOSTATO ESTERNO

Se viene utilizzato un termostato esterno, correttamente collegato alla scheda come mostrato nello schema elettrico (vedi paragrafo 10), sul display non verrà più visualizzata la temperatura ambiente ma la scritta T ON (QUANDO IL CONTATTO È CHIUSO), oppure T OFF (QUANDO IL CONTATTO È APERTO).

N.B.: PER ABILITARE IL TERMOSTATO ESTERNO, ENTRARE IN SET AMBIENTE UTILIZZANDO IL TASTO 1 E SUCCESSIVAMENTE PREMERLO RIPETUTAMENTE PER RAGGIUNGERE IL VALORE "EST" A DISPLAY; CONFERMARE PER 2 VOLTE CON IL TASTO OK MANTENENDO DESELEZIONATA LA CASELLA (FLAG) Sonda Consolle. Al raggiungimento della temperatura impostata sul termostato, verrà visualizzata a display la scritta LAVORO MODULA; in questo caso la stufa ridurrà al minimo il consumo dei pellet portando la potenza di riscaldamento al minimo. Se attivata la modalità COMFORT CLIMA, la stufa eseguirà la fase di spegnimento e riaccensione automatica (per i dettagli vedi paragrafo 8.2).

N.B.: È consigliabile un termostato esterno con OFF-SET di almeno 3 °C se si vuole utilizzare il COMFORT CLIMA

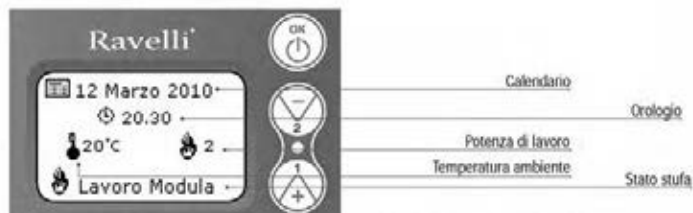


### 7.1.3 SETTAGGIO POTENZA DI LAVORO



Per modificare la potenza di lavoro, premere il tasto 2 per entrare nell'apposito menù e con i tasti 1 e 2 regolare la potenza desiderata da 1 a 5 e confermare con il tasto OK. Aumentando la potenza aumenta il consumo di pellet e la velocità della ventola scambiatore. Non è possibile modificare il set di potenza nella fase di LAVORO MODULA.

### 7.2 Display in modalità "AVANZATA"



**Pulsante OK:** pulsante di accesso al menù completo e conferma delle impostazioni.

**Pulsante 1:** pulsante di scorrimento e modifica delle impostazioni

**Pulsante 2:** pulsante di scorrimento e modifica delle impostazioni

La stufa è dotata di varie funzioni, disponibili nei singoli menù di programmazione. Alcuni di questi menù sono accessibili all'utente, altri sono protetti da password, perciò sono accessibili solamente al Centro Assistenza Tecnica (C.A.T.). Le tre immagini riportate mostrano il menù con tutte le icone delle funzionalità avanzate della stufa. Di seguito verranno elencate ed illustrate singolarmente.

L'utilizzo del display in modalità avanzata prevede la visualizzazione di tre menù principali:

#### MENU UTENTE

TARATURE FABBRICA (protetto da password)

PARAMETRI BASE (protetto da password)

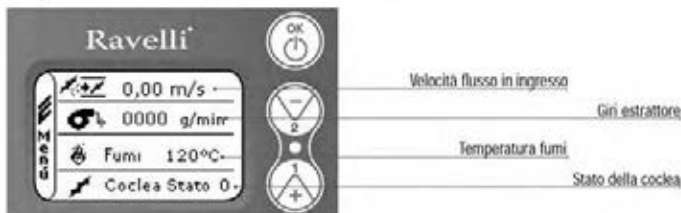


I sottomenù del MENU UTENTE (unico dei tre menu accessibile all'utente) sono i seguenti:

- Menu STATO STUFA
- Menu SET AMBIENTE
- Menu SET POTENZA
- Menu OROLOGIO
- Menu CRONO
- Menu LINGUA
- Menu COMFORT CLIMA
- Modalità SILENCE
- Modalità SELF CONTROL SYSTEM
- Menu VEDI TARATURE
- Menu VEDI ORE LAVORO
- Menu SET ARIA/PELLET

#### 7.2.1 MENU "STATO STUFA"

In questo menù si potrà verificare il corretto funzionamento dei componenti più importanti della stufa a pellet ed alcuni valori che contraddistinguono il corretto funzionamento della stessa.



Per accedere al menù premere il pulsante OK per 3 volte dopo aver selezionato

l'icona con relativa scritta "Stato Stufa". Questo menù è utilizzato sia dal C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) per capire qual'è il malfunzionamento della stufa, che dall'utente al momento del caricamento pellet all' interno della tramoggia.

### 7.2.2 MENU "SET AMBIENTE"

Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte.  
Per accedere al MENU SET AMBIENTE premere una volta il tasto 2 e confermare con OK.

Per modificare il settaggio fare riferimento al paragrafo 7.1.2.

Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.

### 7.2.3 MENU "SET POTENZA"

Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte.  
Per accedere al MENU SET POTENZA premere 2 volte il tasto 2 e confermare con OK.

Per modificare il settaggio fare riferimento al paragrafo 7.1.3.

Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.

### 7.2.4 MENU "OROLOGIO"

Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte.  
Per accedere al MENU OROLOGIO premere per 3 volte il tasto 2 e confermare con OK. Per modificare le impostazioni utilizzare i tasti 1 e 2 ed ad ogni



pressione di OK si conferma il dato e si passa al successivo. Attivando la casella (FLAG) ON/OFF, si abilita la funzione crono (vedi paragrafo 7.2.5). All'ultima conferma con OK vengono salvate le impostazioni e si torna automaticamente alla schermata delle icone. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.

### 7.2.5 MENU "CRONO"

Con la funzione cronotermostato è possibile programmare per ogni giorno della settimana l'accensione e spegnimento della stufa in due intervalli temporali indipendenti (PROGRAMMA 1 e PROGRAMMA 2). Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte. Per accedere al MENU CRONO premere per 4 volte il tasto 2 e confermare con OK. Per scegliere la programmazione da effettuare, utilizzare i tasti 1 e 2; confermare con OK.



- **PROGRAMMA 1:** utilizzare i tasti 1 e 2 per modificare le impostazioni ed ad ogni pressione di OK si conferma il dato e si passa al successivo. All'ultima conferma con OK vengono salvate le impostazioni e si passa al programma 2.
- **PROGRAMMA 2:** utilizzare i tasti 1 e 2 per modificare le impostazioni ed ad ogni pressione di OK si conferma il dato e si passa al successivo. All'ultima conferma con OK vengono salvate le impostazioni e si torna automaticamente alla schermata delle icone.

Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.



Il simbolo indicato segna che è attiva la funzione crono. È comunque possibile effettuare la programmazione del crono anche se questo risulta disattivato. Per renderla funzionante fare riferimento al capitolo dedicato all'impostazione dell'orologio (7.2.4 MENU OROLOGIO).

## DESCRIZIONE DELLE STRINGHE:

DESCRIZIONE	VALORI IMPOSTABILI
START PROG - 1	Da OFF a 23:50 a step di 10'
STOP PROG - 1	Da OFF a 23:50 a step di 10'
GIORNO PROG - 1	Tra on/off per i giorni da lunedì a domenica
POTENZA PROG - 1	Da 01 a 05
SET TAMB PROG - 1	Da EST a MAN
START PROG - 2	Da OFF a 23:50 a step di 10'
STOP PROG - 2	Da OFF a 23:50 a step di 10'
GIORNO PROG - 2	Tra on/off per i giorni da lunedì a domenica
POTENZA PROG - 2	Da 01 a 05
SET TAMB PROG - 2	Da EST a MAN

**ESEMPIO:** Supponiamo che l'utente voglia effettuare un'accensione della stufa alle ore 08:30 con spegnimento impostato per le 21:30 per tutti i giorni settimanali escludendo il week end (PROGRAMMA 1), supponiamo inoltre che l'utente desideri impostare una t.ambiente di 21°C, e per raggiungere tale temperatura imposti una potenza di lavoro pari a 3. I passaggi da effettuare saranno i seguenti:



dal **MENU CRONO** confermare con il tasto OK ed impostare il programma che si vuole modificare utilizzando i tasti 1 e 2; confermando con il tasto OK si passa all'impostazione dell'ora di accensione.

impostare l'orario (hh:mm) utilizzando i tasti 1 e 2; confermando con il tasto OK si passa all'impostazione dell'ora di spegnimento, impostare l'orario (hh:mm) utilizzando i tasti 1 e 2; confermando con il tasto OK si passa alla scorrimento dei giorni della settimana, con i tasti 1 e 2 attivare/disattivare i giorni desiderati (Es. lunedì, martedì, mercoledì, giovedì e venerdì attivi).

Confermando con il tasto OK si passa alla scelta della potenza di accensione, con i tasti 1 e 2 impostare il valore desiderato (Es. potenza 3); confermando con il tasto OK si passa alla scelta della temperatura ambiente desiderata, con i tasti 1 e 2 impostare i gradi (Es. 20° C).

A stufa accesa, quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato la stufa passa in modalità MODULA o Comfort CLIMA (se attivato). **Utilizzando questa modalità è necessario verificare che dopo ogni spegnimento automatico il braciere**

rimanga sempre ben pulito in modo da garantire una corretta accensione automatica.

### 7.2.6 MENU "LINGUA"

Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte. Per accedere al MENU LINGUA premere per 5 volte il tasto 2 e confermare con OK. Per selezionare la lingua utilizzare i tasti 1 e 2.



Confermando con il pulsante OK vengono salvate le impostazioni e si torna automaticamente alla schermata delle icone. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.

### 7.2.7 MENU "CONFORT CLIMA"

Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte. Per accedere al MENU CONFORT CLIMA premere per 6 volte il tasto 2 e confermare con OK. Per modificare le impostazioni utilizzare i tasti 1 e 2 ed ogni pressione di OK si conferma il dato e si passa al successivo.



All'ultima conferma con OK vengono salvate le impostazioni e si torna automaticamente alla schermata delle icone. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo pre-



mutato ogni volta il pulsante OK.

### 7.2.8 MODALITÀ "SILENCE"

Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte. Per accedere alla MODALITÀ SILENCE premere per 7 volte il tasto 2. Abilitare o disabilitare la funzione utilizzando il tasto OK. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.



### 7.2.9 MODALITÀ "SELF CONTROL SYSTEM"

-  Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte.
  -  Per accedere alla MODALITÀ S. C. SYSTEM premere per 8 volte il tasto 2.
2. Abilitare o disabilitare la funzione utilizzando il tasto OK.



Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.


### 7.2.10 MENU "VEDI TARATURE"

-  In questo menù si potranno verificare i valori dei parametri impostati nella centralina elettronica. Questo menù è utilizzato dal C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) per capire quali sono i parametri impostati in macchina e individuare quindi le modifiche che ottimizzano il funzionamento della stufa.
- Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte.  
 Per accedere al MENU VEDI TARATURE premere per 9 volte il tasto 2. Con-



fermando con OK si accede alla visualizzazione dei parametri impostati. Per lo scorrimento della lista parametri utilizzare i pulsanti 1 e 2. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.


### 7.2.11 MENU "VEDI ORE LAVORO"

-  Nella voce VEDI ORE LAVORO sono riportate le ore di lavoro totali, parziali ed un contatore del numero di accensioni della stufa. È possibile che in alcuni casi le ore lavoro non siano azzerate, ossia che vengano visualizzati dei numeri simili a 5000/15000/25000. Sarà cura del tecnico provvedere ad azzerare tali numeri in fase di prima accensione. Questo



non indica che la stufa abbia già lavorato per tutte quelle ore, è solamente un'impostazione data dalla programmazione durante i test di primo collaudo in Ravelli, prima che le stufe vengano imballate e spedite. Questo menù è utilizzato dal C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) per valutare le ore complessive di lavoro della stufa durante l'anno e valutare il bisogno di effettuare una pulizia ("ore service"). Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte. Per accedere al MENU VEDI ORE LAVORO premere per 10 volte il tasto 2. Confermando con OK si accede alla visualizzazione delle ore di lavoro della stufa. Per scorrere i diversi contatori (ore totali, ore parziali e numero di accensioni) utilizzare i pulsanti 1 e 2. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.

### 7.2.12 MENU "SET ARIA/PELLET"

-  Il settaggio della miscela aria-pellet permette di variare in modo immediato la quantità d'aria in ingresso nella stufa e la quantità di pellet caricato nel braciere. La stufa è testata e collaudata con pellet certificato DIN PLUS. Se si utilizza un pellet non certificato potrebbe rendersi necessaria la regolazione della combustione. Normalmente la variazione si effettua sulla "% FLUSSO" per regolare l'aria in ingresso e quindi la combustione; se non fosse sufficiente la regolazione del flusso, potrebbe risultare necessario variare anche la "% PELLETT".
- Per accedere al MENU UTENTE premere il pulsante OK per 2 volte.  
 Per accedere al MENU VEDI ORE LAVORO premere per 11 volte il tasto 2. Confer-



mando con OK si accede alla regolazione della miscela tiraggio/pellet. Per variare la percentuale utilizzare i pulsanti 1 e 2, per passare dalla regolazione della quantità di pellet alla regolazione del flusso d'aria in ingresso premere OK. All'ultima conferma con OK vengono salvate le impostazioni e si torna automaticamente alla schermata delle icone. Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK.

**N.B.:** il numero indicato durante la modifica dei parametri si riferisce solamente ad un valore percentuale che agisce sui parametri di default impostati nella scheda elettronica (esclusivamente in fase di lavoro). Questi valori dovranno essere modificati in caso di cattiva combustione, dovuta in molti casi ad un acquisto di pellet differente da quello utilizzato durante il collaudo della stufa.

UTILIZZANDO QUESTA MODALITÀ È NECESSARIO VERIFICARE CHE DOPO OGNI SPEGNIMENTO AUTOMATICO IL BRACIERE RIMANGA SEMPRE BEN PULITO IN MODO DA GARANTIRE UNA CORRETTA ACCENSIONE AUTOMATICA.

## 8. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

### 8.1 La modulazione

Durante la fase di lavoro, lo scopo della stufa è il raggiungimento del set temperatura ambiente; quando il set viene soddisfatto, la stufa passa in modalità LAVORO MODULA, fase in cui il consumo di combustibile sarà minimo e la ventola ambiente funzionerà alla minima potenza.

### 8.2 Comfort clima

Per accedere a questa funzione fare riferimento al paragrafo 7.2.7. Quando viene raggiunta la temperatura ambiente, la scheda elettronica riduce al minimo il consumo di pellet attivando la fase di modulazione, dopodiché la stufa verifica che questa temperatura venga mantenuta per un periodo di tempo prestabilito e se ciò avviene passa automaticamente in ECO STOP (la stufa si spegne). **ESEMPIO:**



Per attivare il Comfort Clima, impostare un valore diverso da OFF utilizzando i pulsanti 1 e 2. Confermare con OK. Impostare il tempo in cui la macchina deve rimanere in LAVORO MODULA, prima di passare in ECO STOP (default 4).

Il valore impostato (in questo caso 5°C) ha attivato la funzione Comfort Clima.  
**FUNZIONAMENTO:** il valore regola la temperatura di riscaldamento della stufa.  
**ESEMPIO:**  
• set temperatura ambiente impostato a 21°C  
• valore comfort clima impostato a 5°C  
Con questa regolazione la stufa si spegnerà al raggiungimento di 21°C e si riaccenderà quando la temperatura ambiente sarà 15°C (21°C - 5 - 0,5 di tolleranza = circa 15°C). Sul display appariranno in sequenza le stringhe visualizzate nelle schermate a sinistra.

Viene attivata la fase di modulazione, in quanto è stata raggiunta la temperatura del set ambiente. Se la temperatura viene mantenuta per il tempo di "RITARDO COMFORT CLIMA" impostato la stufa si spegne.

Terminata la fase di spegnimento, il display visualizzerà la scritta ECO STOP. La stufa rimarrà in questo stato finché la temperatura scenderà a 15°C, solo allora verrà riavviata la fase di accensione.

**N.B.:** il funzionamento della stufa in modalità COMFORT CLIMA, può avviare la fase di accensione e di spegnimento più volte durante l'arco della giornata; ciò può compromettere la durata della resistenza per l'accensione automatica della stufa.

UTILIZZANDO QUESTA MODALITÀ È NECESSARIO ACCERTARSI CHE DOPO OGNI SPEGNIMENTO AUTOMATICO, IL BRACIERE RIMANGA SEMPRE BEN PULITO IN MODO DA GARANTIRE UNA CORRETTA ACCENSIONE AUTOMATICA. LA MODALITÀ COMFORT CLIMA È FUNZIONANTE ANCHE CON TERMOSTATO ESTERNO COLLEGATO.

### 8.3 Modalità SILENCE (attivazione vedi paragrafo 7.2.8)

La modalità SILENCE è stata studiata per diminuire la rumorosità dello scambiatore ambiente durante la fase di lavoro.

Consiste in una riduzione percentuale della velocità della ventola ambiente in tutte le 5 potenze di lavoro.

È stata studiata per essere utilizzata soprattutto durante le ore notturne.

### 8.4 Modalità SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S. attivazione vedi paragrafo 7.2.9)

La modalità SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) è stata studiata per consentire alla stufa di riconoscere più rapidamente un eventuale anomalia verificatasi.

È consigliabile l'attivazione soprattutto nel caso in cui non ci si trovi nelle immediate vicinanze della stufa durante la sua fase di lavoro.

### 8.5 Ore SERVICE

Tutti i nostri modelli necessitano, oltre alla pulizia ordinaria (vedi paragrafo 11. Manutenzione), di una pulizia straordinaria da effettuare con l'aiuto dell'installatore (autorizzato dall'azienda produttrice).

Al momento dell'installazione della stufa, l'operatore imposterà un numero di ore lavoro consono al modello scelto.

Allo scadere di questo tempo sul display comparirà il messaggio "ORE SERVICE" seguito da un segnale acustico.

Al comparire di questo messaggio contattare l'installatore per effettuare una pulizia straordinaria della stufa. Se non viene eseguita la pulizia sopra citata, tale messaggio verrà visualizzato ad ogni accensione senza però interrompere il funzionamento della stufa.

### 8.6 Caricamento automatico della coclea

Per effettuare il caricamento automatico della coclea (quando la stufa è nuova o la coclea di caricamento è vuota), effettuare le seguenti operazioni:

#### ACCEDERE AL MENU STATO STUFA (VEDI PAR. 7.2.1)



#### PREMERE IL TASTO OK PER ATTIVARE LA COCLEA



Per tornare alla schermata iniziale premere contemporaneamente i tasti 1 e 2. In alternativa è possibile uscire a step dai menu tenendo premuto ogni volta il pulsante OK. Ripetere l'operazione più volte fino a quando si vedrà il pellet cadere nel braciere.

È possibile effettuare questa operazione solamente se la stufa è nello stato di **PULIZIA FINALE** o di **SPENTO**.

### 8.7 Avvertenze operative

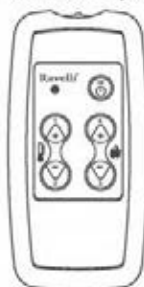
- Spegner la stufa in caso di guasto o cattivo funzionamento tramite il tasto OK.
- Non immettere pellet manualmente nel braciere.
- L'accumulo di pellet incombusto nel braciere dopo ripetute mancate accensioni deve essere rimosso prima di procedere con una nuova accensione.
- Non vuotare mai all'interno della tramoggia il contenuto del braciere.
- Non mettere nel serbatoio combustibili differenti dal pellet di legno.
- Non accendere la stufa con materiali infiammabili in caso di guasto al sistema di accensione.
- In nessun caso il cavo di alimentazione deve venire a contatto con il tubo di scarico fumi.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE REGOLE SOPRA RIPORTATE POTREBBE CAUSARE GRAVI DANNI A PERSONE O COSE.



## 8.8 Telecomando (Opzionale per i modelli R70 - R120)

Ricevitore IR per telecomando (batterie 12 volts cod. LRV08 non incluse)



### MODALITÀ BASE

- **P1 - P2 Regolazione temperatura:** permette di impostare il valore della temperatura ambiente desiderata da "EST" a "MAN"
- **P4 - P5 Regolazione potenza:** permette di impostare il valore della potenza di lavoro da un minimo di 1 ad un massimo di 5.
- **OK:** premuto per due secondi, permette l'accensione e lo spegnimento manuale della stufa.

### MODALITÀ AVANZATA

- **OK multifunzione:** premuto una volta permette l'accesso al menù principale e la conferma delle impostazioni scelte. È possibile uscire a step dal menù tenendolo premuto di schemata in schemata.
- **P1 - P4 multifunzione:** permette lo scorrimento delle icone nei vari menù
- **P2 - P5 multifunzione:** permette la modifica delle impostazioni all'interno dei menù

## 8.9 Schema sintetico fasi

FASE	DESCRIZIONE
<b>PULIZIA FINALE</b>	La stufa è in fase di spegnimento e non è ancora terminata la fase di raffreddamento
<b>ACCENDE</b>	È stata avviata la fase di preriscaldamento della candela, ed il pellet comincia a cadere nel braciere
<b>ATTESA FIAMMA</b>	Il pellet si accende sfruttando il calore dell'aria in ingresso che passa per il condotto della resistenza incandescente
<b>FIAMMA PRESENTE</b>	Nel braciere è visibile la fiamma
<b>LAVORO</b>	La stufa ha terminato la fase di accensione: è possibile modificare la potenza di lavoro
<b>LAVORO MODULA</b>	È stato raggiunto il set di temperatura ambiente
<b>ECO STOP</b>	Comfort Clima attivato, set temperatura raggiunto. La stufa è spenta
<b>T ON / T OFF</b>	La sonda ambiente è interrotta oppure è stato collegato un termostato esterno
<b>VENTILA ATTESA AVVIO</b>	La stufa è in fase di raffreddamento: raggiunta tale condizione partirà automaticamente
<b>VENTILA ATTESA RIAVVIO</b>	La stufa è in fase di raffreddamento: raggiunta tale condizione ripartirà automaticamente
<b>ACCENDE ATTESA RIACCENSIONE</b>	È stata avviata la fase di riaccensione a caldo. Il funzionamento è analogo alla fase ACCENDE
<b>HOT FUMI</b>	È stata raggiunta la soglia massima: per il raffreddamento la stufa riduce il carico di pellet e il tiraggio a PT 01
<b>SPENTO</b>	La stufa è spenta

## 9. MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sulla stufa, adottare le seguenti precauzioni:

- Assicurarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
- Accertarsi che l'interruttore generale sia in posizione zero.
- Accertarsi che la spina sia staccata dalla presa, evitando così accidentali contatti.

**SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INDICAZIONI PER LA PULIZIA! L'INADEMPIENZA PUÒ PORTARE ALL'INSORGERE DI PROBLEMI NEL FUNZIONAMENTO DELLA STUFA.**

### 9.1 Pulizia delle superfici

Per la pulizia delle superfici sulle parti metalliche verniciate, utilizzare uno straccio bagnato con acqua o al più con acqua e sapone. Attenzione, l'uso di detersivi o diluenti aggressivi porta al danneggiamento delle superfici della stufa.

### 9.2 Pulizia del braciere da effettuare prima di ogni accensione

È necessario controllare che il braciere dove avviene la combustione sia ben pulito e che scorie o residui non ne ostruiscano i fori. Questo accorgimento garantirà un'ottima combustione della stufa nel tempo evitandone eventuali surriscaldamenti, che potrebbero causare cambi di tinta della vernice o scrostamenti della porta, nonché la mancata accensione della stufa stessa.



Cestello ben pulito con tutti i fori ben in vista



Cestello che necessita di pulizia con i fori otturati dalla cenere

Solo un braciere in ordine e pulito può garantire un funzionamento senza problemi della stufa a pellet. Durante il funzionamento si possono formare dei depositi, che devono essere subito eliminati. Si riconosce quando il braciere deve essere pulito! Basta dare un'occhiata: la pulizia deve essere effettuata giornalmente, prima di ogni accensione. Per una piccola pulizia, si può lasciare il braciere nella stufa, ma se i residui sono difficili da togliere, occorre estrarlo dal suo alloggiamento e raschiare le scorie. Il residuo di cenere dipende dalla qualità del pellet utilizzato. Attenzione: tra diversi sacchi di pellet, anche se della stessa marca, possono sussistere differenze. Questi possono infatti generare combustioni tra loro diverse e quindi dare luogo a quantità differenti di residui. Una corretta pulizia, fatta giornalmente, permette alla stufa di bruciare in modo ottimale e di avere una buona resa, evitando malfunzionamenti che alla lunga potrebbero richiedere l'intervento del tecnico per ripristinare la stufa.

### 9.3 Pulizia del FIREX 600



Tutti i prodotti Ravelli hanno la camera di combustione realizzata con FIREX 600, un materiale a base di vermiculite, risultato dell'attività di ricerca e sviluppo condotta da Ravelli. Le caratteristiche principali del FIREX 600 sono la resistenza al calore, la leggerezza e l'ottima capacità di isolamento, migliorando la combustione ed il rendimento della stufa.

Durante la combustione il FIREX 600 sbianca, a causa di un effetto chiamato PIROLISI, rendendo la fiamma chiara e lucente. Quindi se la combustione è regolata in modo ottimale, l'interno in FIREX 600 rimane sempre bianco e pulito.

La condizione del FIREX 600 è quindi un termometro per capire se la combustione è buona oppure no.

**FIREX 600 CHIARO = OTTIMA COMBUSTIONE**

**FIREX 600 SCURO = PESSIMA COMBUSTIONE**

Il firex 600 non necessita di particolare manutenzione: deve essere solamente spolverato con un pennello se si vuole rimuovere la cenere che si è depositata durante la combustione. È sconsigliato utilizzare spugne abrasive per pulire le scorie più resistenti in quanto potremmo compromettere lo spessore del pannello di FIREX 600, creando punti critici di rottura. È sconsigliato utilizzare il tubo dell'aspirapolvere a contatto diretto con il FIREX 600. È sconsigliato utilizzare panni bagnati per pulire il FIREX 600. Il FIREX 600 è resistente al calore ma non agli urti: maneggiarlo con cura se viene rimosso. Dopo alcune ore di funzionamento il FIREX 600 può presentare una leggera abrasione: questo è del tutto normale, in quanto la fiamma crea dei microsolchi nel pannello, pur senza comprometterlo. La durata del FIREX 600 dipende solamente dal modo in cui viene effettuata la manutenzione.

La stufa a pellet è un generatore di calore a combustibile solido e come tale deve essere assistito da personale qualificato almeno una volta l'anno ad inizio stagione. Questa manutenzione ha lo scopo di assicurare la perfetta efficienza di tutti i componenti. Si consiglia di concordare con il vostro installatore/rivenditore un contratto annuale di manutenzione del prodotto.

## 10. GARANZIA

### 10.1 Certificato di garanzia

Ravelli srl vi ringrazia per la fiducia accordata acquistando una nostra stufa a pellet ed invita l'acquirente a:

- prendere visione delle istruzioni per l'installazione, utilizzo e manutenzione della stufa.
- prendere visione delle condizioni di garanzia sotto riportate.

Il tagliando a fianco, deve essere compilato e timbrato dall'installatore. Nel momento in cui questo non avvenisse, il prodotto non sarà coperto da garanzia.

### 10.2 Condizioni di garanzia

La garanzia limitata copre i difetti dei materiali di fabbricazione, purché il prodotto non abbia subito rotture causate da un uso non corretto, incuria, errato

allacciamento, manomissioni, errori di installazione. Non sono coperti da garanzia:

- vermiculite (firex 600)
- il vetro della porta;
- le guarnizioni in fibra;
- la verniciatura;
- il cestello di combustione in acciaio inossidabile;
- la resistenza;
- le maioliche a colo;
- eventuali danni arrecati da un'adeguata installazione e/o maneggiamento della stufa e/o mancanze del consumatore.

L'impiego di pellet di qualità scadente o di qualsiasi altro materiale potrebbe danneggiare componenti della stufa determinando la cessazione della garanzia su di essi e l'annessa responsabilità del produttore. Pertanto si consiglia l'utilizzo di pellet che risponde ai requisiti elencati nel capitolo dedicati. Tutti i danni causati dal trasporto non sono riconosciuti, pertanto si raccomanda di controllare accuratamente la merce al ricevimento, avvisando immediatamente il rivenditore di ogni eventuale danno. Tutte le garanzie del produttore sono qui esposte, e non si potrà far nessun reclamo al produttore in base a qualunque altra garanzia verbale o istanza. Il tagliando di garanzia deve essere staccato e spedito entro otto giorni dall'acquisto al seguente indirizzo:

**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

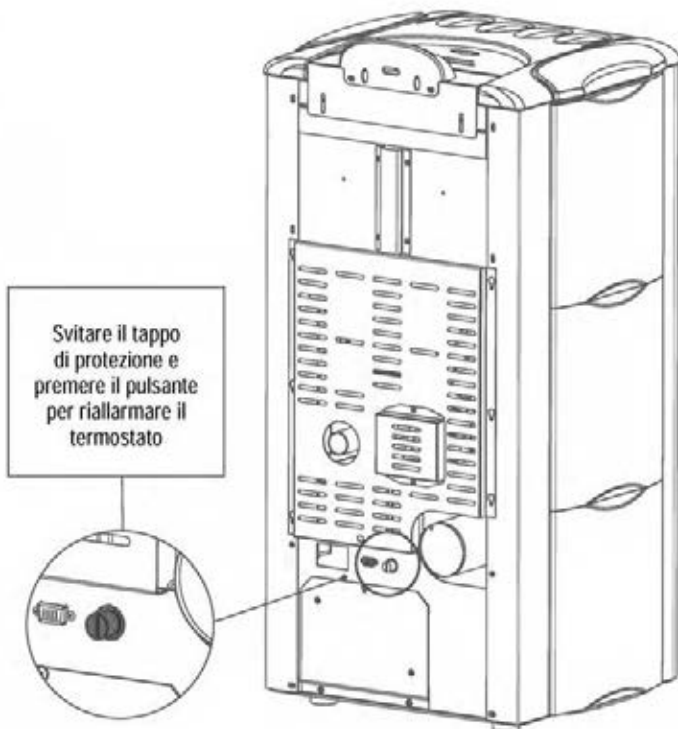
### 10.3 Info e problemi

Per qualsiasi informazione o problematica, La preghiamo di voler contattare il suo rivenditore o centro assistenza, uniche persone in grado di poter soddisfare ogni sua richiesta, o nel caso, di intervenire direttamente.

## 11. DESCRIZIONE DEGLI ALLARMI

**ALARM SPORCO E GUASTO DEBIMENTRO SONO ALLARMI CHE NON BLOCCANO IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA, INFATTI IN QUESTE CONDIZIONI LA MACCHINA SI PORTA IN LAVORO MODULA LAVORANDO IN MANUALE (RDS DISINSERITO). RESTA COMUNQUE ATTIVA UNA SEGNALAZIONE PERIODICA SIA VISIVA CHE ACUSTICA INDICANTE IL TIPO DI PROBLEMATICA. RIVOLGERSI AL CAT DI ZONA.**

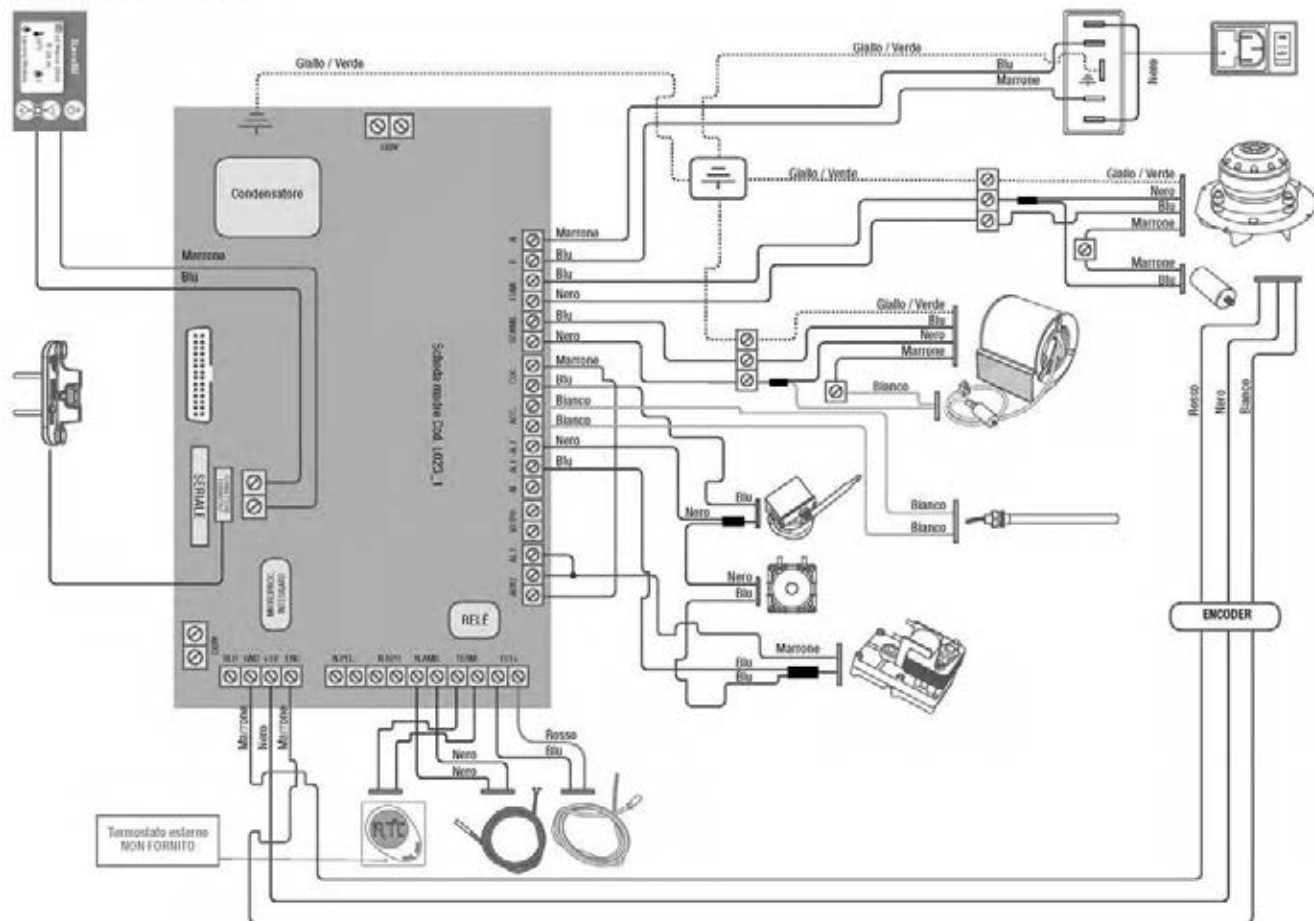
Premendo il tasto P3 sul display, l'allarme può essere resettato. Provare a ripetere l'accensione dopo che è stata effettuata la fase di raffreddamento.



## 11. DESCRIZIONE DEGLI ALLARMI

SEGNALAZIONE	MOTIVAZIONE	RISOLUZIONE
ALARM PELLET ESAURITO	Il serbatoio del pellet è vuoto.	Verificare se all'interno del serbatoio ci sono i pellet.
	Il motoriduttore non carica pellet.	Svuotare il serbatoio per verificare che all'interno non siano caduti oggetti che potrebbero impedire il corretto funzionamento della coclea.
	Carenza di canco pellet.	Regolare il set del pellet. <b>Se il problema persiste, rivolgersi al CAT di zona.</b>
BLACK OUT	Mancata tensione durante la fase di lavoro.	Premere il tasto di spegnimento e ripetere l'accensione della stufa. <b>Se il problema persiste, rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM MANCATA ACCENSIONE	Il serbatoio del pellet è vuoto.	Verificare se all'interno del serbatoio ci sono i pellet.
	Taratura del pellet e dell'aspirazione in fase di accensione inadeguata. La resistenza per l'accensione è difettosa o non in posizione.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b> <b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM ANOMALIA FIAMMA	Il serbatoio del pellet è vuoto.	Verificare se all'interno del serbatoio ci sono i pellet.
	Taratura del pellet e dell'aspirazione in fase di accensione inadeguata.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM ANOMALIA GIRI ESTRATTORE	I giri dell'estrattore fumi presentano una perdita di efficienza del 15% dovuta all'ostruzione della ventola.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM ASPIRATORE GUASTO	Encoder estrattore fumi non funzionante o non collegato in modo corretto.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
	Manca alimentazione all'estrattore dei fumi. L'estrattore fumi è bloccato.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b> <b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM MANCA DEPRESSIONE	La camera di combustione è sporca.	Effettuare come indicato nell'opuscolo dedicato le operazioni di pulizia della stufa.
	La canna fumaria è ostruita. Il vacuostato è malfunzionante.	Verificare che la canna fumaria sia libera e pulita. <b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM SICUREZZA TERMICA	È intervenuto il termostato a riarmo manuale.	Riarmare il termostato premendo il pulsante sul retro della stufa (vedi figura a lato).
	Il ventilatore centrifugo è difettoso. La combustione nel braciere non è ottimale.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b> Spegnere la stufa, pulire il braciere e regolare la combustione con il settaggio del pellet.
ALARM SOVRATEMP FUMI	La combustione nel braciere non è ottimale.	Spegnere la stufa, pulire il braciere e regolare la combustione con il settaggio del pellet.
	Il ventilatore centrifugo è difettoso.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b> <b>Se il problema persiste, rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM SONDA FUMI	La sonda fumi è malfunzionante.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
	La sonda fumi è scollegata dalla scheda.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b> <b>Se il problema persiste, rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM FLUSSO INSUFFICIENTE	Lo sportello e il cassetto cenere non sono chiusi correttamente.	Verificare la corretta chiusura degli stessi.
	Cattiva combustione nel braciere. Presenza di un corpo estraneo all'interno del tubo di ingresso aria.	Spegnere la stufa, pulire il braciere, il suo piano di appoggio e regolare la combustione con il settaggio pellet/aria. Verificare la presenza ed estrarre il corpo indesiderato. <b>Se il problema persiste, rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM SPORCO DEBIMETRO	Il dispositivo che legge la quantità d'aria in ingresso può risultare sporco e di conseguenza non legge correttamente.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM GUASTO DEBIMETRO	Il dispositivo può risultare scollegato o guasto.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM FASE COCLEA	Mancato collegamento del cablaggio che porta alimentazione al motoriduttore della coclea.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>
ALARM TRIAC COCLEA	Si è verificata un'anomalia ad un componente interno alla scheda elettronica che gestisce la coclea di caricamento pellet.	<b>Rivolgersi al CAT di zona.</b>

## 12. LO SCHEMA ELETTRICO



## TABLE OF CONTENTS

<b>1. THANK YOU</b>	<b>28</b>	7.2.9 Mode "SELF CONTROL SYSTEM"	41
<b>2. SAFETY INFORMATION</b>	<b>28</b>	7.2.10 Menü "VIEW SETTINGS"	41
<b>3. GENERAL</b>	<b>29</b>	7.2.11 Menü "VIEW WORKING HOURS"	41
3.1 Responsibility	29	7.2.12 Menü "SET AIR/PALLET"	42
3.2 Spare parts	29	<b>8. DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS</b>	<b>42</b>
3.3 The majolica finishes	29	8.1 The modulation	42
3.4 What the wood pellets are	30	8.2 Comfort Clima	42
3.5 The components of the stove	30	8.3 Mode SILENCE	43
3.6 The combustion	31	8.4 Mode SELF CONTROL SYSTEM	43
<b>4. SAFETY DEVICES</b>	<b>31</b>	8.5 SERVICE HOURS	43
<b>5. TECHNICAL FEATURES</b>	<b>31</b>	8.6 Automatic loading of the screw	43
<b>6. POSITIONING, ASSEMBLY AND INSTALLATION</b>	<b>33</b>	8.7 Operating precautions	43
6.1 Environment of use	33	8.8 Remote control	43
6.2 Examples of installation	34	8.9 Synthetic table of phases	44
<b>7. DESCRIPTION OF THE CONTROLS AND SIMBOLOGY OF THE DISPLAY</b>	<b>36</b>	<b>9. MAINTENANCE</b>	<b>44</b>
7.1 Display with mode "BASE"	36	9.1 Cleaning the surfaces	44
7.1.1 Switch on and switch off the stove	36	9.2 Cleaning the fire pot	44
7.1.2 Set of the room temperature	37	9.3 Cleaning Firex 600	45
7.1.3 Set of the working power	38	<b>10. GUARANTEE</b>	<b>45</b>
7.2 Display with mode "ADVANCED"	38	10.1 Certificate of guarantee	45
7.2.1 Menü "STOVE STATUS"	38	10.2 Conditions of guarantee	45
7.2.2 Menü "SET ROOM TEMPERATURE"	39	10.3 Information and problems	46
7.2.3 Menü "SET POWER"	39	<b>11. DESCRIPTION OF ALARMS</b>	<b>46-47</b>
7.2.4 Menü "SET CLOCK"	39	<b>12. ELECTRIC WIRING DIAGRAMS</b>	<b>48</b>
7.2.5 Menü "CHRONOTHERMOSTAT"	39		
7.2.6 Menü "LANGUAGE"	40		
7.2.7 Menü "COMFORT CLIMA"	40		
7.2.8 Mode "SILENCE"	40		

ENG



USER AND MAINTENANCE MANUAL  
FOR STOVES WITH RDS TECHNOLOGY



## MANUFACTURER'S CERTIFICATION

Issued pursuant to Law no. 449 dated 27/12/97 and the Finance Ministry Circular no. 57/E dated 24/02/98 (on fiscal grants to recover building heritage); extended by Law no. 488 dated 23/12/99 and the Finance Act 2001.

Ravelli srl certifies that the products

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

internally composed of a furnace and a grate in steel, door in ceramic glass that is highly resistant to high temperatures, adjustable primary air and a command electronic board, fall within the types of works for energy saving purposes (pursuant to Law 10/91 and D.P.R. 26/08/93 no. 412) permitted to take advantage of fiscal benefits in relation to containment of energy consumption in buildings, pursuant to Art. 1 clause G of the Ministerial Decree 15/02/92 (Official Gazette dated 09/05/92 no. 107). The product in question in fact falls within heat generators that use wooden products as a heat source and which, in full operation, offers a yield, measured using a direct method, not less than 70%.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl Via Kupfer, 31 25036 Palazzolo sull'Oglio BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

## INTRODUCTION

**Important:** please read this manual carefully. It describes all the phases necessary for perfect functioning of the stove.

**Warning:** the regulations on installation and operation in this manual may differ from the regulations in force locally. In this case, the indications of the competent local authorities must always be followed. The drawings shown in this manual are indicative and not to scale.

**Information:** the packaging that we have used offers good protection against any damage due to transport.

Always check the stove immediately after delivery: in the event of any damage, please inform your Ravelli dealer immediately.

**Description of use and maintenance manual:** with this use and maintenance manual, Ravelli wishes to provide the user with all the information on safety in using the stove, in order to avoid damage to persons or things or parts of the stove. Please read this manual carefully before use and any work on the product.

## WARNINGS

Ravelli stoves are manufactured taking care even on the individual components in order to protect both the user and the installer from any accidents.

The authorized personnel, after any work on the product, should therefore always pay special attention to the electrical connections.

**Installation must be performed by authorized personnel, who must give the purchaser a declaration of conformity of the appliance, and who will assume all responsibility for the final installation and consequent good functioning of the product installed. It is also necessary to take into consideration all the laws and national, regional, provincial and local regulations present in the country in which the appliance has been installed. In the event of failure to respect these precautions, Ravelli S.R.L. declines all responsibility.**

This instruction manual is an integral part of the product: please make sure that it is always with the stove, including in the case of transfer to another owner or user, or transfer to another place. In the case of its damage or loss, please



request another copy from the Technical Department. This stove must be used for the purpose for which it has been specifically manufactured. Do not use the appliance as an incinerator or in any way other than that for which it was designed. All contractual and tort responsibility of the manufacturer is excluded for damage caused to persons, animals or things, due to errors of installation, maintenance regulation or improper use.

No other fuel except the pellets must be used. Do not use liquid fuels. After having removed the packaging, please make sure that the contents are complete and intact.

**All the electrical components that make up the stove must be replaced with original spare parts exclusively from an authorized technical assistance centre. Maintenance of the stove must be performed at least once a year, planning it in time with the technical assistance centre.**

Do not make any unauthorized modification to the appliance.

For safety reasons, please remember that:

- the stove must not be used by children or disabled people without assistance;
- do not touch the stove when barefoot or when any parts of the body are wet;
- the safety devices or adjustment devices must not be modified without the authorization or instructions of Ravelli.

The stove, especially the external surfaces, reaches very high temperatures when it is in operation; take care when moving it to avoid burns.

**The stove has been designed to function in any climatic condition; in the event of particularly adverse conditions (wind, freezing), safety systems could intervene which switch off the stove.**

If this occurs, contact the technical assistance and, in any case, do not disable the safety systems.

## 1. THANK YOU

Dear Customer, We would like to thank you and congratulate you on the excellent choice you have made. With the Ravelli stove, you will see that quality and economy can go hand in hand, offering excellent performances with limited consumption and being totally practical. Please find below some suggestions, which we would like to give you, to obtain the most from your stove and to fully enjoy all the advantages that it can give you. Through this,

we want to be close to our customers to offer the maximum technical support to all those who use our technology. **Ravelli srl thanks you for your confidence and wishes you happy times in the company of your pellet stove.**

## 2. SAFETY INFORMATION

The stove must be installed and tested by specialized personnel instructed by the parent company. Please read this use and maintenance manual before installing and putting the stove into operation!

If you require further information, please contact your Ravelli dealer.

### IMPORTANT

- The place of installation of the stove must comply with local, national and European regulations.
- The stove must be fuelled only with quality pellets with a diameter of 6 mm as described in the specific chapter.

**The stove cannot operate with traditional wood**

**The stove must not be used as an incinerator. FIRE HAZARD!**

- **Installation, the electrical connections, checking the functioning and maintenance must be performed by qualified and authorized personnel.**
- **Improper installation or poor maintenance (not compliant with what is shown in the following manual) may cause damage to persons and things. In this condition, Ravelli is relieved of all civil or criminal responsibility.**
- Before connecting the stove electrically, the connection of the exhaust tubes must be completed (specifically for pellet stoves, not made from aluminium) with the flue.
- The protection grille inside the pellet tank must never be removed.
- There must be sufficient circulation of air in the room where the stove is installed.
- Never open the door of the stove whilst it is functioning. **FIRE HAZARD!**
- **The oven must not be used with the door open or with the glass broken. FIRE HAZARD!**
- When the stove is operating, the surfaces, the glass, the handle and the pipes become overheated: during functioning, these parts must only be touched with the adequate protection.
- **Do not light the stove without having first performed the daily inspection as described in the MAINTENANCE chapter of this manual.**

- Do not place any washing on the stove to dry. Keep clothes horses and similar at a suitable distance from the stove. **[FIRE HAZARD]**
- Scrupulously follow the maintenance programme.
- Do not switch off the stove by disconnecting the electricity mains supply.
- Do not clean the stove until the structure and the ashes have cooled down completely.
- Carry out all operations in maximum safety and tranquillity.
- This stove is not to be used by persons (children included) with physically or mentally reduced attitude, or with lack of experience, unless there are persons supervising these persons under their own responsibility.
- That can teach them how to use the stove.
- Children need surveillance to avoid they play with the stove.
- For the electrical power connection, it is necessary to provide safety system for the disconnection of the power with a distance of opening the contacts which allow the complete disconnection according to IIIrd category of over-tension.
- The stove must be connected to electrical power system by a plug that has to be easily accessible.
- Do not use stove for burning other materials than the material deputed for the purpose.
- No other fuel to be used except pellet wood chips.
- The outside of the stove, when in operation, can reach high temperature: avoid to touch it.
- Do not modify the stove.
- Use only original and genuine parts.

### 3. GENERAL

The Stove must only operate in rooms. As it is controlled by an electronic board, combustion is completely automatic and controlled and the control unit regulates the ignition phase, 5 levels of power and the switching off phase, guaranteeing safe functioning.

The basket used for combustion allows most of the ashes produced by the combustion of the pellets to fall into the collection drawer.

However, always check the frame every day, as not all pellets have high standards of quality and could leave residue that is difficult to remove.

The glass has a special air circulation for self-cleaning. However, a slight greyish

film cannot be avoided after a few hours of functioning. As already mentioned earlier, pellets with a diameter of 6 mm must be used with the stove. However, it may also operate with pellets having a different diameter, in this case please contact your Ravelli dealer.

#### 3.1 Responsibility

Ravelli declines all responsibility, both civil and criminal, with the delivery of this manual, for any accidents deriving from partial or total failure to observe the instructions it contains.

Ravelli declines all responsibility deriving from the improper use of the stove, from its incorrect use by the user, by unauthorized modifications and/or repairs or from the use of spare parts which are not original.

**The manufacturer declines all direct civil or criminal responsibility due to:**

- poor maintenance
- failure to observe the instructions in the manual
- use not compliant with the safety instructions
- installation that is not compliant with the regulations in force in the country.
- installation by personnel who are not qualified or authorized
- modifications and repairs that are not authorized by the manufacturer
- use of spare parts that are not original
- exceptional events

#### 3.2 Spare parts

Use original spare parts only. Do not wait for the components to be worn before replacing them.

Replace a worn component before it is completely broken to prevent any accidents caused by the sudden breakage of components, perform the periodic maintenance checks as described in the dedicated chapter.

#### 3.3 Majolica finishes

The cast majolica stoves with a special hand finish may cause surface imperfections such as shadowing and details that make every majolica one of its kind. As it is a delicate material, please handle with care whilst cleaning and avoid blows as sudden breakage may occur. Please also take care when loading the hopper (Ed.'s note: tank containing the pellets) with the sack of pellets: do not place it on the stove!

### 3.4 What are the wood pellets

The wood pellets are made from sawdust and wood shavings produced in joiners' shops.

The material used cannot contain any foreign substance such as glue, varnish or synthetic substances.

Subjecting it to high pressure, the wood is pressed through a plate with holes and due to the high pressure the sawdust is heated activating the natural binders of the wood. Thus, the pellets keep their shape even without the addition of bonding substances.

The density of the wood pellet varies according to the type of wood and can be 1.5 - twice greater than that of natural wood. The diameter of the cylindrical rods is 6-10 mm and their length can vary between 10 and 50 mm.

Their weight is equal to about 650 kg/m<sup>3</sup>. Due to the low content of water (8-10%) they have a high energy content.

The standards DIN 51731 define the quality of the pellets

Length:	10 - 30 mm approx.	Residual humidity:	6 - 12% approx.
Diameter:	6 - 10 mm approx.	Ashes:	<1.5%
Real weight:	650 kg/m <sup>3</sup> approx.	Specific weight:	>1.0 kg/dm <sup>3</sup>
Calorific power:	4.9 kWh/kg approx.		



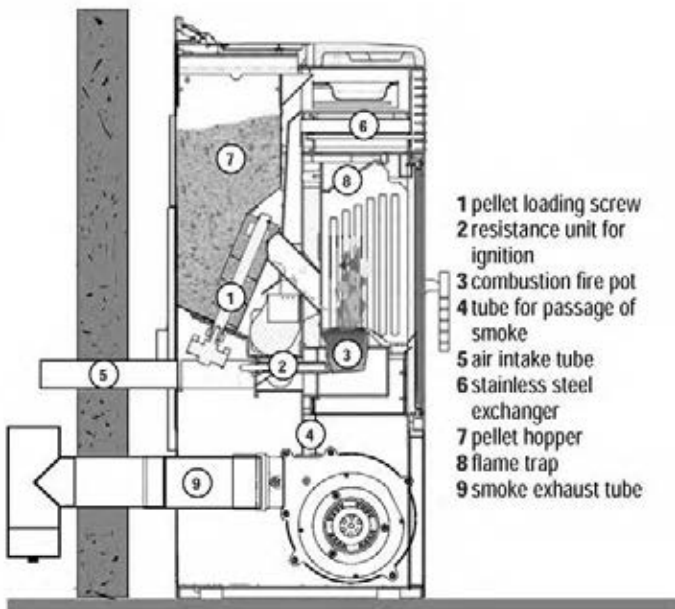
**Do not put the bag of pellets on the ceramic parts during the loading operations.**

The pellets must be transported and stored in a dry place. They swell on contact with damp, and cannot be used. They must always be protected from the damp both during transport and in storage.

Ravelli recommends using a pellet with a diameter of 6 mm for the stove. Otherwise it will be necessary to ask the assistance centre for the appropriate regulations.

### 3.5 The components of the stove

This drawing shows the internal parts of a pellet stove. By filling the tank (7), the pellets are loaded into the fire pot (3) through the loading screw (1). Ignition is by means of the resistance (2), which overheats the air from the special entrance (5) which on contact with the pellets will allow the development of the flame. At this point the exhaust smoke is deviated towards the stainless steel exchanger (6) and through the smoke extraction tube (4) it is released into the flue, through the connection with the smoke exhaust pipe (9).



### 3.6 The combustion

The combustion is simply a chemical reaction between combustible and carburant. The result of this reaction is the heat.

The three elements that are required for the combustion are:

- **Combustible (pellet).**
- **Carburant (oxygen available in the air).**
- **Ignition (electrical resistance for ignition).**

To get the combustion, the combustible and the carburant must be available in a correct proportion.

The reaction between combustible and carburant is made by an external starter. The start can be made by the hot reaction or by a sparkle.

The combustion is **NOT CORRECT**, the flame is too tight with too much incandescent pellet in the firepot. Adjust the Set pellet/air reducing the air percentage (from 0 up to -5); in the vent this is not enough to get a proper flame, increase the loading quantity of the pellet (from 0 up to +5) to reach the flame condition shown in picture 3.



**The combustion is NOT CORRECT**, the flame is weak and a lot of unburned pellet wood into the firepot. Check first that the ash pan is properly closed.

Then adjust set pellet/air increasing the air percentage (from 0 up to +5); in the event this is not enough, increase the loading quantity of the pellet (from 0 up to -5) to reach the flame condition shown in picture 3. If with the adjustments done, the flame is not reaching

the condition shown in picture 3, contact After Sales Service.



**The combustion is NOT CORRECT**, the flame is weak and a lot of unburned pellet wood into the firepot. Check first that the ash pan is properly closed. Then adjust set pellet/air increasing the air percentage (from 0 up to +5); in the event this is not enough, increase the loading quantity of the pellet (from 0 up to -5) to reach the flame condition shown in picture 3. If with the adjustments done, the flame

is not reaching the condition shown in picture 3, contact After Sales Service.



**The combustion IS CORRECT**, full flame yellow/white and minimum quantity of pellet in the firepot. The combustion is fine and no ad. The picture 3 show a flame done with a stove working at power P5.

## 4. SAFETY DEVICES

The oven is fitted with sophisticated safety systems so that, in the case of breakage of one of the individual parts or defects in the flue, no damage will be caused to the stove and the room in which it is installed. In any case, when a problem arises, the pellets stop falling immediately and the switch off phase is activated.

The corresponding alarm will be shown on the display. The details can be seen in the chapter on the alarms.

## 5. TECHNICAL FEATURES

All Ravelli products are manufactured according to the following directives:

- **89/106 EEC** construction materials
- **73/23 EEC** electrical safety
- **2006/42/EEC** machines
- **2004/108 EEC** electromagnetic compatibility

And according to the following standards:

- **EN 14785**
- **EN 60335.1 EN 50165**
- **EN 292 EN 294 EN 349**
- **EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3**
- **EN 55014.2**

		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EVA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Height	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Width	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Depth	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Weight	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Diameter of smoke exit tube	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Max. volume of heating	m <sup>3</sup>	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Thermal power	kW min max	5 10.56	3.3 10.96	2.8 10	2.8 10	2.8 9	3.3 11.83	2.9 11.92	3.3 7	3.0 6.5	2.5 12	2.8 8.5	3.3 7.1	2.5 7.5	2.5 8	2.99 8.02	2.8 10	3.1 10.5	2.5 10	3 9.5	3.2 11	3.3 12	3.5 12.5
Hourly consumption of pellets	kg/h min max	1.17 2.54	0.76 2.66	0.6 2.2	0.6 2.2	0.5 1.8	0.75 2.64	0.66 2.8	0.5 1.6	0.7 1.6	0.5 2.5	1.8 0.5	0.72 1.67	0.5 1.6	0.5 1.7	0.68 2	2.2 0.6	2.2 2.2	0.7 2.1	0.5 2	0.6 2.6	0.7 0.7	2.6 0.7
Electrical power absorbed during operation	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Supply	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	231 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Tank capacity	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Autonomy	h min max	8.6 18.8	5.6 19.7	9.5 38	6 25	8.3 30	9.6 41	8.4 42	9.3 30	9.3 21.4	12.4 62	8.3 30	12 28	9.3 30	8 26	9 21	10.5 42	10 31.5	4.5 18	6.3 25	11 42	7 30	7 30
Efficiency	% min max	87.5 85.8	88.9 85.3	87.5 91	87.5 91	>87.5	85 89.4	86.9 80.5	>90	92 87	87	>85	92	>85	87.5 87.5	81.85 89.60	87.5 91	93 88	>87	>87	95.5 92.5	>86	>86
CO at 13%O <sub>2</sub>	% min max	0.026 0.020	0.017 0.015	0.012 0.029	0.012 0.029	0.020 0.040	0.013 0.029	0.014 0.028	0.015 0.020	0.028 0.024	0.03 0.04	0.020 0.040	0.031 0.023	0.019 0.040	0.020 0.040	0.014 0.032	0.012 0.029	0.017 0.027	0.022 0.028	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016
Smoke mass	g/s min max	5.80 8.40	5.10 10.2	3.8 7.4	3.8 7.4	0.29 0.81	4.81 8.60	4.57 8.40	4.24 5.14	3.4 5.5	9.4 11.3	0.29 0.81	4.19 7.77	0.29 0.76	0.29 0.76	3.42 7.74	3.8 7.4	3.8 7.4	4.6 8.31	9.3 9.4	4 8.1	6 9.6	6 9.5
Minimum draught	mbar Pa	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10
Smoke temperature	°C min max	142 219	105 200	83 189	83 189	153 195	121 281	114 265	113 188	94 184	103 209	153 195	97 174	153 185	153 185	120 226	83 189	83 189	130 219	119 211	58 129	118 196	118 195

The data shown above are indicative and not binding. Ravelli reserves the right to make any modifications for the purpose of improving the performances of the product. For any information related to the dimension and weight of the stove, please refer to the dedicated leaflet.

## 6. POSITIONING, ASSEMBLY AND INSTALLATION

### 6.1 Environment of use

The positioning of the stove is decisive for successful even heating of the room. Before deciding where to place the stove, the following must be taken into account:

- the stove must be installed on a floor with a sufficient carrying capacity. If the existing building does not meet this requisite, appropriate measures must be taken (i.e. load distribution plate);
- the combustion air cannot be obtained from a garage or from an area without ventilation or exchange of air, but from a free or external space;
- the stove must not be installed in a bedroom, bathroom or shower, or where there is already another heating appliance without an autonomous air flow (chimney, stove etc.);
- in the case of a wood floor, prepare the floor-protection pedestal (glass plate or steel);
- installation is better in a large and central room in the house to ensure maximum circulation of the heat;
- connection to the mains supply is recommended using an earth socket (if the cable supplied is not long enough to reach the nearest socket, use an extension flush with the ground);
- the stove must be placed in a position that receives the necessary level of air for appropriate combustion of the pellets (at least 40 m<sup>3</sup>/h must be available), in accordance with installation regulation and local legislations;
- the minimum volume of the installation area must be 30 m<sup>3</sup>.
- The installer of the stove should guarantee an installation with easy access to the stove and of the chimney.

**The stove must be installed and assembled by qualified personnel.**

**The room must be:**

- prepared for the environmental functioning conditions;
  - prepared with an adequate system of evacuation of smoke;
  - have a 230V 50 Hz (EN73-23) electricity mains supply;
  - have external ventilation (minimum section 100 cm<sup>2</sup>);
  - have a CE compliant earthing system.
- **The stove must be connected to a SINGLE flue or – internal or external - verti-**

cal pipe in compliance with the regulations in force.

- The smoke is the result of the combustion of wood therefore if it comes into contact with the walls it may dirty them.
- It is not compulsory to connect the air intake of the stove directly with the outside but at least 50m<sup>3</sup>/h of air must be guaranteed.
- The use of a mesh at the end of the exhaust pipe is absolutely forbidden as this could cause the poor functioning of the stove.
- Tubes and joints with adequate silicone gaskets must always be used to guarantee the seal of the smoke pipes.
- For the connection to the flue, no more than 3 90° bends must be used and they must not be used more than 2-3 metres in horizontal.
- **IMPORTANT!** If the installation of the product is supposed to be next to flammable wall, the minimum distance, indicated on the label located on the back of the stove, must be respect. In case the product is installed next to unflam- mable walls no specific distances are required.
- The installation can not be done in a shared flue.

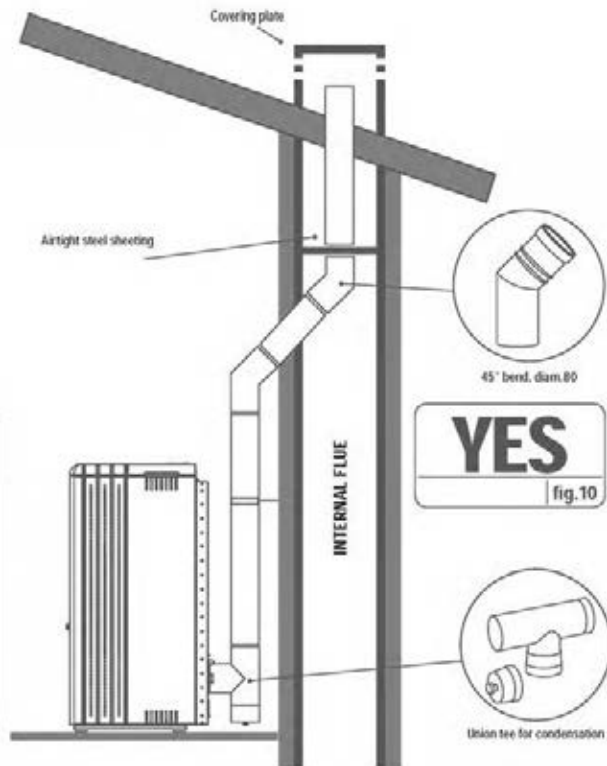
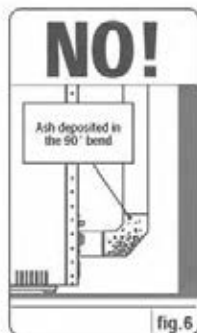
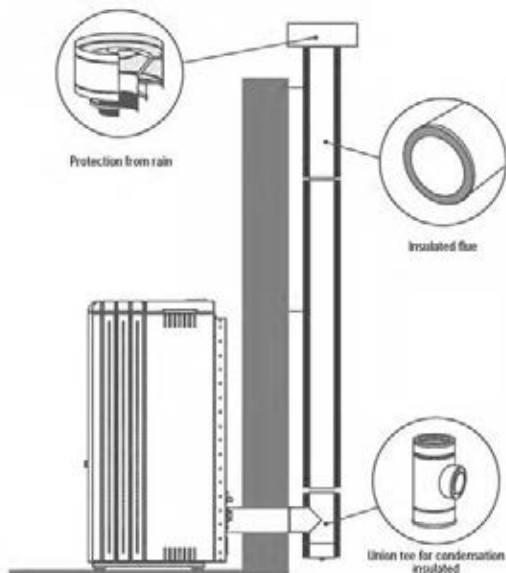
## 6.2 Examples of installation

This type of installation (see **fig. 9**) requires an insulated flue, as all the smoke pipe has been installed outside the house.

In the lower part of the flue, a union tee has been mounted with an inspection cap. A 90° bend should not be installed as the first initial piece as the ashes would quickly obstruct the passage of smoke, causing problems for the draught of the flue. (See **fig. 6**).

This type of installation (see **fig. 10**) does not require an insulated flue as the smoke tube has been assembled partly inside the house and partly inside an existing flue. In the lower part of the flue a union tee has been installed with a peephole cap. A 90° bend should not be installed as the first piece, as the ash would quickly block the passage of smoke, causing problems for the draught of the flue (see **fig. 6**). Please note the use of 2 45° bends, to guarantee that the ash falls in the union tee with a peephole.

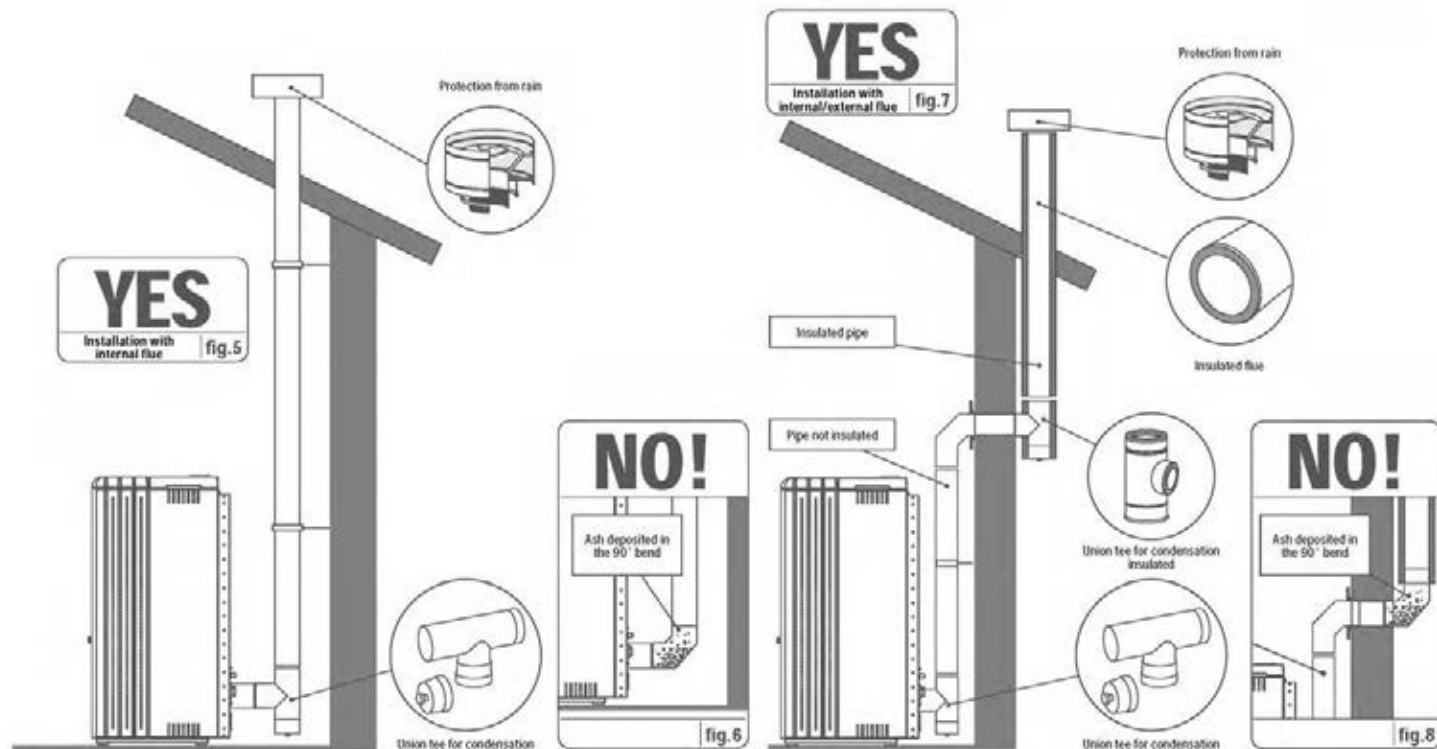
**YES**  
Installation with  
external flue **fig. 9**





This type of installation (see **fig. 5**), does not require an insulated flue, as all the whole pipe has been assembled outside the house.

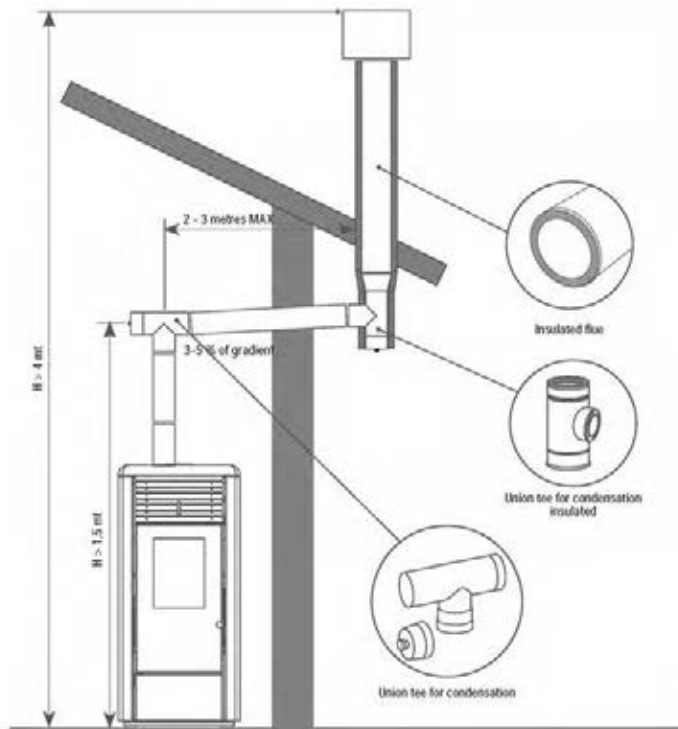
A union tee has been mounted in the lower part of the flue with a peephole. A 90° bend should not be installed as the first piece as the ashes would quickly block the passage of smoke, causing problems for the draught of the flue. (See **fig. 6**).





## Operating faults due to flue draught problems or critical weather conditions

Among all weather and geographical conditions that may have an impact on the operation of the draught flue (snow, rain, altitude above sl, fog, ...) wind is certainly the most important. In fact, in addition to the thermal depression caused by the temperature difference between the inside and the outside of the flue, there is another type of depression: dynamic depression caused by wind. Therefore, wind has an impact on the efficiency of the flue.

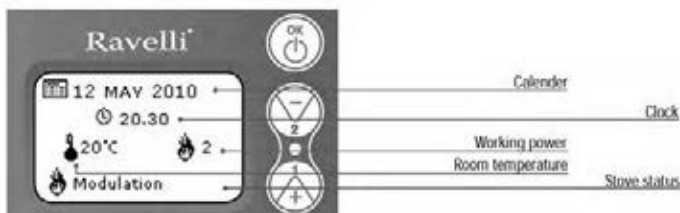


THE OPERATION OF THE PELLETS STOVE IS THEREFORE STRONGLY DEPENDENT ON THE POSITION AND CONSTRUCTION OF THE FLUE. PRECARIOUS CONDITIONS CAN ONLY BE RESOLVED WITH AN APPROPRIATE SETTING OF THE STOVE BY RAVELLI APPROVED TECHNICAL PERSONNEL.

## 7. DESCRIPTION OF THE FUNCTIONING AND SYMOLOGY OF THE DISPLAY

The innovation of this particular display is the communication through low voltage conveyed waves (12 volts) between the electronic motherboard and the display. The communication is made through a bipolar cable (ex: the cable for the stereo speakers) and the novelty is the possibility to install the display in the wall using the optional standard frame for electrical box 503.

### 7.1 Display with mode "BASE"



- Key "1"** access key to "set room temperature" and regulation.
- Key "2"** access key to "set power" and regulation.
- Key "OK"** short press of the key to confirm and come back to the main screen; press the key 3 seconds long to switch on and switch off the stove.

The functionalities of this display when used in mode "BASE" are:

- Switch on and switch off of the stove.
- Set of the room temperature and selection of the type of sensor (supplied sensor connected to the motherboard or sensor integrated to the display).
- Set of the working power (1,2,3,4,5).

#### 7.1.1 SWITCH ON AND SWITCH OFF OF THE STOVE

Before starting the stove please follow following procedure :

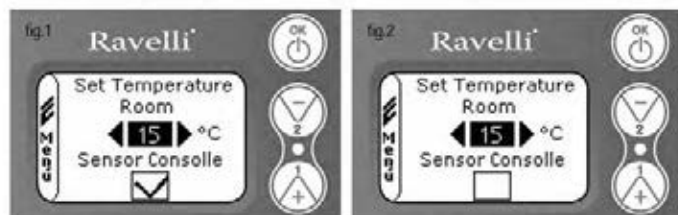
1. Connect the power cable.
2. Set the switch on the backside of the stove on position 1.
3. Check that the installation is connected to the chimney.
4. Load the pellet tank with 6 mm pellets.
5. Load the screw as described in paragraph 8.6.
6. Press key OK for 3 seconds long.

At this stage the stove will begin the ignition phase.

On the display will appear following writings:

- **START** (waiting time is different depending on default settings);
- **WAITING FLAME** (waiting time is different depending on default settings);
- **FLAME LIGHT** (waiting time is different depending on default settings);
- **WORK** (waiting time is different depending on default settings).

### 7.1.2 SET OF THE ROOM TEMPERATURE



The functioning of the stove with room thermostat activated is of 3 types:

- With supplied room sensor positioned on the backside of the stove (not available for insert models).
- With room sensor integrated to the display.
- With external thermostat (not supplied).

#### MODE WITH SUPPLIED ROOM SENSOR (default and suggested use)

If you use the supplied room sensor, the display will show the room temperature. To set and modify the room temperature press key number 1 to enter in the dedicated menu and set the desired value with key 1 and 2. Confirm with key OK 2 times and keep deselected the box SENSOR CONSOLLE (fig. see pic.2).

Once reached the set temperature the display will show MODULATION WORK,

so the stove will reduce to minimum the pellet consumption and the power as well.

#### MODE WITH ROOM SENSOR INTEGRATED TO THE DISPLAY

in case you want to install the display on the wall instead of on the stove as from the factory, please reference to the functioning with supplied room sensor (as above explicated) with just one difference: the box (flag) SENSOR CONSOLLE, if you work in this mode, should be selected by using key 2. Then confirm with the key OK (reference to pic. 1 paragraph 7.1.2.)

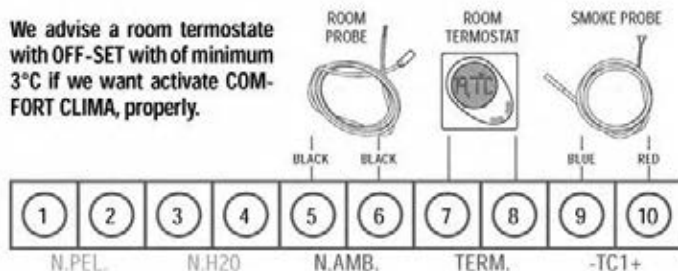
#### EXTERNAL THERMOSTAT MODE

if you use an external thermostat correctly connected as shown in the electrical scheme (reference paragraph 10), the display will not show the room temperature but the writing T ON (when the contact is closed) or T OFF (when the contact is open).

REMARK: TO ENABLE THE EXTERNAL THERMOSTAT ENTER IN THE SET TEMPERATURE USING KEY 1 AND THEN PRESS REPEATEDLY TO REACH THE VALUE "EST" ON THE DISPLAY; CONFIRM TWO TIMES WITH THE KEY OK KEEPING DESELECTED THE BOX (FLAG) "SENSOR CONSOLLE".

Once reached the set temperature of the thermostat the display will show MODULATION WORK, so the stove will reduce to minimum the pellet consumption and the power as well. If activated the mode COMFORT CLIMA, the stove will switch on and off automatically (for details reference paragraph 8.2.).

We advise a room thermostat with OFF-SET with of minimum 3°C if we want activate COMFORT CLIMA, properly.

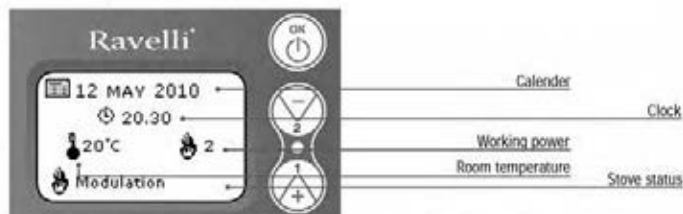


### 7.1.3 SET OF THE WORKING POWER



To modify the working power press key 2 to enter in the dedicated menu and with keys 1 and 2 to set the power you desire from 1 to 5 and confirm with key OK. Increasing the power also the pellet consumption and the speed of the fan increase as well. It is not possible to modify the set power during the phase of MODULATION WORK.

### 7.2 Display with mode "ADVANCED"



**Key "OK"** access key to the complete menu and confirmation of the settings chosen.  
**Key "1"** scroll key and modification of the settings.  
**Key "2"** scroll key and modification of the settings.  
 The stove is equipped with many functions available in each menu programming. Some of these menu are accessible for the end user, other are protected with a password so they are accessible only for the After sales center.



The three pictures which follow show the menu with all its icons for the advanced functionalities.  
 The use of the display in advanced mode provides the view of three main menus:  
**USER MENU**  
**DEFAULT SETTINGS** (protected by a password)  
**BASIC PARAMETERS** (protected by a password)

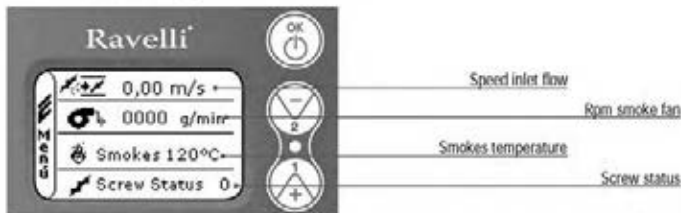


The submenus of the USER MENU (the only one accessible for the end user)

- are the following:
- Menu STOVE STATUS;
  - Menu SET ROOM TEMPERATURE;
  - Menu SET POWER;
  - Menu SET CLOCK;
  - Menu CHRONOTHERMOSTAT;
  - Menu LANGUAGE;
  - Menu COMFORT CLIMA;
  - Mode SILENCE;
  - Mode SELF CONTROL SYSTEM;
  - Menu VIEW SETTINGS;
  - Menu VIEW WORKING HOURS;
  - Menu SET DRAUGHT/PELLET.

#### 7.2.1 MENU "STOVE STATUS"

In this menu you can check the correct functioning of the most important components of the pellet stove, and some values which distinguish its correct functioning.



To enter in this menu press 3 times the key OK after having selected the icon

with the writing "Stove status". This menu is used both by the after sale center to understand the reason of the malfunctioning of the stove and by the end user as well for the pellet loading in the tank.

#### 7.2.2 MENU "SET ROOM TEMPERATURE"

To enter in the USER MENU press two times key OK.  
To enter in the menu "SET ROOM TEMPERATURE" press once key 2 and confirm with OK.

To modify the setting please reference to paragraph 7.1.2.

To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.

#### 7.2.3 MENU "SET POWER"

To enter in the USER MENU press two times key OK.  
To enter in the menu "SET POWER" press 2 times key 2 and confirm with OK.

To modify the setting please reference to paragraph 7.1.3.

To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.

#### 7.2.4 MENU "SET CLOCK"

To enter in the USER MENU press two times key OK. To enter in the menu "SET CLOCK" press 3 times key 2 and confirm with OK.  
To modify the settings use keys 1 and 2 and by pressing OK you confirm the data and go on to the following one. By activating the box (flag) ON/OFF you enable the function chrono (see paragraph 7.2.5.).



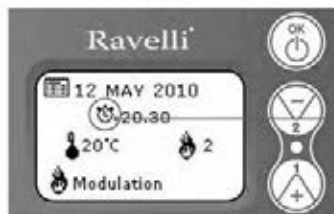
Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.

#### 7.2.5 MENU "CHRONOTHERMOSTAT"

With the function chrono thermostat is possible to program for each day of the week the switch on and off of the stove in two independent intervals time (PROGRAM 1 and PROGRAM 2). To enter in the USER MENU press two times key OK. To enter in the menu "SET POWER" press 4 times key 2 and confirm with OK. To choose the prog.tion use keys 1 and 2; confirms with OK.



- PROGRAM 1: use keys 1 and 2 to modify the settings and by each press of OK you confirm the data and go on to the following one.
  - PROGRAM 2: use keys 1 and 2 to modify the settings and by each press of OK you confirm the data and go on to the following one.
- By last confirmation with OK you save all settings and return automatically to the screen with the icons. To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.



If this black segment is not lit up on the display corresponding with the symbol of the clock, it will not be possible to programme anything. To activate it, please see the chapter on setting the current day (7.1.2 MENU '01 SET CRONO) as the value must be other than OFF (5.2.4 MENU Clock).

## DESCRIPTION OF THE LINES:

DESCRIPTION	VALUES THAT CAN BE SET
START PROG - 1	from OFF to 23:50 by step of 10'
STOP PROG - 1	from OFF to 23:50 by step of 10'
DAY PROG - 1	on/off for the days from monday to sunday
POWER PROG - 1	from 01 to 05
SET TAMB PROG - 1	from EST to MAN
START PROG - 2	from OFF to 23:50 by step of 10'
STOP PROG - 2	from OFF to 23:50 by step of 10'
DAY PROG - 2	on/off for the days from monday to sunday
POWER PROG - 2	from 01 to 05
SET TAMB PROG - 2	from EST to MAN

### EXAMPLE:

Suppose that the user want to switch on the stove at 08:30 with set switch off at 21:30 all days of the week with the exception of the weekend (PROGRAM 1), suppose moreover that the user want a room temperature of 21°C and to reach this temperature he sets a working power of 3. The passages to do will be the following:

- From the MENU CHRONO confirm with key OK and set the program you want to modify using key 1 and 2;
- By confirming with key OK you go to the set of the switch on hour, set the hour (hh:mm) using keys 1 and 2;
- By confirming with key OK you go to the set of the switch off hour, set the hour (hh:mm) using keys 1 and 2;
- By confirming with key OK you go to the scroll of the days, with keys 1 and 2 activate/deactivate the days (ex: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday active).
- By confirming with key OK you go to the set of the power, with keys 1 and 2 set the value (ex: Power 3).
- By confirming with key OK you go to the set of the room temperature, with keys 1 and 2 set set the degrees (ex: 20°C).

When the stove is working and the set room temperature is reached the stove goes into MODULATION or COMFORT CLIMA (if activated).

**BY USING THIS MODE IT IS NECESSARY TO CHECK THAT AFTER EVERY AUTOMATIC SWITCHING OFF THE FIREPOT IS ALWAYS WELL CLENAED IN ORDER TO GUARANTEE A PERFECT AUTOMATIC IGNITION.**

### 7.2.6 MENU "LANGUAGE"



To enter in the USER MENU press two times key OK.

To enter in the menu "SET LANGUAGE" press 5 times key 2 and confirm with OK. To select language please use keys 1 and 2.



By last confirmation with OK you save all settings and return automatically to the screen with the icons.

To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2.

Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each

time the key OK.

### 7.2.7 MENU "COMFORT CLIMA"



To enter in the USER MENU press two times key OK.

To enter in the menu "COMFORT CLIMA" press 6 times key 2 and confirm with OK.



To modify the settings use keys 1 and 2 and by pressing OK you confirm the data and go on to the following one.

By last confirmation with OK you save all settings and return automatically to the screen with the icons.

To return to the main screen press at

the same time keys 1 and 2.

Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.

### 7.2.8 MODE "SILENCE"



To enter in the USER MENU press two times key OK.

To enter in the MODE SILENCE press 7 times key 2 and confirm with OK. Enable or disable the function by using key OK.

To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2.

Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.



#### 7.2.9 MODE "SELF CONTROL SYSTEM"

- To enter in the USER MENU press two times key OK.
- To enter in the MODE S.C.SYSTEM press 8 times key 2 and confirm with OK. Enable or disable the function by using key OK.



To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.

#### 7.2.10 MENU "VIEW SETTINGS"

- In this menu you can verify the parameters set in the motherboard.
- To enter in the USER MENU press two times key OK.



- To enter in the menu "VIEW SETTINGS" press 9 times key 2.
- By confirming with OK you enter in the list of set parameters.
- To scroll the list of parameters use key 1 and 2.
- To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2.
- Alternatively it is possible to exit by

step from the menus by pressing each time the key OK.

#### 7.2.11 MENU "VIEW WORKING HOURS"

- In the menu VIEW WORKING HOURS you can check the total or partial working hours and also the number of ignitions of the stove. It is possible sometimes that the working hours are not reset and you see numbers like 5000/15000/25000.



It will be care of the technician to reset these numbers by first ignition. This does not mean that the stove has already worked for so many hours, it is just a setting made during the tests we make in Ravelli, before the stoves are packed and delivered.

This menu is used by the After Sales Center to evaluate the total working hours of the stove during the season and consequently to evaluate the need of cleaning ("service hours").

To enter in the USER MENU press two times key OK. To enter in the menu "VIEW WORKING HOURS" press 10 times key 2.

By confirming with OK you see the working hours of the stove. To scroll the different counters (total or partial hours and number of ignitions) use key 1 and 2.

To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK.

#### SERVICE HOURS

All our models need in addition to the regular cleaning (reference to the paragraph dedicated to the maintenance of the stove in the user manual), also a special cleaning which should be done by the installer (authorized by the producer).


At the time of the installation it is possible to set a number of working hours appropriate for the model following this procedure default settings>>extra parameters>>TF53 service hours.

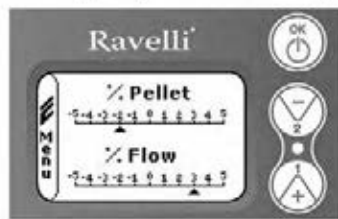
At the end of these hours on the display will appear the message "SERVICE HOURS" followed by an acoustic signal. When this message appears



please contact the installer to do the special cleaning of the stove.  
If the cleaning is not done the message will appear by each ignition but will not interrupt the functioning of the stove.

#### 7.2.12 MENU "SET AIR/PELLET"

 The set of the draught-pellet blend allow to modify immediately the quantity of inlet air and the quantity of pellet loaded in the firepot. The stove is tested with pellet certified DIN PLUS. If you do not use certified pellet could be necessary to set the combustion. Normally the modification is made on the "% FLUX" to adjust the inlet air and consequently the combustion; if the regulation of the flux is not sufficient could be necessary to adjust also the "% PELLETT".



BY USING THIS MODUS IT IS NECESSARY TO CHECK THAT AFTER EVERY AUTOMATIC SWITCH OFF THE FIREPOT IS CLEANED IN ORDER TO GUARANTEE A CORRECT AUTOMATIC SWITCH ON.

## 8. DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS

### 8.1 The modulation

During the working phase the stove has to reach the set room temperature; once the set temperature is satisfied, the stove goes into MODULATION WORK, during which the consumption of pellet is minimum and the room fan works at minimum power.

### 8.2 Comfort clima

To enter in the USER MENU press two times key OK.

To enter in the menu "COMFORT CLIMA" press 6 times key 2 and confirm with OK. To modify the settings use keys 1 and 2 and by pressing OK you confirm the data and go on to the following one. By last confirmation with OK you save all settings and return automatically to the screen with the icons. To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. **EXAMPLE:**



to activate it, press button PS setting a value other than OFF and the following strings will appear on the display



The value set (in this case 2) has activated the Comfort Clima function. **FUNCTIONING:** The value sets the temperature the stove goes back on again. **EXAMPLE:** room temperature set at 21°, Comfort Clima value set at 2. With this setting, the stove will switch off when 21° is reached and will be switched back on when the room temperature is 18° (21° - 2 - 0,5 = 18°). The following strings will appear in sequence on the display:



The modulation phase is reached, as the set room temperature has been reached. If the temperature is maintained for about 4 minutes, the stove will shut down.



After the switching off phase, the display will show ECO STOP. The stove will remain in this state until the temperature drops to approximately 18° and only then will the ignition phase be restarted.

The functioning of the stove in COMFORT CLIMA mode can start up the phase of ignition and switching off several times through the day; this can compromise the duration of the resistance for the automatic ignition of the stove.

### 8.3 Mode SILENCE (to activate see para. 7.2.8)

Mode SILENCE has been realized for reducing noise level of fan. It reduce the speed of the fan in all five working power. Use is suggested especially during night time.

### 8.4 Mode SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S. to activate see para 7.2.9)

Mode SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S) has been realized allowing the stove to recognize faster an eventual problem just in case you are out of home or far from the stove.

### 8.5 SERVICE HOURS

All our models need in addition to the regular cleaning (reference to the paragraph dedicated to the maintenance of the stove in the user manual), also a special cleaning which should be done by the installer (authorized by the producer).

At the time of the installation it is possible to set a number of working hours appropriate for the model following this procedure default settings>>extra parameters>>TF53 service hours. At the end of these hours on the display will appear the message "SERVICE HOURS" followed by an acoustic signal. When this message appears please contact the installer to do the special cleaning of the stove. If the cleaning is not done the message will appear by each ignition but will not interrupt the functioning of the stove.

### 8.6 Automatic loading of the screw

To load automatically the screw (when the stove is new or the loading screw is empty) please do following operations:

ENTER IN THE MENU  
"STOVE STATUS"



Screw off

PRESS KEY OK TO  
ACTIVATE THE SCREW



Screw on

To return to the main screen press at the same time keys 1 and 2. Alternatively it is possible to exit by step from the menus by pressing each time the key OK. Repeat the operation several times until you see the pellet fall into the firepot. It is possible to do this operation only if the stove is in FINAL CLEANING phase or OFF.

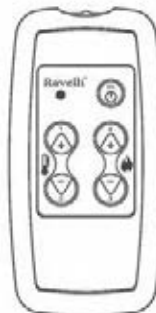
### 8.7 Operating precautions

- In case of faulty operation turn the stove off pressing button no. 3.
- Do not manually load the fire pot with pellets.
- Any build up of unburned pellets inside the fire pot after repeatedly trying to light the stove, must be removed before further attempts.
- Do not use any fuels other than wood pellets.
- Should the ignition system be faulty, do not attempt to light the stove using flammable materials.

FAILURE TO FOLLOW THE RULES ABOVE MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY

### 8.8 Remote control

IR receiver for remote control (12 volts batteries code LRV08 not included)



#### BASIC FUNCTIONS

- P1 - P2 Set temperature allows to set the desired value for the room temperature from "EST" to "MAN"
- P4 - P5 Set power allows to set the working power between a range of minimum 1 to maximum 5
- OK by keeping pressed for 2 second longs it allows the manual switch on and off of the stove

#### ADVANCED FUNCTIONS

- OK multifunction if you press one time you can enter in the main menu and the confirmation of the setting. It is possible to exit step by step from each menu by keeping pressed each time.
- P1 - P4 multifunction to scroll the icons in the menu
- P2 - P5 multifunction to modify the setting in the men



## 8.9 Synthetic table of phases

PHASE	DESCRIPTION
<b>FINAL CLEANING ON</b>	The stove is switching off, the cooling phase is not yet completed The ignition phase has started, the pellets are loaded into firebox
<b>WAITING FOR FLAME</b>	The pellet is lighted by the hot air passing through the ignition candle
<b>FLAME PRESENT</b>	The flame is visible in the fire pot
<b>WORKING</b>	The stove completed switch ON phase; you can change power
<b>MODULATION WORKING</b>	The room temperature set has been reached
<b>ECO STOP</b>	Comfort Climate activated, temperature set has been reached; the stove is off.
<b>T ON</b>	The room sensor is off or an external thermostat has been connected
<b>COOLING/WAITING FOR START</b>	The stove is cooling DOWN: when stove is cooled down can start automatically.
<b>COOLING/WAITING FOR RESTART</b>	The stove is in the cooling DOWN: when stove is cooled down can restart automatically.
<b>ON/WAITING FOR RESTART</b>	The switch ON phase, when the stove is warm, started. The operation is same of phase ON
<b>HOT SMOKE</b>	The max temperature of smokes is reached: to reduce temperature, feeding pellets and air draft reduce at POWER 01
<b>OFF</b>	The stove is off

## 9. MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance operation on the stove, please take the following precautions:

- Make sure that all the parts of the stove are cold.
- Make sure that the ashes are completely extinguished.
- Make sure that the general switch is in the zero position (off).
- Make sure that the plug is disconnected from the socket, thus avoiding accidental contacts.

**PLEASE FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR CLEANING SHOWN BELOW CAREFULLY! FAILURE TO OBSERVE THEM MAY LEAD TO PROBLEMS IN THE FUNCTIONING OF THE STOVE.**

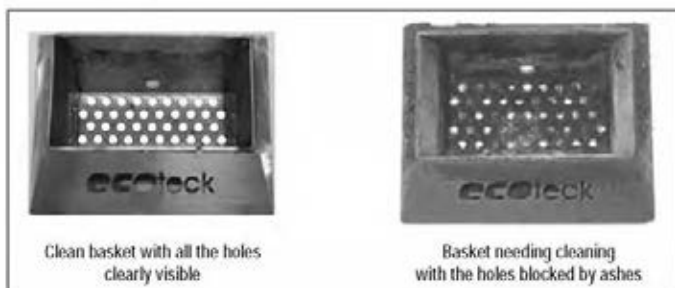
### 9.1 Cleaning the surfaces

To clean the surfaces on the painted metal parts, use a wet cloth in water or at the most, water and soap.

**Important:** the use of aggressive detergents or diluents can damage the surfaces of the stove.

### 9.2 Cleaning the fire pot before and after each lighting

You must check that the fire pot, where the combustion takes place, is clean and that no waste or residue blocks the holes, in order to always guarantee excellent combustion of the stove, thus avoiding possible overheating, which could cause changes in the colour of the paint or flaking of the door, as well as failing to light the stove.



Only a clean fire pot can guarantee that the pellet stove functions without problems. During functioning, deposits may be formed, which have to be immediately eliminated. It is easy to see when the fire pot has to be cleaned! It only needs a glimpse, each day, before switching on. For minor cleansing, it can be left in the stove, but if the residue is difficult to remove, it has to be extracted from its housing and the waste scraped out.

The residue of ash depends on the quality of pellets used.

**Important:** even with a new batch of pellets, although using the same brand, there may be differences during combustion and therefore they may dirty to a greater or lesser extent. Correct cleaning, done on a daily basis, allows the stove to burn optimally and to have a good yield, avoiding malfunctioning which in the long term could require technical assistance to reset the stove.

### 9.3 Cleaning the FIREX 600

All Ravelli products have a combustion chamber made with FIREX 600, a material based on vermiculite, the result of research and development by Ravelli. The main features of FIREX 600 are resistant to heat, its lightness and excellent insulating capacities, improving the combustion and performance of the stove.



During combustion, FIREX 600 turns white, due to an effect called PYROLYSIS, making the flame clear and shining. If the combustion is regulated in an optimal way, the FIREX 600 interior always remains clean and white.

**The condition of FIREX 600 is therefore a thermometer to understand whether the combustion is good or not.**

**FIREX 600 LIGHT – EXCELLENT COMBUSTION**

**FIREX 600 DARK – POOR COMBUSTION**

Firex 600 does not require special maintenance, it only has to be dusted with a brush to remove the ash that is deposited during combustion.

Abrasive sponges to clean to most resistant waste should not be used as they could compromise the thickness of the FIREX600 panel, creating critical points of breakage.

The tube of the vacuum cleaner should not be used in direct contact with FIREX 600. Wet cloths should not be used to clean FIREX 600.

FIREX 600 is resistant to heat but not to knocks; handle with care if moved. FIREX 600 may show a slight abrasion after a few hours of functioning, this is

perfectly normal as the flame creates microgrooves in the panel without compromising it. The duration of FIREX 600 depends only on how maintenance is carried out. The pellet stove is a generator of heat with a solid fuel and as such requires servicing by qualified personnel at least once a year at the start of the season. This maintenance has the purpose of ascertaining and ensuring the perfect efficiency of all the components.

We recommend you draw up an annual contract for maintenance of the product with your installer/dealer.

## 10. GUARANTEE

### 10.1 Certificate of Guarantee

Ravelli thanks you for the confidence you have placed in it with the purchase of one of our pellet stoves and invites the purchaser to:

- examine the instructions for the installation, use and maintenance of the stove.
- examine the conditions of guarantee shown below.
- The enclosed coupon must be filled in and stamped by the installer. If this does not occur, the product will not be covered by the guarantee.

### 10.2 Conditions of guarantee

The limited guarantee covers defects of manufacturing materials, on condition that the product has not been broken due to an incorrect use, carelessness, wrong connections or errors of installation.

The following are not covered by guarantee:

- vermiculite (Firex 600);
- the glass of the door;
- the fibre gaskets;
- the painting;
- the stainless steel combustion basket;
- the resistance;
- the cast majolica
- any damage caused by inappropriate installation and/or handling of the stove and/or shortcomings by the consumer.

The use of poor quality pellets or of any other material could damage components of the stove causing the termination of their guarantee and the annexed responsibility of the manufacturer. The pellets which meet the requisites listed in the chapter on them should be used. All damage caused by transport are not

acknowledged, therefore please carefully check the goods on receipt, immediately advising the dealer of any damage. All the manufacturer's guarantees are shown here and no complaint may be made to the manufacturer according to any other guarantee, report or request.

The guarantee coupon must be detached and sent to the following address within eight days of purchase:

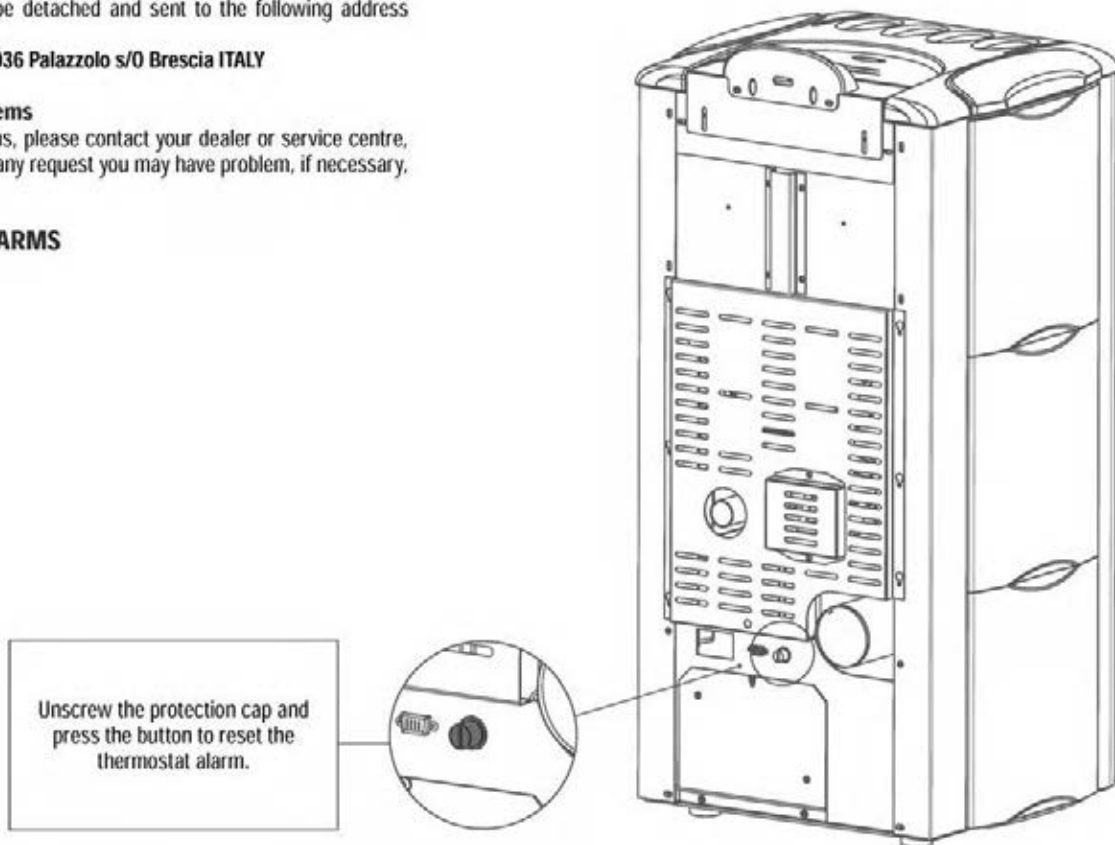
**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

### 10.3 Information and problems

For any information or problems, please contact your dealer or service centre, the only people who can meet any request you may have problem, if necessary, who can intervene directly.

## 11. DESCRIPTION OF ALARMS

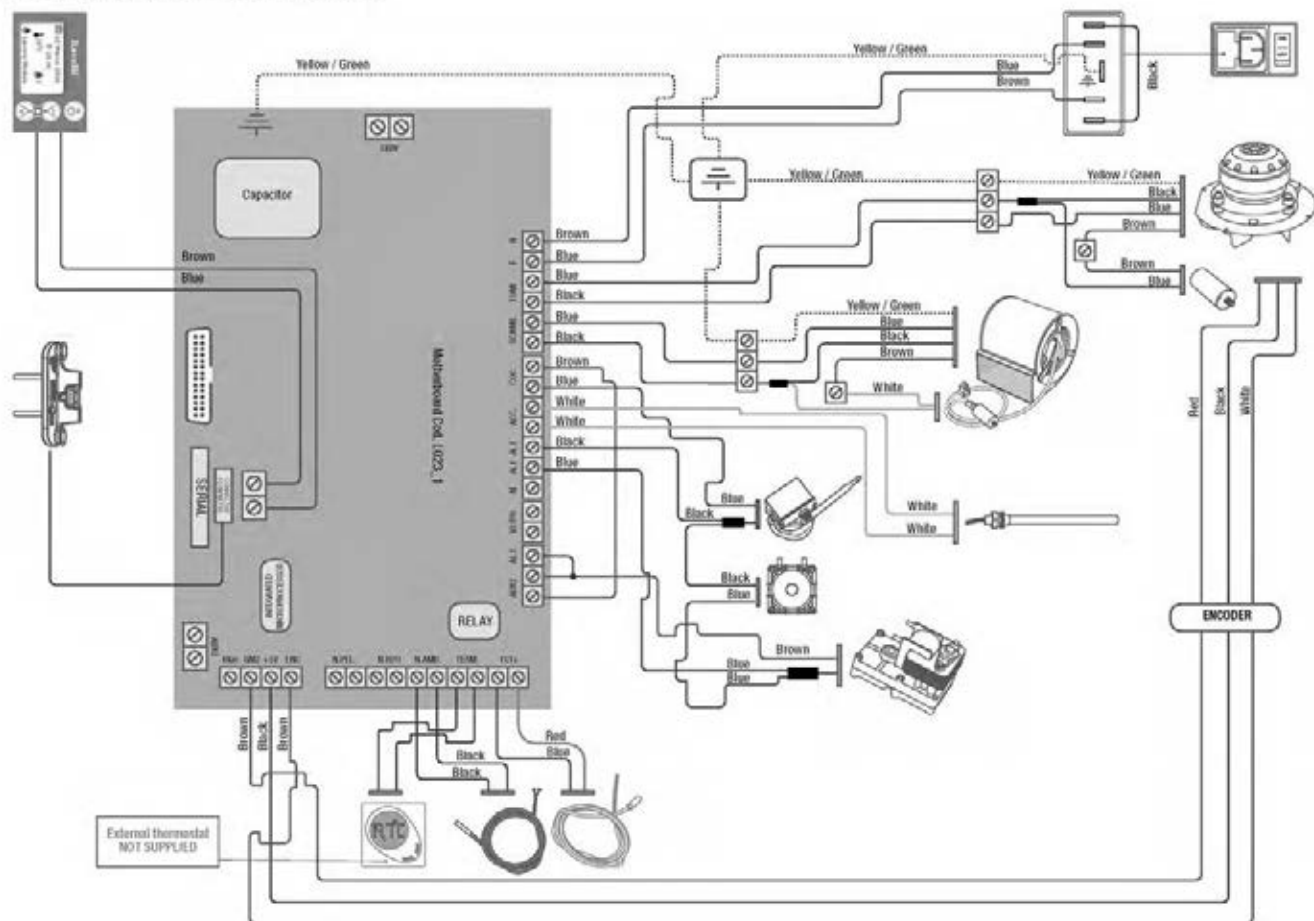
By pressing the button P3 on the display, the alarm can be reset. Try and repeat lighting after the cooling phase.



## DESCRIPTION OF ALARMS

WARNING	REASON	SOLVING
PELLETS FINISHED ALARM	The pellet tank is empty.	Check whether there are pellets in the tank.
	The ratiomotor does not load pellets.	Empty the tank to check that no objects have fallen inside which could prevent the correct functioning of the screw.
	No pellet loading.	Regulate the pellet setting. <b>If the problem continues, contact the area Technical Assistance Centre.</b>
BLACK - OUT	No electricity supply during working phase.	Press the off button and repeat switching on the stove. <b>If the problem continues, contact the area Technical Assistance Centre.</b>
NO IGNITION ALARM	The pellet tank is empty.	Check if there are pellets inside the tank.
	Setting of pellets and of intake during ignition phase insufficient.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
	The resistance for lighting is defective or not in position.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM LOW FLAME	The pellet tank is empty.	Check pellet is in the hopper.
	Bad setting of pellet and air on ignition phase.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM FAN RPM	The revolution of smoke fan lowering more than the 15% of speed to fan congestion.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM FAN BROKEN	Smoke extractor encoder is not functioning or not correctly connected.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
	No electricity supply to smoke extractor.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
	The smoke extractor is blocked.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
DEPRESSION ALARM	The combustion chamber is dirty.	Follow the cleaning operations of the stove as per the instructions in the booklet.
	The flue is blocked.	Check that the flue is clear and clean.
	The vacuum switch is malfunctioning.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
THERMAL ALARM WITH RESET	The thermostat with manual reset has intervened.	Reset the thermostat pressing the button on the back of the stove (see figure on the left).
	The centrifugal fan is defective.	<b>Contact local Technical Assistance Centre.</b>
	Combustion in the fire pot is not optimal.	Switch off the stove, clean the fire pot and regulate combustion with the setting of the pellets. <b>If the problem continues, contact the area Technical Assistance Centre.</b>
ALARM SOVRATEMP FUMI	Combustion in the fire pot is not optimal.	Switch off the stove, clean the fire pot and regulate combustion with the setting of the pellets.
	The centrifugal fan is defective.	Please contact the local Technical Assistance Centre.
		<b>If the problem continues, contact the area Technical Assistance Centre.</b>
SMOKE SENSOR ALARM	The smoke sensor is malfunctioning.	<b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>
	The smoke sensor has been disconnected from the board.	<b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>
		<b>If the problem continues, contact the area Technical Assistance Centre.</b>
ALARM INSUFFICIENT FLOW	The door and the ashtray are not correctly closed.	Check the devices are closed.
	Bad combustion in the fire pot.	Switch off the stove, clean the fire pot, the grid and set the combustion through the set pellet/flow.
	Presence of a foreign object inside the inlet air.	Check for and remove unwanted object. <b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM SPORCO DEBIMETRO	The device who read the quantity of inlet air could be dirty and so not read correctly.	<b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM GUASTO DEBIMETRO	The device could be disconnected or defect.	<b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM FASE COCLEA	The gear motor is not correctly connected.	<b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>
ALARM TRIAC COCLEA	The device in the motherboard who gears the screw is defect .	<b>Please contact the local Technical Assistance Centre.</b>

## 12. THE ELECTRICAL WIRING DIAGRAM



## SOMMAIRE

<b>1. REMERCIEMENT</b>	<b>52</b>	7.2.10 Menu "VOIR TARAGES"	65
<b>2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ</b>	<b>52</b>	7.2.11 Menu "VOIR HEURES TRAVAIL"	65
<b>3. GÉNÉRALITÉS</b>	<b>53</b>	7.2.12 Menu "SET AIR/GRANULES DE BOIS"	65
3.1 Responsabilité	53	<b>8. DESCRIPTION DES FONCTIONS</b>	<b>66</b>
3.2 Pièces de rechange	53	8.1 La modulation	66
3.3 Faïencerie	54	8.2 Comfort clima	66
3.4 Qu'est-ce que les granulés?	54	8.3 Modalité SILENCE	67
3.5 Comment est fait un poêle?	54	8.4 Modalité SELF CONTROL SYSTEM	67
3.6 La combustion	55	8.5 Heures SERVICE	67
<b>4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ</b>	<b>55</b>	8.6 Chargement automatique de la vis sans fin	67
<b>5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>55</b>	8.7 Advertances opératives	67
<b>6. POSITIONNEMENT, MONTAGE ET INSTALLATION</b>	<b>57</b>	8.8 La télécommande	67
6.1 Positionnement du poêle de chauffage	57	8.9 Schéma synthétique des phases	68
6.2 Exemples d'installation	58	<b>9. ENTRETIEN</b>	<b>68</b>
<b>7. DESCRIPTION DES COMMANDES</b>	<b>60</b>	9.1 Nettoyage des surfaces	68
7.1 Afficheur en modalité "BASE"	60	9.2 Nettoyage des brasier	68
7.1.1 Allumage et éteignement du poêle	60	9.3 Nettoyage des Firex 600	69
7.1.2 Programmation de la température ambiante	61	<b>10. GARANTIE</b>	<b>69</b>
7.1.3 Programmation puissance du travail	62	10.1 Certificat de garantie	69
7.2 Afficheur en modalité "AVANCEE"	62	10.2 Conditions de garantie	69
7.2.1 Menu "ETAT POELE"	62	10.3 Informations et problèmes	70
7.2.2 Menu "SET AMBIANT"	63	<b>11. DESCRIPTION DES ALARMES</b>	<b>70-71</b>
7.2.3 Menu "SET PUISSANCE"	63	<b>12. LE SCHÉMA ÉLECTRIQUE</b>	<b>72</b>
7.2.4 Menu «HORLOGE»	63		
7.2.5 Menu "CHRONO"	63		
7.2.6 Menu "LANGUE"	64		
7.2.7 Menu "COMFORT CLIMA"	64		
7.2.8 Modalité "SILENCE"	64		
7.2.9 Modalité "SELF CONTROL SYSTEM"	65		

FR





## ATTESTATION DU PRODUCTEUR

Délivrée aux termes de la loi 27/12/97 n.449 et de la Circulaire du Ministère des Finances n.57/E du 24/02/98 (Allègements fiscaux sur les interventions de récupération du patrimoine immobilier) prorogée par la Loi du 23/12/99 n.488, et par la Loi de finances 2001:

Ravelli srl atteste que les produits

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

dont la partie interne est constituée de: foyer et brasier en acier, chambre de combustion en vermiculite (exclu le modèle Snella), porte en vitrocéramique résistant aux hautes températures, air primaire réglable, carte électronique de contrôle, rentrent tous dans la typologie des ouvrages ayant pour but l'économie d'énergie (conformément à la Loi 10/91 et au D.P.R. 26/08/93 n° 412) pouvant bénéficier des avantages fiscaux liés à l'économie des consommations énergétiques dans les édifices (aux termes de l'Art. 1, lettre g) du Décret Ministériel du 15/02/92 (Gazzetta Ufficiale du 09/05/92 n° 107). En effet le produit en question fait partie des générateurs de chaleur qui utilisent des produits végétaux comme source d'énergie, et qui, en fonctionnement normal, présentent un rendement, mesuré avec la méthode directe, non inférieur à 75%.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl Via Kupfer, 31 25036 Palazzolo sull'Oglio BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

## INTRODUCTION

**Attention:** Nous vous conseillons de lire attentivement cette brochure, qui décrit toutes les phases nécessaires pour qu'un poêle de chauffage fonctionne parfaitement.

**Avertissement:** Les normes relatives à l'installation et au fonctionnement contenues dans ce manuel peuvent être différentes des normes en vigueur sur place. Dans ce cas il faudra toujours respecter les indications des autorités compétentes de l'endroit où le poêle sera installé. Les dessins de ce manuel sont donnés à titre indicatif, ils ne sont pas faits à l'échelle.

**Information:** L'emballage que nous avons utilisé offre une bonne protection contre d'éventuels dommages dus au transport. En tout cas veuillez contrôler le poêle tout de suite après la livraison; en cas d'éventuels dommages visibles, veuillez en informer immédiatement votre revendeur Ravelli.

**Description du manuel d'emploi et entretien:** Avec ce manuel d'emploi et entretien, la société Ravelli désire fournir à l'utilisateur toutes les informations sur la sécurité d'emploi du poêle, afin d'éviter des dommages aux choses ou aux personnes

ou à des pièces du poêle. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser notre produit ou avant toute intervention.

## AVERTISSEMENTS

Les poêles Ravelli sont fabriqués avec le maximum d'attention dédiée même aux simples éléments, de façon que tant l'utilisateur que l'installateur soient protégés contre tout accident éventuel. Nous recommandons donc au personnel autorisé, après chaque intervention effectuée sur le poêle, de faire particulièrement attention aux raccordements électriques. L'installation doit être exécutée par le personnel autorisé, qui devra donner à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, prendra l'entière responsabilité pour l'installation définitive et pour le bon fonctionnement du produit installé. Il faut aussi considérer toutes les lois et les réglementations nationales, régionales, du département et de la ville du pays où l'appareil a été installé. En cas de non respect de ces précautions Ravelli S.R.L. ne s'assurera aucune responsabilité. Le présent manuel d'instructions fait partie

intégrante du produit: vérifier qu'il soit toujours fourni avec le poêle, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert dans un autre lieu. Si le manuel est abîmé ou perdu, veuillez demander un autre exemplaire à notre service technique. Ce poêle doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément réalisé. Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur, ou en tout cas pour tous usages différents de celui pour lequel il a été conçu. Toute responsabilité sous contrat et hors contrat du fabricant est absolument exclue pour les dommages causés à des personnes, des animaux ou des choses en raison d'erreurs d'installation, de réglage, d'entretien, ou en raison d'utilisations impropres. On ne peut utiliser aucun autre combustible que les granulés. Ne pas utiliser de combustibles liquides. Dès que vous avez enlevé l'emballage veuillez vérifier si le contenu est intact et complet. Tous les composants électriques qui constituent le poêle devront être remplacés exclusivement avec des pièces originales fournies par un centre d'assistance technique agréé. L'entretien du poêle doit être exécuté au moins une fois par an, après programmation en dû temps avec le service technique d'assistance. N'effectuer sur l'appareil aucune modification non autorisée. Pour votre sécurité nous vous rappelons que:

- L'utilisation du poêle par des enfants ou des personnes handicapées sans assistance est interdite.
  - Ne pas toucher le poêle quand on est pieds nus ou avec des parties du corps mouillées.
  - Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans avoir l'autorisation préalable ou les instructions Ravelli.
  - Pendant l'installation il faut informer l'utilisateur que:
    1. En cas de fuites d'eau il faut fermer l'alimentation hydrique et avertir rapidement le service technique d'assistance.
    2. Il faut contrôler périodiquement la pression d'exercice de l'installation. Si l'on n'utilise pas le poêle pendant une longue période, il est conseillé d'appeler le service technique d'assistance pour effectuer au moins les opérations suivantes:
      - Fermer les robinets d'eau, tant de l'installation thermique que du système sanitaire.
      - Vidanger l'installation thermique et sanitaire s'il y a risque de gel.
- Quand le poêle est en fonction, il atteint des températures élevées au toucher, spécialement les surfaces externes; prendre des précautions pour éviter toutes brûlures. **Le poêle a été conçu pour fonctionner dans n'importe quelle condition climatique; en cas de conditions particulièrement contraires (vent, gel), il se pourrait que les systèmes de sécurité interviennent pour éteindre le poêle.**
- Si cela se produit, veuillez contacter le service d'assistance technique et, en tout cas, ne désactivez pas les systèmes de sécurité.

## 1. REMERCIEMENT

**Cher client, bienvenu, tout en vous remerciant nous désirons vous féliciter de votre choix.** Avec le poêle de chauffage d'Ravelli vous allez constater que la qualité et l'économie peuvent aller de pair, en offrant des prestations très élevées avec des consommations réduites et une totale commodité. Vous trouverez ci-après des conseils, que nous permettons de vous donner, pour obtenir le maximum de votre poêle et pour jouir pleinement de tous les avantages qu'il peut et désire vous donner. Nous désirons ainsi rester proches de nos Clients, pour offrir le maximum de support technique à tous ceux qui utilisent notre technologie. **Ravelli srl vous remercie de votre confiance et vous souhaite des moments de bonheur en compagnie de votre poêle de chauffage à granulés.**

## 2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Le poêle doit être installé et essayé par le personnel technique spécialisé et formé par la maison mère. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel pour l'emploi et l'entretien avant d'installer et de mettre en fonction le poêle! Si vous avez besoin d'éclaircissements, veuillez vous adresser à votre revendeur Ravelli.

### ATTENTION:

- Préparer le lieu d'installation du poêle suivant les règlements locaux, nationaux et européens.
- Le poêle ne doit être alimenté qu'avec des granulés de qualité, de 6 mm de diamètre (comme décrit dans le chapitre dédié).
- Il n'est pas possible de faire fonctionner le poêle avec du bois traditionnel.
- Il est interdit d'utiliser le poêle comme incinérateur. DANGER D'INCENDIE!
- **L'installation, le raccordement électrique, le contrôle du fonctionnement et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié et autorisé.**
- **Des erreurs d'installation ou un mauvais entretien (non conformes à ce qui est indiqué dans la notice suivante) peuvent causer des dommages aux personnes ou aux choses. Dans cette condition, Ravelli est déchargé de toute responsabilité, tant civile que pénale.**
- Avant de connecter électriquement le poêle il faut achever le raccordement des tuyaux d'évacuation des fumées (spécifiques pour les poêles à granulés, non en aluminium) avec le conduit des fumées.
- Il ne faut jamais enlever la grille de protection qui se trouve à l'intérieur du réservoir de granulés.

- Il faut qu'il y ait suffisamment d'aération dans la pièce où l'on installe le poêle.
- Ne jamais ouvrir la porte du poêle pendant qu'il fonctionne. **DANGER D'INCENDIE!**
- **Il est interdit de faire fonctionner le poêle avec la porte ouverte ou avec la vitre cassée. DANGER D'INCENDIE!**
- Lorsque le poêle est en fonction, il se produit un échauffement des surfaces, de la vitre, de la poignée et des tuyauteries: pendant le fonctionnement utiliser des protections adéquates pour toucher ces parties.
- **Ne pas allumer le poêle sans avoir d'abord exécuté l'inspection quotidienne, telle qu'elle est décrite dans le chapitre ENTRETIEN de la présente notice.**
- **Ne pas étendre de la lingerie sur le poêle. Les éventuels étendoirs et similaires doivent être tenus à une certaine distance du poêle. DANGER D'INCENDIE!**
- Suivre scrupuleusement le programme d'entretien.
- Ne pas éteindre le poêle en débranchant la connexion électrique du secteur.
- Ne jamais nettoyer le poêle avant le refroidissement complet de la structure et des cendres.
- Exécuter toutes les opérations dans le maximum de sécurité et de calme.
- **Toutes les personnes avec handicap intellectuelle, mobilité réduite et les enfants qui n'ont pas de l'expérience et connaissance, doivent utiliser cet appareil avec la supervision d'un responsable pour leur sécurité.**
- **Les infants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent avec l'appareil; Pour la liaison directe au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif qui peut assurer la déconnexion complète aux conditions de la catégorie surtension III, conformément aux règles d'installation; L'appareil est lié au réseau par une fiche qui doit être facilement accessible à la poêle installée;**
- **L'appareil a été conçu comme un poêle, donc il faut pas l'utiliser comme incinérateur au dans des autres manières;**
- **Il faut utiliser seulement les granulés de bois pour alimenter la poêle;**
- **Pendant le fonctionnement la surface extérieure de la poêle rejoint températures très hauts: manipuler l'appareil avec attention pour éviter des brûlures;**
- **Il faut pas faire aucune modification pas autorisée à l'appareil;**
- **Il faut utiliser seulement pièces détachés originales recommandés par le constructeur;**

### 3. GÉNÉRALITÉS

Le poêle de chauffage ne doit fonctionner que dans des habitations. Ce poêle est commandé par une carte électronique, qui permet une combustion complètement

automatique et contrôlée; en effet la boîte de contrôle règle la phase d'allumage, 5 niveaux de puissance, et la phase d'extinction, ce qui garantit la sécurité de fonctionnement du poêle. Le brasier employé pour la combustion fait tomber dans le tiroir de recueil grande partie de la cendre produite par la combustion des granulés. Il faut de toute façon contrôler le brasier tous les jours, car tous les granulés n'ont pas des standards de qualité très élevés.

La vitre est munie d'une circulation d'air spéciale pour l'auto nettoyage, mais il n'est pas possible d'éviter une légère patine grisâtre sur le verre après quelques heures de fonctionnement. Comme déjà mentionné précédemment, le poêle doit être alimenté par des granulés de 6 mm de diamètre, mais il pourrait quand même fonctionner avec un diamètre de granulés différent: dans ce cas veuillez contacter votre revendeur Ravelli.

#### 3.1 Responsabilité

En livrant ce présent manuel, Ravelli décline toute responsabilité, tant civile que pénale, pour les accidents dérivant du non-respect partiel ou total des instructions qui y sont contenues. Ravelli décline toute responsabilité pour les dommages dérivant d'un usage impropre du poêle, de l'emploi non correct de la part de l'utilisateur, de modifications et/ou de réparations non autorisées, de l'utilisation de pièces de rechange non originales pour ce modèle.

**Le constructeur décline toute responsabilité civile ou pénale, directe ou indirecte, pour tout dommage dû à:**

- manque d'entretien
- non-respect des instructions contenues dans ce manuel
- utilisation non conforme aux directives de sécurité
- installation non conforme aux réglementations en vigueur dans le pays
- installation effectuée par du personnel non qualifié et sans formation
- modifications et réparations non autorisées par le fabricant
- utilisation de pièces de rechange non originales
- événements exceptionnels.

#### 3.2 Pièces de rechange

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Ne pas attendre que les composants soient usés pour procéder à leur remplacement. Remplacer un composant usé avant qu'il ne soit complètement cassé, afin de prévenir les accidents éventuels causés par la cassure soudaine des composants. Exécuter les contrôles périodiques d'entretien comme ils sont décrits au chapitre dédié.

### 3.3 Faïencerie

Les poêles avec céramique coulée ont une finition à la main particulière et une double caractéristique: la beauté, et l'accumulation de chaleur pendant la phase de travail, chaleur qu'ils émanent même après qu'on a éteint le poêle. La faïence est de toute façon un matériel très délicat; nous vous conseillons de la traiter avec soin pendant le nettoyage et d'éviter les chocs, même à froid car il pourrait ensuite se produire des cassures soudaines au cours du chauffage. Attention donc aussi lorsque vous chargez la trémie/réservoir avec le sac de granulés; il est absolument déconseillé de poser le sac sur la faïence!

### 3.4 Qu'est-ce que les granulés de bois?

Les granulés de bois sont faits avec de la sciure et des copeaux de bois produits dans les menuiseries. Le matériel ne doit contenir aucune substance étrangère, comme par exemple de la colle, de la laque ou des substances synthétiques. En soumettant le bois à une haute pression on le presse à travers une matrice à trous; à cause de la haute pression la sciure se réchauffe en activant les liants naturels du bois. C'est ainsi que les granulés maintiennent leur forme même sans ajouter aucune substance liante. La densité des granulés de bois peut varier en fonction du type de bois; elle peut dépasser de 1,5 - 2 fois la densité du bois naturel. Les bâtonnets cylindriques ont un diamètre de 6 - 10 mm, et une longueur variant entre 10 et 50 mm. Leur poids est égal à environ 650 Kg/m<sup>3</sup>. A cause de leur faible contenu en eau (8 - 10 %), ils ont un contenu énergétique élevé. Les normes DIN 51731 définissent la qualité des granulés:

Longueur	environ 10 - 30 mm	Humidité résiduelle	environ 6 - 12 %
Diamètre	environ 6 - 10 mm	Cendre	<1,5%
Poids réel	environ 650 Kg/m <sup>3</sup>	Poids spécifique	>1.0 kg/dm <sup>3</sup>
Pouvoir calorifique	environ 4.9 kWh/Kg		



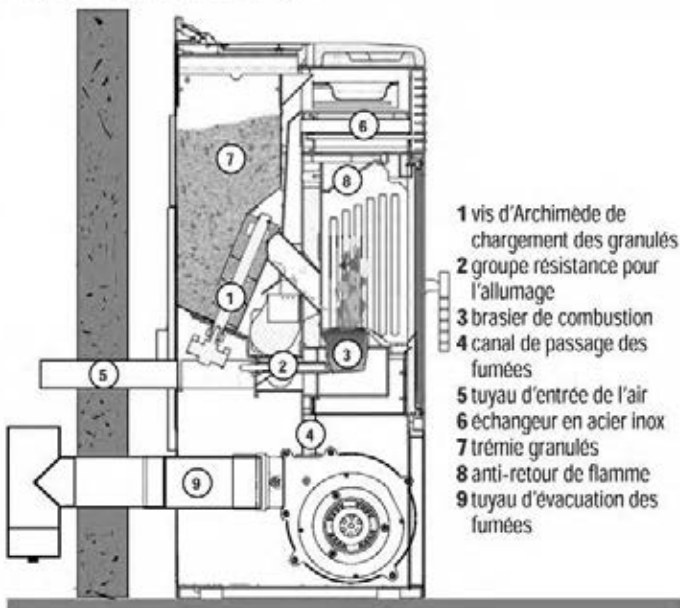
**On recommande de ne pas poser le sac de granulés sur les céramiques pendant l'opération de chargement.**

Les granulés doivent absolument être transportés et stockés dans un endroit sec. Au contact avec l'humidité ils gonflent et deviennent donc inutilisables. Il faut donc les protéger de l'humidité, tant pendant le transport que pendant le stockage. **Pour**

**l'emploi dans les poêles, Ravelli vous conseille un granulé de 6 mm de diamètre. En cas différent il faudra demander l'intervention du centre d'assistance pour faire les réparations nécessaires.**

### 3.5 Comment est fait un poêle

Sur ce dessin sont montrées les pièces internes d'un poêle à granulés. Quand on remplit le réservoir (7), les granulés sont versés dans le brasier (3) grâce à la vis d'Archimède de chargement (1). L'allumage se produit grâce à la résistance (2) qui surchauffe l'air provenant de l'entrée prévue (5), qui en contact avec les granulés permettra le développement de la flamme. Les fumées sont alors déviées vers l'échangeur en acier inox (6) et, à travers le petit canal d'aspiration des fumées (4), elles sont évacuées dans le conduit des fumées grâce à la connexion effectuée avec le tuyau d'évacuation des fumées (9).



### 3.6 La combustion

La combustion est une réaction chimique dans laquelle deux réactifs, appelés combustible et comburant, se combinent pour produire nouvelles substances. Comme produit de cette réaction il y a aussi une considérable quantité de chaleur (concept du fonctionnement des poêles à granulés de bois). Pour faciliter l'expression mentionnée, prenons en considération ce schéma pratique dénommé «triangle de la combustion»; celui-ci consiste dans les trois éléments nécessaires au développement du système de combustion. Les trois éléments sont: **Combustible (granulés de bois)**, **Comburante (oxygène dans l'air)**, **Amorçage (bougie électrique d'allumage)**. Le combustible et le comburant doivent être en proportions convenables pour que la combustion soit possible, délimitées du «champ d'inflammabilité». La réaction entre le combustible et le comburant n'est pas spontanée mais elle advient grâce à un amorçage externe. L'amorçage peut être représenté par une source de chaleur ou une étincelle. L'amorçage représente l'énergie d'activation nécessaire aux molécules des réactifs pour commencer la réaction et doit être fournie par l'externe (bougie électrique d'allumage). En suite l'énergie relâchée par la même réaction rend possible son autosubsistance. Ci-dessous nous reportons trois types de combustion, la correcte et celle illustrée par la troisième illustration:



fig.1

de combustion correcte (illustration 3), contacter le S.A.V.



fig.2

**Combustion pas correcte**, flamme trop tirée comme une «flamme oxyhydrique», avec quantité des granulés de bois incandescente qui sort du brasier. Corriger le Set Granulés de bois/Air, en réduisant le pourcentage d'air (de 0 à -5); dans le cas qu'il ne fût pas suffisant, augmenter la chute des granulés (de 0 à +5) pour se stabiliser dans la condition de l'illustration 3. Si les modifications apportées aux programmations ne conduisent pas le poêle à la condition de combustion correcte (illustration 3), contacter le S.A.V.

**Combustion pas correcte**, flamme «molle» style «combustion poêle à bois» avec élevée quantité de granulés imbrûlés dans le brasier. La première chose à faire est celle de contrôler la fermeture de la porte et du cendrier. En suite corriger le Set Granulés de bois/Air, en réduisant le pourcentage d'air (de 0 à -5); dans le cas qu'il ne fût pas suffisant, augmenter la chute des granulés (de 0 à +5) pour se stabiliser dans la condition de l'illustration 3. Si

les modifications apportées aux programmations ne conduisent pas le poêle à la condition de combustion correcte (illustration 3), contacter le S.A.V.



fig.3

**Combustion CORRECTE**, flamme vive couleur jaune/blanche avec un minimum de quantité des granulés dans le brasier. Combustion idéale qui ne nécessite pas des modifications.

Dans l'illustration 3 est montrée une flamme produite par un poêle travaillant à puissance 5.

## 4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le poêle est doté de systèmes de sécurité techniquement avancés, pour que, en cas de cassure d'une des pièces ou de problèmes au niveau du conduit des fumées, il ne se produise aucun dommage ni pour le poêle ni pour l'habitation. De toute façon dès qu'un incident se manifeste, la chute des granulés est immédiatement interrompue et la phase d'extinction se met en action. L'alarme correspondante sera alors affichée sur l'afficheur. Il est possible de voir les détails dans le chapitre dédié aux alarmes.

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tous les produits Ravelli sont fabriqués suivant les directives:

- 89/106 CEE matériaux de construction
- 73/23 CEE sécurité électrique
- 2006/42/ CEE machines
- 2004/108 CEE compatibilité électromagnétique

Et suivant les normes:

- EN 14785
- EN 60335.1EN 50165
- EN 292 EN 294 EN 349
- EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
- EN 55014.2



		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EMA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Hauteur	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Largeur	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Profondeur	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Poids	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Diamètre tuyau d'évacuation des fumées	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
max. Volume calorifique	m³	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Puissance thermique	kW min max	5 10.56	3.3 10.96	2.8 10	2.8 10	2.8 9	3.3 11.83	2.9 11.92	3.3 7	3.0 6.5	2.5 12	2.8 8.5	3.3 7.1	2.5 7.5	2.5 8	2.99 8.02	2.8 10	3.1 10.5	2.5 10	3 9.5	3.2 11	3.3 12	3.5 12.5
Consommation par heure	kg/h min max	1.17 2.54	0.76 2.66	0.6 2.2	0.6 2.2	0.5 1.8	0.75 2.64	0.66 2.8	0.5 1.6	0.7 1.6	0.5 2.5	1.8 0.5	0.72 1.67	0.5 1.6	0.5 1.7	0.68 2	2.2 0.6	2.2 2.2	0.7 2.1	0.5 2	0.6 2.6	0.7 0.7	2.6 0.7
Puissance électrique absorbée	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Alimentation	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	231 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Capacité du réservoir	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Autonomie	h min max	8.6 18.8	5.6 19.7	9.5 38	6 25	8.3 30	9.6 41	8.4 42	9.3 30	9.3 21.4	12.4 62	8.3 30	12 28	9.3 30	8 26	9 21	10.5 42	10 31.5	4.5 18	6.3 25	11 42	7 30	7 30
Rendement	% min max	87.5 85.8	88.9 85.3	87.5 91	87.5 91	>87.5	85 89.4	86.9 80.5	>90	92 87	87	>85	92	>85	87.5 87.5	81.85 89.60	87.5 91	93 88	>87	>87	95.5 92.5	>86	>86
CO à 13%O <sub>2</sub>	% min max	0.026 0.020	0.017 0.015	0.012 0.029	0.012 0.029	0.020 0.040	0.013 0.029	0.014 0.028	0.015 0.020	0.028 0.024	0.03 0.04	0.020 0.040	0.031 0.023	0.019 0.040	0.020 0.040	0.014 0.032	0.012 0.029	0.017 0.027	0.022 0.028	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016
Masse des fumées	g/s min max	5.80 8.40	5.10 10.2	3.8 7.4	3.8 7.4	0.29 0.81	4.81 8.60	4.57 8.40	4.24 5.14	3.4 5.5	9.4 11.3	0.29 0.81	4.19 7.77	0.29 0.76	0.29 0.76	3.42 7.74	3.8 7.4	3.8 7.4	4.6 8.31	9.3 9.4	4 8.1	6 9.6	6 9.5
Tirage minimum	mbar Pa	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10
Température des fumées	°C min max	142 219	105 200	83 189	83 189	153 195	121 281	114 265	113 188	94 184	103 209	153 195	97 174	153 185	153 185	120 226	83 189	83 189	130 219	119 211	58 129	118 196	118 195

Les données indiquées ci-dessus sont communiquées à titre indicatif, elles ne sont pas contraignantes. Ravelli se réserve la faculté de faire n'importe quelle modification dans le but d'améliorer les performances des produits, pour informations à caractère indicatif et qui n'engage pas concernant l'encombrement de chaque poêle, consulter l'opuscule dédié.

## 6. POSITIONNEMENT, MONTAGE ET INSTALLATION

### 6.1 Positionnement du poêle sur une base

Pour arriver à chauffer l'habitation de manière uniforme, le point déterminant est l'emplacement du poêle à l'intérieur de ladite habitation. Avant de décider où placer le poêle, veuillez vous rappeler les points suivants:

- le poêle doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge adéquate. Si la construction existante ne satisfait pas cette exigence, il faudra prendre des mesures appropriées (ex.: plaque de distribution de la charge);
- on ne peut pas obtenir l'air de combustion dans un garage ou dans un espace sans ventilation ou aération, mais dans un espace libre ou extérieur;
- il est interdit d'installer le poêle dans une chambre à coucher, dans les salles de bain ou de douche, dans une pièce où un autre appareil de chauffage est déjà installé, sans afflux d'air autonome (cheminée, poêle, etc.);
- il est interdit de le placer dans une pièce ayant une atmosphère explosible.
- En cas de plancher en bois, disposer la base de protection du plancher (plaque en verre ou en acier);
- il est préférable d'installer le poêle dans une pièce grande et au centre de la maison, pour garantir le maximum de circulation de la chaleur;
- pour le branchement au courant, il est conseillé une prise à la terre (si le câble compris dans la fourniture n'est pas assez long pour atteindre la prise la plus proche, utiliser une rallonge au raz du sol);
- il faut placer le poêle dans un endroit où peut affluer suffisamment d'air pour la combustion des granulés (environ 40 m<sup>3</sup>/h d'air doivent être disponibles) conformément à la norme pour l'installation et aux normes en vigueur dans le pays;
- le volume du milieu ambiant ne doit pas être inférieur à 30 m<sup>3</sup>;
- l'installation de l'appareil doit garantir d'y accéder facilement pour le nettoyage des conduits des gaz de décharge et du tuyau de cheminée.

**L'installation et le montage du poêle doivent être exécutés par du personnel qualifié.**

La pièce doit être:

- prédisposée pour les conditions environnementales de fonctionnement;
- prédisposée avec un système d'évacuation des fumées;
- équipée d'une alimentation électrique de 230V 50Hz (EN73-23);
- équipée d'une aération externe (section minimale de 100 cm<sup>2</sup>);
- équipée d'une installation de mise à la terre conforme CE.

- Le poêle doit être raccordé à un SEUL conduit de fumée ou à une tubulure verticale, interne ou externe, conformément aux normes en vigueur.
- Les fumées sont provoquées par la combustion du bois, donc si elles entrent en contact avec les murs elles peuvent les salir.
- Il n'est pas obligatoire de raccorder la prise d'air du poêle directement avec l'extérieur, mais environ 50 m<sup>3</sup>/h d'air doivent être garantis.
- Il est impérativement interdit d'utiliser une grille à l'extrémité du tuyau d'évacuation, car cela pourrait causer un mauvais fonctionnement du poêle.
- Il faut toujours utiliser des tuyaux et des raccords ayant des joints silicone adéquats qui garantissent que les conduits de fumées sont hermétiques.
- Pour le raccordement au conduit de fumée, il ne faut pas utiliser plus de 3 coudes à 90°, et il ne faut pas utiliser plus de 2 - 3 m de tuyau à l'horizontale.
- **IMPORTANT!** Si le poêle est installé près des murs inflammables, il faut respecter impérativement toutes les distances de sécurité minimales indiquées sur l'étiquette à l'arrière du produit. Si le poêle est installé près des murs PAS inflammable, ce n'est pas nécessaire de respecter des distances de sécurité spécifiques.



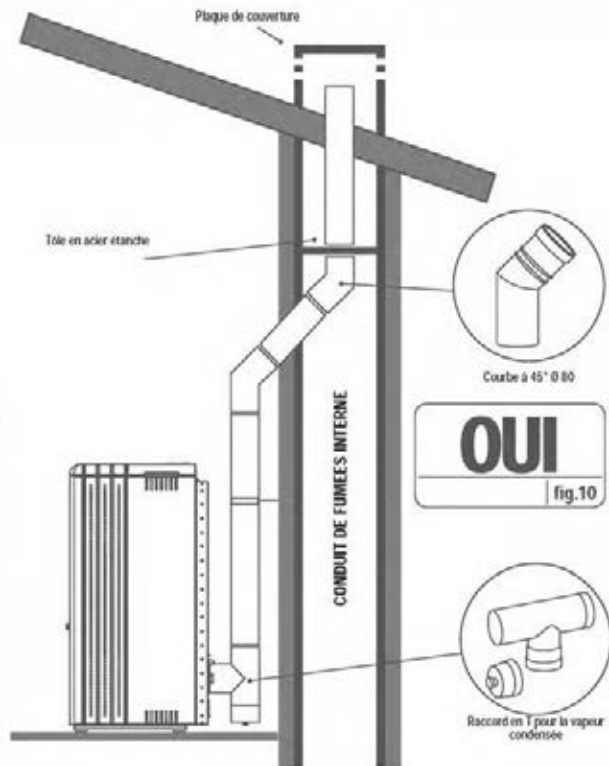
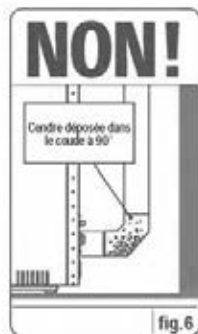
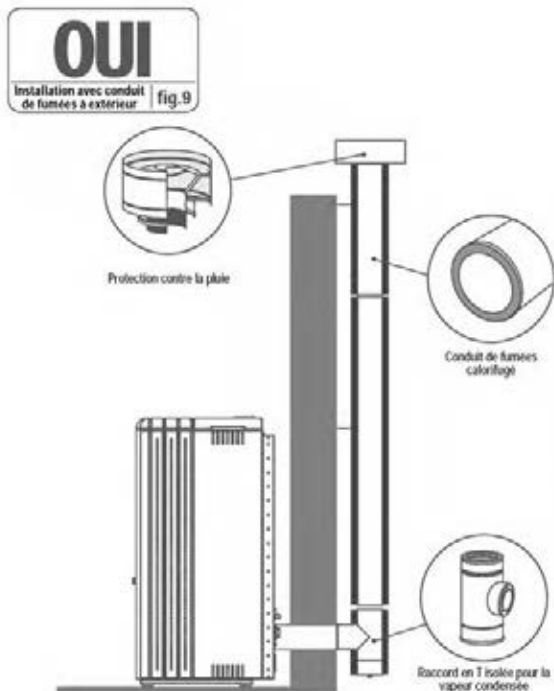
## 6.2 Exemples d'installation

Ce type d'installation (voir **fig. 9**) a besoin d'un conduit de fumée calorifugé, car tout le conduit de fumées a été monté à l'extérieur de l'habitation.

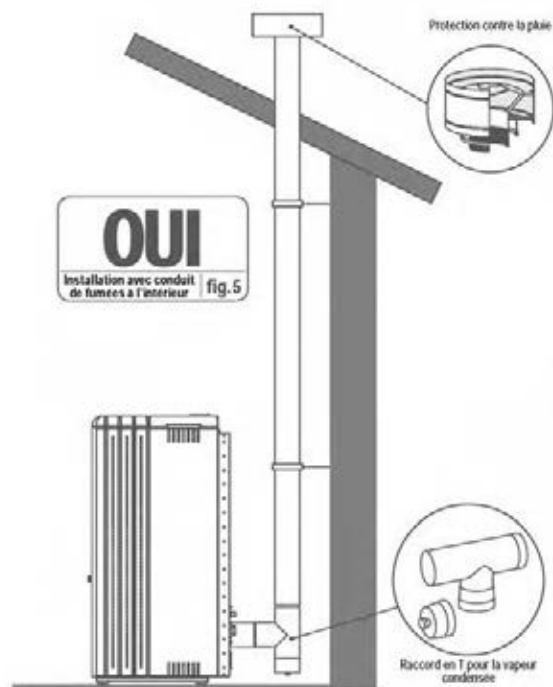
Dans la partie inférieure du conduit de fumée on a monté un raccord de type "T" avec bouchon d'inspection.

Il est déconseillé d'installer comme première pièce initiale une courbe à 90°, car la cendre boucherait en peu de temps le passage des fumées, en causant des problèmes au tirage du poêle. (Voir **fig. 6**).

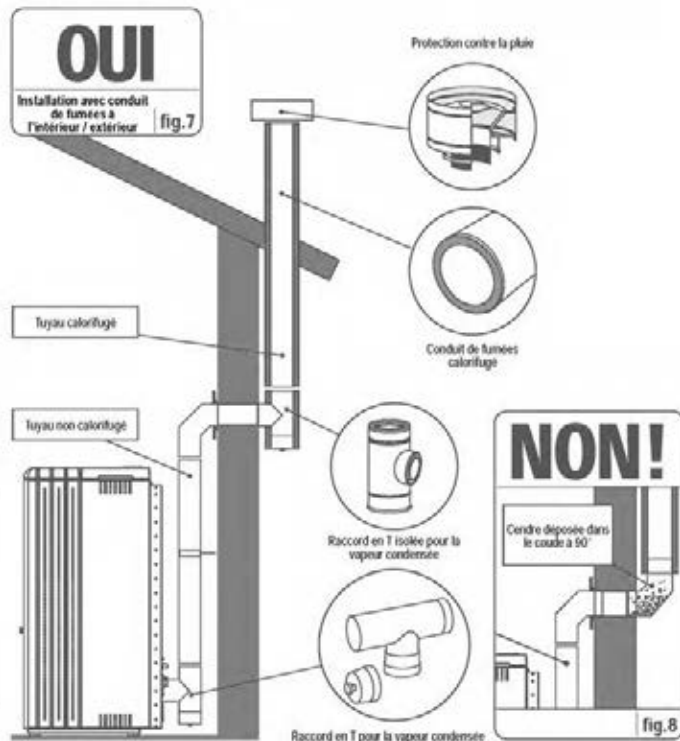
Ce type d'installation (voir **fig. 10**) n'a pas besoin de conduit de fumée calorifugé, car une partie du conduit de fumées a été monté à l'intérieur de l'habitation, et une partie à l'intérieur d'un conduit de fumée déjà existant. Dans la partie inférieure du poêle on a monté un raccord de type "T" avec bouchon d'inspection. Il est déconseillé d'installer comme première pièce initiale une courbe à 90°, car la cendre boucherait en peu de temps le passage des fumées, en causant des problèmes au tirage du poêle. (Voir **fig. 6**). Remarque l'utilisation de 2 courbes à 45°, en sorte de garantir à la cendre de tomber dans le raccord en "T" avec inspection.



Ce type d'installation (voir **fig. 5**) n'a pas besoin de conduit de fumée calorifugé, car une partie du conduit de fumées a été montée à l'intérieur de l'habitation, et une partie à l'intérieur d'un conduit de fumée déjà existant. Dans la partie inférieure du poêle on a monté un raccord de type "T" avec bouchon d'inspection. Il est déconseillé d'installer comme première pièce initiale une courbe à 90°, car la cendre boucherait en peu de temps le passage des fumées, en causant des problèmes au tirage du poêle. (Voir **fig. 6**).

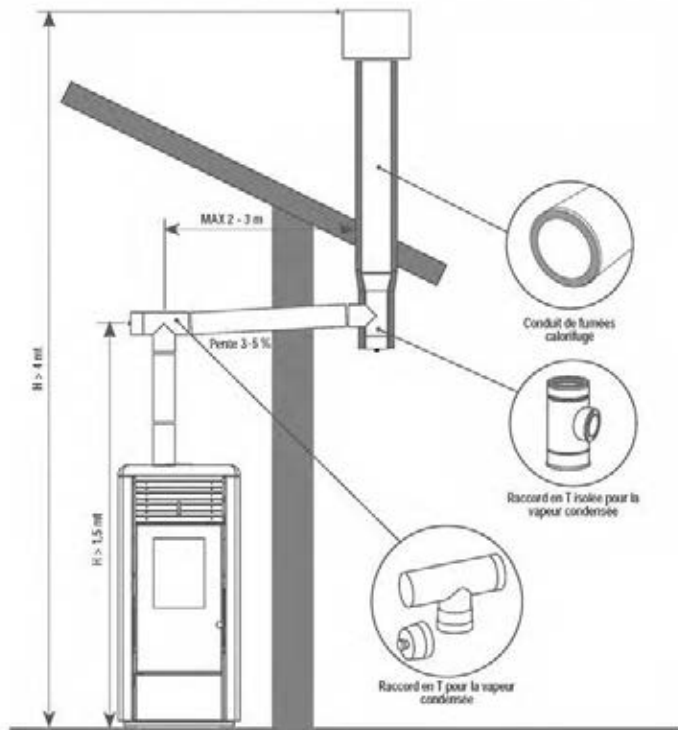


Ce type d'installation (voir **fig. 7**) n'a pas besoin de conduit de fumée calorifugé pour le tronçon à l'intérieur de l'habitation, mais pour le tronçon situé à l'extérieur il est obligatoire d'utiliser une tuyauterie calorifugée. Dans la partie inférieure du conduit de fumée à l'intérieur de la maison on a monté un raccord du type "T" avec bouchon d'inspection, mais on a monté aussi à l'extérieur un autre raccord, pour pouvoir inspecter le tronçon extérieur. Il est déconseillé d'installer deux courbes à 90°, car la cendre boucherait en peu de temps le passage des fumées, en causant des problèmes au tirage du poêle.



## Anomalies de fonctionnement liées à des défauts de tirage du conduit de fumées ou à des conditions climatiques critiques

Parmi tous les facteurs météorologiques et géographiques qui influencent le fonctionnement d'un conduit de fumées (neige, pluie, altitude, brouillard...), le vent est certainement le facteur le plus déterminant. En effet il existe non seulement la dépression thermique induite par la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur du conduit de fumées, mais aussi un autre type de dépression: la pression dynamique causée par le vent. Le vent influence donc le fonctionnement de la cheminée.

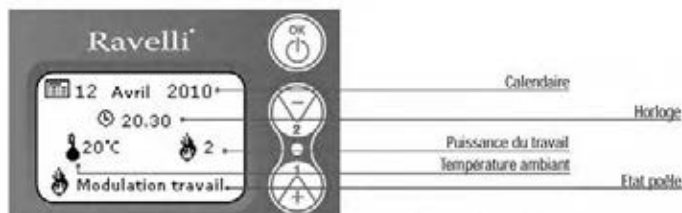


PAR CONSÉQUENT LE FONCTIONNEMENT DU POÊLE A GRANULES EST SENSIBLEMENT INFLUENCÉ PAR LA POSITION ET PAR LA CONFORMITÉ DU CONDUIT DE FUMÉES. EN CAS DE CONDITIONS PRÉCAIRES, LE SEUL REMÈDE CONSISTE A CONTACTER LES TECHNICIENS AUTORISÉS RAVELLI, POUR EFFECTUER UN RÉGLAGE ADEQUAT DU POÊLE.

## 7. DESCRIPTION DES COMMANDES ET SYMBOLES DANS L'AFFICHEUR

L'innovation de ce particulier afficheur consiste dans la communication par ondes à basse tension (12 volts) entre la carte électronique et l'afficheur. La communication est possible à travers un câble bipolaire (ex. câble des boîtiers d'un stéréo) et la nouveauté consiste dans la possibilité d'installer l'afficheur à paroi par un encadrement optionnel standardisé pour boîte électriques 503.

### 7.1 Afficheur en modalité "BASE"



- Touche "1"** touche d'accès au « Set ambiant » et régulation;  
**Touche "2"** touche d'accès au « Set ambiant » et régulation;  
**Touche "OK"** brève pression de la touche pour confirmer et retourner dans l'écran principal; appuyer pour 3 secondes la touche pour allumer et éteindre le poêle.

Les fonctionnalités de ce display quand utilisé en modalité « de base » ils sont:

- allumage et éteint du poêle;
- programmation de la température ambiante et sélection du type de sonde (sonde déjà comprise connectée à la carte u sonde intégrée dans l'afficheur);
- programmation puissance du travail (1, 2, 3, 4, 5).

#### 7.1.1 ALLUMAGE ET ÉTÈTEMENT DU POÊLE

Avant d'effectuer l'allumage du poêle il faut accomplir la procédure suivante:

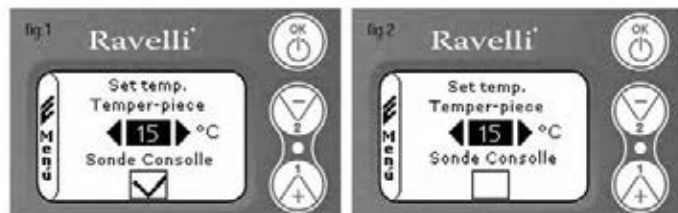
1. Insérer le câble d'alimentation.
2. Positionner l'interrupteur qui se trouve derrière le poêle dans la position 1.
3. Vérifier que l'implant soit connecté avec la cheminée.
4. Charger la trémie avec granulés de bois de 6 mm.
5. Effectuer le chargement de la vis sans fin comme décrit dans le chapitre 8.6
6. Appuyer la touche OK pour 3 secondes.

A ce moment là, le poêle effectuera la phase d'allumage.

Dans l'afficheur apparaitront les écrits suivantes:

- **ALLUMAGE** (temps d'attente variables selon les paramètres d'usine);
- **ATTENTE FLAMME** (temps d'attente variables selon les paramètres d'usine);
- **FLAMME PRÉSENTE** (temps d'attente variables selon les paramètres d'usine);
- **TRAVAIL** (temps d'attente variables selon les paramètres d'usine).

### 7.1.2 PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANT



Les modalités de fonctionnement du poêle avec thermostat ambiant activé, se subdivisent en 3 typologies:

- Avec sonde ambiant en dotation (pas disponibles dans les inserts), positionnée derrière du poêle;
- Avec sonde ambiant intégrée dans l'afficheur;
- Avec thermostat externe (pas en dotation).

#### MODALITÉ AVEC SONDE AMBIANT EN DOTATION (utilisation predefinie et conseillée)

En utilisant la sonde ambiant en dotation, dans l'afficheur sera visualisée la température ambiant.

Pour programmer la température désirée (modification du Set de température ambiant) appuyer la touche 1 pour entrer dans le menu dédié et avec les touches 1 et 2 régler la valeur voulue. Confirmer avec la touche OK deux fois en maintenant désé-

lectionné le flag Sonde Console. Une fois atteinte la température dans l'afficheur apparaîtra l'écrite MODULATION TRAVAIL, dans ce cas le poêle réduira au minimum la consommation des granulés de bois, en diminuant la puissance de chauffage.

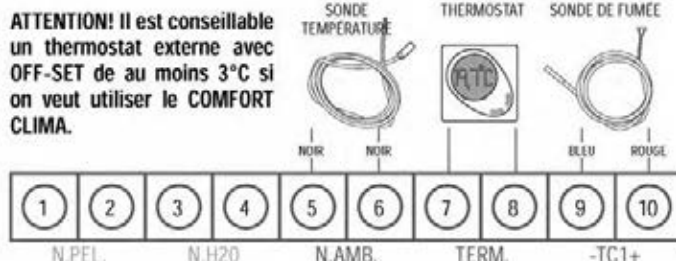
#### MODALITÉ AVEC SONDE AMBIANT INTÉGRÉE DANS L'AFFICHEUR

Dans le cas où on veut installer l'afficheur à paroi plutôt que dans le bord du poêle comme il sort de l'usine, faire référence à la modalité d'utilisation avec sonde ambiant en dotation (modalité illustrée ci-dessus) avec une seule différence: le flag Sonde Console, si on utilise cette modalité, doit être sélectionné par la touche 2 et confirmé avec la touche OK.

#### MODALITÉ THERMOSTAT EXTERNE

Dans le cas où on utilise un thermostat externe, correctement connecté à la carte électronique comme montrée dans le schéma électrique (VOIR PAGE...), dans l'afficheur ne sera plus visualisée la température ambiant mais l'écrite T ON (si le contact est fermé), ou T OFF (si le contact est ouvert).

**ATTENTION! POUR ACTIVER LE THERMOSTAT EXTERNE, ENTRER DANS LE SET AMBIANT EN UTILISANT LA TOUCHE 1 EN LUI APPUYANT PLUSIEURS FOIS POUR ATTEINDRE LA VALEUR «EST»; CONFIRMER 2 FOIS AVEC LA TOUCHE OK EN MANTEINANT DESELECTIONNÉ LE FLAG SONDE CONSOLLE.)**

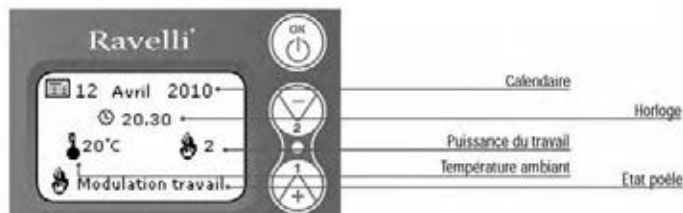


### 7.1.3 PROGRAMMATION PUISSANCE DU TRAVAIL



Pour modifier la puissance du travail, appuyer la touche 2 pour entrer dans le menu dédié et avec les touches 1 et 2 régler la puissance désirée de 1 à 5 et confirmer avec la touche OK. En augmentant la puissance, augmentera aussi la consommation des granulés de bois et la vitesse de la ventilation de l'échangeur. Il n'est pas possible de modifier le set de puissance dans la phase de MODULATION TRAVAIL.

### 7.2 Afficheur en modalité "AVANCÉE"



**Touche "OK":** touche d'accès au menu complet et confirmation des programmations choisies.

**Touche « 1 »** touche de glissement et modification des programmations.

**Touche « 2 »** touche de glissement et modification des programmations.

Le poêle est doté de plusieurs fonctions, disponibles dans les singuliers menu de programmation. Certaines de ces menus sont accessibles pour l'utilisateur, autres sont protégés par un mot de passe, pour cela sont accessibles seulement par le Service Après Vente (S.A.V.). Les deux images ci-dessous montrent le menu avec toutes les

icônes des fonctionnalités avancée du poêle. De suite on les mentionnera et illustrera singulièrement. L'utilisation de l'afficheur en modalité avancée prévoit la visualisation de trois menu principaux:


- MENU UTILISATEUR**
- TARAGES D'USINE** (protégé par un mot de passe)
- PARAMÈTRES BASE** (protégé par un mot de passe)

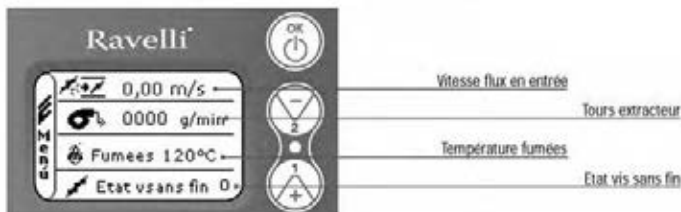


Les sous-menus du MENU UTILISATEUR (l'unique des trois menu accessible par l'utilisateur) sont les suivants:

- MENU ÉTAT POËLÉ;
- MENU SET AMBIANT;
- MENU SET PUISSANCE;
- MENU HORLOGE;
- MENU CHRONO;
- MENU LANGUE;
- MENU COMFORT CLIMA;
- MENU SILENCE;
- MENU SAFETY SYSTEM;
- MENU VOIR TARAGES;
- MENU VOIR HEURES TRAVAIL;
- MENU SET AIR/GRANULES DE BOIS.

#### 7.2.1 MENU "ÉTAT POËLÉ"

 Dans ce menu on pourra vérifier le correct fonctionnement des composants les plus importants du poêle à granulés de bois et certaines valeurs qui caractérisent le correct fonctionnement du même poêle.



Pour accéder au menu appuyer la touche OK pour 3 fois. Ce menu est utilisé soit par le S.A.V. pour comprendre quel est le mauvais fonctionnement du poêle, que par l'utilisateur au moment du chargement des granulés de bois dans la trémie.

#### 7.2.2 MENU "SET AMBIANT"

 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.  
 Pour accéder au MENU SET AMBIANT appuyer une fois la touche 2 et confirmer avec OK.

**Pour modifier la programmation faire référence au paragraphe 7.1.2.**

Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

#### 7.2.3 MENU "SET PUISSANCE"

 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.  
 Pour accéder au MENU SET PUISSANCE appuyer 2 fois la touche 2 et confirmer avec OK.

**Pour modifier la programmation faire référence au paragraphe 7.1.3.**

Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

#### 7.2.4 MENU "HORLOGE"

 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.  
 Pour accéder au MENU HORLOGE appuyer 3 fois la touche 2 et confirmer avec OK.

Pour modifier les programmations utiliser les touches 1 et 2 et à chaque pression de la touche OK on confirme la donnée et on passe à la suivante. En activant le petit carreau (FLAG) ON/OFF, on habilite la fonctionne chrono (voir paragraphe 7.2.5).



A la dernière confirmation avec OK toutes les programmations seront sauves et on retourne automatiquement dans l'écran des icônes.

Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les

touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

#### 7.2.5 MENU "CHRONO"

 Avec la fonction du chronothermostat il est possible de programmer pour chaque jour de la semaine l'allumage et l'éteint dans deux intervalles temporels indépendants (PROGRAMME 1 et PROGRAMME 2).

Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.

Pour accéder au MENU CHRONO appuyer pour 4 fois la touche 2 et confirmer avec OK.



Pour choisir la programmation à effectuer, utiliser les touches 1 et 2; confirmer avec OK.

A la dernière confirmation avec OK toutes les programmations seront sauves et on retourne automatiquement dans l'écran des icônes.

Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.



Si ce segment noir n'est pas allumé sur l'afficheur en correspondance avec le symbole de l'horloge, il ne sera possible d'effectuer aucune programmation. Pour l'activer, se référer au chapitre dédié à la programmation du jour courant, car la valeur doit être différente de OFF.

## DESCRIPTION DES CHAINES:

DESCRIPTION	VALEURS PROGRAMMABLES
START PROGRAM 1	De 00:00 à 23:50, à steps de 10'
STOP PROGRAM 1	De 00:00 à 23:50, à steps de 10'
JOURS ALLUME 1	Entre on/off pour les jours de 1 à 7
PUISSANCE PROGRAM 1	De 1 à 5
START PROGRAM 2	De 00:00 à 23:50, à steps de 10'
STOP PROGRAM 2	De 00:00 à 23:50, à steps de 10'
JOURS ALLUME 2	Entre on/off pour les jours de 1 à 7
PUISSANCE PROGRAM 2	De 1 à 5
POWER PROG -2	Da 01 à 05
SET TAMB PROG -2	Da EST a MAN

### EXEMPLE:

En supposant que l'utilisateur veuille effectuer un allumage du poêle à 8 h:30 avec arrête à 21 h:30 pour tous les jours de la semaine à exclusion du week-end (PROGRAMME 1), en supposant en plus que l'utilisateur veuille programmer une température ambiante de 21°C, et que pour atteindre cette température il programme la puissance du travail à 3. Les passages à effectuer seront les suivants:



**Du MENU CHRONO** confirmer avec la touche OK et sélectionner le programme

qu'on veut modifier avec les touches 1 et 2.

En confirmant avec la touche OK on passe à la programmation de l'heure d'allumage, programmer l'horaire (hh:mm) en utilisant les touches 1 et 2.

En confirmant avec la touche OK on passe à la programmation de l'heure d'arrête; programmer l'horaire (hh:mm) en utilisant les touches 1 et 2.

En confirmant avec la touche OK on passe à choisir les jours de la semaine, avec les touches 1 et 2 activer/désactiver les jours désirés (ex. lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi actifs).

En confirmant avec la touche OK on passe à choisir la température ambiante désirée, avec les touches 1 et 2 programmer les degrés (ex. 20°C).

Si le poêle est allumé et la température ambiante atteint la valeur programmée, le poêle passe en modulation travail ou Confort clima (si est actif).

## 7.2.6 MENU "LANGUE"

 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.  
Pour accéder au MENU LANGUE appuyer 5 fois la touche 2 et confirmer avec OK.



toucher OK.

A la dernière confirmation avec OK toutes les programmations seront sauves et on retourne automatiquement dans l'écran des icônes.

Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2.

On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la

## 7.2.7 MENU "CONFORT CLIMA"

 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.

ECO STOP Pour accéder au MENU CONFORT CLIMA appuyer 6 fois la touche 2 et confirmer avec OK.



Pour modifier les programmations utiliser les touches 1 et 2 et à chaque pression de la touche OK on confirme la donnée et on passe au suivante.

A la dernière confirmation avec OK toutes les programmations seront sauves et on retourne automatiquement dans l'écran des icônes.

Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2.

On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

## 7.2.8 MODALITÉ "SILENCE"

 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois.

Pour accéder au MODALITÉ SILENCE appuyer 7 fois la touche 2 et confirmer avec OK.


Habiliter et désabiliter la fonction en utilisant la touche OK.





Pour retourner à l'écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

#### 7.2.9 MODALITÉ "SELF CONTROL SYSTEM"


 Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois. Pour accéder au MODALITÉ S.C. SYSTEM appuyer 8 fois la touche 2 et confirmer avec OK. Habilitier et désabilitier la fonction en utilisant la touche OK.



Pour retourner à l'écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.




#### 7.2.10 MENU "VOIR TARAGES"

 Dans ce menu on pourra vérifier les valeurs des paramètres dans le programmeur électronique. Ce menu est utilisé par le S.A.V. (Service Après Vente) pour comprendre quels sont les paramètres programmés dans le poêle et étudier les modifications qui optimisent le fonctionnement du poêle.

Pour se déplacer dans la liste des paramètres utiliser les touches 1 et 2. Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois. Pour accéder au MENU VOIR TARAGES appuyer 9 fois la touche 2 et confirmer avec OK. Pour retourner à l'écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

#### 7.2.11 MENU "MENU VOIR HEURES TRAVAIL"


 Dans la voix VOIR HEURES TRAVAIL on peut trouver les heures de travail totales, partielles et un compteur du numéro d'allumages du poêle. Il est possible que dans quelque cas les heures de travail ne soient pas mises à zéro, et



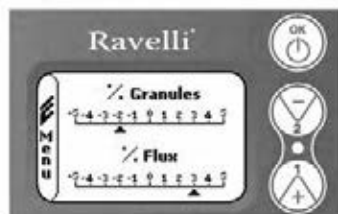
qu'on pourra visualiser des numéros comme 5000/15000/25000. Le technicien mettra à zéro ces numéros dans la phase du première allumage. Cela ne signifie pas que le poêle aie déjà travaillé pour toutes ces heures, mais c'est seulement une donnée programmée pendant les essais à l'intérieur de l'usine, avant de la livraison du même poêle. Ce

menu est utilisé par le S.A.V. pour évaluer les heures totales de travail du poêle pendant la première année et la nécessité d'effectuer un nettoyage (« heures service »). Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois. Pour accéder au MENU VOIR HEURES TRAVAIL appuyer 10 fois la touche 2 et confirmer avec OK. Pour se déplacer dans les différentes compteurs (heures totales, heures partielles, numéro d'allumages) utiliser les touches 1 et 2. Pour retourner à l'écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

#### 7.2.12 MENU "SET AIR/GRANULES DE BOIS"

 La programmation du mélange air/granulés de bois permet de modifier dans une manière immédiate la quantité d'aire en entrée dans le poêle et la quantité des granulés chargée dans le brasier. Le poêle est testé et essayé avec granulés certifié DIN PLUS. Si on utilise des granulés pas certifiés il pourra se rendre nécessaire de régler la combustion. Normalement la modification est effectuée sur le «% FLUX» pour régler l'aire en entrée et donc la combustion; si n'est pas suffisant de régler le flux il pourra être nécessaire modifier aussi le «% GRANULES». Pour accéder au MENU UTILISATEUR appuyer la touche OK deux fois. Pour accéder au MENU SET

AIR/GRANULES DE BOIS appuyer 11 fois la touche 2. En confirmant avec Ok on accède à la régulation du mélange tirage/granulés. Pour modifier le pourcentage utiliser



les touches 1 et 2, pour passer de la régulation de la quantité des granulés à la régulation du flux d'air en entrée utiliser la touche OK. A la dernière confirmation avec OK toutes les programmations seront sauveés et on retourne automatiquement dans l'écran des icônes. Pour retourner au écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. On

peut aussi sortir à l'arrière des menus en pulsant chaque fois la touche OK.

**Attention: le numéro indiqué pendant la modification des paramètres fait référence seulement à une valeur en pourcentage qui agit dans les paramètres de default programmée dans la carte électronique (exclusivement en phase de travail). Ces valeurs devront être modifiées dans le cas de mauvaise combustion, due dans plusieurs cas à un achat des granulés différents desquels utilisés pendant l'essai du poêle.**

**QUAND ON UTILISE CETTE MODALITÉ, IL FAUT VÉRIFIER QU'APRÈS CHAQUE EXTINCTION AUTOMATIQUE, LE BRASIER RESTE TOUJOURS BIEN PROPRE, DE FAÇON A GARANTIR UN ALLUMAGE AUTOMATIQUE CORRECT.**

## 8. DESCRIPTION DES FONCTIONS

### 8.1 La modulation

Pendant sa phase de travail le but du poêle est d'atteindre la valeur réglée de température ambiante. Dès que l'un de ces deux réglages est satisfait, le poêle se met à fonctionner en modalité TRAVAIL MODULATION, phase pendant laquelle la consommation de combustible sera minimale et le ventilateur d'ambiance fonctionnera à la puissance minimale.

### 8.2 Comfort clima

Pour accéder à ce fonction faire référence au paragraphe 7.2.7. Comme décrit pour les deux modalités précédentes, lorsque la température ambiante est atteinte, la carte électronique réduit la consommation de granulés au minimum, en activant la phase de modulation. Si l'on active la fonction Comfort Clima, le poêle s'éteindra dès que le réglage de température programmé sera atteint. **EXEMPLE:**



Pour activer le Comfort Clima, fonder une valeur différente d'OFF en utilisant les boutons 1 et 2. Confirmer avec OK.

Fonder le temps dans lequel la voiture doit rester en LAVORO MODULA, avant de passer en ECO STOP, default 4'.



La valeur programmée (dans ce cas 5) a activé la fonction Comfort Clima.

**FONCTIONNEMENT:** la valeur règle la température de rallumage du poêle.

**EXEMPLE:** réglage température ambiante programmé sur 21°C. Valeur de Comfort Clima programmée sur 2. Avec ce réglage le poêle s'éteindra dès que la température arrivera à 21°C, et il se rallumera quand la température ambiante sera de 15°C (21°C - 5-0,5 = 15). Le display affichera les chaînes de caractères suivantes en séquence:



La phase de modulation est atteinte, car la température du réglage température ambiante a été atteinte. Si la température est maintenue pendant environ "RITARDO COMFORT CLIMA", le poêle activera la phase d'extinction.



Dès que la phase d'extinction sera terminée, l'afficheur visualisera ECO STOP. Le poêle restera dans cet état jusqu'à ce que la température descende jusqu'à 15°C, seulement alors la phase d'allumage recommencera.

**Le fonctionnement du poêle en modalité COMFORT CLIMA peut lancer la phase d'allumage et d'extinction plusieurs fois pendant la journée; cela peut finir par compromettre la durée de vie de la résistance pour l'allumage automatique du poêle. QUAND ON UTILISE CETTE MODALITÉ, IL FAUT VÉRIFIER QU'APRÈS**

**CHAQUE EXTINCTION AUTOMATIQUE, LE BRASIER RESTE TOUJOURS BIEN PROPRE, DE FAÇON A GARANTIR UN ALLUMAGE AUTOMATIQUE CORRECT.**

### 8.3 Modalité SILENCE (activation voir paragraphe 7.2.8)

La modalité SILENCE a été étudiée pour diminuer le bruit du échangeur ambiant pendant la phase de travail. Il s'agit d'une réduction pourcentage de la vitesse de la ventilation ambiant en toutes les 5 puissance de travail.

### 8.4 Modalité SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S. activation voir paragraphe 7.2.9)

La modalité SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) a été étudiée pour permettre au poêle de reconnaître plus rapidement une éventuelle anomalie qui s'est vérifiée. Il est conseillable de l'activer surtout dans le cas où on n'est pas près du poêle pendant son fonctionnement.

### 8.5 Heures SERVICE

Tous nos modèles nécessitent, au-delà d'un nettoyage ordinaire (voir paragraphe 11. Entretien), d'un nettoyage extraordinaire à effectuer avec l'aide d'un installateur (agrée par Ravelli). Au moment de l'installation du poêle l'opérateur programmera un numéro d'heures travail convenable au modèle choisi. A l'échoir de ce temps dans l'afficheur apparaitra le message « HEURES SERVICE » suivi par une signalisation acoustique. A l'apparition de ce message contacter l'installateur pour effectuer un nettoyage extraordinaire du poêle. Si le nettoyage mentionné n'est pas effectué, le message sera visualisé à chaque allumage sans l'arrêt du fonctionnement du poêle.

### 8.6 Chargement automatique de la vis sans fin

ACCÉDER AU MENU ÉTAT  
(VOIR PAR. 7.2.1)



La vis d'archimède est arrêtée

APPUYER LA TOUCHE OK  
POUR ACTIVER LA VIS SANS FIN



La vis d'archimède est allumée

Pour effectuer le chargement automatique de la vis d'Archimède (quand le poêle est neuf la vis de chargement est vide), effectuer cette opération:

Pour retourner dans l'écran principal appuyer dans la même temps les touches 1 et 2. Alternativement il est possible de sortir des menu à l'arrière en appuyant chaque fois la touche OK. Répéter l'opération plusieurs fois jusqu'au moment que les granules tombent dans le brasier.

**On ne peut effectuer cette opération que quand le poêle est en état OFF!**

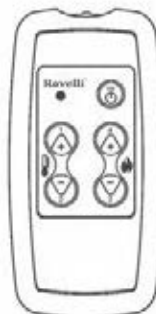
### 8.7 Advertances opératives

- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre le poêle en appuyant sur la touche 3.
- Ne pas introduire les granules manuellement dans le brasier.
- Les granules non brûlés accumulés dans le brasier après des allumages manqués répétés doivent être enlevés avant qu'on ne puisse procéder à un nouvel allumage.
- Ne pas mettre dans le réservoir d'autres combustibles que des granules de bois.

**MANQUÉE OBSERVANCE LA DES RÈGLES REPORTÉES SUR IL POURRAIT CAUSER GRAVES DOMMAGES À DES GENS OU CHOSES.**

### 8.8 La télécommande

Recepteur IR pour télécommande (pile 12 volts code LRV08 non incluse).



#### MODALITÉ BASE

- P1 - P2 Régulation température permet de programmer la valeur de la température ambiante désirée de « EST » à « MAN »
- P4 - P5 Régulation puissance permet de programmer la valeur du puissance de travail de un minimum de 1 à un maximum de 5.
- OK pulsé pour 2 secondes, permet l'allumage et l'éteint manuel du poêle.

#### MODALITÉ AVANCÉE

- OK multifonction pulsé une fois il permet l'accès au menu principal et la confirmation des programmations choisies. Il est possible de sortir à l'arrière des menu, un écran pour fois.
- P1 - P4 multifonction permet le glissement des icônes dans les menu.
- P2 - P5 multifonction permet la modification des programmations à l'intérieur des menu.

## 8.9 Schéma synthétique des phases

PHASE	DESCRIPTION
NETTOYAGE FINAL	Le poêle est en phase d'extinction, la phase de refroidissement n'est pas encore terminée.
ALLUMAGE	La phase de préchauffage de la résistance est activé, les granules commencent à tomber.
ATTENTE DE LA FLAME	les granules s'allument avec la chaleur de l'air chaud qui passe dans le tube de la résistance.
FLAMME PRÉSENTE	Dans le brasier la flamme est visible.
TRAVAIL	Le poêle a terminé la phase d'allumage, il est possible de modifier la puissance de travail.
MODULATION TRAVAIL	Le réglage de température ambiante a été atteint.
ECO STOP	Confort Clima activé, réglage de température atteint. Le poêle est éteint.
T ON	La sonde de température ambiante est interrompue, ou bien un thermostat externe a été connecté.
VENTILA ATTENTE DEMARRAGE	le poêle est en phase de refroidissement; après, le poêle démarrera automatiquement.
VENTILA ATTENTE RE-DEMARRAGE	le poêle est en phase de refroidissement; après, le poêle démarrera automatiquement.
ALLUMAGE-ATTEINT REALLUMAGE	on a programmé la phase de rallumage à chaud. Le fonctionnement est le même que la phase ALLUMAGE.
HOT FUMÉES	la température des fumées est éteint la valeur maximum; pour le refroidissement, le poêle réduit le chargement des granules et le tirage de l'air la PUISSANCE 1.
OFF	Le poêle est éteint.

## 9. ENTRETIEN

Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien sur le poêle, adopter les précautions suivantes:

- S'assurer que toutes les parties du poêle sont froides.
- S'assurer que les cendres sont complètement éteintes.
- S'assurer que l'interrupteur général est en position zéro.
- S'assurer que la fiche est détachée de la prise, pour éviter tout contact accidentel.

**NOUS VOUS PRIONS DE SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INDICATIONS SUIVANTES POUR LE NETTOYAGE! L'INOBSERVATION PEUT ENTRAÎNER DES PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT DU POÊLE**

### 9.1 Nettoyage des surfaces

Pour nettoyer les surfaces des pièces métalliques peintes, utiliser un chiffon mouillé à l'eau ou à l'eau et au savon. Attention, l'emploi de détergents ou de diluants agressifs entraîne la détérioration des surfaces du poêle.

### 9.2 Nettoyage des brasiers avant d'allumer le poêle

Il faut contrôler que le brasier ou la combustion se produit soit bien propre, et que les trous ne soient pas bouchés par des scories ou des résidus, de façon à garantir toujours une combustion optimale du poêle, en évitant d'éventuels surchauffements qui pourraient causer des changements de teinte de la peinture ou des écaillages de la porte, ainsi que l'impossibilité d'allumer le poêle.



Brasier bien propre avec tous les trous bien en vue



Brasier qui a besoin de nettoyage, avec les trous bouchés par la cendre

Seul un brasier bien tenu et propre peut garantir le fonctionnement du poêle sans problèmes. Il peut se former des dépôts pendant le fonctionnement, qu'il faut tout de suite éliminer. Pour vérifier quand le brasier doit être nettoyé il suffit de donner un coup d'œil; au cas où il n'est pas propre, il faut effectuer un nettoyage soigné. Les intervalles de nettoyage dépendent de la qualité des granules utilisés.

Attention: quand on utilise un nouveau lot de granules, même de la même marque, on peut constater des différences pendant la combustion: les granules peuvent produire plus ou moins de résidus.

Un nettoyage correct fait tous les jours permet au poêle de brûler de façon optimale

et d'avoir un bon rendement, tout en évitant des défauts de fonctionnement qui à la longue pourraient requérir l'intervention du technicien pour faire repartir le poêle.

### 9.3 Nettoyage des FIREX 600

Tous les produits Ravelli ont la chambre de combustion réalisée en FIREX 600, une



matière à base de vermiculite, fruit de l'activité de recherche et développement menée par Ravelli. Les caractéristiques principales du FIREX 600 sont la résistance à la chaleur, la légèreté et la capacité optimale d'isolation, qui améliorent la combustion et le rendement du poêle. Pendant la combustion le FIREX 600 blanchit, à cause d'un effet appelé PYROLYSE, qui rend la flamme claire et brillante. Par conséquent tant que la combustion est parfaitement réglée, l'intérieur en FIREX 600 reste toujours blanc et bien propre.

**La condition du FIREX 600 est donc un thermomètre pour comprendre si la combustion est bonne ou non.**

**FIREX 600 CLAIR COMBUSTION OPTIMALE**

**FIREX 600 SOMBRE MAUVAISE COMBUSTION**

Le Firex 600 n'a pas besoin d'entretien particulier, il faut seulement l'épousseter avec un pinceau si l'on veut enlever la cendre qui s'est déposée pendant la combustion. Il est déconseillé d'utiliser des éponges abrasives pour nettoyer les scories les plus résistantes, car cela pourrait endommager l'épaisseur du panneau de FIREX 600 en créant des points de rupture critiques.

Il est déconseillé d'utiliser le tube de l'aspirateur en contact direct avec le FIREX

600. Il est déconseillé d'utiliser des chiffons mouillés pour nettoyer le FIREX 600. Le FIREX 600 est résistant à la chaleur mais pas aux chocs: si on l'enlève il faut le manipuler avec grand soin. Le FIREX 600 peut présenter une légère abrasion après quelques heures de fonctionnement, cela est absolument normal car la flamme crée des microsillons dans le panneau, sans l'abimer. **La durée du FIREX 600 dépend seulement de comment on effectue l'entretien. Le poêle à granulés est un générateur de chaleur à combustible solide; en tant que tel il a besoin d'être contrôlé par du personnel qualifié au moins une fois par an, au début de la saison. Cet entretien a pour but de vérifier et d'assurer l'efficacité parfaite de tous les composants. Nous vous conseillons de décider avec votre installateur / revendeur un contrat annuel d'entretien du poêle.**

## 10. GARANTIE

### 10.1 Certificat de garantie

Ravelli vous remercie de la confiance que vous nous avez accordée en achetant notre poêle à granulés, et invite l'acheteur à:

- lire les instructions d'installation, d'emploi et d'entretien du poêle.
- lire les conditions de garantie indiquées ci-dessous.

Le bon ci-contre doit être rempli et timbré par l'installateur. Si l'installateur ne timbre pas le bon, le produit ne sera pas couvert par la garantie.

### 10.2 Conditions de garantie

La garantie limitée couvre les défauts des matériaux de fabrication, pourvu que le produit n'ait subi aucune cassure causée par un emploi non correct, par le manque de soin, des erreurs de raccordement, des manipulations frauduleuses, des erreurs d'installation.

La garantie ne couvre pas:

- vermiculite (Firex 600);
- la vitre de la porte;
- les joints en fibre;
- la peinture;
- le brasier de combustion en acier inoxydable;
- la résistance;
- les faïenceries;
- tous dommages éventuels dus à une installation inadéquate et/ou à la maintenance du poêle et/ou à des manquements du consommateur.

L'emploi de granulés de mauvaise qualité ou de tout autre matériel pourrait endommager les composants du poêle, en déterminant la cessation de la garantie sur eux et de la responsabilité du producteur. Nous vous conseillons donc d'utiliser des granulés répondant aux exigences énumérées dans le chapitre qui leur est dédié.

Les dommages causés par le transport ne sont pas reconnus, donc nous vous recommandons de contrôler soigneusement la marchandise à la réception, et d'aviser immédiatement le revendeur de tout dommage éventuel. Toutes les garanties du producteur sont exposées ici, et aucune réclamation ne pourra être faite au producteur aux termes d'une autre garantie verbale ou d'une autre demande quelles qu'elles soient. Il faut détacher le bon de garantie et l'expédier dans les huit jours à compter de la date d'achat, à l'adresse suivante:

**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

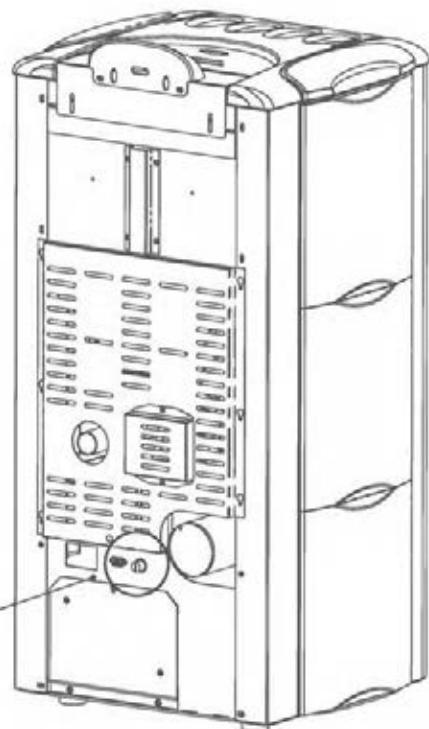
### 10.3 Informations et problèmes

Pour toute information ou tout problème, nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur ou le centre d'assistance, qui sont les seules personnes qui pourront satisfaire toutes vos demandes ou, si c'est le cas, intervenir directement.

## 11. DESCRIPTION DES ALARMES

**LES ALARMES DEBITRE SALE OU ABIME NE BLOQUENT PAS LE FONCTIONNEMENT DU POELE: EN EFFET DANS CES CONDITIONS LE POELE ENTRE EN MODULATION TRAVAIL EN TRAVAILLANT MANUELLEMENT (RDS INSÉRÉ). LA SIGNALISATION VISUELLE ET ACOUSTIQUE PERIODIQUE RESTE ACTIVE QUAND-MEME. FAIRE REFERENCE A VOTRE SAV.**

Dévisser le bouchon de protection et appuyer sur le poussoir pour réarmer le thermostat.



En appuyant sur la touche P3 sur l'afficheur on peut réinitialiser l'alarme. Dès que la phase de refroidissement est effectuée, essayer de répéter l'allumage.

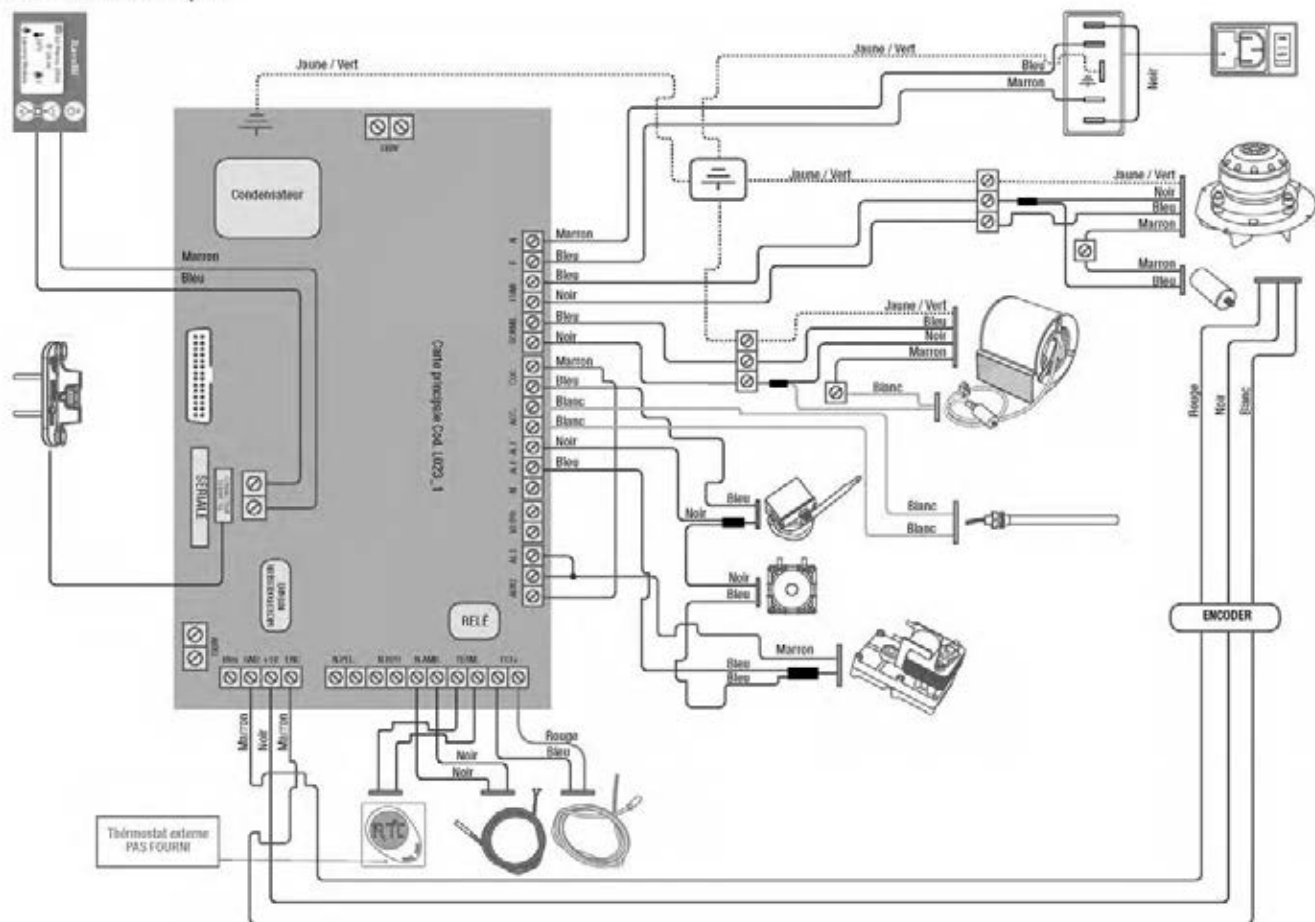


## DESCRIPTION DES ALARMES

SIGNALISATION	RAISON	SOLUTION
ALARME GRANULES EPUISES	Le réservoir des granulés est vide.	Vérifier s'il y a des granulés dans le réservoir.
	Le motoreducteur ne charge pas les granulés.	Vider le réservoir pour vérifier si des objets sont tombés à l'intérieur, ce qui pourrait empêcher à la vis d'Archimède de fonctionner correctement.
	Chargement de granulés insuffisant.	Régler le chargement des granulés. <b>Au cas où cette alarme persiste, appeler le S.A.V.</b>
ALARME BLACK OUT	Manque d'alimentation électrique pendant la phase de travail.	Appuyer sur la touche d'extinction et répéter l'allumage du poêle. <b>Au cas où cette alarme persiste, appeler le S.A.V.</b>
ALARME ALLUM. MANQUÉ	Le réservoir des granulés est vide.	Vérifier s'il y a des granulés dans le réservoir.
	Tarage des granulés et de l'aspiration en phase d'allumage inadéquat. La résistance pour l'allumage est défectueuse ou pas bien positionnée.	<b>Appeler le S.A.V.</b> <b>Appeler le S.A.V.</b>
ALARME ANOMALIE FLAMME	Le réservoir des granulés est vide. Tarage des granulés et de l'aspiration en phase d'allumage inadéquat.	Vérifier s'il y a des granulés dans le réservoir. <b>Appeler le S.A.V.</b>
ALARME TOURS EXTRACTEUR FUMÉES	L'extracteur des fumées a une perte de plus 15% à cause d'un bouchon.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
ALARME EXTRACTEUR FUMÉES EN PANNE	L'encodage de l'extracteur des fumées ne fonctionne pas ou n'est pas branché correctement.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
	L'extracteur des fumées ne reçoit pas d'alimentation électrique.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
	L'extracteur des fumées est bloqué.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
ALARME DÉPRESS. MANQUE	la chambre de combustion est sale.	Effectuer ce qui est indiqué dans l'opuscule dédié aux opérations de nettoyage du poêle.
	Le conduit de fumée est bouché. Le vacuostat fonctionne mal.	Vérifier que le conduit de fumée soit bien libre et propre. <b>Appeler le S.A.V.</b>
ALARME TERMIQUE A REARMEMENT MANUEL	Le thermostat à réarmement manuel est intervenu.	Rearmer le thermostat en appuyant sur le poussoir, à l'arrière du poêle (voir figure à gauche)
	Le ventilateur centrifuge est défectueux.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
	La combustion dans le brasier n'est pas parfaite.	Éteindre le poêle, nettoyer le brasier et régler la combustion avec le réglage des granulés <b>Au cas où cette alarme persiste, appeler le S.A.V.</b>
ALARME HOT FUMÉES	La combustion dans le brasier n'est pas parfaite.	Éteindre le poêle, nettoyer le brasier et régler la combustion avec le réglage des granulés
	Le ventilateur centrifuge est défectueux.	<b>Appeler le S.A.V.</b> <b>Au cas où cette alarme persiste, appeler le S.A.V.</b>
ALARME SONDE FUMÉES	La sonde fumées ne fonctionne pas bien.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
	La sonde fumées est déconnectée de la carte.	<b>Appeler le S.A.V.</b>
		<b>Au cas où cette alarme persiste, appeler le S.A.V.</b>
ALARME FLUX INSUFFISANT	La porte et le tiroir à cendres n'est pas correctement fermé.	Veiller à la bonne fermeture de la même.
	Mauvaise combustion dans le brasier.	Éteindre le poêle, nettoyer le brasier, son appui et régler la combustion avec la programmation du mélange air-granulés de bois.
	Présence d'un corps étranger à l'intérieur du tuyau d'Ingres de l'air.	Vérifier la présence et extraire le corps pas désiré. <b>Si le problème persiste, contacter le S.A.V.</b>
ALARME SALETÉ DÉBITMETRE	Le dispositif qui lit la quantité d'air en entrée peut résulter sale et par conséquent ne lire pas correctement.	<b>Faire référence à votre S.A.V.</b>
ALARME PANNE DÉBITMETRE	Le dispositif peut résulter déconnecté ou abîmé.	<b>Faire référence à votre S.A.V.</b>
ALARME FASE COCLEA	Connexion manque du câblage qui porte alimentation au motoreducteur de la vis sans fin.	<b>Faire référence à votre S.A.V.</b>
ALARME TRIAC COCLEA	Une anomalie s'est produite dans un composant interne de la carte de circuit qui contrôle la vis sans fin.	<b>Faire référence à votre S.A.V.</b>



## 12. SCHEMA ÉLECTRIQUE



## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. DANKSAGUNG</b>	<b>76</b>	7.2.9 Modus SELF CONTROL SYSTEM	89
<b>2. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT</b>	<b>76</b>	7.2.10 Menü SIEHE EINSTELLUNG	89
<b>3. ALLGEMEINES</b>	<b>77</b>	7.2.11 Menü BETRIEBSSTUNDEN	89
3.1 Haftung	77	7.2.12 Menü PELLETT-LUFTMISCHUNG	89
3.2 Ersatzteile	78	<b>8. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN</b>	<b>90</b>
3.3 Die Verkachelung	78	8.1 Die Modulation	90
3.4 Was sind Holzpellets?	78	8.2 Comfort Clima	90
3.5 Wie ist ein Ofen aufgebaut?	78	8.3 Betriebsart SILENCE	91
3.6 Die Verbrennung	79	8.4 Betriebsart SELF CONTROL SYSTEM	91
<b>4. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN</b>	<b>79</b>	8.5 Stunden Service	91
<b>5. TECHNISCHE MERKMALE</b>	<b>79</b>	8.6 Automatisches Befüllen der Schnecke	91
<b>6. AUFSTELLUNGORT, MONTAGE UND INSTALLATION</b>	<b>81</b>	8.7 Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb	91
6.1 Aufstellungsort des Ofens	81	8.8 Die Fernbedienung	92
6.2 Installationsbeispiele	82	8.9 Kurzbeschreibung der einzelnen Phasen	92
<b>7. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE UND DAS DISPLAY SYBIOLOGIE</b>	<b>84</b>	<b>9. INSTANDHALTUNG</b>	<b>92</b>
7.1 Display in Modus "Basis"	84	9.1 Reinigung der Oberflächen	92
7.1.1 Einschaltung und Ausschaltung des Ofens	84	9.2 Reinigung der Glutpfanne	92
7.1.2 AENDERUNG DER RAUMTEMPERATURVORGABEN	85	9.3 Reinigung des Firex 600	93
7.1.3 AENDERUNG DER ARBEITSGLEISTUNG	86	<b>10. GARANTIE</b>	<b>93</b>
7.2 Display in Modus „fortschrittlich“	86	10.1 Garantiebescheinigung	93
7.2.1 MENÜ OFEN ZUSTAND	86	10.2 Garantiebedingungen	93
7.2.2 Menü ZIMMERTEMPORATUR REGELUNG	87	10.3 Informationen und Probleme	94
7.2.3 Menü LEISTUNG REGELUNG	87	<b>11. BESCHREIBUNG DER ALARMMELDUNGEN</b>	<b>94-95</b>
7.2.4 Menü UHRENEINSTELLUNG	87	<b>12. ELEKTROSCHALTPLÄNE</b>	<b>96</b>
7.2.5 Menü CHRONO	87		
7.2.6 Menü SPRACHE	88		
7.2.7 Menü COMFORT CLIMA	88		
7.2.8 Modus SILENCE	88		

 DE

PELLETHEIZÖFEN MIT RDS TECHNOLOGIE  
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG



## HERSTELLERBESCHEINIGUNG

Ausgestellt entsprechend dem Gesetz Nr. 449 vom 27.12.97 und dem Rundschreiben des Finanzministers Nr. 57/E vom 24.02.1998 (Steuererleichterung für die Wiedergewinnung der bestehenden Bausubstanz) und verlängert durch das Gesetz Nr. 488 vom 23.12.99, sowie dem Finanzgesetz 2001:

bestätigt Ravelli srl, dass die Produkte:

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

wie folgt hergestellt sind:

Feuerraum und Glutpfanne aus Stahl. Verbrennungskammer aus Vermiculit, außer snella. Tür aus Keramikglas, das hohen Temperaturen standhält, einstellbare Primärluftmenge, elektronische Steuer-Leiterplatte. Die Produkte sind Energiespartypen (entsprechend dem Gesetz 10/91 und D.P.R. Nr. 412 vom 26.08.93 (Erlass des Präsidenten der Republik), die zur Inanspruchnahme der finanziellen Vergünstigungen bezüglich der Einschränkung des Energieverbrauchs in Gebäuden (entsprechend Art. 1, Buchstabe g) laut des ministeriellen Erlasses vom 15.02.92 (Amtsblatt Nr. 107 vom 09.05.1992) berechtigen. Bei dem betreffenden Produkt handelt es sich um einen Wärmeezeuger, der als Energiequelle pflanzliche Produkte benutzt. Sein Wirkungsgrad liegt unter Betriebsbedingungen nicht unter 75% (mit direkter Messmethode ermittelt).

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl Via Kupfer, 31 25036 Palazzolo sull'Oglio BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

## EINFÜHRUNG

**Achtung:** Diese Bedienungsanleitung sollte aufmerksam gelesen werden. Sie enthält alle notwendigen Arbeitsschritte, um für einen fehlerfreien Betrieb des Ofens zu garantieren.

**Warnung:** Die in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften bezüglich Montage und Betrieb können von den vor Ort gültigen Richtlinien abweichen. In diesem Fall müssen immer die Anweisungen der zuständigen Behörden vor Ort berücksichtigt werden. Bei den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Zeichnungen handelt es sich nicht um maßstabsgerechte Skizzen.

**Information:** Die benutzte Verpackung bietet einen guten Schutz gegen die Gefahr einer Beschädigung durch den Transport. In jedem Fall muss der Ofen sofort nach der Auslieferung kontrolliert werden. Sollten augenscheinliche Schäden vorhanden sein, muss auf der Stelle der zuständige Vertragshändler von Ravelli informiert werden.

**Beschreibung der Bedienungs- und Wartungsanleitung:** Mit dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung will das Unternehmen Ravelli dem Benutzer alle Informationen bezüglich der Sicherheit bei der Benutzung des Ofens an die Hand geben, um Schäden

an Sachgegenständen und Personen oder an dem Ofen selbst zu vermeiden. Es wird darum gebeten, diese Anleitung vor der Benutzung des Produktes und vor jedem Einsatz an diesem aufmerksam zu lesen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Herstellung der Ofen von Ravelli wird den einzelnen Komponenten besondere Aufmerksamkeit geschenkt, so dass sowohl der Benutzer als auch der Monteur vor Unfällen geschützt sind. Das Fachpersonal wird dazu ermahnt, nach jedem Einsatz am Produkt besonders aufmerksam die elektrischen Anschlüsse zu überprüfen.

Die Montage muss von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses muss dem Käufer eine Konformitätsbescheinigung der Anlage übergeben, in der es die volle Verantwortung für die Endmontage und den ordnungsgemäßen Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Es ist ebenfalls notwendig, alle nationalen, regionalen, provinziellen und kommunalen Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem das Gerät montiert wird, zu beachten. Ravelli S.R.L. übernimmt keine Haftung, falls diese Vorsichtsmaßnahmen

**nicht beachtet werden.** Diese Bedienungsanleitung ist ein integrierter Bestandteil des Produktes. Es muss sichergestellt werden, dass sie den Ofen immer begleitet, auch im Falle dessen Wiederverkaufs an einen dritten Eigentümer oder Benutzer oder im Falle eines Umzugs. Sollte die Bedienungsanleitung beschädigt werden oder verloren gehen, muss ein neues Exemplar beim technischen Kundendienst angefordert werden. Dieser Ofen muss für den Zweck eingesetzt werden, für den er hergestellt ist. Er darf nicht als Verbrennungsöfen benutzt werden oder in einer Art und Weise, die nicht der ursprünglich vorgesehenen Nutzung entspricht. Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden an Personen, Tieren oder Sachgegenständen, die auf Fehler bei der Montage, der Einstellung, der Wartung oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, ist ausgeschlossen. Es dürfen keine anderen Brennstoffe außer Pellets verwendet werden. Flüssige Brennstoffe dürfen nicht benutzt werden. Die Unversehrtheit und Vollständigkeit des Inhalts muss, nachdem die Verpackung abgenommen ist, überprüft werden. Alle elektrischen Komponenten, die im Ofen enthalten sind, dürfen nur durch Originalersatzteile von einem autorisierten technischen Kundendienstzentrum ersetzt werden. Die Wartung des Ofens muss mindestens einmal im Jahr erfolgen. Der Termin sollte frühzeitig mit dem technischen Kundendienst verabredet werden. Ohne Autorisation dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.

Zur Sicherheit sollte man sich Folgendes in Erinnerung rufen:

- Die Benutzung des Ofens durch unbeaufsichtigte Kinder oder dazu nicht geeignete Personen ist verboten.
- Der Ofen darf nicht barfuß oder mit feuchten Körperteilen berührt werden.
- Es ist verboten, die Vorrichtungen für die Sicherheit und die Einstellung ohne Genehmigung oder Anweisung von Ravelli zu verändern.
- Bei der Montage muss der Benutzer über Folgendes informiert werden:

**1.** Bei Wasserausstritt muss die Wasserversorgung geschlossen und sofort der technische Kundendienst informiert werden.

**2.** Der Betriebsdruck der Anlage muss regelmäßig kontrolliert werden. Falls der Ofen für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte der technische Kundendienst zumindest die folgenden Maßnahmen ausführen:

- Die Wasseranschlüsse der Heizungs- und sanitären Anlagen schließen.
- Die Heizungs- und sanitären Anlagen leeren, falls Frostgefahr besteht.

Der Ofen besonders seine Oberfläche erreicht während des Betriebs hohe Temperaturen. Um Verbrennungen zu vermeiden, muss sehr vorsichtig vorgegangen werden. Der Ofen wurde so konzipiert, dass er bei jeder Witterung betrieben werden kann. Sollten besonders ungünstige Witterungsbedingungen herrschen (Wind, Eis), könnte eines der Sicherheitssysteme den Ofen abschalten. In diesem Fall setzen Sie sich mit dem

technischen Kundendienst in Verbindung. In jedem Fall dürfen die Sicherheitssysteme keinesfalls abgeschaltet werden.

## 1. DANKSAGUNG

**Sehr geehrter Kunde, wir gratulieren Ihnen zu Ihrer ausgezeichneten Wahl.** Mit dem bedienungsfreundlichen Ofen von Ravelli können Sie selbst feststellen, wie Qualität und Wirtschaftlichkeit Hand in Hand gehen und höchste Leistungen bei geringem Verbrauch erreicht werden. Im Anschluss finden Sie einige Ratschläge, die wir uns erlauben, Ihnen mit auf den Weg zu geben, damit Sie die maximale Leistung Ihres neuen Ofens erhalten und in vollem Umfang alle Vorteile genießen können, den dieser Ihnen geben kann und will. Wir suchen auf diese Weise die Nähe zu unseren Kunden, um denjenigen, die unsere Technologie einsetzen, bestmöglichen technischen Kundendienst zu bieten. **Ravelli srl dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und wünscht Ihnen glückliche Momente in Gesellschaft Ihres Pelletofens.**

## 2. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Der Ofen muss von Fachpersonal, das vom Hersteller ausgebildet wurde, montiert und abgenommen werden. Vor der Montage und der Inbetriebnahme des Ofens sollte die vorliegende Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam gelesen werden. Falls Fragen auftreten, setzen Sie sich bitte mit dem Vertragshändler von Ravelli in Verbindung.

### ACHTUNG:

- Den Ort, an dem die Montage des Ofens stattfinden soll, entsprechend den lokalen, nationalen und europäischen Vorschriften vorbereiten.
- Der Ofen darf nur mit Qualitätspellets mit einem Durchmesser von 6 mm gespeist werden (siehe entsprechendes Kapitel).

**Ein Betrieb mit normalem Holz ist nicht möglich.**

**Der Gebrauch des Ofens als Verbrennungsöfen ist nicht gestattet. BRANDGEFAHR!**

- **Die Montage, der elektrische Anschluss, die Überprüfung der Funktionstüchtigkeit und die Wartung dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Personal ausgeführt werden.**
- **Eine falsche Montage oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung (entgegengesetzt der in dieser Anleitung angegebenen Informationen) können Schäden an Personen oder Sachgegenständen verursachen. Unter diesen Umständen ist Ravelli von jeder zivilen strafrechtlichen Haftung entbunden.**
- Vor dem elektrischen Anschluss des Ofens müssen die Abgasrohre (für Pelletöfen

tauglich, nicht aus Aluminium) an den Schornstein angeschlossen werden.

- Das Schutzgitter innerhalb des Pelletbehälters darf nie entfernt werden.
- Im Raum, in dem der Ofen montiert wird, muss ein ausreichender Luftaustausch vorhanden sein.
- Die Ofentür niemals während des Betriebs öffnen. **BRANDGEFAHR!**
- **Der Betrieb des Ofens mit offener Tür oder zerbrochenem Glas ist verboten. BRANDGEFAHR!**
- Bei laufendem Ofen werden seine Oberfläche, das Glas, der Handgriff und die Rohre stark erhitzt. Diese Teile dürfen unter diesen Umständen nur mit ausreichender Schutzausrüstung berührt werden.
- **Den Ofen nicht anzünden, ohne zuvor die tägliche Inspektion entsprechend dem Kapitel WARTUNG in dieser Bedienungsanleitung auszuführen.**
- **Stellen Sie keinesfalls Wasche zum Trocknen auf den Ofen. Wäscheständer und ähnliches müssen sich in einem angemessenen Abstand zum Ofen befinden. BRANDGEFAHR!**
- Das Wartungsprogramm gewissenhaft befolgen.
- Den Ofen nicht durch ein Unterbrechen der elektrischen Stromversorgung abschalten.
- Den Ofen nicht reinigen, bevor dessen Struktur und die Asche nicht vollständig abgekühlt sind.
- Alle Arbeiten in höchstmöglicher Sicherheit und mit Ruhe ausführen.
- **Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderte psychische und motorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnisse, außer dass es eine Überwachung oder Anleitung für die Verwendung des Geräts durch eine Person gibt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.**
- Kinder müssen bewacht werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- **Für den direkten Anschluss an das Netzwerk, ist es ein Gerät notwendig, das die Unterbrechung der Netzwerkverbindung mit einer Öffnungsentfernung von Kontakten für eine völlige Abschaltung in Bedingungen von Überspannung III, laut den Regeln der Installation gewährleistet.**
- **Das Gerät ist an das Netzwerk mit Hilfe einem Stecker verbunden, und diese muss leicht zugänglich beim installierte Ofen sein.**
- **Verwenden Sie nicht das Gerät als Verbrennungsanlage oder in sonstiger Weise als diese gedenkt wurde.**
- **Keine andere Brennstoff außerhalb der Pellets verwenden.**
- **Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.**

- **Das Gerät, vor allem die Außenflächen, erreicht hohe Temperaturen wenn im Betrieb; bitte sorgfältig behandeln, um Sonnenbrand zu vermeiden.**
- **Keine nicht autorisierte Änderung am Gerät machen.**
- **Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller empfohlen.**

### 3. ALLGEMEINES

Der Ofen darf nur in Wohnräumen betrieben werden. Da er von einer elektronischen Leiterplatte gesteuert wird, erfolgt die Verbrennung vollständig automatisch und kontrolliert. Die Steuerung reguliert die Zündung, die 5 Heizstufen sowie das Abschalten und garantiert damit einen sicheren Betrieb. Aus der Glutpfanne fällt ein großer Teil der durch die Verbrennung der Pellets entstandenen Asche in den Aschekasten. Die Glutpfanne sollte dennoch täglich überprüft werden, da nicht alle Pellets denselben qualitativ hohen Standard besitzen und schwer entfernbare Rückstände in der Glutpfanne zurückbleiben könnten. Das Glas verfügt über einen eigenen besonderen Luftstrom zur Selbstreinigung. Dennoch ist es unmöglich, zu verhindern, dass sich nach einigen Betriebsstunden ein dünner grauer Belag am Glas ablagert. Wie bereits erwähnt, muss der Ofen mit Pellets mit einem Durchmesser von 6 mm beschickt werden. Er könnte jedoch ebenfalls mit Pellets eines anderen Durchmessers betrieben werden. Für diesen Fall setzen Sie sich bitte mit dem Vertragshändler von Ravelli in Verbindung.

#### 3.1 Haftung

Mit der Übergabe dieser Bedienungsanleitung lehnt Ravelli jede zivil- und strafrechtliche Haftung für Unfälle ab, die durch eine vollständige oder teilweise Nichtbeachtung der darin enthaltenen Anweisungen entsteht. Ravelli lehnt jede Verantwortung ab, die aufgrund eines unzureichenden Umgangs mit dem Ofen, einer nicht ordnungsgemäßen Benutzung, einer nicht autorisierte Veränderung und/oder Reparatur oder durch Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen entsteht. **Der Hersteller lehnt jede direkte oder indirekte zivil- oder strafrechtliche Haftung für folgende Fälle ab:**

- Mangelhafte Wartung.
- Nichtbeachtung der Anweisungen der vorliegenden Anleitung.
- Gebrauch entgegen den Sicherheitsvorschriften.
- Montagen, die gegen die gültigen Ländervorschriften verstoßen.
- Montagen, die von nicht qualifizierten und nicht ausgebildeten Personen durchgeführt werden.
- Veränderungen und Reparaturen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind.
- Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
- Außergewöhnliche Ereignisse.

### 3.2 Ersatzteile

Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Die Auswechslung sollte erfolgen, bevor die Komponenten verschlissen sind. Eine abgenutzte Komponente muss ausgetauscht werden, bevor sie vollständig defekt ist; dadurch können Unfälle aufgrund eines plötzlich eintretenden Komponentendefekts vermieden werden. Regelmäßige Wartungskontrollen müssen entsprechend dem diesbezüglichen Kapitel ausgeführt werden.

### 3.3 Die Verkachelung

Bei der handgefertigten Ausführung von Öfen mit gegossenen Kacheln kann es zu oberflächlichen Unvollkommenheiten wie Schattenbildung oder Haarlinien kommen, aufgrund derer jede Kachel zu einem Unikat wird. Da es sich um ein empfindliches Material handelt, sollte es während der Reinigung mit Vorsicht behandelt und Stöße vermieden werden, da es dadurch zu unerwarteten Brüchen kommen kann. Vorsicht muss also auch beim Ladevorgang gelten, wenn der Pellettrichter (Behälter, der die Pellets enthält) mit dem Pelletsack beladen wird: Man sollte sich auf keinen Fall aufstützen!

### 3.4 Was sind Holzpellets?

Holzpellets bestehen aus Sägemehl und Holzspänen, die in Schreinerereien anfallen. Das Material darf keine Fremdstoffe wie Leim, Farbe oder synthetische Substanzen enthalten. Das Holz wird mit hohem Druck durch eine Matrize mit Löchern gepresst. Durch den hohen Druck erhitzt sich das Sägemehl und es werden die natürlichen Holzbindemittel freigesetzt. Auf diese Weise behält das Pellet seine Form auch ohne den Zusatz von zusätzlichen Bindemitteln. Die Dichte der Holzpellets ist von der Holzart abhängig; sie kann das 1,5- bis 2-fache von Naturholz betragen. Die zylinderförmigen Stäbchen besitzen einen Durchmesser von 6 - 10 mm und eine variable Länge zwischen 10 und 50 mm. Ihr Gewicht liegt bei ca. 650 kg/m<sup>3</sup>. Aufgrund des niedrigen Wassergehalts (8 - 10%) besitzen die Pellets einen hohen Energiegehalt. Die Norm DIN 51731 definiert die Qualität von Pellets wie folgt:

Länge	ca. 10 - 30 mm	Restfeuchtigkeit	ca. 6 - 12 %
Durchmesser	ca. 6 - 10 mm	Aschebildung	<1,5%
Reingewicht	ca. 650 Kg/m <sup>3</sup>	Spezifisches Gewicht	>1.0 Kg/dm <sup>3</sup>
Brennwert	ca. 4.9 kWh/Kg		

Die Pellets müssen in jedem Fall trocken transportiert und an einem trockenen Ort gelagert werden. Bei Kontakt mit Feuchtigkeit blähen sie sich auf und werden unbenutzbar. Sie müssen daher während des Transports und der Lagerung vor Feuchtigkeit geschützt werden. Ravelli empfiehlt Pellets mit einem Durchmesser von 6 mm, um die Öfen zu be-

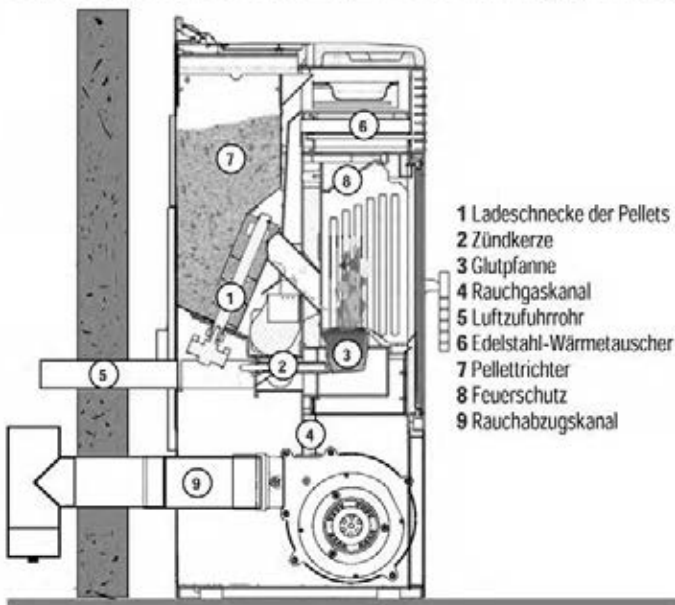
treiben. Falls eine andere Pelletart verwendet werden soll, muss der technische Kundendienst den Ofen dafür entsprechend einstellen.



Setzen Sie beim Befüllen keinesfalls den Pelletsack auf die Kacheln auf.

### 3.5 Wie ist ein Ofen aufgebaut?

In dieser Abbildung sind die inneren Bauteile eines Pelletofens dargestellt. Durch Füllen des Pelletbehälters (7) werden die Pellets mit Hilfe der Ladeschnecke (1) in die Glutpfanne (3) befördert. Das Zünden erfolgt mit Hilfe der Zündkerzen (2), die über das





entsprechende Luftzufuhrrohr (5) eintretende Lufterwärmt, die dann in Berührung mit den Pellets für die Flammenbildung sorgt. Nun werden die Rauchgase zum Edelstahl-Wärmetauscher (6) abgeleitet und durch den Rauchgaskanal (4) über den Anschluss an den Rauchabzugskanal (9) in den Schornstein geleitet.

### 3.6 Die Verbrennung

Die Verbrennung ist eine chemische Reaktion wobei zwei Reagenzien, b.w. Brennstoff und Sauerstoff, miteinander reagieren um ein neues Stoff zum bekommen. In dieses Fall es wird auch eine große Menge Wärme hergestellt. Den Verbrennungsdreieck hilft uns den Pelletöfen Betriebs Gesetz zum begreifen. Die drei Stoffen die für die Verbrennung nötig sind, sind **Brennstoff (Pellet)**, **Sauerstoff (vom Luft)**, **Zünder (Elektrische Widerstand)**. Weil die Verbrennung statt finden kann, der Brennstoff und der Sauerstoff müssen in die richtige Mischungsverhältnis sein. Die Reaktion zwischen Brennstoff und Sauerstoff, die nicht selbsttätig ist, kann nur über ein Zünder statt finden. Der Zünder kann eine Hitze Quelle oder eine Zündfunke sein. Der Zünder ist die notwendige Aktivierungsenergie die Reagenzienmolekeln brauchen die Reaktion zum beginnen und muss von aussend versorgt sein (Elektrische Widerstand). Nachdem die selbst Erhaltung wird durch die Energie des Reaktion ermöglicht. Folgendes sind drei Verbrennungsbeispiele abgebildet, wobei Bild 3 die richtige ist.



**NICHR RICHTIGE Verbrennung.** Zu gelasene Flamme wie ein Schneidbrenner, mit eine große glühendes Pellet Menge die von den Brenntopf herauskommt. Die Luft/Pellet Mischungsverhältnis korrigieren und Luft Prozent reduzieren (von 0 bis -5); falls es noch nicht genügend wäre, den Pellets menge (von 0 bis +5) zunehmen bis die Flamme wie ins Bild 3 brennt. Falls die Verbrennung durch die obengenannte Änderungen optimal einstellen nicht möglich wäre, setzen Sie sich mit Kundendienst in Kontakt.



**NICHR RICHTIGE Verbrennung.** Zu weiche Flamme wie bei ein Holzofen mit viel nicht gebranntes Pellet in den Brenntopf. Am erste Schritt, Tür und Aschen Schublade Verriegelung kontrollieren. Nachdem die Luft/Pellet Mischungsverhältnis korrigieren und Luft Prozent erhöhen (von 0 bis +5); falls es noch nicht genügend wäre, den Pellets menge (von 0 bis -5) reduzieren bis die Flamme wie ins Bild 3 brennt. Falls die Verbrennung durch die obengenannte Änderungen

optimal einstellen nicht möglich wäre, setzen Sie sich mit Kundendienst in Kontakt.



**RICHTIGE Verbrennung.** Die Flamme ist grell mit eine Gelb/Weis Farbe und eine minimale Pellets Menge in den Brenntopf. Ideale Verbrennung, keine Einstellung nötig. Bild 3 zeigt eine Flamme die bei den Ofen auf maximale Leistung 5 eigestellt ist.

## 4. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Der Ofen ist mit modernsten Sicherheitsanlagen ausgestattet, so dass bei einem Defekt eines einzelnen Bauteils oder Störungen am Schornstein keine Schäden am Ofen und in den Wohnräumen entstehen können. In jedem Fall unterbleibt bei einer Anomalie sofort das Herunterfallen der Pellets und es wird die Abschaltphase eingeleitet. Auf dem Display wird die entsprechende Alarmmeldung angezeigt. Die Einzelheiten können im entsprechenden Kapitel für die Alarmmeldungen eingesehen werden.

## 5. TECHNISCHE MERKMALE

Alle Ravelli Produkte werden unter Berücksichtigung folgender Richtlinien

- 89/106 CEE Bauprodukte
- 73/23 CEE Niederspannungsrichtlinie
- 2006/42/ CEE Maschinenrichtlinie
- 2004/108 CEE Elektromagnetische Verträglichkeit

und folgender Normen gebaut:

- EN 14785
- EN 60335.1EN 50165
- EN 292 EN 294 EN 349
- EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
- EN 55014.2

		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EMA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Höhe	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Breite	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Tiefe	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Gewicht	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Durchm. Rauchgasabzug	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
max. Heizvolumen	m <sup>3</sup>	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Heizleistung	kW	5	3.3	2.8	2.8	2.8	3.3	2.9	3.3	3.0	2.5	2.8	3.3	2.5	2.5	2.99	2.8	3.1	2.5	3	3.2	3.3	3.5
	<small>min</small> <small>max</small>	10.56 10.96	10.96 10	10 10	10 10	9 9	11.83 11.92	11.92 7	6.5 6.5	12 12	8.5 7.1	7.5 8	8.02 10	10.5 10	10 10	9.5 11	12 12	12.5 12.5					
Pelletverbrauch/Std.	kg/h	1.17	0.76	0.6	0.6	0.5	0.75	0.66	0.5	0.7	0.5	1.8	0.72	0.5	0.5	0.68	2.2	0.7	0.5	0.6	0.7	2.6	2.6
	<small>min</small> <small>max</small>	2.54 2.66	2.2 2.2	1.8 1.8	2.64 2.8	1.6 1.6	2.5 2.5	1.6 1.6	2.5 2.5	1.6 1.6	1.7 1.7	2 2	0.6 0.6	2.2 2.2	2.1 2.1	2 2	2.6 2.6	0.7 0.7					
Elektrischer Leistungsbedarf bei Betrieb	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Stromversorgung	V	230	230	230	230	230	230	231	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230
	Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Fassungsvermögen Pelletbehälter	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Autonomie	h	8.6	5.6	9.5	6	8.3	9.6	8.4	9.3	12.4	8.3	12	9.3	8	9	10.5	10	4.5	6.3	11	7	7	7
	<small>min</small> <small>max</small>	18.8 19.7	38 25	30 41	30 30	42 30	21.4 21.4	30 30	21.4 21.4	62 30	28 28	30 26	21 42	31.5 18	25 42	30 30	18 25	42 30	30 30				
Leistung	%	87.5	88.9	87.5	87.5	> 87.5	85	86.9	92	87	>85	92	>85	87.5	81.85	87.5	93	>87	>87	95.5	92.5	>86	>86
	<small>min</small> <small>max</small>	85.8 85.3	91 91	87.5 87.5	89.4 80.5	>90 >90	87 87	87 87	>85 >85	92 87	87 87	>85 >85	92 92	>85 >85	87.5 89.60	87.5 91	93 88	>87 >87	>87 >87	95.5 92.5	>86 >86	>86 >86	>86 >86
CO bei 13%O <sub>2</sub>	%	0.026	0.017	0.012	0.012	0.020	0.013	0.014	0.015	0.028	0.03	0.020	0.031	0.019	0.020	0.014	0.012	0.017	0.022	0.016	0.021	0.015	0.015
	<small>min</small> <small>max</small>	0.020 0.015	0.029 0.029	0.040 0.029	0.029 0.040	0.029 0.028	0.020 0.020	0.024 0.024	0.04 0.04	0.040 0.023	0.040 0.023	0.040 0.040	0.032 0.029	0.027 0.027	0.022 0.028	0.017 0.017	0.028 0.017	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016	0.015 0.016	0.015 0.016
Rauchgas-Massenstrom	g/s	5.80	5.10	3.8	3.8	0.29	4.81	4.57	4.24	3.4	9.4	0.29	4.19	0.29	0.29	3.42	3.8	3.8	4.6	9.3	4	6	6
	<small>min</small> <small>max</small>	8.40 10.2	7.4 7.4	0.81 0.81	8.60 8.40	5.14 5.5	11.3 11.3	0.81 0.77	0.76 0.76	7.74 7.4	7.4 7.4	8.31 9.4	8.1 9.4	8.1 9.6	9.5 9.5								
Mindestzug	mbar	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
	Pa	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Rauchgastemperatur	°C	142	105	83	83	153	121	114	113	94	103	153	97	153	153	120	83	83	130	119	58	118	118
	<small>min</small> <small>max</small>	219 200	189 189	153 153	121 121	114 114	113 113	94 94	103 103	153 153	97 97	153 153	120 120	83 83	130 130	119 119	58 58	118 118	118 118	118 118	118 118	118 118	118 118

Bei den oben aufgeführten Daten handelt es sich um unverbindliche, reine Richtwerte. Ravelli behält sich das Recht vor, zur Verbesserung der Leistungsfähigkeit seiner Produkte jederzeit Änderungen vorzunehmen. Für generellen und nicht verbindlichen Informationen über den maximalen Abmessungen jedes Ofens, bitte sich auf die spezifische Broschüre beziehen.

## 6. AUFSTELLUNGORT, MONTAGE UND INSTALLATION

### 6.1 Betriebsumgebung

- Der Aufstellungsort des Ofens innerhalb des Wohnbereichs ist ausschlaggebend, um die Wohnräume gleichmäßig beheizen zu können. Bevor Sie sich entscheiden, wo der Ofen aufgestellt werden soll, sollten Sie Folgendes berücksichtigen:
- Der Ofen muss auf einem Fußboden mit angemessener Tragfähigkeit aufgestellt werden. Falls die vorhandenen Baulichkeiten diese Anforderung nicht erfüllen, müssen entsprechende Maßnahmen getroffen werden (z.B. Platte zur Verteilung der Last).
- Die Verbrennungsluft darf nicht aus einer Garage oder einem Raum ohne Belüftung oder Luftaustausch stammen, sondern muss aus einem freien Bereich oder von außen kommen.
- Das Aufstellen im Schlafzimmer, im Bad oder in der Dusche oder auch an einem Ort, an dem sich bereits ein weiteres Heizgerät ohne selbstständigen Luftzufluss (Kamin, Ofen usw.), ist verboten.
- Das Aufstellen in explosionsgefährdeter Umgebung ist verboten.
- Bei Holzfußboden ist eine Bodenschutzplatte (Glasoder Stahlplatte) vorzusehen.
- Die Aufstellung sollte bevorzugt in einem großen, zentralen Raum des Hauses erfolgen, um die maximale Wärmezirkulation zu gewährleisten.
- Der Stromanschluss sollte über eine geerdete Steckdose erfolgen (falls das beiliegende Kabel nicht lang genug ist, um die nächstgelegene Steckdose zu erreichen, verwenden Sie eine flach auf dem Boden verlaufende Verlängerungsschnur).
- Der Ofen muss an einem Ort platziert werden, an dem eine ausreichende Luftzufuhr für die Verbrennung der Pellets gewährleistet ist (es müssen mindestens circa 40m<sup>3</sup>/h zur Verfügung stehen), wie es die Einbauvorschrift und die geltenden Richtlinien im betreffenden Land vorsehen.
- Das Raumvolumen muss mindestens 30 m<sup>3</sup> betragen.

Die Installation und die Montage des Ofens müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.

Der Aufstellungsbereich muss

- über geeignete Bedingungen für den Betrieb verfügen;
  - mit einem entsprechenden Rauchabzugssystem ausgestattet sein;
  - über eine 230V 50Hz Stromversorgung (laut EN 73-23) verfügen;
  - über eine externe Belüftung verfügen (Mindestquerschnitt 100 cm<sup>2</sup>);
  - über eine CE-konforme Erdung verfügen.
- **Schornsteinquerschnitte müssen für jede Anlage einzeln berechnet werden.**

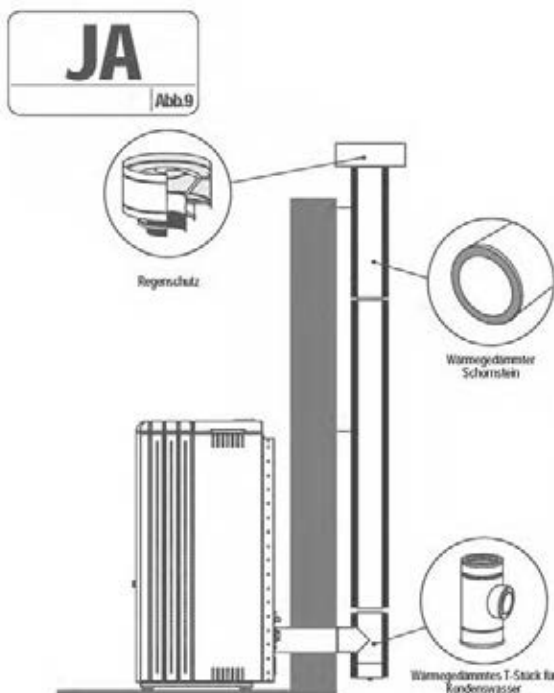
Die nachweise müssen für Einfachbelegung mittels EN 13384/T1 und für Mehrfachbelegung mittels EN 13384/T2 durchgeführt werden. Der Schornsteinfeger ist verantwortlich für die Berechnungen des Schornsteinquerschnitte.

- Die Rauchgase entstehen bei der Verbrennung von Holz und können daher die Wände verschmutzen, wenn sie am Austritt mit diesen in Berührung kommen.
- Es ist nicht unbedingt erforderlich, die Luftzufuhr des Ofens direkt mit dem Außenbereich zu verbinden, doch es müssen etwa 50 m<sup>3</sup>/h Luft gewährleistet sein.
- Die Verwendung eines Gitters am Ende des Abzugrohrs ist strengstens untersagt, da dies zu einer Betriebsstörung des Ofens führen könnte.
- Es müssen immer Rohre und Verbindungsstücke mit entsprechenden Silikonichtungen verwendet werden, die die Dichtigkeit des Rauchgaskanals gewährleisten.
- Für den Anschluss im Schornstein dürfen nicht mehr als 3 90°-Kniestücke verwendet werden und der Schornstein darf nicht für mehr als 2-3 m horizontal verlaufen.
- **WICHTIG!** wenn die Installation des Produkts erfolgt in der Nähe von brennbaren Wänden, müssen Sie alle Sicherheitsabstände auf dem rückseitigen Typenschild respektieren. Wenn die Installation des Produkts in der Nähe von unbrennbaren Wänden erfolgt, ist es nicht notwendig spezielle Sicherheitsabstände zu respektieren.
- Die Installation der Anlage sollte einen einfachen Zugang für die Reinigung.

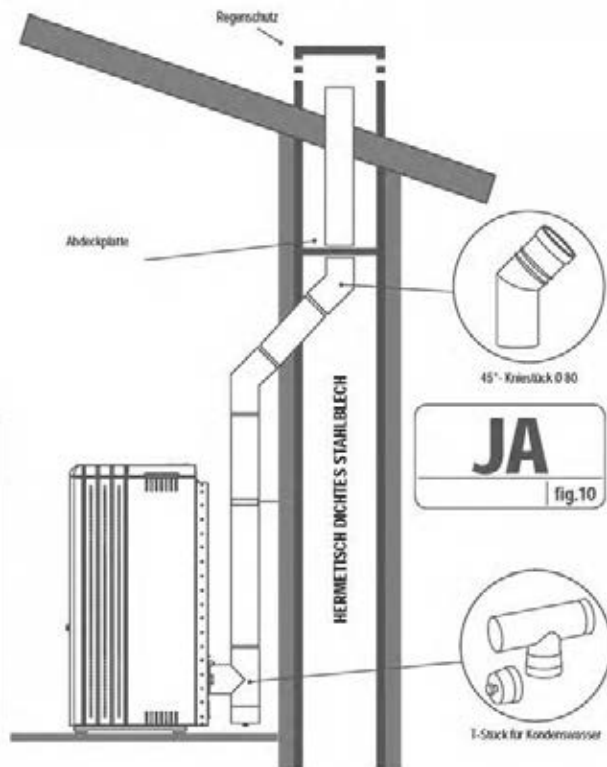
## 6.2 Installationsbeispiele

Bei diesem Installationstyp (siehe **Abb. 9**) muss der Schornstein wärmegeämmt sein, da der Rauchgaskanal außerhalb der Wohnung angebracht ist.

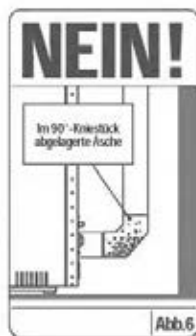
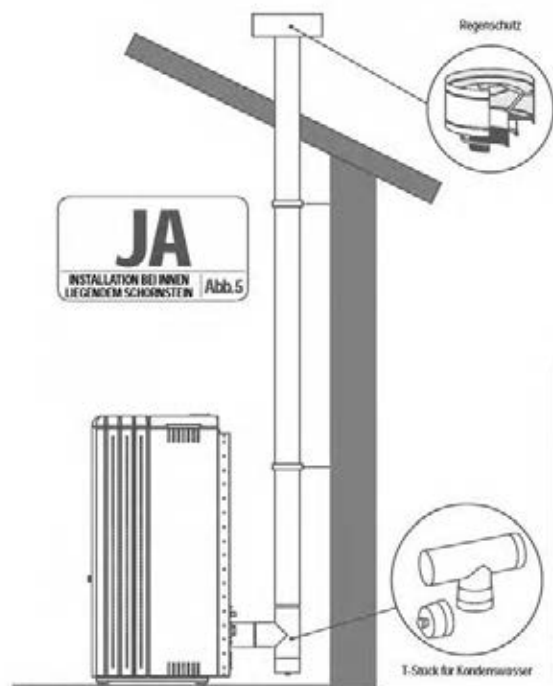
Im unteren Bereich des Schornsteins wurde ein T-Stück mit Inspektionsstopfen eingebaut. Als erstes Element am Anfang sollte kein 90°-Kniestück eingesetzt werden, da die Asche innerhalb kurzer Zeit den Rauchgasdurchlass verstopfen und zu Problemen beim Zug des Ofens führen würde (siehe **Abb. 6**).



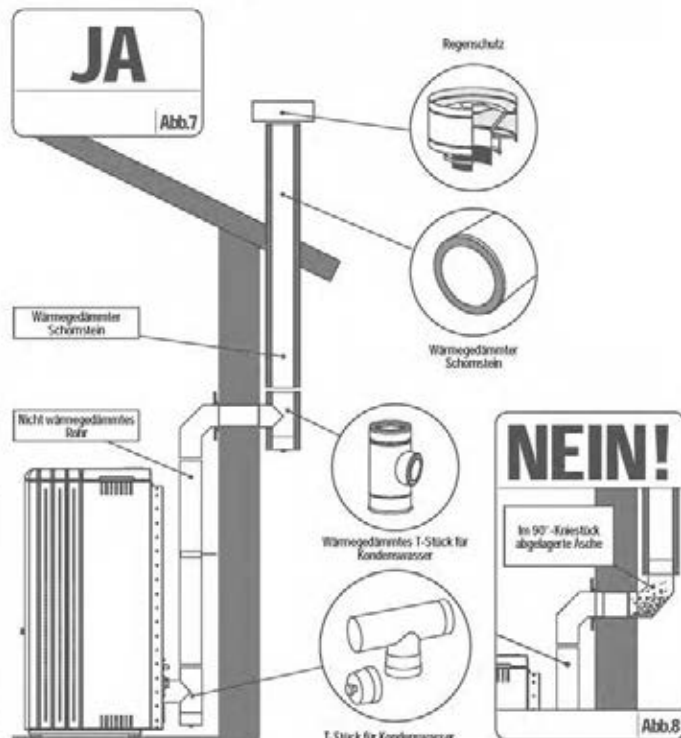
Dieser Installationstyp (siehe **Abb.10**) benötigt keinen wärmegeämmten Schornstein, da ein Teil des Rauchgaskanals im Innenbereich und ein Teil im Inneren eines bereits vorhandenen Rauchgaskanals verläuft. Im unteren Bereich des Schornsteins wurde ein T-Stück mit Inspektionsstopfen eingebaut. Als erstes Element am Anfang sollte kein 90°-Kniestück eingesetzt werden, da die Asche innerhalb kurzer Zeit den Rauchgasdurchlass verstopfen und zu Problemen beim Zug des Ofens führen würde. (Siehe **Abb. 2**). Zu beachten ist hier der Einsatz von 2 45°-Kniestücken, damit gewährleistet ist, dass die Asche in das T-Stück mit Inspektionsstopfen fällt.



Dieser Installationstyp (siehe **Abb. 5**) benötigt keinen wärmedämmten Schornstein, da der gesamte Rauchgaskanal im Innenbereich installiert wurde. Im unteren Bereich des Schornsteins wurde ein T-Stück mit Inspektionsstopfen eingebaut. Als erstes Element am Anfang sollte kein 90°-Kniestück eingesetzt werden, da die Asche innerhalb kurzer Zeit den Rauchgasdurchlass verstopfen und zu Problemen beim Zug des Ofens führen würde. (Siehe **Abb. 6**).

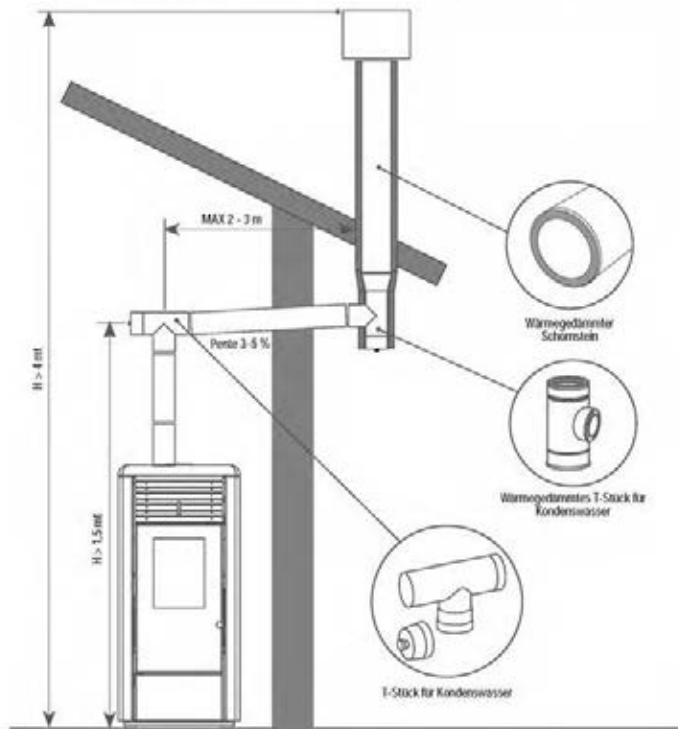


Dieser Installationstyp (siehe **Abb. 7**) benötigt für den im Innenbereich verlaufenden Abschnitt keinen wärmedämmten Schornstein, während für den im Außenbereich verlaufenden Abschnitt ein wärmedämmtes Rohr Pflicht ist. Im unteren Bereich des Schornsteins ist im Innenbereich ein T-Stück mit Inspektionsstopfen montiert worden, doch auch im Außenbereich wurde ein weiteres T-Stück montiert, so dass auch dieser Abschnitt inspektioniert werden kann. Es sollten keine zwei 90°-Kniestück eingesetzt werden, da die Asche innerhalb kurzer Zeit den Rauchgasdurchlass verstopfen und zu Problemen beim Zug des Ofens führen würde.



## Betriebsstörungen, die durch einen fehlerhaften Zug des Schornsteins oder durch kritische Witterungsbedingungen bedingt sind

Der Wind ist sicherlich der bedeutendste Faktor bei den Witterungs- und geografischen Faktoren (Schnee, Regen, Höhe ü.M.; Nebel usw.), die die Funktionsweise des Schornsteins beeinflussen. Denn über den thermischen Unterdruck hinaus, der durch den Temperaturunterschied zwischen dem Inneren und dem Äußeren des Schornsteins bedingt ist, gibt es noch eine weitere Art von Unterdruck: den dynamischen Unterdruck, der vom Wind erzeugt wird. Der Wind beeinflusst daher die Funktionsweise des Kamins.

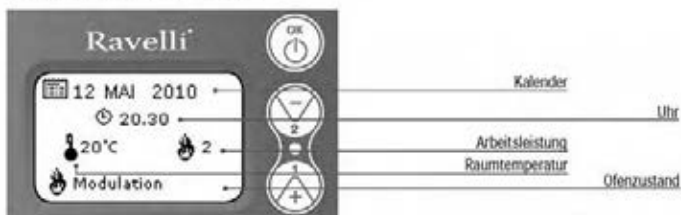


DIE FUNKTIONSWEISE DES PELLETOFENS WIRD DAHER SPÜRBAR VON DER POSITION UND VON DER ENTSPRECHUNG DES SCHORNSTEINS BEEINFLUSST. UNSICHERE BETRIEBSBEDINGUNGEN KÖNNEN DAHER NUR DURCH EINE ANGEMESSENE EINSTELLUNG DES OFENS SEITENS AUTORISierter RAVELLI-MONTEURE BEHOBEN WERDEN.

## 7. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE UND DAS DISPLAY SYMBOLOLOGIE

Die Innovation dieses Display ist insbesondere die Kommunikation durch Wellen zu Niederspannung (12 Volt) zwischen Platine und Display. Die Kommunikation erfolgt über einen bipolaren Kabel (z.B. Kabel einem Stereo-Lautsprecher) und die Neuheit ist die Möglichkeit, das Display an der Wand eine durch einen optionalen Standard Rahmen für elektrischen Schachtel 503 zu installieren.

### 7.1 Display in Modus "Basis"



**Taste "1":** Taste für den Zugriff zum „Raumtemperaturvorgabe“ und Regelung.

**Taste "2":** Taste für den Zugriff zum „Leistungsvorgabe“ und Regelung.

**Taste "OK":** kurze Drücken der Taste zum Bestätigung und Rückkehren zum Hauptbildschirm; 3-Sekunden lange Drücken zur Einschaltung und Ausschaltung des Ofen.

Die Funktionen dieses Display im Modus „Basis“ sind die folgenden:

- Einschaltung und Ausschaltung des Ofen.
- Regelung der Raumtemperatur und Auswahl des Typ der Sonde (die mitgelieferte Sonde verbindet mit der Platine oder die zum Display integrierte Sonde).

#### 7.1.1 EINSCHALTUNG UND AUSSCHALTUNG DES OFENS

Vor der Einschaltung des Ofens bitte diese Prozedur folgen:

1. Stecken Sie den Stromkabel.
2. Stellen Sie den Schalter auf der Rückseite des Ofen in der Position 1.
3. Überprüfen Sie bitte dass die Anlage an den Schornstein verbindet ist.
4. Laden Sie den Pelletstrichter mit 6 mm Pellet.
5. Befüllen Sie die Schecke wie beschreibt im Par. 8.6.
6. Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste OK.

Nun führt der Ofen die Einschaltphase durch.

Auf dem Display erscheinen folgende Schriftzuge:

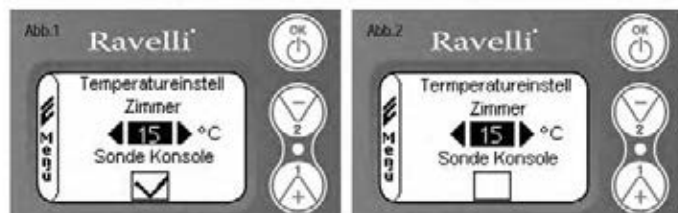
**ZUENDUNG;**

**WARTEN AUF FLAMME;**

**FLAMME VORHANDEN;**

**BETRIEB.**

### 7.1.2 AENDERUNG DER RAUMTEMPERATURVORGABEN



Die Betriebsarten des Ofens mit zugeschaltetem Raumthermostat lassen sich in 3 Arten unterteilen:

- Mit mitgelieferten Raumtemperaturfühler (nicht für Einsatzmodelle erhältlich) an der Rückseite des Ofens.
- Mit zum Display integrierte Sonde.

#### BETRIEBSART MIT MITGELIEFERTEN RAUMTEMPERATURFUEHLER (DEFAULT UND EMPFEHLTE VERWENDUNG)

Fall der gelieferte Raumtemperaturfühler verwendet wird, zeigt das Display die Raumtemperatur an. Zur Vorgabe der gewünschten Temperatur (Änderung der Raumtemperaturvorgabe) drücken Sie Taste 1, um in das entsprechende Menü zu gelangen und mit Taste 1 und 2 stellen Sie den gewünschten Wert ein. Bestätigen Sie zweimal mit der Taste OK und lassen das Feld Sonde Konsole abgewählt (Flag, siehe Bild 2). Sobald

den eingestellten Wert erreicht wird, wird auf dem Display der Schriftzug MODULATIONS-BETRIEB angezeigt. In diesem Fall reduziert der Ofen den Pelletverbrauch durch Herabsetzen der Heizleistung auf ein Minimum.

#### BETRIEBSART MIT ZUM DISPLAY INTEGRIERTE SONDE

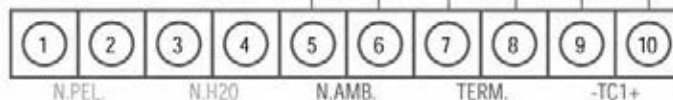
Wenn Sie das Display an der Wand statt auf dem Ofen installieren möchten, nehmen Sie bitte in Betracht den Betriebsart mit mitgelieferte Raumtemperaturfühler (Verwendung soeben erklärt) mit einem einzige Differenz: wenn Sie diese Modus verwenden, sollten Sie das Feld (Flag) **Sonde Konsole** mit Taste 2 auswählen. Dann bestätigen Sie mit Taste OK (siehe Bild 1 Par. 7.1.2.).

#### BETRIEBSART MIT AUSSENTHERMOSTAT

Falls ein Außenthermostat verwendet wird, das korrekt an der Platine angeschlossen ist (siehe Schaltplan Par. 10), wird auf dem Display nicht mehr die Raumtemperatur sonder die Schriftzug T ON ( WENN DER KONTAKT GESCHLOSSEN IST) oder T OFF (WENN DER KONTAKT OFFEN IST) angezeigt. **HINWEIS: SOLL DAS AUSSENTHERMOSTAT ZUGESCHALTET WERDEN, GEHEN SIE IN DER REGELUNG DER RAUMTEMPERATUR MIT TASTE 1 HINEIN UND DANN DRUECKEN SIE ES MEHRMALS UM DIE WERTE „EST“ AUF DISPLAY ZU ERREICHEN; BESTAETIGEN SIE ZWEIMAL MIT DER TASTE OK UND LASSEN DAS FELD (FLAG) SONDE KONSOLE UNGEWAEHLT.**

Sobald den eingestellten Wert erreicht wird, wird auf dem Display der Schriftzug MODULATIONS-BETRIEB angezeigt. In diesem Fall reduziert der Ofen den Pelletverbrauch durch Herabsetzen der Heizleistung auf ein Minimum. Falls Die Betriebsart COMFORT CLIAM zugeschaltet ist, leitet der Ofen automatisch die Abschaltphase und erneut die Einschaltphase ein (für Details Par. 8.2.).

**HINWEIS: DAS AUSSENTHERMOSTAT SOLLTE MIT EINEM OFF-SET VON MINDESTENS 3°C AUSGESTATTET SEIN, WENN DIE FUNKTION COMFORT CLIAM VERWENDET WERDEN SOLL.**



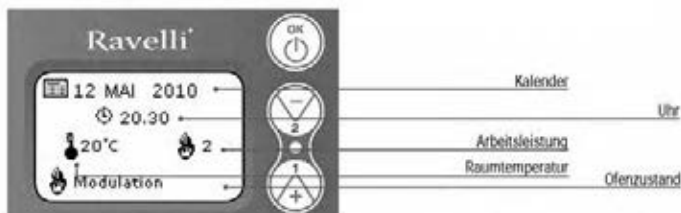


### 7.1.3 AENDERUNG DER ARBEITSLEISTUNG



Um die Heizleistung zu ändern, drücken Sie die Taste 2, um in das entsprechende Menü zu gelangen; dann mit Hilfe der Tasten 1 und 2 die Arbeitsleistung von 1 bis 5 zu regeln und bestätigen mit Taste OK. Durch Heraufsetzen der Leistung nimmt der Pelletverbrauch zu und die Drehzahl des Gebläses für den Wärmetauscher steigt an. Die Leistung kann in der Phase MODULATIONSBETRIEB nicht geändert werden.

### 7.2 Display in Modus "FORTSCHRITTLICH"



**Taste "1"** Taste für den Zugriff zum vollständige Menü und Bestätigung der ausgewählten Regelungen;

**Taste "2"** Taste um die Regelungen zu durchblättern und ändern;

**Taste "OK"** Taste um die Regelungen zu durchblättern und ändern.

Der Ofen ist mit verschiedenen Funktionen ausgestattet, die sich in den einzelnen Programmiermenüs befinden. Auf einige dieser Menüs hat der Nutzer Zugriff, andere sind durch Passwort geschützt und nur dem Kundendienst vorbehalten. Die folgende drei Bilder schauen das Menü mit den Icon für das fortschrittliche Modus des Ofens. Hier werden alle aufgelistet und erklärt. Das Display in fortschrittliche Modus schaut die folgenden drei Hauptmenüs:



**MENUE BENUTZER**  
**MENUE WERKEINSTELLUNGEN**  
 (passwortgeschützt)  
**STANDARD PARAMETER**  
 (passwortgeschützt)

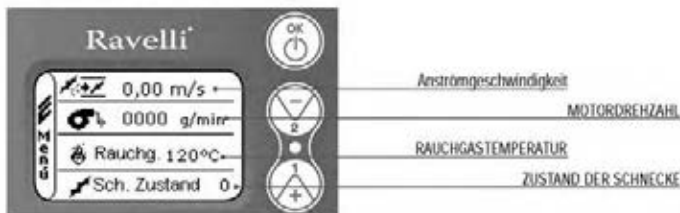


Die Untermenüs des MENUES BENUTZTER (der einzige zugänglich Menü für den Benutzer) sind die folgende:

- Menü OFEN ZUSTAND;
- Menü ZIMMERTEMPORATUR REGELUNG;
- Menü LEISTUNG REGELUNG;
- Menü UHRENEINSTELLUNG;
- Menü CHRONO;
- Menü SPRACHE;
- Menü COMFORT KLIMA;
- Menü SILENCE;
- Menü SELF CONTROL SYSTEM;
- Menü SIEHE EINSTELLUNG;
- Menü SIEHE BETRIEBSTUNDEN;
- Menü REGELUNG ZUG/PELLET.

#### 7.2.1 MENUE OFEN ZUSTAND

In diesem Menü können die einwandfreie Funktionstüchtigkeit der wichtigsten Bauteile des Pellets ofens und einige Werte überprüft werden, die für dessen einwandfreien Betrieb von Bedeutung sind.



Um Zugriff auf dieses Menü zu erhalten, drücken Sie dreimal die Taste OK, um das Icon

„Ofenzustand“ zu wählen. Dieses Menü kommt entweder dann zum Einsatz, wenn der Kundendienst sich über eine Betriebsstörung am Ofen klar werden muss, oder auch dann, wenn der private Nutzer den Trichter mit Pellets füllt.

### 7.2.2 MENÜ ZIMMERTEMPERATUR REGELUNG

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE ZIMMERTEMPERATUR REGELUNG zu erhalten, DRUECKEN Sie einmal die Taste 2 und bestätigen mit OK.

Um die Werte zu ändern, bitte spielen Sie auf Par. 7.1.2. an. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.

### 7.2.3 MENÜ LEISTUNG REGELUNG

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE LEISTUNG REGELUNG zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste 2 und bestätigen mit OK.

Um die Werte zu ändern, bitte spielen Sie auf Par. 7.1.2. an. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2.

Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.

### 7.2.4 MENÜ UHREINEINSTELLUNG

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE UHREINEINSTELLUNG zu erhalten, drücken Sie dreimal die Taste 2 und bestätigen mit OK.

Um die Werte zu ändern, bitte verwenden Sie die Taste 1 und 2 und drücken OK, um die



Daten zu bestätigen und zum folgenden weiterzugehen.

Falls Sie das Feld (Flag) ON/OFF aktivieren, bestätigen Sie gleichzeitig die Funktion Chrono (Siehe Par.7.2.5).

Beim letzte Bestätigung mit OK speichern Sie die Regelungen und kehren automatisch zu den Bildschirm mit Icon zurück.

Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren,

drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.

### 7.2.5 MENÜ CHRONO

Mit der Funktion Chrono kann für jeden Wochentag mit zwei voneinander unabhängigen Zeitintervallen (PROGRAMM 1 und PROGRAMM 2) programmiert werden, wann sich der Ofen ein- bzw. ausschalten soll.

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE CHRONO zu erhalten, drücken Sie viermal die Taste 2 und bestätigen mit OK. Um die Programmierung auszuwählen, verwenden Sie die Taste 1 und 2; bestätigen mit OK.



- **PROGRAMM 1:** verwenden Sie die Taste 1 und 2 für die Änderungen und drücken OK, um die Daten zu bestätigen und zum folgenden weiterzugehen. Beim letzte Bestätigung mit OK speichern Sie die Regelungen und kehren automatisch zu den Programm 2.
- **PROGRAMM 2:** verwenden Sie die Taste 1 und 2 für die Änderungen und drücken OK, um die Daten zu bestätigen und zum folgenden weiterzugehen.

Beim letzte Bestätigung mit OK speichern Sie die Regelungen und kehren automatisch zu den Bildschirm mit Icon zurück. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.



Das Symbol bedeutet, dass das Chrono aktiv ist. Es ist auf jedem Falls möglich, das Chrono zu programmieren auch wenn diese nicht aktiv ist. Um das Chrono zu aktivieren, bitte nehmen Sie in Betracht die Uhreinstellung (7.2.4. Menü Uhreinstellung)

## BESCHREIBUNG DER ELEMENTE:

BESCHREIBUNG	VORGEGBARE WERTE
START PROG - 1	Von OFF bis 23:50 in 10'-Schritten
STOP PROG - 1	Von OFF bis 23:50 in 10'-Schritten
Tag PROG - 1	zwischen On/Off für die Tage von Montag bis Sonntag
PROG. LEISTUNG - 1	Von 01 bis 05
PROG. RAUMTEMP.VORGABE - 1	Von 7 ° bis MAN
START PROG - 2	Von OFF bis 23:50 in 10'-Schritten
STOP PROG - 2	Von OFF bis 23:50 in 10'-Schritten
Tag PROG - 2	zwischen On/Off für die Tage von Montag bis Sonntag
PROG. LEISTUNG - 2	Von 01 bis 05
PROG. RAUMTEMP.VORGABE - 2	Von 7 ° bis MAN

**BEISPIEL:** Nehmen wir an, der Kunde den Ofen um 08:30 einschalten und um 21:30 jeden Tag außer der Wochenende (PROGRAMM – 1) abschalten möchte. Nehmen wir weiterhin an, dass eine Raumtemperatur von 21°C eingegeben wird, und dass zum Erreichen dieser Temperatur die Heizleistung 3 vorgegeben wird. Dazu sind folgende Schritte erforderlich: **Von den Menü Chrono** bestätigen Sie bitte mit der Taste OK und wählen den Programm durch Taste 1 und 2

Beim Bestätigen mit der Taste OK gehen Sie zur Funktion für die Regelung der Einschalten Uhr weiter, regeln die Uhr (hh:mm) durch die Tasten 1 und 2;

Beim Bestätigen mit der Taste OK gehen Sie zur Funktion für die Regelung der Abschalten Uhr weiter, regeln die Uhr (hh:mm) durch die Tasten 1 und 2;

Beim Bestätigen mit der Taste OK gehen Sie zur Funktion für das Auswählen der Tagen weiter, wählen Sie durch die Tasten

1 und 2 die gewünschten Tagen aus/ab (z.B. Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag aktiv);

Beim Bestätigen mit der Taste OK gehen Sie zur Funktion für die Regelung der Leistung weiter, regeln den gewünschten Wert durch die Tasten 1 und 2 (z.B. Leistung 3);

Beim Bestätigen mit der Taste OK gehen Sie zur Funktion für die Regelung der Raumtemperatur weiter, regeln den gewünschten Wert durch die Tasten 1 und 2 (z.B. 20°C Grad); Sobald den eingestellten Temperatur erreicht wird, geht der Ofen zum Modus MODULATIONS-BETRIEB oder COMFORT CLIMA (falls aktiviert). **WENN DIESE BETRIEBSART**



**BENUTZT WIRD, MUESSEN SIE SICH VERGEWISSERN, DASS DIE GLUTPFANNE NACH DEM AUTOMATISCHEN ABSCHALTEN RICHTIG SAUBER IST, UM ZU GEWAHRLEISTEN, DASS DIE AUTOMATISCHE ZUENDUNG KORREKT ERFOLGT.**

### 7.2.6 MENÜ SPRACHE

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE SPRACHE zu erhalten, drücken Sie fünfmal die



Drücken jedes Mal die taste OK.

### 7.2.7 MENÜ COMFORT CLIMA

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE COMFORT CLIMA zu erhalten, drücken Sie sechs-



mal die Taste 2 und bestätigen mit OK. Um die Werte zu ändern, bitte verwenden Sie die Taste 1 und 2 und drücken OK, um die Daten zu bestätigen und zum folgenden weiterzugehen. Beim letzte Bestätigung mit OK speichern Sie die Regelungen und kehren automatisch zu den Bildschirm mit Icon zurück. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Tas-


### 7.2.8 MODUS SILENCE

Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MODUS SILENCE zu erhalten, drücken Sie siebenmal die Taste 2. Aus-oder abwählen die Funktion durch die Taste OK. Um zum Hauptbildschirm

zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.




#### 7.2.9 MODUS "SELF CONTROL SYSTEM"

 Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MODUS S.C. SYSTEM zu erhalten, drücken Sie achtmal die Taste 2. Aus-oder abwählen die Funktion durch die Taste OK. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.




#### 7.2.10 MENÜ SIEHE EINSTELLUNG

 In diesem Menü können die Werte der in der Platine eingestellten Parameter überprüft werden. Dieses Menü kommt dann zum Einsatz, wenn der Kundendienst sich über die vorgegebenen Ofenparameter klar werden muss, um mögliche Änderungen vornehmen zu können, die den Betrieb des Ofens verbes-



sern. Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE SIEHE EINSTELLUNG zu erhalten, drücken Sie neunmal die Taste 2. Beim Bestätigen greifen Sie auf die Visualisierung der eingestellten Parameter zu. Um alle Parameter durchzulesen, verwenden Sie bitte die Taste 1 e 2. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.

#### 7.2.11 MENÜ BETRIEBSSTUNDEN

 In diesem Menü finden Sie die gesamte und teilweise Betriebsstunden, und auch einen Anzündungszähler. Es ist möglich, dass in einigen Fällen die Betriebsstunden nicht nullgesetzt sind, d.h.




dass die Zahlen in der Art von 5000/15000/25000 erscheinen. Der Techniker wird diese Zahlen beim ersten Einschalten nullsetzen. Dies bedeutet nicht, dass der Ofen bereits alle diese Stunden betrieben wurde, sondern es handelt sich nur um eine Vorgabe, die bei der Programmierung während der Abnahmetests

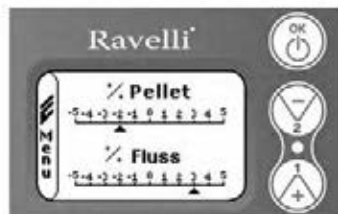
bei Ravelli eingegeben wird, bevor die Ofen verpackt und versandt werden. Dies Menü wird von den Techniker verwendet, um insgesamt die Betriebsstunden während des Jahres zu überprüfen und den Bedarf der Reinigung zu schätzen („Stunden Service“). Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE BETRIEBSTUNDEN zu erhalten, drücken Sie zehnmal die Taste 2. Beim Bestätigen mit der Taste OK greifen Sie auf die Visualisierung der Betriebsstunden zu. Um die verschiedenen Zähler (gesamt oder teilweise Betriebsstunden und Anzündung) durchzulesen, verwenden Sie die Taste 1 und 2.

Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.

#### 7.2.12 MENÜ PELLETT-LUFTMISCHUNG

 Die Regelung der Pellet und Luftmischung ermöglicht, sofort die Menge der einströmenden Luft und die Menge des in den Brenntopf geladen Pellet zu ändern. Der Ofen wurde mit geprüfte DIN PLUS Pellets getestet. Falls Sie nicht geprüfte Pellet verwenden könnte die Regelung der Verbrennung notwendig sein. Normalerweise wird den „% Fluss“ geändert, um die einströmende Luft und daher die Verbrennung zu

regeln; falls die Regelung des Fluss nicht genug ist, könnte auch notwendig sein, die „PELLET“ zu ändern. Um Zugriff auf MENUE BENUTZER zu erhalten, drücken Sie zweimal die Taste OK. Um Zugriff auf MENUE LUFT-PELLETMISCHUNG zu erhalten, drücken Sie elfmal die Taste 2. Beim Bestätigen mit der Taste OK greifen Sie auf die Regelung der Pellet- Luftmischung zu. Um den Prozentsatz zu ändern, verwenden Sie die Taste 1 und 2; um zur Regelung der einströmende Luft weiterzugehen, bitte drücken sie Taste OK.



Beim letzte Bestätigung mit OK speichern Sie die Regelungen und kehren automatisch zu den Bildschirm mit Icon zurück. Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK. **HINWEIS: Die während der Parameteränderung angezeigte Zahl bezieht sich nur auf einen prozentualen Wert, der die in der Platine vorgegebenen Default-Parameter (ausschließlich während des Betriebs) betrifft. Diese Wert müssen in jedem Fall dann geändert werden, wenn eine mangelhafte Verbrennung auftritt, die durch die Verwendung von Pellets bedingt ist, die nicht den bei der Abnahme des Ofens verwendeten Pellets entsprechen.**

**DIESE FUNKTION IST NUR DANN WIRKUNGSVOLL, WENN BEI DER ABNAHME DES OFENS DIE ENTSPRECHENDEN EINSTELLUNGEN VORGENOMMEN WURDEN.**

**8. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN**

### 8.1 Die Modulation

Während der Betriebsphase soll der Ofen die Raumtemperaturvorgabe erreichen. Sobald die Vorgabe erreicht wird, wird der Ofen im MODULATIONSBETRIEB betrieben, in der der Brennstoffverbrauch minimal ist und das Gebläse auf der niedrigsten Stufe läuft.

### 8.2 Comfort Clima

Um Zugriff auf dieser Funktion bitte nehmen Sie in Betracht Par 7.2.7. Sobald die Raumtemperatur erreicht wird, reduziert die Platine den Pelletverbrauch durch die Auslösung des Modulationsbetriebs auf ein Minimum. Anschließend überprüft der Ofen, dass die Temperatur über einen zuvor festgelegten Zeitraum hinweg beibehalten wird. Sofern dies zutrifft, geht der Ofen automatisch auf ECO STOP über (der Ofen schaltet sich ab). **BEISPIEL**



Um die Funktion Comfort Clima zuzuschalten, geben Sie einen von OFF abweichenden Wert mit den Taste 1 und 2 ein und dann bestätigen mit OK. Regeln Sie die Zeitraum für die MODULATIONSETRIEB bevor der Ofen zur ECO STOP geht (default 4').



Durch den vorgegebenen Wert (in diesem Fall 5°C) wurde die Comfort Clima Funktion zugeschaltet. **FUNKTIONSWEISE:** Der Wert reguliert die Temperatur für das erneute Anzündung des Ofens. **BEISPIEL:** Einstellung der Raumtemperaturvorgabe auf 21°C. Einstellung des Comfort Clima Wertes auf 5°C. Bei dieser Einstellung schaltet sich der Ofen ab, sobald er 21°C erreicht hat. Er schaltet sich erneut ein, sobald die Raumtemperatur 15°C (21°C-5-0,5 Toleranz- circa 15°C) erreicht. Auf dem Display werden nacheinander folgende Strings angezeigt.



Die Modulationsphase wird zugeschaltet, da die Raumtemperaturvorgabe erreicht wurde. Wenn die Temperatur für die Zeit der „Verspätung Comfort Clima“ beibehalten wird, geht der Ofen auf die Abschaltphase über.



Nach Beendigung der Abschaltphase erscheint auf dem Display der Schrittzug ECO STOP. Der Ofen bleibt in diesem Zustand, bis die Temperatur auf 15°C abgesunken ist. Erst dann wird erneut die Einschaltphase eingeleitet.

**HINWEIS:** Der Ofenbetrieb mit COMFORT CLIMA Betrieb kann mehrmals im Laufe des Tages die Ein- und Abschaltphase auslösen. Dies kann die

Lebensdauer der Zündkerze für die automatische Zündung des Ofens beeinträchtigen.

**WENN DIESE BETRIEBSART BENUTZT WIRD, MÜSSEN SIE SICH VERGEWISSERN, DASS DIE GLUTPFANNE NACH DEM AUTOMATISCHEN ABSCHALTEN RICHTIG SAUBER IST, UM ZU GEWAHRLEISTEN, DASS DIE AUTOMATISCHE ZÜNDUNG KORREKT ERFOLGT. DIE BETRIEBSART COMFORT CLIAM FUNKTIONIERT AUCH BEI ANGESCHLOSSEMEM AUSSENTHERMOSTAT.**

### 8.3 Betriebsart SILENCE (Aktivierung siehe Par. 7.2.8.)

Die Betriebsart SILENCE wurde entwickelt, um das Geräusch des Wärmetauschers während der Betrieb zu reduzieren.

Es besteht aus einem prozentualen Verminderung der Lüftergeschwindigkeit in allen fünf Betriebsleistungen. Es wurde vor allem für die Verwendung während der Nacht entwickelt.

### 8.4 Betriebsart SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S. Aktivierung siehe Par. 7.2.8.)

Die Betriebsart SILENCE wurde entwickelt, um schnellstens eine eventuelle Anomalie zu erkennen.

Es ist empfohlen, diese Betriebsart zu aktivieren, besonders wenn man nicht in der Nähe des Ofen während des Betrieb ist.

### 8.5 Stunden Service

Alle unsere Ofen benötigen, außer die tägliche Reinigung (siehe Par. 11 Instandhaltung), auch eine außerordentliche Reinigung, die von einen von uns Vertragstechniker gemacht wird.

Zur Zeit der Installation wird der Techniker eine zum Modell geeigneten Betriebsstundennummer regeln. Zum Ablaufen dieser Zeit wird auf dem Display die Schriftzug "STUNDEN SERVICE" erscheinen und dann folgt das akustisches Signal.

Beim Erscheinen diese Nachricht nehmen Sie bitte Verbindung mit den Techniker auf, um die außerordentliche Reinigung des Ofens zu machen.

Falls die o.g. Reinigung nicht gemacht wird, erscheint die Schriftzug bei jede Anzündung ohne den Betrieb abzubrechen.

### 8.6 Automatisches Befüllen der Schnecke

Zum automatischen Befüllen der Schnecke (bei einem neuen Ofen oder wenn die Ladeschnecke leer ist) folgen Sie folgenden Schritte:

**GREIFEN SIE AUF MENUE "OFEN ZUSTAND" ZU (SIEHE PAR.7.2.1.)**

**DRÜCKEN SIE AUF DIE TASTE OK AUM DIE SCHENCKE ZU AKTIVIEREN**



DIE SCHNECKE IST AUSGESCHALTET



DIE SCHNECKE IST ZUGESCHALTET

Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken gleichzeitig Taste 1 und 2. Es ist auch möglich von Menüs Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal die taste OK.

**Wiederholen diese Vorgehen mehrmals bis dass Pellet in den Brenntopf herunterfällt. Das Befüllen der Schnecke kann gemacht werden, nur wenn der Ofen in der Phase der NETTOYAGE FINAL ou OFF.**

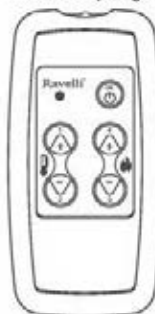
### 8.7 Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb

- Im Falle eines Defekts oder einer Störung schalten Sie den Ofen mit der Taste 3 ab.
  - Füllen Sie keine Pellets von Hand in die Glutpfanne
  - Nicht verbrannte Pellets, die sich in der Glutpfanne nach mehreren nicht erfolgreichen Zündvorgängen eingeleitet wird.
  - Bitte nie den Inhalt der Glutpfanne in den Pelletbehälter leeren
  - Füllen Sie keinesfalls andere Brennstoffe in den Pelletbehälter als Holzpellet
  - Im Falle einer defekten Zündanlage darf der Ofen keinesfalls mit entzündlichem Material zugezündet werden.
  - Der Stromkabel müsst nie in Kontakt mit dem Abgasrohr sein.
- WICHTIG: die Nichterfüllung der oben genannten Regeln können ernsthafte Schäden an Personen oder Sachen verursachen.**



## 8.8 Die Fernbedienung

Infrarot-Empfänger für Fernbedienung (12 Volt Batterien, Code LRV08, nicht enthalten)



### MODUS BASIS

**P1-P2:** Hiermit kann der gewünschte Wert der Raumtemperatur von "EST" bis "MAN".

**P4-P5:** Hiermit kann die Heizleistung von der kleinsten Stufe 1 bis zur höchsten Stufe 5 vorgegeben werden.

**OK:** Wenn diese Taste 2 Sekunden lang gedrückt werden, kann der Ofen damit von Hand ein- oder ausgeschaltet werden.

### MODUS FORTSCHRITTLICH

**OK Multifunktion:** drücken Sie einmal um auf dem Hauptmenü zu zugreifen und die Regelungen zu bestätigen. Es ist auch möglich von Menü Schritt für Schritt zurückzukehren beim Drücken jedes Mal diese Taste.

**P4-P5 Multifunktion:** erlaubt das Durchlaufen in den Menü.

**P2-P5 Multifunktion:** erlaubt die Änderungen in den verschiedenen Menü.

## 8.9 Kurzbeschreibung der einzelnen Phasen

PHASE	BESCHREIBUNG
ENDREINIGUNG	Der Ofen befindet sich in der Abschaltphase, die Abkühlungsphase ist noch nicht abgeschlossen.
ZÜNDUNG	Die Vorglühphase für die Kerze wurde eingeleitet und die Pellets fallen in die Glutpfanne.
WARTEN AUF DIE FLAMME	Die Pellets zünden und nutzen dabei die Wärme der zugeführten Luft, die durch den Kanal mit dem heißen Heizwiderstand strömt.
FLAMME VORHANDEN	In der Glutpfanne ist die Flamme zu sehen.
BETRIEB	Der Ofen hat die Zündphase abgeschlossen; die Heizleistung kann verändert werden.
MODULATIONS BETRIEB	Die Raumtemperaturvorgabe wurde erreicht.
ECO STOP	Die Comfort Clima Funktion bluft, sofern die Temperaturvorgabe erreicht ist. Der Ofen ist abgeschaltet.
T ON	Der Raumtemperaturfühler ist unterbrochen oder es wurde ein Außenthermostat angeschlossen.
GEBLÄSE WARTET AUF START	Der Ofen befindet sich in der Abkühlphase: Sobald dieser Zustand erreicht ist, schaltet er sich automatisch ein.
GEBLÄSE WARTET AUF ERNEUTEN START	Der Ofen befindet sich in der Abkühlphase: Sobald dieser Zustand erreicht ist, schaltet er sich automatisch erneut ein.
ZÜNDUNG BEIM WARTEN AUF ERNEUTE ZÜNDUNG	Die erneute Zündung mit Warmstart wurde eingeleitet. Die Funktionsweise entspricht der Phase ZÜNDUNG.
HEISSE RAUCHGASE	Die zulässige Höchstschwelle wurde erreicht: Zum Abkühlen reduziert der Ofen die Pelletladung und den Zug bei PT 01.
OFF	Der Ofen ist abgeschaltet.

## 9. INSTANDHALTUNG

Vor einer wie auch immer gearteten Instandhaltung des Ofens treffen Sie folgende Vorichtsmaßnahmen:

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Ofens kalt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Asche keine Glut mehr enthält.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Hauptschalter in der Nullstellung befindet.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, um so zufällige Kontakte zu vermeiden.

**BEFOLGEN SIE GENAU DIE FOLGENDEN ANGABEN ZUR REINIGUNG! MANGELNDE BEACHTUNG KANN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN AM OFEN FÜHREN**

### 9.1 Reinigung der Oberflächen

Verwenden Sie ein in Wasser oder ggf. Seifenwasser getränktes Tuch zur Reinigung der lackierten Metallteile. Achtung! Die Verwendung von aggressiven Reinigern oder Lösungsmitteln führt zur Beschädigung der Ofenflächen.

### 9.2 Reinigung der Glutpfanne vor jeder Zündung

Die Glutpfanne, in der die Verbrennung stattfindet, muss täglich kontrolliert werden. Sie muss sauber sein und weder Schlacke noch Rückstände dürfen die Löcher verstopfen, damit immer eine optimale Verbrennung im Ofen gewährleistet ist. Auf diese Weise wird eine mögliche Überhitzung vermieden, die zu farblichen Veränderungen beim Lack oder Verkrustungen an der Tür oder sogar dazu führen kann, dass sich der Ofen nicht zünden lässt.



Saubere Pfanne mit gut sichtbaren Löchern

Pfanne muss gereinigt werden, da die Löcher mit Asche verstopft sind

Nur eine ordentliche und saubere Glutpfanne kann einen problemlosen Betrieb des Pelletofens gewährleisten. Während des Betriebs können sich Ablagerungen bilden, die



umgehend entfernt werden müssen. Um festzustellen, wann die Glutpfanne gereinigt werden muss, genügt ein kurzer Blick; sie muss täglich vor dem Anzünden gereinigt werden. Bei einer geringfügigen Reinigung kann die Pfanne im Ofen verbleiben. Doch wenn die Rückstände nur schwer zu entfernen sind, muss die Pfanne herausgenommen und die Schlacken entfernt werden. Die Ascherückstände hängen von der verwendeten



Pelletqualität ab. Achtung! Auch bei einer neuen Pelletpartie derselben Marke können Veränderungen bei der Verbrennung auftreten, so dass es mehr oder weniger Rückstände gibt. Bei einer korrekten, täglichen Reinigung kann der Ofen optimal brennen und eine gute Heizleistung erbringen. Störungen werden vermieden, die auf Dauer den Einsatz eines Fachmannes erforderlich machen könnten, um den Ofen wieder instand zu setzen.

### 9.3 Reinigung des Firex 600

Alle Ravelli Produkte haben eine Brennkammer aus FIREX 600, einem Material auf Verculitbasis. Dieses Material ist das Ergebnis der Forschungs- und Entwicklungsarbeit bei Ravelli.

Die wesentlichen Merkmale von FIREX 600 sind Hitzebeständigkeit, Leichtigkeit und ausgezeichnete Isolierung, so dass die Verbrennung und die Ofenleistung verbessert werden. Während der Verbrennung wird FIREX 600 aufgrund eines als Pyrolyse bezeichneten Effekts weiß und die Flamme ist hell und leuchtend.

Wenn die Verbrennung daher optimal eingestellt ist, bleibt das Innere aus FIREX 600 immer weiß und sauber.

**Der Zustand von FIREX 600 ist daher eine Art Thermometer, das anzeigt, ob die Verbrennung gut ist oder nicht.**

**HELLES FIREX 600 = OPTIMALE VERBRENNUNG**

**DUNKLES FIREX 600 = SCHLECHTE VERBRENNUNG**

Firex 600 bedarf keiner besonderen Instandhaltung. Es muss nur mit einem Pinsel abgestaubt werden, wenn die Asche entfernt werden soll, die sie während der Verbrennung darauf absetzt. Es sollten keine Scheuerschwämme zum Entfernen der Schlacken verwendet werden, da sie die Stärke der FIREX 600 Platte beeinträchtigen und damit kritische Bruchstellen erzeugen könnten. Das Rohr des Staubsaugers sollte nicht in direkten Kontakt mit FIREX 600 gelangen. Es sollten keine feuchten Lappen zur Reinigung von FIREX 600 verwendet werden. FIREX 600 ist hitzebeständig, jedoch nicht stoßfest. Gehen Sie daher vorsichtig damit um, wenn sie die Platte herausnehmen. Nach einigen Betriebsstunden kann FIREX 600 einen geringfügigen Abrieb aufweisen. Dies ist völlig normal, da die Flamme winzige Furchen in der Platte erzeugt, die diese jedoch nicht beeinträchtigen. Die Lebensdauer von FIREX 600 hängt ausschließlich von der Art und Weise der Instandhaltung ab.

**Beim Pelletofen handelt es sich um einen Wärmeezeuger mit festem Brennstoff, der daher von qualifiziertem Fachpersonal mindestens einmal zu Beginn der Heizperiode gewartet werden muss. Diese Instandhaltung hat den Zweck, die einwandfreie Funktionstüchtigkeit aller Bauteile fest- und sicherzustellen. Sie sollten mit Ihrem Installateur / Vertragshändler einen jährlichen Wartungsvertrag für das Produkt abschließen.**

## 10. GARANTIE

### 10.1 Garantiebescheinigung

Ravelli dankt Ihnen für das Vertrauen, das Sie mit dem Kauf eines unserer Öfen in uns gesetzt haben. Sie als Käufer sollten:

- die Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung des Ofens
  - und die nachstehend aufgeführten Garantiebedingungen lesen.
- Der nebenstehende Kupon muss vom Installateur ausgefüllt und abgestempelt werden. Sollte dies nicht erfolgen, besteht keine Garantie für das Produkt.

### 10.2 Garantiebedingungen

Die begrenzte Garantie deckt Fehler am Herstellungsmaterial, sofern das Produkt nicht aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, falschem Anschluss, Fremdeinwirkung oder Installationsfehlern zu Bruch gegangen ist.

Im Garantiumfang sind nicht enthalten:

- Vermiculit (FIREX 600)
- die Türverglasung
- die Faserdichtungen
- die Lackierung
- die Glutpfanne aus Edelstahl
- die Zündkerze
- die gegossenen Kacheln
- eventuelle Schäden durch unsachgemäße Installation bzw. Handhabung des Ofens bzw. mangelnde Beachtung seitens des Verbrauchers.

Die Verwendung minderwertiger Pellets oder eines beliebigen, anderen Materials könnte die Bauteile des Ofens beschädigen und zum Verfall der entsprechenden Garantie und der damit verbundenen Produkthaftung führen. Es sollten daher nur Pellets verwendet werden, die den im entsprechenden Kapitel aufgeführten Anforderungen entsprechen. Transportschäden werden nicht anerkannt. Die Ware muss daher beim Empfang unbedingt sorgfältig kontrolliert werden und der Vertragshändler ist ggf. unverzüglich über einen Schaden zu unterrichten. Alle Garantien des Herstellers sind hier aufgeführt. Andere Reklamationen beim Hersteller aufgrund einer mündlich zugesicherten Garantie oder Instanz sind daher ausgeschlossen. Der Garantiekupon muss abgetrennt und innerhalb von acht Tagen ab Kaufdatum an folgende Anschrift geschickt werden.

**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

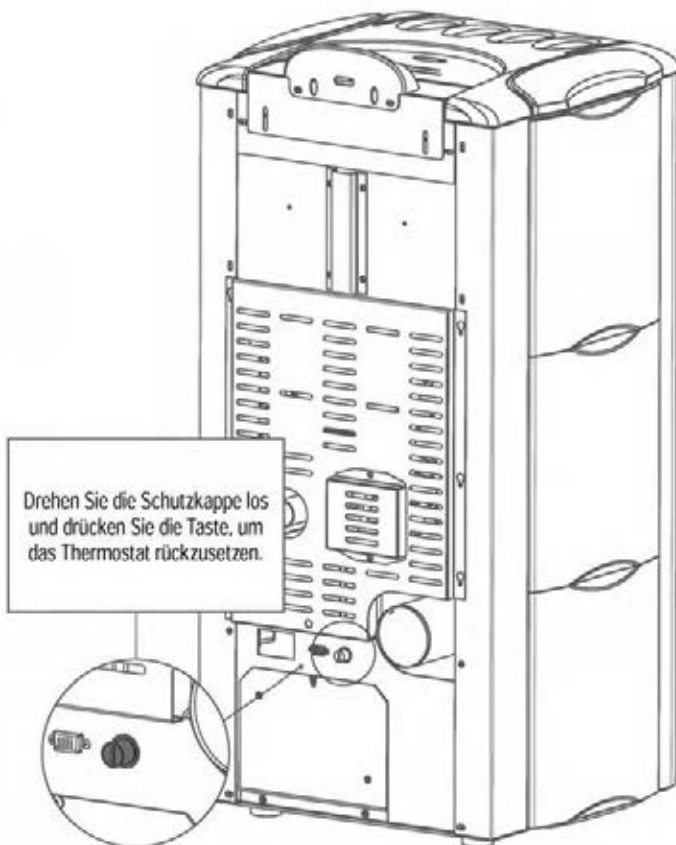
### 10.3 Informationen und Probleme

Für Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder Kundendienst. Sie allein können jede Ihrer Anforderungen erfüllen oder ggf. direkt entsprechende Maßnahmen ergreifen.

## 11. BESCHREIBUNG DER ALARMMELDUNGEN

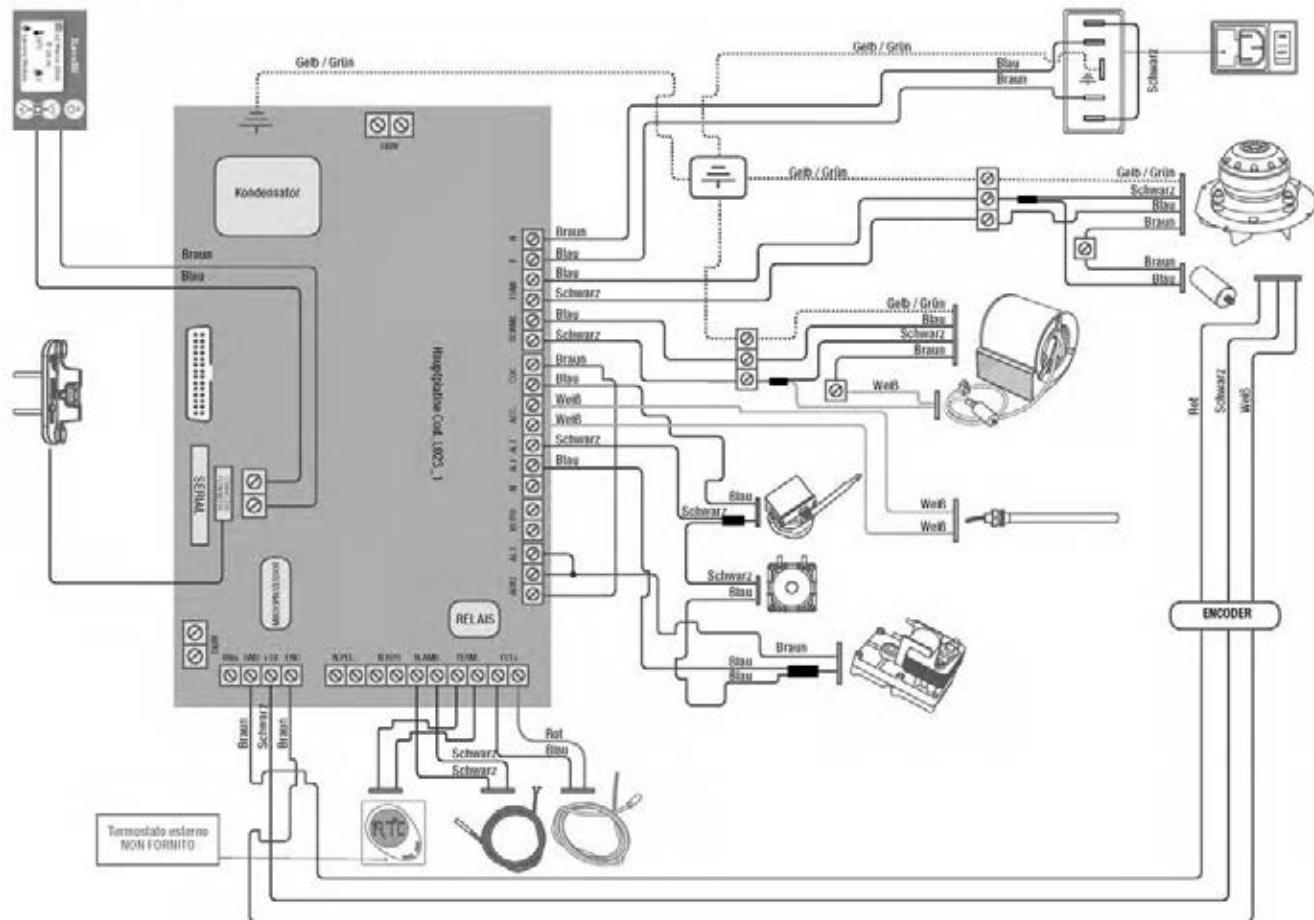
**DER ALARM „FLUSSMASSENMESSE DEFECT ODER SCHMUTZIG“ SIND ALARMEN, DIE DEN BETRIEB DES OFEN NICHT BLOCKIEREN; BEI DIESER ZUSTANDE BLEIBT DER OFEN IN MODULATIONS BETRIEB UND FUNKTIONIERT MIT DEN RDS ABGESCHALTET. ES BLEIBT AUF JEDEM FALLS AKTIV EINEN AKUSTISCH- UND SCHRIFTLICHES SIGNAL. WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST**

Durch Drücken der Taste P3 auf dem Display kann der Alarm rückgesetzt werden. Wiederholen Sie die Zündung erneut, nachdem die Abkühlphase stattgefunden hat.



MELDUNG	URSACHE	BEHEBUNG
ALARM PELLETS VERBRAUCHT	Der Pelletbehälter ist leer.	Überprüfen, ob sich Pellets im Behälter befinden. Den Behälter entleeren, um zu überprüfen, ob Gegenstände ins Innere gefallen sind, die den einwandfreien Betrieb der Schnecke behindern. Die Pelletvorgabe einstellen.
	Das Untersetzungsgetriebe füllt keine Pellets auf. Unzureichende Pelletzufuhr.	<b>Falls das Problem andauert, wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM STROMAUSFALL	Spannungsausfall während der Betriebsphase.	Die Abschaltaste drücken und den Ofen erneut zünden. <b>Falls das Problem andauert, wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM KEINE ZÜNDUNG ERFOLGT	Der Pelletbehälter ist leer.	Überprüfen, ob sich Pellets im Behälter befinden.
	Mangelhafte Einstellung der Pellets und der Ansaugung in der Zündphase. Der Zündwiderstand ist defekt oder nicht in der entsprechenden Position.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b> <b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM ANOMALE FLAMME	Der Pelletbehälter ist leer. Mangelhafte Einstellung der Pellets und der Ansaugung in der Zündphase.	Überprüfen, ob sich Pellets im Behälter befinden. <b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARME ANOMALE DREHZAHLEN BEIM RAUCHGASABSCHIEDER	Die Drehzahl des Rauchgasabscheiders weist aufgrund einer Verstopfung im Gebläse eine Leistungseinbuße von 15% auf.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM GEBLÄSE DEFECT	Der Encoder des Rauchgasabscheiders funktioniert nicht oder ist nicht korrekt angeschlossen.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
	Der Rauchgasabscheider wird nicht mit Strom versorgt.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
	Der Rauchgasabscheider ist blockiert.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
UNTERDRUCK-ALARM	Die Brennkammer ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Ofen, wie in der entsprechenden Broschüre zur Ofenreinigung beschrieben.
	Der Schornstein ist verstopft. Der Unterdruckmesser funktioniert nicht einwandfrei.	Vergewissern Sie sich, dass der Schornstein frei und sauber ist. <b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM WÄRMESCHUTZ-SICHERUNG	Das manuell rücksetzbare Thermostat wurde ausgelöst.	Setzen Sie das Thermostat zurück, indem Sie die Taste hinten am Ofen drücken (siehe Abb. auf der linken Seite).
	Das Radialgebläse ist defekt.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
	Der Verbrennung in der Glutpfanne ist nicht optimal.	Schalten Sie den Ofen aus, reinigen Sie die Glutpfanne und stellen Sie die Verbrennung mit der Vorgabe der Pellets neu ein. <b>Falls das Problem andauert, wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM RAUCHGASE HEISS	Der Verbrennung in der Glutpfanne ist nicht optimal.	Schalten Sie den Ofen aus, reinigen Sie die Glutpfanne und stellen Sie die Verbrennung mit der Vorgabe der Pellets neu ein.
	Das Radialgebläse ist defekt.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b> <b>Falls das Problem andauert, wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM RAUCHGASSONDE	Die Rauchgassonde funktioniert nicht einwandfrei.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
	Die Rauchgassonde ist nicht an der Leiterplatte angeschlossen.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b> <b>Falls das Problem andauert, wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM UNGENÜGEND FLUSS	Die Tür des Pelletbehälter oder den Aschenkasten sind nicht korrekt geschlossen.	Sichern Sie sich, dass die Tür des Pelletbehälter und den Aschenkasten korrekt geschlossen sind.
	Die Verbrennung in der Glutpfanne ist nicht optimal.	Schalten Sie den Ofen ab, reinigen die Glutpfanne, die Gitter und regeln die Verbrennung mit der Regelung der Pellet- und Luftmischung.
	Anweisung eines Fremdkörper in den Luftleittrichter.	Überprüfen Sie bitte die Anweisung eines Fremdkörper.
ALARM FLUSSMASSENMESSER SCHMUTZIG	Der Flussmassenmesser kann schmutzig sein und deshalb liest die Daten nicht korrekt.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM FLUSSMASSENMESSER DEFECT	Der Flussmassenmesser ist defekt oder nicht verbindet.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM TAKT SCHNECKE	Keine Stromverbindung für den Pelletmotor der Schnecke.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>
ALARM TRIAC SCHNECKE	Anomalie eines Bestandteil der Platine fuer die Pelletladung.	<b>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</b>

## 12. DER SCHALTPLAN



## ÍNDICE

<b>1. AGRADECIMIENTO</b>	<b>100</b>	7.2.9 Modalidad "SELF CONTROL SYSTEM"	113
<b>2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD</b>	<b>100</b>	7.2.10 Menú "VER TARADURAS"	113
<b>3. GENERALIDADES</b>	<b>101</b>	7.2.11 Menú "VER HORAS TRABAJO"	113
3.1 Responsabilidades	101	7.2.12 Menú "MEZCLA AIRE/PELLET"	113
3.2 Piezas de repuesto	101	<b>8. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES</b>	<b>114</b>
3.3 Las piezas de mayólica	102	8.1 La modulación	114
3.4 ¿Qué son los pellets de madera?	102	8.2 Comfort clima	114
3.5 ¿Cómo está hecha una estufa?	102	8.3 Modalidad SILENCIO	115
3.6 La combustión	103	8.4 Modalidad SELF CONTROL SYSTEM	115
<b>4. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD</b>	<b>103</b>	8.5 Horas SERVICE	115
<b>5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICA</b>	<b>103</b>	8.6 Carga automática tornillo sin fin	115
<b>6. COLOCACIÓN, MONTAJE E INSTALACIÓN</b>	<b>105</b>	8.7 Advertencias operativas	115
6.1 Colocación de la estufa	105	8.8 Mando a distancia	116
6.2 Ejemplos de instalación	107	8.9 Esquema sintético de las fases	116
<b>7. DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES Y SIMBOLOGÍA DE LA PANTALLA</b>	<b>108</b>	<b>9. MANTENIMIENTO</b>	<b>116</b>
7.1 Display in modalitá "BASE"	108	9.1 Limpieza de las superficies	116
7.1.1 Encendido y apagado de la estufa	108	9.2 Limpieza del brasero	116
7.1.2 Programación temperatura ambiente	109	9.3 Limpieza del Firex 600	117
7.1.3 Programación potencia trabajo	110	<b>10. GARANTÍA</b>	<b>117</b>
7.2 Pantalla en modalidad "avanzada"	110	10.1 Certificado de garantía	117
7.2.1 Menú "ESTADO ESTUFA"	110	10.2 Condiciones de la garantía	118
7.2.2 Menú "SET AMBIENTE"	111	10.3 Informaciones y problemas	118
7.2.3 Menú "SET POTENCIA"	111	<b>11. DESCRIPCIÓN DE LAS ALARMAS</b>	<b>118-119</b>
7.2.4 Menú "RELOJ"	111	<b>12. ESQUEMAS ELÉCTRICOS</b>	<b>120</b>
7.2.5 Menú "CRONO"	111		
7.2.6 Menú "IDIOMA"	112		
7.2.7 Menú "CONFORT CLIMA"	112		
7.2.8 Modalidad "SILENCIO"	112		



## CERTIFICADO DEL PRODUCTOR

Expedido a tenor de la ley 27/12/97 n° 449 y de la Circular del Ministerio de Hacienda n° 57/E del 24/02/98 (Desgravaciones fiscales sobre intervenciones de recuperación del patrimonio civil) prorrogada con la Ley 23/12/99 n° 488 y por la Ley Presupuestaria de 2001:

Ravelli srl certifica que los productos:

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

cuyo interior está constituido por: hogar y brasero de acero, cámara de combustión en vermiculita (excepto el modelo Snella), puerta de vidrio cerámico resistente a las altas temperaturas, aire primario regulable, tarjeta electrónica de control, se incluyen dentro de las categorías de obras realizadas para ahorro energético (a tenor de la Ley 10/91 y del Decreto del Presidente de la República 26/08/93 n° 412) sujetas a gozar de los beneficios fiscales relativos con la reducción del consumo energético en las construcciones (a tenor del artículo 1 letra g) del Decreto Ministerial 15/02/92 (Gaceta Oficial del 09/05/92 n. 107). De hecho, el producto en objeto forma parte de aquellos generadores de calor que emplean como fuente de energía productos vegetales y que en condiciones de funcionamiento presentan un rendimiento, medido con método directo, no inferior al 75%.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl Via Kupfer, 31 25036 Palazzolo sull'Oglio BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

## INTRODUCCIÓN

**Atención:** Se recomienda leer cuidadosamente este manual, el cual describe todas las fases necesarias para el perfecto funcionamiento de la estufa térmica.

**Aviso:** Las normas relativas a la instalación y al funcionamiento contenidas en este manual pueden diferir de las normas vigentes en el lugar. En este caso será necesario respetar siempre las indicaciones de las autoridades competentes del sitio. Los dibujos ilustrados en este manual son solamente indicativos y no están en escala.

**Información:** El embalaje que hemos empleado ofrece una buena protección contra posibles daños debidos al transporte. En todo caso controle la estufa inmediatamente después de su entrega y en caso de daños visibles informe inmediatamente a su revendedor Ravelli.

**Descripción del manual de uso y mantenimiento:** Con este manual de uso y mantenimiento la empresa Ravelli desde ofrecer al usuario todas las informaciones relativas a la seguridad durante el uso de la estufa a fin de evitar daños a las cosas, a las personas o a las partes de la estufa misma. Le rogamos que lea cuidadosamente este manual antes de usar o de realizar cualquier operación en el producto.

## ADVERTENCIAS

Las estufas Ravelli son construidas prestando atención también a los componentes separadamente, de manera de evitar posibles accidentes tanto al usuario como al instalador. Por lo tanto, se recomienda al personal autorizado que después de toda operación realizada en el aparato preste especial cuidado a las conexiones eléctricas.

La instalación debe ser realizada por personal autorizado, que deberá expedir una declaración de conformidad de la instalación al comprador y éste asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consecuente buen funcionamiento del aparato instalado. También se deben tener en cuenta todas las leSI y las normas nacionales, regionales, provinciales y municipales vigentes en el país donde se ha instalado el aparato. Ravelli S.R.L. no será responsable en caso de irrespeto de dichas precauciones.

El presente manual de instrucciones constituye parte integrante del producto: asegurarse que siempre acompañe a la estufa, inclusive en caso de que ésta sea cedida a otro propietario o usuario, o bien, de que sea mudada de sitio. En caso



de dano o pérdida, solicitar otro ejemplar al servicio técnico. Esta estufa debe ser destinada al uso para el cual ha sido específicamente realizada. Ni utilizar este aparato como incinerador o para cualquier otro uso diferente de aquel para el cual ha sido concebido. Queda excluida toda responsabilidad contractual o extra contractual del fabricante por daños ocasionados a personas, animales o cosas, a causa de errores en la instalación, regulación, mantenimiento, o uso inadecuado. Ningún otro combustible diferente de los pellets puede ser utilizado. No utilizar combustibles líquidos. Después de haber quitado el embalaje, asegurarse que el contenido esté completo y en perfectas condiciones.

Todos los componentes que constituyen la estufa deben ser sustituidos con piezas originales y exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado. Las operaciones de mantenimiento de la estufa deben ser realizadas por lo menos una vez al año, programándolo con tiempo con el servicio de asistencia técnica. No realizar modificaciones no autorizadas al aparato.

Por su seguridad, recordar que:

- Está prohibido el uso de la estufa por parte de niños o de personas incapacitadas si ayuda.
- No tocar la estufa descalzo o con partes del cuerpo mojadas.
- Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización o indicaciones de Ravelli.
- Durante la instalación es necesario informar al usuario que:

**1.** En caso de pérdidas de agua es necesario cerrar la alimentación de agua y avisar inmediatamente al servicio de asistencia técnica.

**2.** La presión de funcionamiento de la instalación debe ser controlada periódicamente. En caso de que la estufa no sea utilizada por un periodo prolongado, es recomendable que el servicio de asistencia técnica intervenga para realizar por lo menos las siguientes operaciones:

- Cerrar los grifos del agua tanto de la instalación térmica como de la instalación sanitaria.
- Vaciar las instalaciones térmica y sanitaria si existe el riesgo de heladas.

La estufa y especialmente sus superficies externas, cuando está en funcionamiento alcanza temperaturas elevadas a tacto: tener cuidado para evitar quemaduras. La estufa ha sido proyectada para que funcione bajo cualquier condición climática; en caso de condiciones particularmente adversas (viento, heladas) podría intervenir el sistema de seguridad que hace que la estufa se apague.

Si esto sucede contactar al servicio de asistencia técnica y en todo caso, no deshabilitar los sistemas de seguridad.

## 1. AGRADECIMIENTO

**Apreciado cliente:** Agradeciéndole, deseamos felicitarlo por su excelente elección. Con la estufa térmica Ravelli tendrá la oportunidad constatar con sus propias manos como la calidad y la economía pueden ir juntas ofreciendo rendimientos altísimos con consumos reducidos y practicidad total. A continuación encontrará algunas sugerencias, que nos permitimos indicarle, para obtener el máximo de su estufa térmica y poder disfrutar de lleno todas las ventajas que ésta puede y desea ofrecer. Con esto deseamos estar cerca de nuestros clientes y así ofrecer el mayor apoyo técnico a quien usa nuestra tecnología. **Ravelli srl le agradece por su confianza y le desea felices momentos en compañía de su estufa de pellets.**

## 2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

La estufa debe ser instalada y probada por personal técnico especializado y entrenado por la casa madre. Le rogamos que lea cuidadosamente este manual de uso y mantenimiento ¡antes de instalar o de poner en funcionamiento la estufa!

En caso de dudas, contacte con su revendedor Ravelli.

- Prepare el lugar de instalación de la estufa según las normas locales, nacionales y europeas.
- La estufa debe ser alimentada solamente con pellets de calidad, diámetro 6 mm, como se describe en el capítulo específico.

**El funcionamiento con leña tradicional no es posible.**

**Está prohibido usar la estufa como incinerador. ¡PELIGRO DE INCENDIO!**

- **La instalación, conexión eléctrica, control del funcionamiento y mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado y autorizado.**
- **Una incorrecta instalación o un mantenimiento deficitario (no conforme con cuanto expuesto en este manual) pueden ocasionar daños a las personas o a las cosas. En este caso, Ravelli queda libre de toda responsabilidad civil o penal.**
- Antes de conectar eléctricamente la estufa debe haberse concluido con la conexión de los tubos de evacuación (específicos para estufas de pellets, no de aluminio) con el conducto de humos.
- La rejilla de protección colocada en el interior del depósito de los pellets nunca debe quitarse.
- En el ambiente en el que se instala la estufa debe haber suficiente intercambio de aire.
- Nunca abrir la puerta de la estufa durante el funcionamiento de la misma. **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

- **Queda prohibido poner en funcionamiento la estufa con la puerta abierta o con el vidrio roto. [PELIGRO DE INCENDIO]**
- Cuando la estufa está en funcionamiento se verifica un elevado calentamiento de sus superficies, del vidrio, del asa y de las tuberías; durante el funcionamiento estas partes deben tocarse con las protecciones adecuadas.
- **Nunca prender la estufa sin antes haber realizado la inspección diaria que se describe en el capítulo MANTENIMIENTO del presente manual.**
- **Nunca poner a secar la ropa sobre la estufa. Posibles tendederos de ropa o similares deben mantenerse alejados de la estufa. [PELIGRO DE INCENDIO]**
- Seguir escrupulosamente el programa de mantenimiento.
- No apagar la estufa desconectando su conexión eléctrica de red.
- No limpiar la estufa mientras que su estructura y las cenizas no se hayan enfriado completamente.
- Realizar todas las operaciones con el mayor cuidado y calma.
- **Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducción de las capacidades mentales y motrices, o la falta de experiencia y conocimientos, a menos que haya supervisión o educación por una persona responsable de su seguridad sobre el uso del aparato.**
- **Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **Para la conexión directa a la red se necesita un mecanismo que garantice la desconexión de la red con un rango de apertura de los contactos para permitir la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conformemente las normas para la instalación.**
- **El aparato está conectado a la red a través de un enchufe, que debe ser fácilmente accesible cuando la estufa está instalada.**
- **"No se puede utilizar el dispositivo como incinerador, o en cualquier otra forma distinta de la que fue concebido".**
- **"No se puede utilizar cualquier otro combustible que no sea pellet".**
- **"No se pueden utilizar combustibles líquidos".**
- **"El aparato, especialmente en las superficies exteriores, se vuelve muy caliente al tacto cuando está en uso. Manejar con cuidado para evitar quemaduras".**
- **"No hacer cambios no autorizados en el aparato".**
- **"Utilizar sólo recambios originales recomendado por el fabricante".**

### 3. GENERALIDADES

La estufa debe funcionar solamente en ambientes habitables. Esta estufa, siendo

mandada por una tarjeta electrónica, permite una combustión completamente automática y controlada, de hecho, su central regula la fase de encendido, 5 niveles de potencia y la fase de apagado, garantizando un funcionamiento seguro de la estufa. El brasero empleado para la combustión hace que gran parte de las cenizas que se producen por la combustión de los pellets caiga en el cajón de recogida. En todo caso, controlar diariamente el brasero ya que no todos los pellets poseen estándares de calidad altos y podrían dejar residuos difíciles de remover. El vidrio está dotado con un especial sistema de flujo del aire para la auto-limpieza del mismo, sin embargo, no es posible evitar la formación de una ligera capa superficial grisácea en el vidrio pasadas algunas horas de funcionamiento. Como ya se dijo anteriormente, la estufa debe ser alimentada con pellets cuyo diámetro sea de 6 mm, pero también podría funcionar con pellets de diferente diámetro, en este caso contactar con su revendedor Ravelli.

#### 3.1 Responsabilidades

Al entregar el presente manual, Ravelli declina toda responsabilidad, tanto civil como penal, por accidentes que se deriven del irrespeto parcial o total de las instrucciones en éste contenidas. Ravelli declina toda responsabilidad que se derive del uso inapropiado de la estufa, de su uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, del uso de repuestos no originales.

**El fabricante declina toda responsabilidad civil o penal directa o indirecta a causa de:**

- mantenimiento deficiente;
- irrespeto de las instrucciones contenidas en el manual;
- uso no conforme con las directivas de seguridad;
- instalación no conforme con las normas vigentes en el país;
- instalación realizada por personal no calificado o no entrenado;
- modificaciones o reparaciones no autorizadas por el fabricante;
- empleo de repuestos no originales;
- eventos excepcionales.

#### 3.2 Piezas de repuesto

Usar exclusivamente piezas de repuesto originales. No esperar a que los componentes se hayan deteriorado por su uso antes de proceder con su sustitución. Sustituir el componente desgastado antes de que haya roto completamente a fin de prevenir posibles accidentes ocasionados por la rotura imprevista de los componentes mismos. Realizar controles periódicos de mantenimiento, tal y como se describen en el respectivo capítulo.

### 3.3 Las piezas de mayólica

Las estufas dotadas con cerámicas mayólicas poseen un particular acabado a mano que pueden provocar imperfecciones superficiales y tales como manchas o ranuras que hacen que cada mayólica sea única en su especie. Tratándose de un material delicado, se recomienda manejarlo con cuidado durante las operaciones de limpieza a fin de evitar golpes que podrían ocasionar su rotura imprevista.

También se debe tener cuidado cuando se carga el depósito con el saco de pellets; ¡no es recomendable de ninguna manera apoyarse!

### 3.4 ¿Qué son los pellets de madera?

Los pellets de madera están hechos con el aserrín y las virutas de madera que se producen en las carpinterías. El material empleado no puede contener ninguna sustancia extraña, como por ejemplo, adhesivos, lacas o sustancias sintéticas.

Sometiéndola a una elevada presión, la madera viene prensada a través de una matriz con agujeros y, a causa de la alta presión, el aserrín se calienta y activa los aglomerantes naturales de la madera. De esta manera los pellets mantienen su forma inclusive sin necesidad de agregar sustancias aglomerantes. La densidad de los pellets de madera varía dependiendo del tipo de madera y puede superar en hasta 1,5 - 2 veces la de la madera natural. Los bastoncillos cilíndricos tienen un diámetro de 6 - 10 mm y una longitud variable entre 10 y 15 mm. Su peso es de 650 kg/m<sup>3</sup> aproximadamente. A causa de su bajo contenido de agua (8 - 10%) poseen un elevado contenido energético. Las normas DIN 51731 definen la calidad de los pellets:

Longitud	10 - 30 mm aprox.	Humedad residual	6 - 12 % aprox.
Diámetro	6 - 10 mm aprox.	Cenizas	<1.5% aprox.
Peso real	650 Kg/m <sup>3</sup> aprox.	Peso específico	>1.0 Kg/dm <sup>3</sup> aprox.
Poder calorífico	4.9 kWh/Kg aprox.		



**Se recomienda no apoyar el saco de pellet en las partes de cerámica durante las operaciones de carga.**

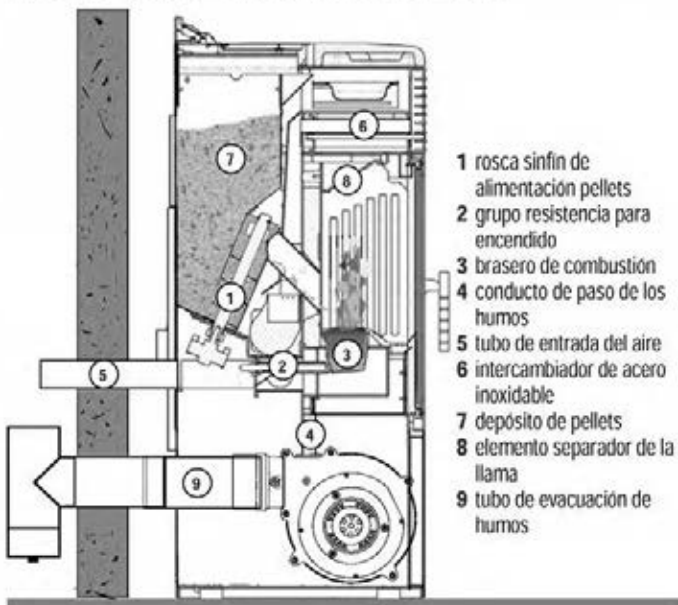
Los pellets deben ser absolutamente transportados y almacenados en un lugar seco. Al contacto con la humedad éstos se hinchan y se vuelven inutilizables. Por esto es necesario protegerlos de la humedad, tanto durante su transporte como durante su

almacenaje. Ravelli recomienda utilizar pellets de diámetro 6 mm en las estufas. En caso contrario será necesaria la intervención del centro de asistencia para las regulaciones del caso.

### 3.5 ¿Cómo está hecha una estufa?

En este dibujo se muestran las partes internas de una estufa de pellets.

Llenando el depósito (7) los pellets son cargados en el brasero (3) por medio de la rosca sinfin de alimentación (1). El encendido se verifica por medio de la resistencia (2) que calienta el aire proveniente de la respectiva entrada (5), que, al entrar en contacto con los pellets permitirá que se desarrolle la llama. A este punto los humos son desviados hacia el intercambiador de acero inoxidable (6) y a través del conducto de aspiración de humos (4) vienen vaciados en el conducto de humos o humero a través de la conexión de éste con el tubo de evacuación de humos (9).



- 1 rosca sinfin de alimentación pellets
- 2 grupo resistencia para encendido
- 3 brasero de combustión
- 4 conducto de paso de los humos
- 5 tubo de entrada del aire
- 6 intercambiador de acero inoxidable
- 7 depósito de pellets
- 8 elemento separador de la llama
- 9 tubo de evacuación de humos

### 3.6 La combustión

La combustión otro no es que una reacción química entre dos reactivos, llamados combustible y comburente, se combinan para producir nuevas sustancias. Como producto de esta reacción hay también una notable cantidad de calor (concepto de funcionamiento de las estufas a pellet). Para facilitar la expresión mencionada, consideramos este esquema práctico llamado "triángulo de la combustión"; esto consiste en tres elementos necesarios a la reacción de la combustión. Estos tres elementos son: **combustible (Pellet)**, **comburente (oxígeno en el aire)**, **gatillo (resistencia eléctrica encendido)**.

El combustible y el comburente tienen que ser en proporciones adecuadas porque la combustión se verifique, delimitadas en el "campo de inflamable".

La reacción entre combustible y comburente no es espontánea y se verifica por medio de un gatillo externo. El gatillo puede ser representado por ejemplo por una fuente de calor o una chispa. El gatillo representa la energía de activación necesaria a las moléculas de reactivos para empezar la reacción y tiene que llegar por el externo (resistencia eléctrica de encendido). Sucesivamente la energía liberada por la misma reacción rende posible la auto-alimentación. Aquí en bajo se muestran tres tipos de combustión, aquella justa es la tercera:



**Combustión NO CORRECTA**, llama más tirada como una llama oxidativa con mucho pellet incandescente que sale por el brasero. Corregir el Set pellet/aire disminuyendo el porcentaje de aire (de 0 hasta -5); en el caso no sea suficiente aumentar también el porcentaje de caída del pellet (de 0 hasta +5) para llegar a la condición de la imagen 3. Si las modificaciones no normalizan las condiciones de la estufa, contactar la Asistencia dedicada.



**Combustión NO CORRECTA**, llama "blanda" como en la estufa a leña, con mucho pellet no quemado en el brasero. Como primera cosa, controlar que la puerta está cerrada y también el cajoncito por la ceniza. Sucesivamente corregir el Set pellet/aire aumentando el porcentaje de aire (de 0 hasta -5); en el caso no sea suficiente disminuir el porcentaje de caída del pellet (de 0 hasta +5) para llegar a la condición de la imagen 3. Si las modificaciones no normalizan las condiciones de la estufa, contactar la Asistencia dedicada.



**Combustión CORRECTA**, llama viva color amarillo/blanco con mínima cantidad de pellet en el brasero. Combustión óptima, no necesita de modificaciones.

En la imagen se muestra una llama producida por la estufa a potencia de funcionamiento programada en el valor máximo de 5.

## 4. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La estufa está dotada con sofisticados sistemas de seguridad de manera que, en caso de rotura de sus partes o de fallas en el conducto de humos, no se verifiquen daños a la estufa o al ambiente habitacional. En todo caso, al presentarse un problema, la caída de los pellets se detiene inmediatamente y se activa la fase de apagado. En la pantalla aparecerá la alarma correspondiente. Es posible ver los detalles en el capítulo dedicado a las alarmas.

## 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Todos los productos Ravelli son fabricados siguiendo las directivas:

- **89/106 CEE** materiales de construcción
- **73/23 CEE** seguridad eléctrica
- **2006/42/ CEE** máquinas
- **2004/108 CEE** compatibilidad electromagnética

Y siguiendo las normas:

- **EN 14785**
- **EN 60335.1EN 50165**
- **EN 292 EN 294 EN 349**
- **EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3**
- **EN 55014.2**

		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EVA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Altura	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Anchura	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Profundidad	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Peso	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Diámetro del tubo de evacuación de humos	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Volumen máximo de calefacción	m³	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Potencia térmica	kW min max	5 10.56	3.3 10.96	2.8 10	2.8 10	2.8 9	3.3 11.83	2.9 11.92	3.3 7	3.0 6.5	2.5 12	2.8 8.5	3.3 7.1	2.5 7.5	2.5 8	2.99 8.02	2.8 10	3.1 10.5	2.5 10	3 9.5	3.2 11	3.3 12	3.5 12.5
Consumo de pellets por hora	kg/h min max	1.17 2.54	0.76 2.66	0.6 2.2	0.6 2.2	0.5 1.8	0.75 2.64	0.66 2.8	0.5 1.6	0.7 1.6	0.5 2.5	1.8 0.5	0.72 1.67	0.5 1.6	0.5 1.7	0.68 2	2.2 0.6	0.7 2.2	0.5 2.1	0.6 2	0.7 2.6	2.6 0.7	2.6 0.7
Potencia eléctrica absorbida durante el funcionamiento	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Alimentación	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	231 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Capacidad del depósito	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Autonomía	h min max	8.6 18.8	5.6 19.7	9.5 38	6 25	8.3 30	9.6 41	8.4 42	9.3 30	9.3 21.4	12.4 62	8.3 30	12 28	9.3 30	8 26	9 21	10.5 42	10 31.5	4.5 18	6.3 25	11 42	7 30	7 30
Rendimiento	% min max	87.5 85.8	88.9 85.3	87.5 91	87.5 91	> 87.5	85 89.4	86.9 80.5	>90	92 87	87	>85	92	>85	87.5 87.5	81.85 89.60	87.5 91	93 88	>87	>87	95.5 92.5	>86	>86
CO al 13%O <sub>2</sub>	% min max	0.026 0.020	0.017 0.015	0.012 0.029	0.012 0.029	0.020 0.040	0.013 0.029	0.014 0.028	0.015 0.020	0.028 0.024	0.03	0.020 0.040	0.031 0.023	0.019 0.040	0.020 0.040	0.014 0.032	0.012 0.029	0.017 0.027	0.022 0.028	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016
Masa de humos	g/s min max	5.80 8.40	5.10 10.2	3.8 7.4	3.8 7.4	0.29 0.81	4.81 8.60	4.57 8.40	4.24 5.14	3.4 5.5	9.4 11.3	0.29 0.81	4.19 7.77	0.29 0.76	0.29 0.76	3.42 7.74	3.8 7.4	3.8 7.4	4.6 8.31	9.3 9.4	4 8.1	6 9.6	6 9.5
Tiro mínimo	mbar Pa	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10
Temperatura de los humos	°C min max	142 219	105 200	83 189	83 189	153 195	121 281	114 265	113 188	94 184	103 209	153 195	97 174	153 185	153 185	120 226	83 189	83 189	130 219	119 211	58 129	118 196	118 195

Los datos expuestos anteriormente son indicativos y no obligatorios. Ravelli se reserva el derecho de aportar todo cambio destinado a mejorar el rendimiento de sus productos. Para obtener información de carácter indicativo y no vinculante sobre las dimensiones máximas de cada estufa, referirse al folleto dedicado.

## 6. COLOCACIÓN, MONTAJE E INSTALACIÓN

### 6.1. Ambiente de funcionamiento

La colocación de la estufa en el interior del ambiente habitacional es determinante para lograr calentar de manera uniforme el ambiente mismo. Antes de decidir donde se debe colocar la estufa es necesario tener presente que:

- la estufa debe instalarse sobre un pavimento con adecuada capacidad de carga. Si la construcción existente no satisface este requisito se deben tomar las medidas adecuadas (por ejemplo, losa para la repartición de la carga).
- el aire de combustión no se puede obtener desde un garaje o desde un espacio sin ventilación o intercambio de aire, sino más bien desde un espacio libre o exterior.
- está prohibida su instalación en un cuarto de dormir, en un baño o ducha y donde ya esté instalado otro aparato de calefacción sin flujo de aire autónomo (chimenea, estufa, etc.).
- está prohibida su colocación en ambientes con atmósfera explosiva.
- en caso de pisos de madera, colocar una plataforma a resguardo del piso (plancha de vidrio o de acero).
- en cambio, es preferible instalarla en una habitación grande y central de la casa para garantizar la máxima circulación del calor.
- se recomienda conectarla a la corriente eléctrica con una presa de tierra (si el cabo suministrado no es suficientemente largo para alcanzar la toma más cercana utilizar una extensión al ras del suelo).
- La estufa debe colocarse en un lugar donde pueda circular el aire necesario para la combustión de los pellets (debe disponerse de unos 40 m<sup>3</sup>/h) de acuerdo con la normas de instalación y siguiendo las normas vigentes en el país.
- El volumen del ambiente no debe ser inferior a 30 m<sup>3</sup>.

**La instalación y montaje de la estufa deben ser realizados por personal cualificado.**

El ambiente debe ser:

- poseer las condiciones ambientales idóneas al funcionamiento;
  - poseer un adecuado sistema de evacuación de humos;
  - poseer alimentación eléctrica 230V 50Hz (EN73-23);
  - poseer ventilación externa (sección mínima de 100 cm<sup>2</sup>);
  - poseer una instalación de puesta a tierra de conformidad CE.
- La estufa debe conectarse a un conducto de humos SENCILLO o a un

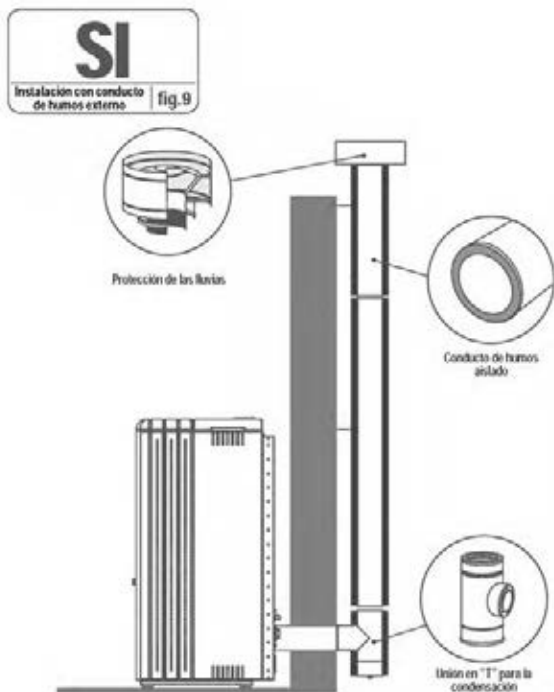
- tubo vertical interior o exterior de conformidad con las normas vigentes.
- Si los humos producto de la combustión de la madera salen y entran en contacto con las paredes, pueden ensuciarlas.
- No es obligatorio conectar la toma de aire de la estufa directamente con el exterior pero se deben garantizar unos 50 m<sup>3</sup>/h de aire.
- Queda absolutamente prohibido el uso de una rejilla en el extremo del tubo de evacuación ya que podría dar lugar a un mal funcionamiento de la estufa.
- Siempre se deben utilizar tubos y racores con adecuadas empaquetaduras que garanticen la hermeticidad del conducto de humos.
- Para la conexión con el conducto de humos no se deben emplear más de 3 curvas de 90° y no más de 2 - 3 metros de tubo horizontalmente.
- **IMPORTANTE!** Si se instala el producto cerca de paredes inflamables, hay que respetar taxativamente las distancias mínimas de seguridad, indicadas en la etiqueta posicionada en la parte trasera del producto. Si se instala el producto lejos de paredes inflamables no es necesario mantener distancias de seguridad específicas.



## 6.2 Ejemplos de instalación

Este tipo de instalación (véase **figura 9**) necesita de un humero aislado, ya que todo el conducto de humos ha sido montado en el exterior de la habitación. En la parte inferior del humero se ha montado una unión en "T" con tapón de inspección.

No es recomendable que la primera pieza instalada en la parte inicial sea una curva de 90° ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el pasaje de los humos ocasionando así problemas de tiro a la estufa. (Véase **figura 6**).



**SI**  
Instalación con conducto de humos externo fig. 9

Protección de las llamas

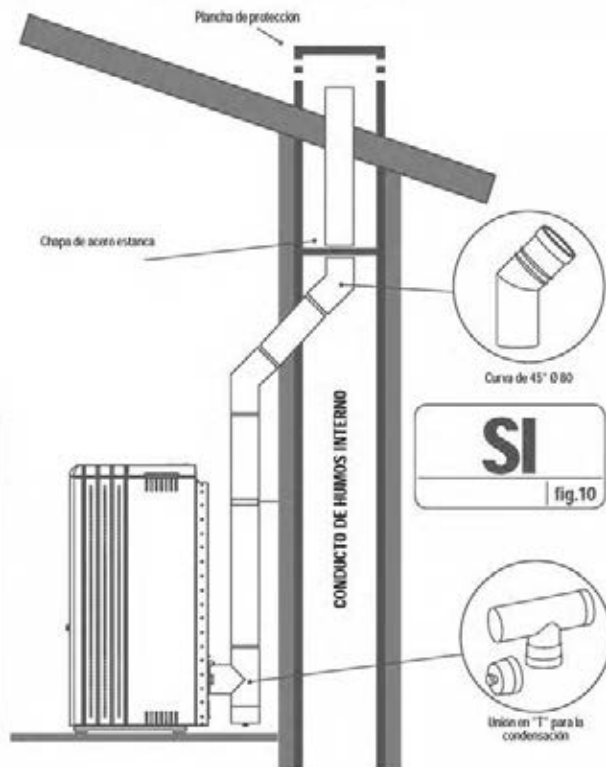
Conducto de humos aislado

Unión en "T" para la condensación



fig. 6

Este tipo de instalación (véase **figura 10**) no necesita de humero aislado, ya que parte del conducto de humos ha sido montado en el interior de la habitación y parte en el interior del conducto de humos existente. En la parte inferior de la estufa se ha montado una unión en "T" con tapón de inspección. No es recomendable que la primera pieza instalada en la parte inicial sea una curva de 90° ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el pasaje de los humos ocasionando así problemas de tiro a la estufa. (Véase **figura 6**). Nótese el empleo de 2 curvas de 45° de manera de garantizar que las cenizas caigan en la unión en "T" con tapón de inspección.



Curva de 45° 0 90

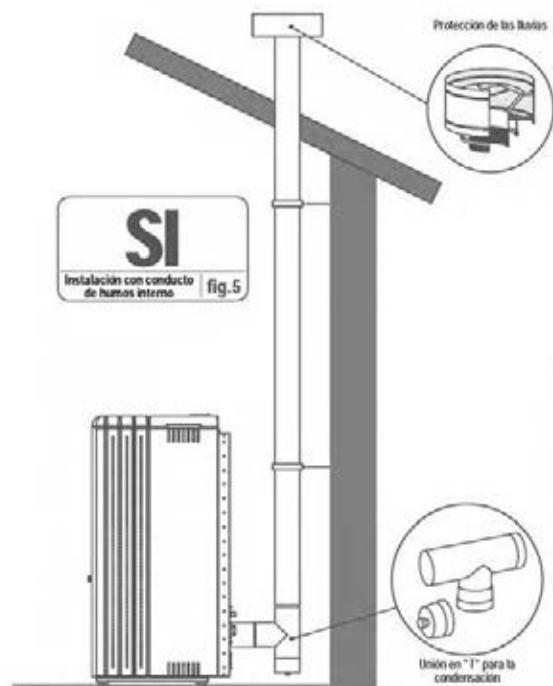
**SI**  
fig. 10

Unión en "T" para la condensación

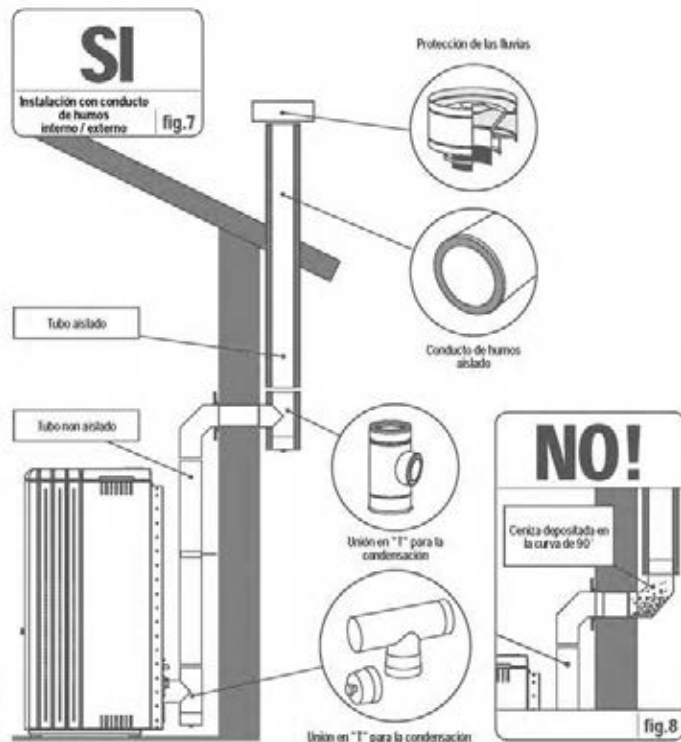


Este tipo de instalación (véase **figura 5**) no necesita de un humero aislado, ya que todo el conducto de humos ha sido montado en el interior de la habitación.

En la parte inferior del humero se ha montado una unión en "T" con tapón de inspección. No es recomendable que la primera pieza instalada en la parte inicial sea una curva de 90° ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el pasaje de los humos ocasionando así problemas de tiro a la estufa. (Véase **figura 6**).

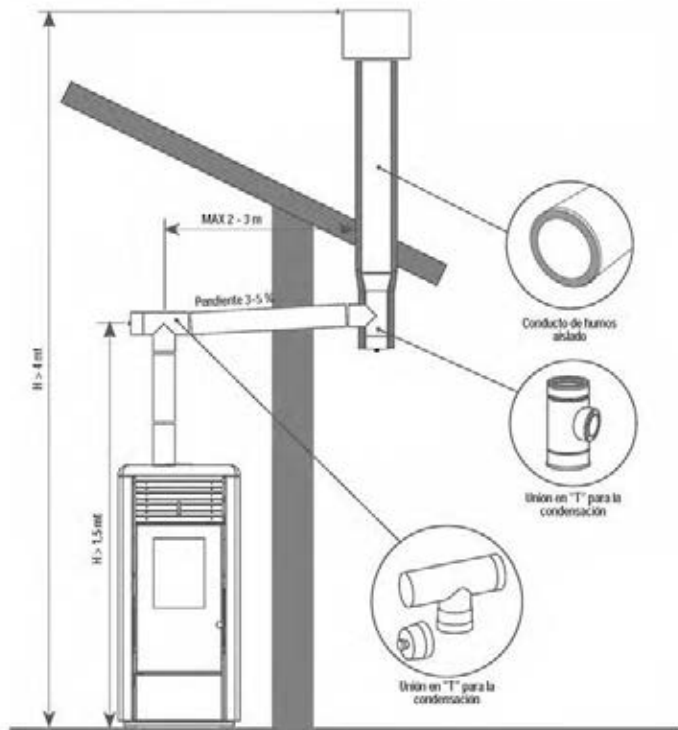


Este tipo de instalación (véase **figura 7**) no necesita de un humero aislado por el tramo en el interior de la habitación, mientras que para el tramo ubicado en el exterior, es obligatorio utilizar un tubo aislado. En la parte inferior del humero en el interior de la casa se ha montado una unión en "T" con tapón de inspección, pero también en el exterior se ha montado otra, de manera que el tramo exterior pueda inspeccionarse. No es recomendable instalar dos curvas a 90° ya que las cenizas obstruirían en breve tiempo el pasaje de los humos ocasionando problemas de tiro a la estufa.



### Anomalías de funcionamiento a causa de defecto en el tiro del conducto de humos o a condiciones climáticas críticas.

De entre todos los factores meteorológicos y geográficos que influyen en el funcionamiento de un conducto de humos (nieve, lluvia, altitud sobre el nivel del mar, neblina, etc.) el viento es el más determinante. De hecho, además de la depresión térmica, inducida por la diferencia de temperaturas entre el interior y el exterior del conducto de humos, existe otro tipo de depresión: la presión dinámica generada por el viento. Así tenemos que el viento influye en el funcionamiento del conducto de humos.

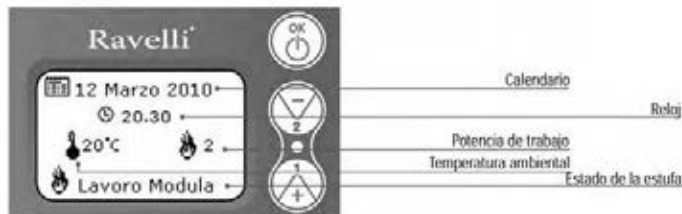


LUEGO, EL FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA DE PELLETS ESTÁ INFLUENCIADO POR LA POSICIÓN Y POR LA CONFORMACIÓN DEL CONDUCTO DE HUMOS. CONDICIONES PARTICULARES PUEDEN SER RESUELTAS SOLAMENTE CON UNA ADECUADA CONFIGURACIÓN DE LA ESTUFA REALIZADA POR TÉCNICOS AUTORIZADOS DE RAVELLI.

## 7. DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES Y SIMBOLOGÍA DE LA PANTALLA

La innovación de esta particular pantalla es la comunicación a través de ondas de baja tensión (12 voltios) entre los PCB y la pantalla. La comunicación se produce a través de un cable bipolar (por ejemplo, cable de un altavoz estéreo) y la novedad es la posibilidad de instalar la pantalla directamente en el muro mediante un marco opcional por cajas estándar eléctrica 503.

### 7.1 Display in modalità "BASE"



- Botón "1"** botón de acceso para el Set Ambiente y ajuste
- Botón "2"** botón de acceso para el Set Potencia y ajuste
- Botón "OK"** pulsar una vez el botón para confirmar y volver a la pantalla principal; pulsar por 3 segundos el botón para encender y apagar la estufa

Las características de esta pantalla cuando se utiliza en modalidad "base" son las siguientes:

- Encendido y apagado de la estufa
- Programación de la temperatura y selección del tipo de sonda (sonda incluida conectada a la tarjeta o integrada en la pantalla)
- programación potencia de los trabajos (1,2,3,4,5).

#### 7.1.1 Encendido y apagado de la estufa

Antes de encender la estufa efectuar el siguiente procedimiento:

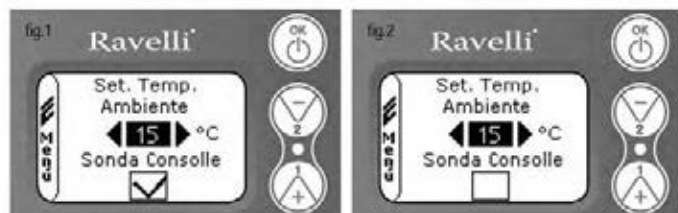
1. Insertar el cable de alimentación.
2. Poner el interruptor en la parte posterior de la estufa en la posición 1.
3. Verificar que la instalación está conectada a la chimenea.
4. Cargar la reserva con pellet de 6 mm.
5. Efectuar la carga del rodillo sin in como se describe en el párrafo 8.6.
6. Pulsar el botón Ok 3 segundos.

En este momento le estufa empieza la fase de encendido.

En la pantalla aparecen las escritas siguientes:

- **ENCENDIDO** (el tiempo de espera varía según la configuración de fábrica).
- **ESPERA LLAMA** (el tiempo de espera varía según la configuración de fábrica).
- **LLAMA PRESENTE** (el tiempo de espera varía según la configuración de fábrica).
- **TRABAJO** (el tiempo de espera varía según la configuración de fábrica).

### 7.1.2 PROGRAMACIÓN TEMPERATURA AMBIENTE



Las modalidades de funcionamiento de la estufa con termostato ambiente activado se dividen en 3 tipologías:

- Con sonda ambiental incluida (no es disponible en los modelos a inserto);
- Con sonda ambiental integrada en la pantalla;
- Con termostato exterior (no incluido).

### MODALIDAD CON Sonda AMBIENTAL INCLUIDA (UTILIZO PREDETERMINADO Y ACONSEJADO)

Si utilizamos la sonda incluida, la pantalla muestra la temperatura ambiente. Para programar la temperatura deseada (modificación temperatura ambiente) pulse 1 para entrar en los menús y los botones 1 y 2 para ajustar el valor deseado. Confirmar con el botón OK dos veces manteniendo de-seleccionada la casilla (banderilla, ver fig. 2) Sonda Console. Al alcance de la temperatura en la pantalla aparece la palabra MODU-

LACION TRABAJO, en este caso la estufa reducirá el consumo de pellets por medio de la reducción de la potencia calefacción.

### MODALIDAD CON Sonda AMBIENTAL INTEGRADA EN LA PANTALLA

Si deseamos instalar el muro pantalla y no en la máquina como una fábrica, hacer referencia a la modalidad de utilizo con una sonda ambiente en dotación (modo descrito arriba) con una diferencia: la casilla (banderilla) de la **Sonda Console**, si trabaja en esta modalidad tiene que ser seleccionada con el botón 2. A continuación, confirmar con OK (ver la Fig. 1, párrafo 7.1.2).

### MODALIDAD CON TERMOSTATO EXTERIOR

Si utilizamos un termostato exterior, correctamente conectado a la tarjeta como se muestra en el esquema eléctrico (ver párrafo 10), en la pantalla no será mas visualizada la temperatura ambiente sino la escrita T ON (cuando el contacto está cerrado), o T OFF (si el contacto está abierto).

**IMPORTANTE: PARA QUE SE ACTIVE EL TERMOSTATO EXTERIOR, ENTRAR EN EL SET AMBIENTE UTILIZANDO EL BOTON 1 Y después pulsarlo mas veces hasta el alcance del valor "est" en la pantalla; confirmar 2 veces con el botón ok, manteniendo de-seleccionada la casilla (banderilla) sonda console.**

Al alcance de la temperatura programada en la pantalla, aparecerá LA ESCRITA "MODULACION TRABAJO"; en este caso la estufa reducirá al minimo el consumo de pellet llevando la potencia de calefacción al minimo. Si está activada la modalidad COMFORT CLIMA, la estufa ejecutará la fase de apagado y encendido automática (para detalles ver párrafo 8.2).

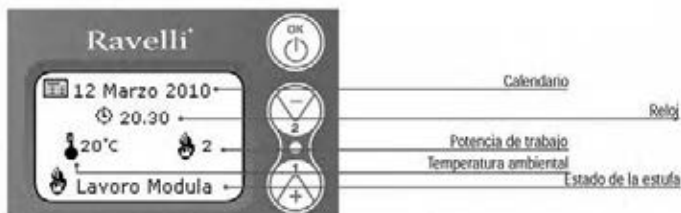


### 7.1.3 PROGRAMACIÓN POTENCIA TRABAJO



Para modificar la potencia de trabajo pulsar el botón 2 para entrar en el menú y con los botones 1 y 2 regular la potencia deseada de 1 hasta 5 y confirmar con el botón OK. Aumentando la potencia también aumenta el consumo de pellet y la velocidad del ventilador del cambiador. No es posible de modificar el set de potencia en la fase MODULACION TRABAJO.

### 7.2 Pantalla en modalidad "avanzada"



**Botón "OK"** botón de acceso al menú completo y confirmación de las programaciones elegidas;

**Botón "1"** botón para pasar en los menú y modificación las programaciones;

**Botón "2"** botón para pasar en los menú y modificación de las programaciones. La estufa es dotada de varias funciones, disponibles en los singulares menú de programaciones. Algunos de estos menú son accesibles por el usuario, otros son protegidos por contraseña por eso, accesibles solamente por la Asistencia Técnica.



Las tres imágenes muestran el menú con todos los iconos de las funcionalidades avanzadas de la estufa. Ahora las ilustramos singularmente. El uso de la pantalla en modalidad avanzada presupone la visualización de tres menú principales:

#### MENU USUARIO

**TARADURAS FABRICA** (protegido por contraseña)

**PARAMETROS BASE** (protegido por contraseña).

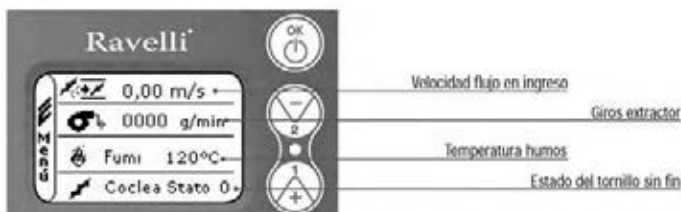


Los menús subordinados del menú usuario (el único de los tres menú accesible por el usuario) son los siguientes:

- MENU ESTADO ESTUFA;
- MENU SET AMBIENTE;
- MENU SET POTENCIA;
- MENU RELOJ;
- MENU CHRONO;
- MENU IDIOMA;
- MENU COMFORT CLIMA;
- MENU SILENCIO;
- MENU SELF CONTROL SYSTEM;
- MENU VER TARADURAS;
- MENU HORAS TRABAJO;
- MENU MEZCLA AIRE/PELLET.

#### 7.2.1 MENÚ "ESTADO ESTUFA"

En este menú podemos verificar el correcto funcionamiento de los componentes más importantes de la estufa a pellet y algunos de los valores que caracterizan el correcto funcionamiento de la misma.



Para acceder al menú pulsar el botón OK 3 veces después de haber seleccionado el

icono con relativa escrita "Estado Estufa". Este menú es utilizado tan por la Asistencia técnica para comprender el malo funcionamiento de la estufa, que por el usuario en la operación de carga de pellet en el deposito.

### 7.2.2 MENU "SET AMBIENTE"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar 2 veces el botón OK.  
Para acceder al MENU SET AMBIENTE pulsar una vez el botón 2 y confirmar por OK. **Para modificar la programación hacer referencia al párrafo 7.1.2.**  
Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

### 7.2.3 MENU "SET POTENCIA"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar 2 veces el botón OK.  
Para acceder al MENU SET POTENCIA pulsar una vez el botón 2 y confirmar por OK. **Para modificar la programación hacer referencia al párrafo 7.1.3.**  
Para volver hasta la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

### 7.2.4 MENU "RELOJ"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar 2 veces el botón OK.  
Para acceder al MENU RELOJ pulsar 3 veces el botón 2 y confirmar por OK.



Para modificar las programaciones utilizar los botones 1 y 2 y con cada presión de OK tenemos la confirmación de la información y el pasaje aquella siguiente.  
Activando la casilla (BANDERILLA) ON/OFF se habilita la función CHRONO (ver párrafo 7.2.5).  
A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve

automáticamente a la pantalla de los iconos.  
Para volver hasta la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

### 7.2.5 MENU "CHRONO"

Con la función CHRONOTERMOSTATO es posible programar cada día de la semana el encendido y el apagamiento de la estufa en dos intervalos de tiempo

independientes (PROGRAMA 1 y PROGRAMA 2). Para acceder al MENU USUARIO pulsar 2 veces el botón OK.

Para acceder al MENU CHRONO pulsar 4 veces el botón 2 y confirmar por OK. Para elegir la programación da efectuar, utilizar los botones 1 y 2; confirmar por OK.



- **PROGRAMA 1:** utilizar los botones 1 y 2 para modificar las programaciones y cada presión del botón OK confirmamos y pasamos al dado sucesivo.
- **PROGRAMA 2:** utilizar los botones 1 y 2 para modificar las programaciones y cada presión del botón OK confirmamos y pasamos al dado sucesivo. A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.

Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.



El símbolo indicado se refiere a la activación de la función crono.  
Es todavía posible efectuar la programación del crono también si resulta desactivado.  
Para que funcione hacer referencia al capítulo dedicado a la programación del reloj.

## DESCRIPCIÓN DE LAS RAYAS:

DESCRIPCION	VALORES PROGRAMADOS
START PROG - 1	Da OFF a 23:50 a step di 10"
STOP PROG - 1	Da OFF a 23:50 a step di 10"
Dias PROG - 1	Tra on/off per i giorni da lunedì a domenica
POTENCIA PROG - 1	Da 01 a 05
SET TAMB PROG - 1	Da EST a MAN
START PROG - 2	Da OFF a 23:50 a step di 10"
STOP PROG - 2	Da OFF a 23:50 a step di 10"
Dias PROG - 2	Tra on/off per i giorni da lunedì a domenica
POTENCIA PROG - 2	Da 01 a 05
SET TAMB PROG - 2	Da EST a MAN

## EJEMPLO:

Suponiendo que el usuario quiere efectuar un encendido de la estufa a las 08:30 con apagamiento a las 21:30 todos los días de la semana a exclusión de los finales de semana (PROGRAMA 1), suponiendo además que el usuario desee programar la temperatura de cuarto de 21°C y para alcanzar esta temperatura programe la potencia de trabajo a 3. Los pasajes son los siguientes:

**MENU CHRONO:** confirmar por OK y seleccionar el programa que queremos modificar, utilizando los botones 1 y 2.

Confirmando por el botón OK pasamos a la programación de la hora de encendido, programar el horario (hh:mm) utilizando los botones 1 y 2.

Confirmando por el botón OK pasamos a la programación de la hora de apagamiento, programar el horario (hh:mm) utilizando los botones 1 y 2.

Confirmando por OK pasamos a elegir los días de la semana, por los botones 1 y 2 activar o desactivar los días deseados (ej. lunes, martes, miércoles, jueves, viernes activos).

Confirmando por OK pasamos a elegir la potencia de encendido, por los botones 1 y 2 programar el valor deseado (Ej. potencia 3); confirmando por OK pasamos a elegir la temperatura del cuarto deseada, por los botones 1 y 2 programar los grados (Ej. 20°C). Cuando la estufa está encendida y la temperatura del cuarto alcanza el valor programado la estufa se queda en MODULACION o Confort CLIMA (si esta activado).



UTILIZANDO ESTA MODALIDAD ES NECESARIO VERIFICAR QUE DESPUÉS DE CADA APAGAMIENTO AUTOMÁTICO EL BRASERO SEA BIEN LIMPIO PARA GARANTIZAR UN BUEN ENCENDIDO AUTOMÁTICO.

## 7.2.6 MENU "IDIOMA"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces. Para acceder al MENU IDIOMA pulsar 5 veces el botón 2 y confirmar por



OK. Para seleccionar el idioma utilizar los botones 1 y 2. Confirmando por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.

Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

## 7.2.7 MENU "CONFORT CLIMA"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces. Para acceder al MENU COMFORT CLIMA pulsar 6 veces el botón 2 y confirmar por OK. Para modificar las programaciones utilizar los botones 1 y 2 y cada presión de OK confirmamos el dado y pasamos aquel sucesivo.



A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos. Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1

y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

## 7.2.8 MODALIDAD "SILENCIO"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces. Para acceder a la MODALIDAD SILENCIO pulsar 7 veces el botón 2. Habilitar o inhabilitar la función utilizando el botón OK. Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.





#### 7.2.9 MODALIDAD "SELF CONTROL SYSTEM"

Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces. Para acceder a la MODALIDAD S.C. SYSTEM pulsar 8 veces el botón 2. Habilitar o inhabilitar la función utilizando el botón OK.



Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

#### 7.2.10 MENÚ "VER TARADURAS"

En este menú se pueden verificar los valores de los parámetros programados en la centralita electrónica. Este menú es utilizado por la Asistencia para comprender cuales son los parámetros programados en la instalación e individualar las modificaciones que optimizan el funcionamiento de la estufa.

Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces.  
Para acceder al MENU VER TARADURAS pulsar 9 veces el botón 2. Confirmando por OK se accede a la visualización de los



parámetros programados. Para elegir los parámetros utilizar los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

#### 7.2.11 MENÚ "VER HORAS TRABAJO"

En la voz VER HORAS TRABAJO son especificadas las horas de trabajo totales, parciales y un contador de los números de encendidos de la estufa. Es posible en algunos casos que las horas no están a cero y podrán ser visualizadas números como 5000/15000/25000. El técnico proveerá a acerar estos números en la fase de primero encendido. Esto no indica que la estufa ya ha trabajado todas aquellas horas, es solamente una consecuencia de una programación hecha por la primera



prueba en la empresa Ravelli, antes que las estufas sean embaladas y enviadas al exterior. Este menú es utilizado por la Asistencia para evaluar las horas totales de trabajo durante el año y evaluar la necesidad de efectuar la limpieza (horas manutención). Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces. Para acceder al MENU VER HORAS TRABAJO pulsar 10 veces el botón 2. Confirmando por OK se accede a la visualización de las horas de trabajo de la estufa. Para ver los diferentes contadores (horas totales, horas parciales y números de encendidos) utilizar los botones 1 y 2. Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2.

Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

#### 7.2.12 MENÚ "MEZCLA AIRE/PELLET"

La programación de la mezcla aire-pellet permite de modificar en seguida la cantidad de aire en ingreso en la estufa y la cantidad de pellet cargado en el brasero. La estufa ha sido probada con pellet DIN PLUS.

Si se utiliza una calidad de pellet diferente y no certificado podría ser necesaria la regulación de la combustión. Normalmente la variación se efectúa sobre el "% FLUJO" para regular el aire en ingreso y por eso de la combustión: si no está suficiente la regulación del flujo, podría resultar necesario cambiar también el "% PELLETT". Para acceder al MENU USUARIO pulsar el botón OK 2 veces.

Para acceder al MENU MEZCLA AIRE/PELLET pulsar 11 veces el botón 2. Confirmando por OK se accede a la regulación de la mezcla aire/pellet. Para modificar el porcentaje utilizar los botones 1 y 2, para pasar de la regulación de la cantidad de



pellet a la regulación del flujo de aire en ingreso pulsar OK. A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.



Para volver hasta la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

**Nota:** el número indicado durante la modificación de los parámetros se refiere

solamente a un valor porcentual que obra sobre los parámetros de default programados en la ficha electrónica (exclusivamente en la fase de trabajo). Estos valores tendrán que ser modificados en caso de mala combustión, debida muchas veces a un pellet diferente de lo que utilizamos durante la prueba de las estufas.

UTILIZANDO ESTA MODALIDAD ES NECESARIO DE VERIFICAR QUE DESPUES DE CADA APAGAMIENTO AUTOMATICO EL BRASERO SE QUEDE SIEMPRE BIEN LIMPIO PARA GARANTIZAR UN CORRECTO ENCENDIDO AUTOMATICO.

## 8. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

### 8.1 La modulación

Durante la fase de trabajo, la finalidad de la estufa es el alcance del set temperatura en el cuarto; cuando se alcanza el set, la estufa pasa en MODULACION TRABAJO, fase en la cual el consumo de combustible será mínimo y el ventilador ambiente funcionara a la mínima potencia..

### 8.2 Comfort clima

Para acceder a esta función hacer referencia al párrafo 7.2.2.

Cuando se alcanza la temperatura en el cuarto, la ficha electrónica reduce al mínimo el consumo de pellet activando la fase de modulación después de la cual la estufa verifica que esta temperatura sea mantenida por un periodo de tiempo establecido y si eso se verifica, pasa automáticamente en ECO STOP (la estufa se apaga).



Para activar el Comfort Clima, programar un valor diferente de OFF utilizando los botones 1 y 2. Confirmar por OK. Programar el tiempo en el que la estufa tendrá que quedarse en MODULACION TRABAJO antes de llegar en ECO STOP.



El valor programado (en este caso 5°C) ha activado la función Comfort Clima. **FUNCIONAMIENTO:** El valor regula la temperatura de re-encendido de la estufa. **EJEMPLO:**  
 • set temperatura ambiente programado a 21°C;  
 • valor confort clima programado a 5°C;  
 Con esta regulación la estufa se apagará al alcance de 21°C y va a re-encenderse cuando la temperatura del cuarto será 15°C (21°C-5-0.5 de tolerancia=mas o menos 15°C). En la pantalla aparecerán en secuencia las rayas visualizadas a la izquierda.



Se activa la fase de modulación, porque se ha alcanzado la temperatura del set ambiente. Si la temperatura es mantenida para todo el tiempo del "ATRASO CONFORT CLIMA" programado la estufa se apaga.



Terminada la fase de apagamiento la pantalla visualizará la fase de ECO STOP. La estufa queda en este estado hasta que la temperatura baja a 15°C, en este momento va a empezar la fase de encendido.

**NOTA:** el funcionamiento de la estufa en modalidad CONFORT CLIMA, puede activar la fase de encendido y apagamiento mas veces durante el día; esto puede comprometer la duración de la resistencia para el encendido automático de la estufa.

**IMPORTANTE: UTILIZANDO ESTA MODALIDAD ES NECESARIO DE VERIFICAR QUE DESPUES DE CADA APAGAMIENTO AUTOMATICO EL BRASERO SE QUEDA SIEMPRE BIEN LIMPIO PARA GARANTIZAR UN CORRECTO ENCENDIDO AUTOMATICO. LA MODALIDAD CONFORT CLIMA ES FUNCIONANTE TAMBIEN CON TERMOSTATO EXTERIOR CONECTADO.**

### 8.3 Modalidad SILENCIO (activación ver párrafo 7.2.8)

La modalit  SILENCE   stata studiata per diminuire la rumorosit  dello scambiatore ambiente durante la fase di lavoro.

Consiste in una riduzione percentuale della velocità della ventola ambiente in tutte le 5 potenze di lavoro.

E' stata studiata per essere utilizzata soprattutto durante le ore notturne.

### 8.4 Modalidad SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S. activación ver párrafo 7.2.9)

La modalitad SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) ha sido estudiada para consentir a la estufa de reconocer mas rápidamente una eventual anomalia.

Es aconsejable la activación sobretodo en el caso el el que estamos lejos de la estufa durante la fase de trabajo.

### 8.5 Horas SERVICE

Todos nuestros modelos necesitan, no solamente de una limpieza ordinaria (ver párrafo 11. Manutención), de una limpieza extraordinaria da efectuar con la ayuda del instalador (autorizado por la empresa productora).

En el momento de la instalación de la estufa, el técnico programa un numero de horas trabajo adapto al modelo elegido.

Al vencimiento de este tiempo establecido en la pantalla aparece la escrita "HORAS SERVICE" acompa nada por un señal acústico.

Al aparecer de este mensaje contactar el instalador para que efectúe una limpieza extraordinaria de la estufa. Si no ejecutamos esta limpieza el mensaje va a ser visualizado cada encendido, sin parar la estufa.

### 8.6 Carga automática tornillo sin fin

Para efectuar la carga del tornillo sin fin (cuando la estufa es nueva o el tornillo de carga es vacio), efectuar las siguientes operaciones:

### ACCEDER EN EL MENU ESTADO ESTUFA (VER PARR. 7.2.1)



### PULSAR EL BOTON OK ESTUFA (VER PARR. 7.2.1)



Para volver a la pantalla principal pulsar en el mismo tiempo los botones 1 y 2.

Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.

Repetir la operación hasta que el pellet empieza a caer en el brasero.

**Es posible efectuar esta operación solamente si la estufa es en el estado de LIMPIEZA FINAL o APAGAMIENTO.**

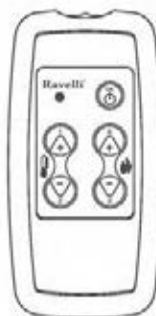
### 8.7 Advertencias operativas

- Apagar la estufa en el caso de averi  o malo funcionamiento por medio del botón OK.
- No se introduzca pellet manualmente en el brasero.
- El acumulo de pellet no quemado en el brasero después de un manque de encendido, tiene que ser quitado antes de intentar un nuevo encendido.
- Nunca vaciar al interior de la reserva de pellet otro combustible diferente del pellet de madera.
- No encender la estufa con materiales inflamables en el caso de averi  al sistema de encendido.
- En ningún caso el cable de alimentación tiene que ser a contacto con el tubo de descarga humos.

**LA NON OBSERVACIÓN DE LAS REGLAS SOBRE INDICADAS PODRÁ CAUSAR GRAVES DAÑOS A PERSONAS Y COSAS.**

## 8.8 Mando a distancia

Receptor IR para mando a distancia (baterías 12 volts cod. LRV08 no incluidas).



### MODALIDAD BASE

- **P1-P2** Regulación temperatura: permite de programar el valor de la temperatura del cuarto deseada de "ESI" a "MAN"
- **P4-P5** Regulación potencia: permite de programar el valor de la potencia de trabajo de un mínimo de 1 hasta un máximo de 5.
- **OK**: pulsado por 2 segundos, permite de encender y apagar manualmente la estufa.

### MODALIDAD AVANZADA:

- **OK multifunción**: pulsado una vez permite el acceso al menú principal y la confirmación de las programaciones elegidas. Es posible de salir de los menús pulsando el botón a cada pantalla.
- **P4-P5 multifunción**: permite de hojear los iconos en los menús
- **P2-P5 multifunción**: permite la modificación de las programaciones al interior de los menús.

## 8.9 Esquema sintético de las fases

FASE	DESCRIPCIÓN
LIMPIEZA FINAL	La estufa se encuentra en fase de apagado, aún no se ha terminado la fase de enfriamiento.
ENCENDIDO	Se ha puesto en marcha la fase de precalentamiento de la bujía y los pellets comienzan a caer en el brasero.
ESPERAR LA LLAMA	Los pellets se prenden a causa del calor del aire en entrada que pasa por el conducto de la resistencia incandescente.
LLAMA PRESENTE	En el brasero se puede ver la llama.
TRABAJO	La estufa ha concluido la fase de encendido; es posible modificar la potencia de trabajo.
TRABAJO EN MODULACIÓN	Se ha alcanzado la temperatura ambiental configurada.
ECO STOP	Comfort Clima activada, se ha alcanzado la temperatura configurada. La estufa está apagada.
T ON	La sonda de la temperatura ambiental está cortada o se ha desconectado un termostato exterior.
VENTILACIÓN EN ESPERA POR ARRANQUE	La estufa está en fase de enfriamiento; alcanzada dicha condición arrancará de nuevo automáticamente.
VENTILACIÓN EN ESPERA POR NUEVO	La estufa está en fase de enfriamiento, esperar a que los humos de enfriamiento.

**ENCENDIDO EN ESPERA POR NUEVO ENCENDIDO** Se ha puesto en marcha la fase de re-encendido en caliente. Su funcionamiento es similar al de la fase de ENCENDIDO.

**TEMPERATURA HUMOS** Se ha alcanzado el umbral máximo; para su enfriamiento, la estufa reduce la carga de pellets y el tiro a PTT 01.

**OFF** La estufa está apagada.

**SI APARECE LA SEÑALIZACIÓN "TEMPERATURA HUMOS" SIGNIFICA QUE HAY PROBLEMAS EN LA COMBUSTIÓN. EN ESTE CASO DEBE CONTACTAR CON EL CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA DE LA ZONA PARA QUE LE VISITE.**

## 9. MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier tipo de operación de mantenimiento en la estufa, adoptar las siguientes precauciones.

- Asegurarse que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegurarse que las cenizas se hayan apagado completamente.
- Asegurarse que el interruptor general se encuentra en la posición cero.
- Asegurarse que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente para evitar contactos accidentales.

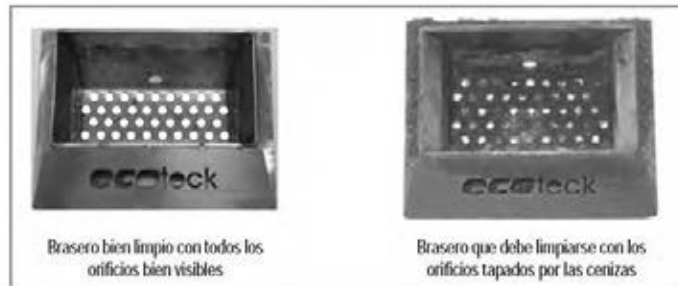
**¡SE RUEGA SEGUIR CUIDADOSAMENTE LAS INDICACIONES PARA LA LIMPIEZA! EL INCUMPLIMIENTO DE ÉSTAS PODRÍA OCASIONAR PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA.**

### 9.1 Limpieza de las superficies

Para la limpieza de las superficies, en las partes metálicas barnizadas utilizar un trapo humedecido con agua o con agua y jabón. Cuidado: el uso de detergentes o de solventes agresivos comporta daños en las superficies de la estufa.

### 9.2 Limpieza del brasero que debe realizarse siempre antes de prender la estufa

Es necesario controlar que el brasero donde se lleva a cabo la combustión esté bien limpio y que escorias o residuos no obstruyan los orificios, de manera de garantizar siempre una óptima combustión de la estufa evitando posibles sobrecalentamientos que podrían ocasionar cambios en el color de la barniz, el pelado de la puerta, así como ocasionar fallos de encendido.



Solamente un brasero limpio y ordenado puede garantizar el funcionamiento sin problemas de la estufa de pellets. Durante el funcionamiento se pueden formar depósitos, que deben ser eliminados inmediatamente. ¿Se ve cuando es necesario limpiar el brasero! Es suficiente controlar visualmente todos los días antes de prender la estufa. Para realizar una limpieza rápida el brasero puede dejarse dentro de la estufa, en cambio, en presencia de residuos difíciles de eliminar, es necesario extraerlo de su sede y raspar las escorias. Los restos de cenizas dependen de la calidad de los pellets utilizados. Atención: con lotes nuevos de pellets, aún cuando sean de la misma marca, pueden verificarse diferencias en la combustión y en consecuencia, mayor o menor cantidad de sucios. Una correcta limpieza, realizada diariamente, permite que la estufa queme de modo óptimo y un buen rendimiento, evitando malfuncionamientos, que a largo plazo podrían requerir la intervención de un técnico para reparar la estufa.



### 9.3 Limpieza del FIREX 600

Las cámaras de combustión de todos los productos Ravelli están realizadas con Firex 600, un material a base de vermiculita que es el resultado de las actividades de investigación y desarrollo que conduce Ravelli. Las características principales de FIREX 600 son su resistencia al calor, su ligereza y su óptima capacidad de aislamiento, que mejoran la combustión y el rendimiento de la estufa.

Durante la combustión, el Firex 600 se blanquea a causa de un efecto llamado pirólisis, esto hace que la llama sea clara y brillante. Esto significa que si la regulación de la combustión es óptima la parte interior de Firex 600 siempre estará blanca y limpia.

**La condición del Firex 600 es por lo tanto un indicador de si la combustión es buena o no.**

**FIREX 600 CLARO = ÓPTIMA COMBUSTIÓN**

**FIREX 600 OSCURO = MALA COMBUSTIÓN**

El Firex 600 no necesita de operaciones particulares de mantenimiento, simplemente debe ser desempolvado con una brocha, si se desean eliminar las cenizas que se han depositado durante la combustión. No es recomendable el empleo de esponjas abrasivas. No es recomendable el empleo del tubo de la aspiradora en contacto directo con el Firex 600. No es recomendable el empleo de trapos mojados para limpiar el Firex 600. El Firex 600 es resistente al calor pero no a los golpes, manejarlo con cuidado si debe ser extraído. El Firex 600 puede presentar una ligera abrasión después de algunas horas de funcionamiento, esto es completamente normal ya que la llama crea pequeños surcos en el panel que no lo alteran. La duración del Firex 600 depende solamente del modo en que se realiza su mantenimiento. La estufa de pellets es un generador de calor por combustible sólido y como tal debe recibir asistencia de personal cualificado por lo menos una vez al año al inicio de la estación. Este mantenimiento tiene la finalidad de comprobar y garantizar la perfecta eficiencia de todos los componentes. Se recomienda estipular con el instalador/revendedor un contrato anual de mantenimiento del producto.

## 10. GARANTÍA

### 10.1 Certificado de garantía

Ravelli le agradece por la confianza que le ha reservado al haber comprado una estufa de pellets y lo invita a:

- leer las instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento de la estufa.
- leer las condiciones de garantía expuestas a continuación.

El cupón de aquí al lado debe ser rellenado y sellado por el instalador. Si esto no sucede el producto no será cubierto por la garantía.

### 10.2 Condiciones de la garantía

La garantía limitada cubre los defectos de los materiales de fabricación, siempre que el producto no haya sufrido daños ocasionados por su uso incorrecto, incuria, errada conexión, modificaciones, errores en la instalación.

No están cubiertos por la garantía:

- la vermiculita (Firex 600);
- el vidrio de la puerta;
- las empaquetadura de fibra;
- el barnizado;
- el brasero de combustión de acero inoxidable;
- la resistencia;
- las cerámicas de mayólica;
- posibles daños ocasionados por una inadecuada instalación y/o manejo de la estufa y/o faltas por parte del usuario.

El empleo de pellets de baja calidad o de cualquier otro material podría dañar los componentes de la estufa determinando la caducidad de la garantía para los mismos y la consecuente responsabilidad del productor. Por lo tanto, se recomienda el empleo de pellets que correspondan con los requisitos mencionados en el respectivo capítulo.

Todos los daños ocasionados por el transporte no son reconocidos, por lo tanto se recomienda controlar cuidadosamente la mercancía al momento de recibirla, avisando inmediatamente al revendedor de todo eventual daño. Todas las garantías del productor están aquí expuestas y no se podrá presentar reclamación alguna al productor sobre la base de cualquier otra garantía verbal o instancia. El cupón de la garantía debe arrancarse y enviarse antes de ocho días a partir de la compra a la siguiente dirección:

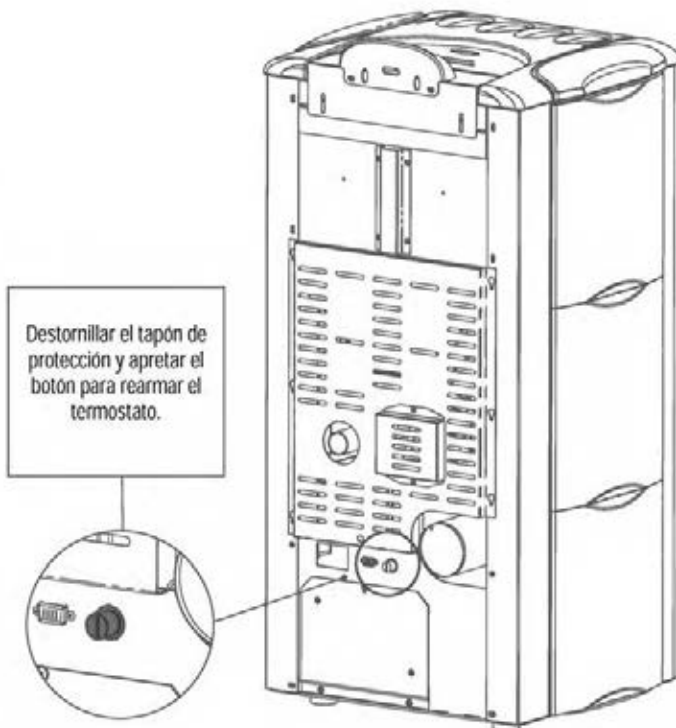
**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

### 10.3 Informaciones y problemas

Para más información o problemas, póngase en contacto con su distribuidor o servicio. son capaces de satisfacer todas las solicitudes o para intervenir directamente.

## 11. DESCRIPCIÓN DE LAS ALARMAS

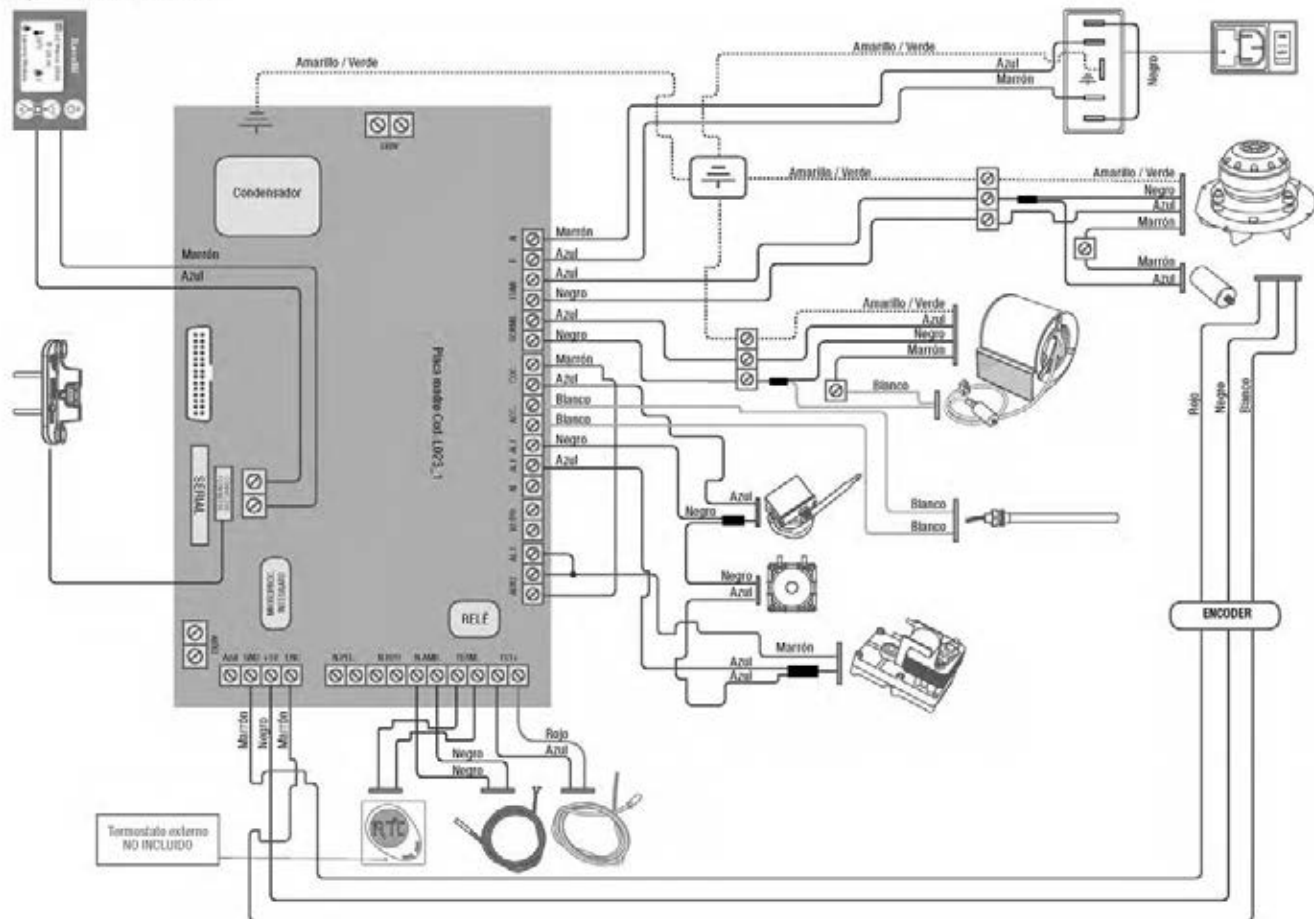
Apretando el botón P3 en la pantalla la alarma puede ser restablecida. Probar a repetir el encendido después de que ha concluido la fase de enfriamiento.



## DESCRIPCIÓN DE LAS ALARMAS

SEÑALIZACIÓN	CAUSA	SOLUCIÓN
ALARMA NO HAY PELLETS	El depósito de los pellets está vacío.	Comprobar si en el interior del depósito hay pellets.
	El motorreductor no carga los pellets.	Vaciar el depósito para ver si en su interior han caído objetos que podrían impedir el correcto funcionamiento de la rosca sinfín.
	Carencia en carga de pellets.	Regular el ajuste de los pellets. <b>Si el problema persiste contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
FALLO DE TENSION DE RED	Fallo de tensión durante la fase de trabajo.	Apretar el botón de apagado y repetir el encendido de la estufa. <b>Si el problema persiste contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA FALLO DE ENCENDIDO	El depósito de los pellets está vacío.	Comprobar si en el interior del depósito hay pellets.
	Regulación de los pellets y de la aspiración en fase de encendido errada. La resistencia de encendido es defectuosa o está mal colocada.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA POR ANOMALÍA EN LA LLAMA	El depósito de los pellets está vacío.	Comprobar si en el interior del depósito hay pellets.
	Regulación de los pellets y de la aspiración en fase de encendido errada.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA POR ANOMALÍA GIROS DEL EXTRACTOR	Las revoluciones del extractor de humos presentan una pérdida de eficiencia del 15% a causa de una obstrucción del aspa.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA ASPIRADOR DAÑADO	El codificador de extracción de humos no funciona o no está correctamente conectado.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
	Ausencia de alimentación al extractor de humos.	
	El extractor de humos está bloqueado.	
ALARMA DEPRESION	La cámara de combustión está sucia.	Realizar las operaciones de limpieza de la estufa que aparecen indicadas en el folleto específico.
	El conducto de humos está obstruido.	Comprobar que el conducto de humos esté libre y limpio. <b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
	El vacuostato presenta malfuncionamiento.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA POR INT. TÉRMICO DE SEGURIDAD	El termostato de rearme manual se ha disparado.	Rearmar el termostato apretando el botón en la parte trasera de la estufa (véase la figura de la izquierda).
	El ventilador centrífugo es defectuoso.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
	La combustión en el brasero no es óptima.	Apagar la estufa, limpiar el brasero y regular la combustión a través del ajuste de los pellets. <b>Si el problema persiste contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA POR TEMPERATURA DE LOS HUMOS EXCESIVA	La combustión en el brasero no es óptima.	Apagar la estufa, limpiar el brasero y regular la combustión a través del ajuste de los pellets.
	El ventilador centrífugo es defectuoso.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
		<b>Si el problema persiste contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA SONDA DE HUMOS	La sonda de humos presenta un malfuncionamiento.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
	La sonda de humos está desconectada de la tarjeta.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
		<b>Si el problema persiste contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA POR ROSCA SINFIN BLOQUEADA	La rosca sinfín no carga los pellets.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA FLUJOSTATO SUCIO	el dispositivo que lee la cantidad de aire en ingreso puede resultar sucio y no lee correctamente.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA FLUJOSTATO ROTO	el dispositivo puede resultar roto o desconectado.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA FASE TORNILLO SINFIN	manque de conexión entre el cableado que alimenta el motorreductor del tornillo sinfín.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>
ALARMA TRIAC TORNILLO SINFIN	Se ha verificado una anomalía a un componente inferior.	<b>Contactar con el C.A.T. de su zona.</b>

## 11. ESQUEMA ELÉCTRICO





## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>1. TIL LYKKE</b>	<b>124</b>	7.2.8 Menu Lav Lyd (Silence)	136
<b>2. SIKKERHEDSINFORMATION</b>	<b>124</b>	7.2.9 Menu Selvjustering (Self Control System)	137
<b>3. GENERELT</b>	<b>125</b>	7.2.10 Menu Se Indstilling	137
3.1 Ansvar	125	7.2.11 Menu Timer Drift	137
3.2 Reservedele	125	7.2.12 Menu Set Luft/Piller	137
3.3 Kakler	125	<b>8. BESKRIVELSE AF FUNKTIONER</b>	<b>138</b>
3.4 Hvad er træpiller?	125	8.1 Moduldrift	138
3.5 Hvordan er en pilleovn opbygget?	125	8.2 Klima Komfort	138
3.6 Forbrændingen	127	8.3 Menu Lydsvag (Silence)	138
<b>4. SIKKERHEDSANORDNINGER</b>	<b>127</b>	8.4 Menu Egen Kontrol (Self Control System)	139
<b>5. TEKNISKE SPECIFIKATIONER</b>	<b>127</b>	8.5 Service timer	139
<b>6. PLACERING, MONTERING OG INSTALLATION</b>	<b>129</b>	8.6 Automatisk påfyldning af snegl	139
6.1 Driftsforhold	129	8.7 Henstillinger	139
6.2 Installationseksempel	130	8.8 Fjernbetjening	139
<b>7. BESKRIVELSE AF FUNKTIONER OG SYMBOLER PÅ DISPLAYET</b>	<b>132</b>	8.9 Skema over faser	140
7.1 Display med standardmenu	132	<b>9. VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>140</b>
7.1.1 Tænd og sluk ovnen	132	9.1 Rengøring af overflader	140
7.1.2 Ændring af rumtemperatur	133	9.2 Rengøring af brændskål for hver tænding	140
7.1.3 Ændring af effektrin	134	9.3 Rengøring af Firex 600	141
7.2 Display med udvidet menu	134	<b>10. GARANTI</b>	<b>141</b>
7.2.1 Menu Status ovn	134	10.1 Garantibevis	141
7.2.2 Menu Set temp. rum	135	10.2 Garantibetingelser	141
7.2.3 Menu Set Effekt	135	10.3 Information og problemer	142
7.2.4 Menu Set Ur (Timer)	135	<b>11. BESKRIVELSE AF ALARMER</b>	<b>142-143</b>
7.2.5 Menu Set Timer (Tid)	135	<b>12. EL DIAGRAM</b>	<b>144</b>
7.2.6 Menu Set Sprog	136		
7.2.7 Menu Klima Komfort	136		





## FABRIKANTERKLÆRING

Udstedt i henhold til lov nr. 449 af 27.12.97 og finansministeriets cirkulære nr. 57/E af 24.02.1998 (Skattelettelser for genvinding af beboelsesområder) forlænget med lov nr. 488 af 23.12.99, samt af finansloven 2001):

Ravelli srl attesterer, at produkterne:

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

Som indvendigt består af: - brændkammer og brændskål i stål - forbrændingskammer i Firex - låge med keramiskglas, som tåler høje temperaturer - indstillelig primærluftmængde - elektronisk styring Er energibesparende (i henhold til lov 10/91 og præsidentdekret (D.R.P) nr. 412 af 26.08.93), og som sådan nyder de godt af skattefordele i forbindelse med begrænsning af energiforbrug i bygninger (i henhold til Art. 1, bogstav g) omfattet af det ministerielle dekret af 15.02.92 (Statstidende nr. 107 af 09.05.1992). (Gælder ikke i Danmark) Det pågældende produkt hører netop ind under de varme-generatorer, som benytter biobrændsel som energikilde, og som under normale driftsforhold har en virkningsgrad, der ikke er under 70 % ved måling med direkte metode.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl - Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio - BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)  
Ravelli Danmark - Kirkegårdsvej 1C - 9500 Hobro - Tlf. 96 46 41 46 - [www.Ravelli.dk](http://www.Ravelli.dk)

## INDTRODUKTION

### Bemærk:

Det anbefales grundigt at læse denne brugervejledning, som beskriver alle de nødvendige faser for en perfekt funktion af pilleovnen.

### Advarsel:

De forskrifter, som er indeholdt i denne brugervejledning vedrørende installation og vedligeholdelse, kan afvige fra de gældende bestemmelser på det sted, hvor pilleovnen skal anvendes.

Hvis dette er tilfældet, skal anvisningerne fra de kompetente myndigheder det pågældende sted overholdes. De tegninger, som findes i brugervejledningen er vejledende og er ikke i målestok.

### Information:

Den emballage, som vi har benyttet, giver en god beskyttelse mod eventuelle skader, som skyldes transporten. Kontrollér i alle tilfælde pilleovnen umiddelbart efter leveringen. Underret omgående din Ravelli forhandler om eventuelle synlige skader.

### Beskrivelse af bruger- og vedligeholdelsesvejledning:

Firmaet Ravelli ønsker med denne bruger- og vedligeholdelsesvejledning at give brugerne alle oplysninger om sikkerhed ved brug af pilleovnen for at hindre skader på genstande eller personer eller dele af selve pilleovnen. Læs derfor venligst grundigt denne vejledning inden enhver form for brug af produktet.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved fremstillingen af Ravelli-pilleovne udvises der stor opmærksomhed over for de enkelte komponenter for således at beskytte både brugeren og installatøren mod eventuelle uheld. Det henstilles derfor til det autoriserede personale efter ethvert indgreb på pilleovnen at være særligt opmærksomme på elektriske forbindelser.

Installationen skal udføres af autoriseret personale. Personalet skal udstede en overensstemmelseserklæring for anlægget til køberen. Køberen skal påtage sig hele ansvaret for den endelige installation og den deraf følgende korrekte

funktion af den installerede pilleovn. Der skal også tages højde for alle de nationale, regionale, provins- og kommunale love og bestemmelser, som findes i det land, hvor pilleovnen er installeret. Ravelli S.R.L. har intet ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af sådanne sikkerhedsforskrifter.

Denne brugervejledning er en integreret del af produktet: sørg for, at den altid følger pilleovnen også i tilfælde af overdragelse til en anden ejer eller bruger, eller hvis den flyttes til et andet sted. Hvis brugervejledningen beskadiges eller bortkommer, skal du anmode om et nyt eksemplar hos din Ravelli-forhandler. Denne pilleovn skal anvendes til det brug, den udtrykkeligt er blevet fremstillet til. Brug aldrig ovnen som forbrændingsanlæg eller til hvilket som helst andet brug, som afviger fra det, den er fremstillet til.

Ethvert kontraktligt ansvar og ansvar uden for kontrakt for producenten for skader på personer, dyr eller genstande, som skyldes installationsfejl, justerings- eller vedligeholdelsesfejl eller ukorrekt brug er udelukket. Der må ikke benyttes andre brændstoffer end træpiller. Brug ikke flydende tændvæsker.

Kontroller efter at have fjernet emballagen fra pilleovnen, at indholdet er intakt og komplet. Alle de elektriske komponenter, som pilleovnen består af, må udelukkende udskiftes med originaldele af en autoriseret tekniker.

Der skal udføres vedligeholdelse af ovnen mindst en gang om året, og den skal fastsættes i tide sammen med den tekniske service. Foretag ikke nogen ændringer på pilleovnen uden tilladelse. Af sikkerhedsgrunde skal følgende huskes:

- Det er forbudt at lade børn eller andre ikke myndige personer bruge ovnen uden bistand.
- Rør ikke ved ovnen, hvis du har bare fødder, eller har våde legemsdele.
- Det er forbudt at ændre sikkerhedsanordningerne eller indstillingen uden tilladelse eller anvisninger fra Ravelli.
- Ved installationen skal brugeren informeres om:

Pilleovnen - især dens udvendige overflader - når under funktionen meget høje temperaturer ved berøring. Håndtér den med forsigtighed for at undgå forbrændinger. Pilleovnen er udformet til at fungere under et hvilket som helst klimatiske forhold. Ved meget ugunstige forhold (vind, frost) kan der aktiveres sikkerhedssystemer, som får ovnen til at slukke. Hvis dette sker, skal din Ravelli-forhandler kontaktes. Deaktiver under ingen omstændigheder sikkerhedssystemerne.

## 1. TIL LYKKE

**Kære kunde, Til lykke med dit fortræffelige valg.** Med den brugervenlige pilleovn Ravelli kan du selv med egne øjne se, hvordan kvalitet og økonomi kan gå op i en højere enhed og give optimale ydelser med et lille forbrug. I det følgende kan du finde nogle forslag, som vi tillader at give dig, til at opnå det maksimale af din pilleovn og fuldt ud nyde godt af alle de fordele, som den kan og vil give dig. Vi søger på den måde at være tættere på vores kunder for at tilbyde optimal teknisk kundeservice, til dem, som benytter vores teknologi. **Ravelli srl takker for tilliden og ønsker dig behagelige stunder.** I tilfælde af spørgsmål bedes du rette henvendelse til din Ravelli-forhandler.

## 2. SIKKERHEDSINFORMATION

Pilleovnen skal installeres og godkendes af personale, som er specialiseret og uddannet af producenten. Læs venligst denne bruger- og vedligeholdelsesvejledning før pilleovnen installeres og tages i brug. I tilfælde af spørgsmål bedes du rette henvendelse til din Ravelli-forhandler.

### ADVARSEL:

- Klargør det sted, hvor pilleovnen skal installeres i henhold til de lokale, de nationale og europæiske bestemmelser.
- Pilleovnen må kun forsynes med kvalitetspiller med en diameter på 6 mm, som beskrevet i det respektive kapitel.
- Pilleovnen fungerer ikke med almindeligt træ.
- Pilleovnen må ikke benyttes som forbrændingsanlæg. **BRANDFARE!**
- Installationen, den elektriske tilslutning, funktionskontrollen og vedligeholdelsen skal udføres af kvalificeret og autoriseret personale.
- En forkert installation eller en dårlig vedligeholdelse (som ikke er i overensstemmelse med det, der er beskrevet i denne vejledning) kan medføre skader på personer eller genstande. Hvis dette er tilfældet er Ravelli fritaget for ethvert civilt eller strafretligt ansvar forbundet hermed.
- Før den elektriske pilleovn tilsluttes elnettet, skal aftræksrørene tilsluttes (specifikke
- for pilleovne, som ikke er i aluminium) aftrækskanalen (skorstenen).
- Beskyttelsesgitteret, som sidder indvendigt i pillemagasinet, må aldrig fjernes.

- Der skal være tilstrækkelig udluftning i det rum, hvor pilleovnen skal installeres.
- Åbn aldrig lågen, når pilleovnen er i funktion. **BRANDFARE!**
- **Det er forbudt at lade pilleovnen fungere med åben låge eller med beskadedt glas. **BRANDFARE!****
- Under pilleovnens funktion sker der en kraftig opvarmning af overfladerne, glasset, håndtaget og rørene. Berør derfor kun disse dele under funktionen med passende beskyttelsesanordninger.
- **Tænd ikke pilleovnen uden først at have udført det daglige eftersyn, som beskrevet i kapitlet VEDLIGEHOLDELSE i denne brugervejledning.**
- **Læg aldrig tøj til tørre på pilleovnen. Eventuelle tørrestativer og lignende skal holdes på passende afstand **BRANDFARE!****
- Følg omhyggeligt vedligeholdelsesprogrammet.
- Sluk ikke pilleovnen ved at afbryde den fra elnettet. Brug altid P3
- Rengør ikke pilleovnen, før den og asken er helt afkølet.
- Udfør alt arbejde med størst mulig sikkerhed og ro.

### 3. GENERELT

Pilleovnen må kun bruges i beboelsesrum. Da den er styret af et elektronisk printkort, er forbrændingen fuldstændig automatisk og kontrolleret. Printkortet regulerer optændingsfaserne, 5 effekt trin, nedslukning og garanterer således en sikker funktion. Størstedelen af den aske, som skabes under forbrændingen af piller bæres via brændskålen, som anvendes til forbrændingen, ned i askeskuffen.

Kontroller i alle tilfælde dagligt brændskålen, da ikke alle piller har høj standard og kan derfor efterlade rester, som er vanskelige at fjerne. Glasset er forsynet med et særlig rudeskyl til selvrensning af det. Det kan dog ikke undgås, at der dannes en let grålig patina på glasset efter nogle timers funktion. Som allerede nævnt skal pilleovnen anvendes med træpiller med en diameter på 6 mm, men den kan også fungere med piller med en anden diameter. Nærmere info ved henvendelse til din Ravelli-forhandler.

#### 3.1 Ansvar

Ved leveringen af denne brugervejledning frafalder Ravelli ethvert civilt eller strafferetligt ansvar for ulykker, som skyldes manglende delvis eller hel overholdelse af de anvisninger, som findes heri. Ravelli frafalder ethvert ansvar for

ukorrekt brug fra brugerens side af brændeovnen, for ændringer og/eller ikke autoriserede reparationer og brug af ikke originale reservedele.

**Producenten frafalder ethvert direkte eller indirekte civilt eller strafferetligt ansvar som skyldes:**

- Dårlig vedligeholdelse
- Manglende overholdelse af de anvisninger, som findes i denne brugervejledning
- Brug, som ikke stemmer overens med sikkerhedsforskrifterne
- Installation, som ikke er i overensstemmelse med gældende bestemmelser i det pågældende land.
- Installation, som er blevet udført af ikke kvalificeret og ikke uddannet personale.
- Ændringer og reparationer, som ikke er blevet autoriseret af producenten.
- Brug af ikke originale reservedele.
- Ekstraordinære begivenheder.
- Ikke egnede skorstensforhold.

#### 3.2 Reservedele

Brug udelukkende originale reservedele. Vent ikke på, at komponenterne slides af brug, før de udskiftes. Udskift en slidt komponent, før den er helt ødelagt for at hindre uheld, som skyldes brud på den slidte komponent.

#### 3.3 Kakler

Pilleovnene, som er forsynet med kakler, har en særlig håndlavet finish, som kan give overfladiske ufuldkommenheder som skygger og fine revner, som gør hver kakkel enestående i sin art. Da det er et meget sart materiale, anbefales det at rengøre det med største forsigtighed og at undgå slag, da der pludseligt kan opstå brud i dem. Undgå kontakt med kaklen ved påfyldning af pillemaginet.

#### 3.4 Hvad er træpiller?

Træpiller, som er fremstillet på snedkerier, består af savsmuld og træspån. Materialet må ikke indeholde stoffer som f.eks. lim, lak eller syntetiske stoffer. Træet udsættes for et højt tryk og presses gennem en hullet matrice. Takket være det høje tryk, opvarmes savsmulden og aktiverer træets naturlige binde-midler. Træpillerne beholder således deres form også uden at tilføje bindemid-ler. Træpillerens brændværdi varierer efter typen af træ og kan overstige det

naturlige træs brændværdi med 1,5- til 2 gange. De cylinderformede stænger har en diameter fra 6 - 10 mm og en variabel længde mellem 10 og 50 mm. Deres vægt er ca. 650 kg/m<sup>3</sup>.

På grund af det meget lave vandindhold (8 - 10%) har de et højt energi indhold. DIN 51731 standarderne definerer kvaliteten for piller således:

Længde	ca. 10 - 30 mm	Restfugtighed	ca. 6 - 12 %
Diameter	ca. 6 - 10 mm	Aske	<1,5%
Vægt	ca. 650 Kg/m <sup>3</sup>	Vægtfylde	>1,0 Kg/dm <sup>3</sup>
Brændværdi	ca. 4,9 kWh/Kg		



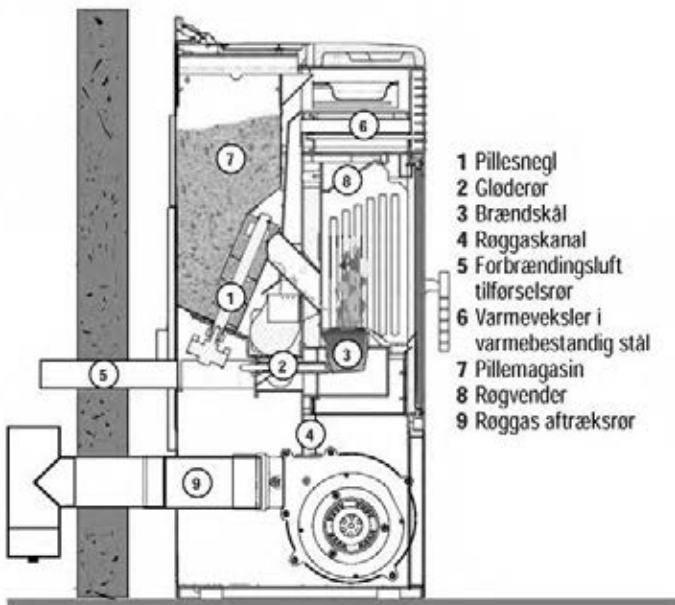
Det tilrådes, ikke at anbringe posen med piller på kaklerne under påfyldningen.

Træpiller skal i alle tilfælde transporteres og opbevares tørt. Ved kontakt med fugt svulmer de op og bliver således ubrugelige. Ravelli anbefaler træpiller med en diameter på 6 mm til optænding af pilleovnene.

Hvis andre typer anvendes, skal en autoriseret tekniker sørge for at udføre de nødvendige reguleringer.

### 3.5 Hvordan er en pilleovn opbygget?

På denne tegning vises de indvendige dele i en pilleovn. Efter at have fyldt magasinet (7) påfyldes træpiller via pillesnegen (1) i brændskålen (3). Tændingen sker ved hjælp af gløderøret (2), som opvarmer luften, der strømmer ind fra lufttilførselsrøret (5). Flammen udvikles ved kontakten med pillerne. Nu ledes aftræksrøgen væk mod varmeveksleren i varmebestandig stål (6) og ledes gennem roggaskanalerne (4) via roggasaftrækket (9) ud i skorstenen.



- 1 Pillesnegl
- 2 Gløderør
- 3 Brændskål
- 4 Roggaskanal
- 5 Forbrændingsluft tilførselsrør
- 6 Varmeveksler i varmebestandig stål
- 7 Pillemagasin
- 8 Roggvender
- 9 Roggas aftræksrør

### 3.6 Forbrændingen

Forbrændingen er en simpel kemisk reaktion mellem brændsel og forbrænding. Resultatet af denne reaktion er lig med varme. De tre elementer, som er nødvendige for forbrænding, er:

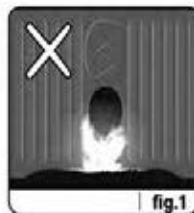
**Brændsel (træpiller);**

**Luft (ilt i luften);**

**Varme (gløderør);**

For at skabe forbrænding, må brændsel og luft tilføres i rette forhold. Reaktionen mellem brændsel og luft skabes via en ekstern starter. Antænding kan foretages ved varme eller med gnist.

Vi vil her vise 3 eksempler på forbrænding. De 3 billeder viser 3 typiske situationer som kan opleves i din pilleovn, her er det vigtigt at vide hvordan du kan justere forbrændingen således denne bliver optimal og sikre dig den bedste udnyttelse af brændslet. Husk at når du justere forbrændingen skal dette gøres i et roligt tempo og med forståelse for at afbrændingen af træpiller reagere langsomt. (Se afsnit 7.2.12 for at lære hvordan du selv justere forbrændingen). Ved spørgsmål kontakt din Ravelli forhandler.



**Forbrændingen er IKKE KORREKT**, flammen er svag og med mange glødende træpiller udenfor brændskålen. Justér piller/luft ved at sænke luftprocenten (fra 0 op til - 5), hvis dette ikke er nok, forhøj mængden af piller (fra 0 op til +5) for at opnå en flamme som vist på billede 3. Hvis flammen, efter ovenstående justeringer, ikke bliver som vist på billede 3, så kontakt din Ravelli forhandler!



din Ravelli forhandler!

**Forbrændingen er IKKE KORREKT**, flammen er doven og med mange ubrændte træpiller i brændskålen. Kontrollér først, at askeskuffen og pakninger slutter tæt. Justér piller/luft ved at forhøje luftprocenten (fra 0 op til + 5), hvis dette ikke er nok, sænk mængden af piller (fra 0 op til -5) for at opnå en flamme som vist på billede 3. Hvis flammen, efter ovenstående justeringer, ikke bliver som vist på billede 3, så kontakt



**Forbrændingen er KORREKT**, kraftig flamme i farverne gul og hvid med et minimum af piller i brændskålen. Forbrændingen er fin uden yderligere justeringer

NB. billedet på Fig. 3 viser en flamme under drift i effekttrin 5

## 4. SIKKERHEDSANORDNINGER

Pilleovnen er forsynet med de mest moderne sikkerhedssystemer, således at der i tilfælde af fejl i en af de enkelte dele eller ved fejl i røggasaftrækket ikke kan ske skader på ovnen eller beboelsesrummet. I alle tilfælde vil pillerne øjeblikkeligt holde op med at falde ned, hvis der opstår et problem, og slukningen aktiveres.

Den tilhørende alarm vil blive vist på displayet. Der findes yderligere detaljer herom i kapitlet tilegnet alarmer.

## 5. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Alle Ravelli-produkter fremstilles i henhold til direktiverne:

- 89/106 CEE konstruktionsmaterialer
- 73/23 CEE elektrisk sikkerhed
- 2006/42/ CEE maskiner
- 2004/108 CEE elektromagnetisk kompatibilitet

Og i henhold til følgende standarder.

- EN 14785
- EN 60335.1EN 50165
- EN 292 EN 294 EN 349
- EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
- EN 55014.2



		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EVA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Højde	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Bredde	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Dybde	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Vægt	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Røgaftrækker diameter	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Maks. opvarmingsvolumen	m <sup>3</sup>	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Varmeeffekt	kW min max	5 10.56	3.3 10.96	2.8 10	2.8 10	2.8 9	3.3 11.83	2.9 11.92	3.3 7	3.0 6.5	2.5 12	2.8 8.5	3.3 7.1	2.5 7.5	2.5 8	2.99 8.02	2.8 10	3.1 10.5	2.5 10	3 9.5	3.2 11	3.3 12	3.5 12.5
Pilleforbrug/timen	kg/h min max	1.17 2.54	0.76 2.66	0.6 2.2	0.6 2.2	0.5 1.8	0.75 2.64	0.66 2.8	0.5 1.6	0.7 1.6	0.5 2.5	1.8 0.5	0.72 1.67	0.5 1.6	0.5 1.7	0.68 2	2.2 0.6	2.2 2.2	0.7 2.1	0.5 2	0.6 2.6	0.7 0.7	2.6 0.7
Absorberet elektrisk effekt under drift	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Strømforsyning	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	231 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Pillemagasin kapacitet	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Autonomi	h min max	8.6 18.8	5.6 19.7	9.5 38	6 25	8.3 30	9.6 42	8.4 42	9.3 30	9.3 21.4	12.4 62	8.3 30	12 28	9.3 30	8 26	9 21	10.5 42	10 31.5	4.5 18	6.3 25	11 42	7 30	7 30
Ydeevne	% min max	87.5 85.8	88.9 85.3	87.5 91	87.5 91	>87.5	85 89.4	86.9 80.5	>90	92 87	87	>85	92	>85	87.5 87.5	81.85 89.60	87.5 91	93 88	>87	>87	95.5 92.5	>86	>86
CO ved 13%O <sub>2</sub>	% min max	0.026 0.020	0.017 0.015	0.012 0.029	0.012 0.029	0.020 0.040	0.013 0.029	0.014 0.028	0.015 0.020	0.028 0.024	0.03 0.04	0.020 0.040	0.031 0.023	0.019 0.040	0.020 0.040	0.014 0.032	0.012 0.029	0.017 0.027	0.022 0.028	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016
Røgmåsse	g/s min max	5.80 8.40	5.10 10.2	3.8 7.4	3.8 7.4	0.29 0.81	4.81 8.60	4.57 8.40	4.24 5.14	3.4 5.5	9.4 11.3	0.81 0.29	4.19 7.77	0.29 0.76	0.29 0.76	3.42 7.74	3.8 7.4	3.8 7.4	4.6 8.31	9.3 9.4	8 4.1	6 9.6	6 9.5
Minimumstræk	mbar Pa	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10
Røgtemperatur	°C min max	142 219	105 200	83 189	83 189	153 195	121 281	114 265	113 188	94 184	103 209	153 195	97 174	153 185	153 185	120 226	83 189	83 189	130 219	119 211	58 129	118 196	118 195

Overstående data er vejledende og ikke bindende. Ravelli forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre produkternes ydeevne.

## 6. PLACERING, MONTERING OG INSTALLATION

### 6.1 Driftsforhold

Pilleovnens placering i beboelsesrummet er bestemmende for at kunne opvarme rummet ensartet. Før det besluttes, hvor pilleovnen skal opstilles, skal der tages højde for følgende:

- Pilleovnen skal installeres på et gulv med passende belastningskapacitet. Hvis den nuværende konstruktion ikke opfylder dette krav, skal der tages passende forholdsregler (f. eks. plade til fordeling af vægten).
- Forbrændingsluften må ikke komme fra en garage eller et rum uden ventilation eller udluftning, men skal komme fra et frit rum eller udefra.
- Det er forbudt at installere pilleovnen i et soveværelse, i et badeværelse eller et vådrum, og hvor der allerede er installeret et andet varmeapparat uden selvstændig lufttilstrømning (kamin, brændeovn, osv.).
- Det er forbudt at opstille ovnen i omgivelser med eksplosiv atmosfære.
- I tilfælde af trægulv, skal der anbringes en plade til beskyttelse af gulvet (glas- eller metalplade).
- Det er bedst at installere pilleovnen i et stort og centralt beliggende rum i huset for at sikre en maksimal cirkulation af varmen.
- Strømtilslutningen skal forsynes med en jordforbindelse (hvis den medfølgende ledning ikke er tilstrækkelig lang til at nå stikkontakten, skal der benyttes en forlængerledning, som placeres langs gulvet).
- Pilleovnen skal placeres på et sted, hvor der er tilstrækkelig lufttilførsel til pilleforbrændingen (der skal være ca. 50m<sup>3</sup>/h luft til rådighed) i henhold til installationsbestemmelserne og i henhold til det pågældende lands gældende bestemmelser.
- Rumvolumen må ikke være under 30 m<sup>3</sup>.

Installationen og monteringen af pilleovnen skal udføres af kvalificeret personale.

Rummet skal være:

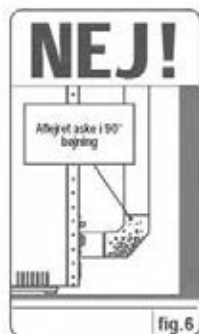
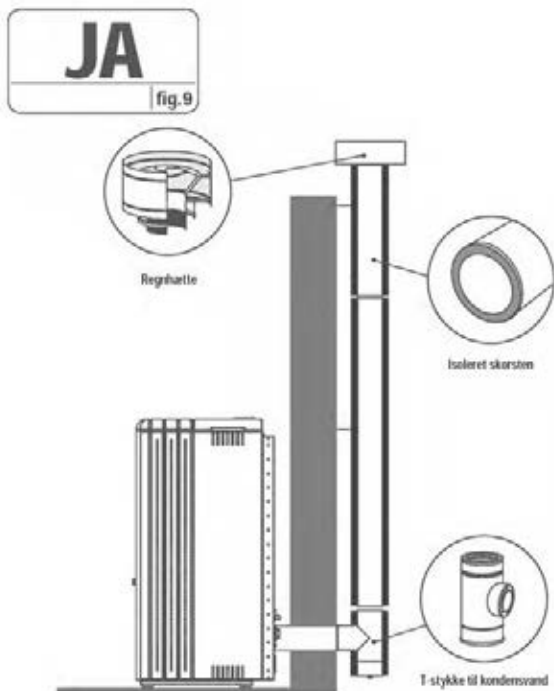
- gjort klart, så der er passende forhold for funktionen;
- forsynet med et passende røggas aftrækssystem;
- forsynet med en strømforsyning på 230V 50Hz (EN 73-23);
- forsynet med udvendig udluftning (minimumssekktion på 100 cm<sup>2</sup>);
- forsynet med en CE-overensstemmende jordforbindelse.

- Pilleovnen skal tilsluttes en ENKEL aftrækskanal (skorsten) eller et vertikalt indvendigt eller udvendigt rør i overensstemmelse med gældende bestemmelser.
- Røgen kommer fra forbrænding af træ, og hvis den kommer i berøring med vægge, kan den sode dem.
- Det er ikke påbudt at tilslutte ovnens luftudtag direkte ud til fri luft, men der skal være sikret ca. 50 m<sup>3</sup>/h luft.
- Det er strengt forbudt at sætte et gitter for enden af aftræksrøret, da det vil kunne føre til dårlig funktion af pilleovnen.
- Der skal altid anvendes Ravelli røgrør og -samlinger med passende tætningspakninger i silikone, som garanterer røgkanalernes tæthed.
- For tilslutningen i skorstenen må der ikke benyttes mere end 3 styk 90°-bøjninger, og de må ikke anvendes mere end 2-3 m vandret.
- **VIGTIGT!!!!**  
Hvis opsætning af produktet skal ske ved siden af brændbar væg, skal den mindste afstand, som er angivet på mærkaten (se på bagsiden af pilleovnen) respekteres. I tilfælde hvor produktet opsættes ved siden af ikke brændbar væg er der ikke påkrævet nogen specifik afstand.

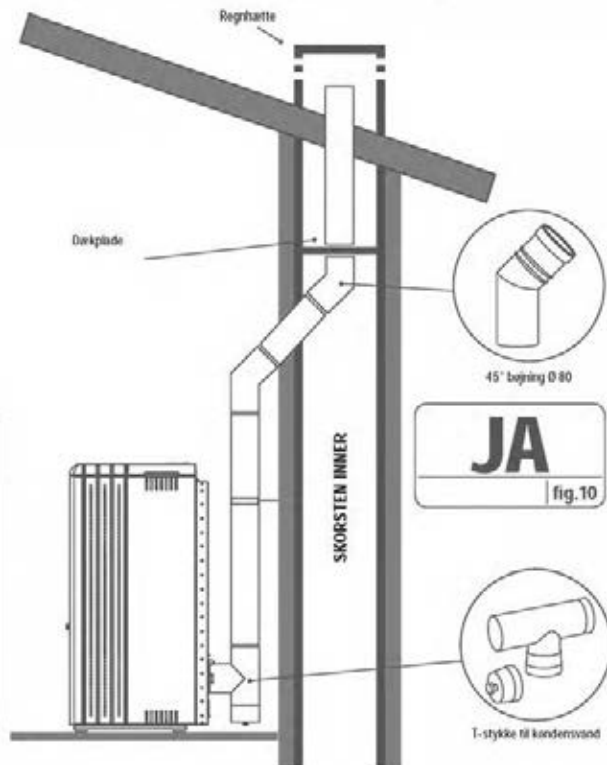
## 6.2 Installationseksempel

Ved denne installationstype (se fig. 9) skal skorstenen være isoleret, da hele skorstenen er monteret udenfor beboelsen.

Nederst på skorstenen er der monteret et Ravelli T-stykke med indbygget inspektionsprop. Det frarådes at installere en 90° bøjning som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for pilleovnens træk. (Se fig. 6).

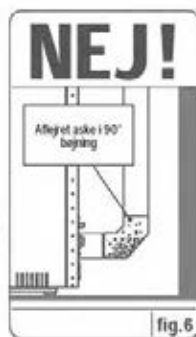
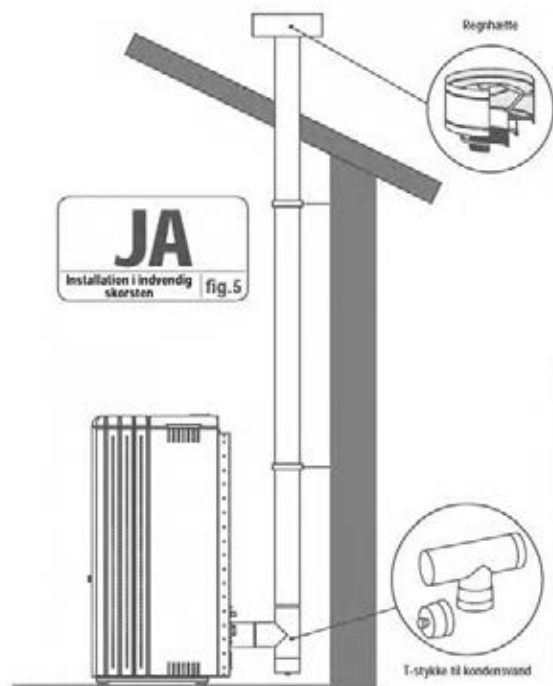


Denne installationstype (se fig. 10) har ikke behov for en isoleret skorsten, da en del af røgkanalen er monteret indvendigt i boligen og den anden del indvendigt i en allerede eksisterende skorsten. Husk kun at anvende Ravelli godkendt foringsrør. I ovnens underste del er der monteret et T-stykke med inspektionsprop. Det frarådes at installere en 90° bøjning som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for pilleovnens træk. (Se fig. 6) Bemærk her brugen af 2 styk 45°-bøjninger, således at det sikres, at asken falder ned i T-stykket med inspektionsprop.

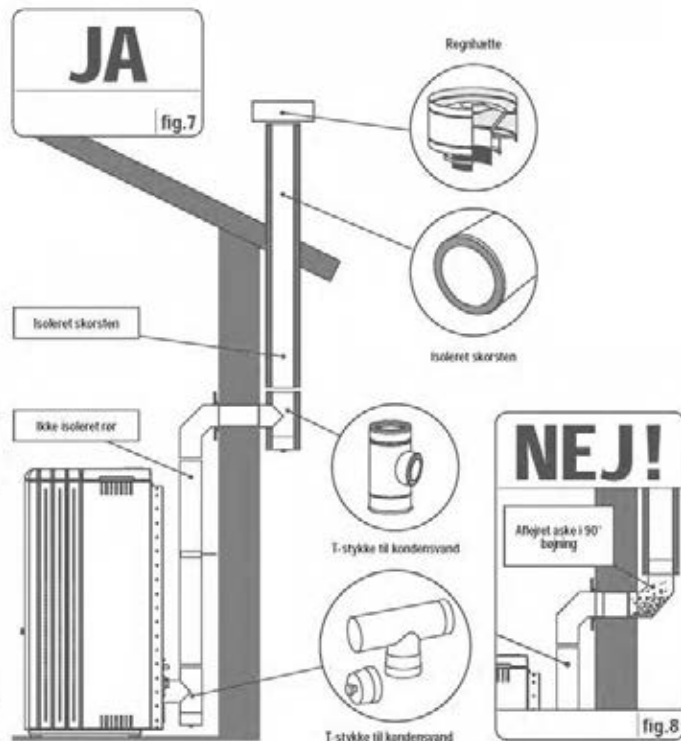


Denne installationstype (se **fig. 5**) kræver isoleret skorsten både udvendigt og indvendigt for at opnå lovlig afstand til brændbart materiale.

I ovnens underste del er der monteret et T-stykke med inspektionsprop. Det frarådes at installere en 90°-bøjning som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for pilleovns træk. (Se **fig. 6**).

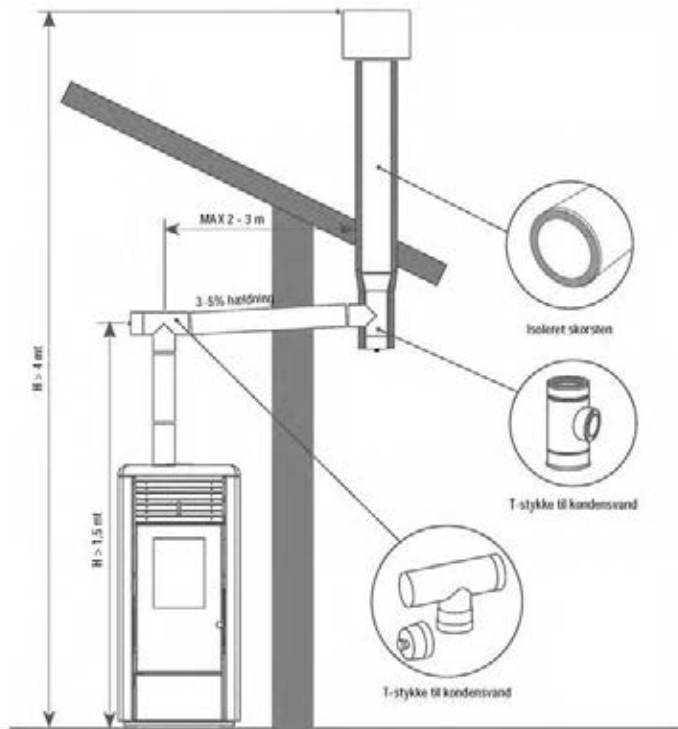


Denne installationstype (se **fig. 7**) har ikke behov for en isoleret skorsten til det stykke, som befinder sig indvendigt i boligen. Til det udvendige stykke er det påbudt at benytte et isoleret rør. På underdelen af røgkanalen indvendigt i boligen er der monteret et T-stykke med inspektionsprop, men også udenfor er der monteret et andet T-stykke, således at strækningen kan inspiceres. Det frarådes at installere en 90° bøjning som første stykke, da asken på kort tid vil hindre røgen i at passere og således skabe problemer for pilleovns træk.



### 6.3 Funktionsfej, som skyldes dårligt træk i aftræksrøret eller kritiske klimaforhold

Af alle de meteorologiske og geografiske faktorer, som indvirker på skorstenstrækfunktionen (sne, regn, højde over havets overflade, tåge, ...) er vinden uden tvivl den mest bestemmende faktor. Der er nemlig udover det termiske undertryk, som skyldes forskellen i temperaturen indvendigt i og udvendigt på aftræksrøret, en anden type undertryk: det dynamiske undertryk, som skabes af vinden. Vinden indvirker derfor på pilleovnens funktion.



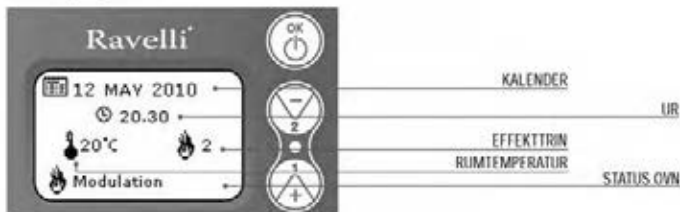
PILLEOVNENS FUNKTION ER DERFOR MEGET PÅVIRKELIG AF AFTRÆKS-RØRETS PLACERING OG DENS OPBYGNING.

USTABILE FORHOLD KAN KUN AFHJÆLPES MED EN PASSENDE INDSTIL-LING AF PILLEOVNEN, SOM SKAL UDFØRES AF RAVELLIS AUTORISEREDE TEKNIKERE.

## 7. BESKRIVELSE AF FUNKTIONER OG SYMBOLER PÅ DISPLAYET

Nyheden i dette display er kommunikationen gennem transporterede bølger med lav spænding (12 volt) mellem det elektroniske bundkort og displayet. Kommunikationen foregår gennem et bipolar kabel (f.eks.: kablet til en stereo højttalere) og det nye er, det er muligt at opsætte displayet på i væggen ved brug af standardrammen 503.

### 7.1 Display med standardmenu



- Knap "1"** giver adgang til at ændre rumtemperatur og værdier;
- Knap "2"** giver adgang til at ændre effektrin og værdier;
- Knap "OK"** kort tryk for at bekræfte og gå tilbage til hovedmenu. Slukker ovnen ved at holde knappen nede i 3 sekunder

Funktionerne i standardmenuen er

- Tænd og sluk ovnen.
- Indstilling af rumtemperatur og vælge type af rumføler (enten føler som sidder på bundkortet eller føler som sidder i display).
- Ændre effektrin fra 1 til 5).

#### 7.1.1 TÆND OG SLUK OVNEN

Før ovnen tændes første gang, skal følgende kontrolleres:

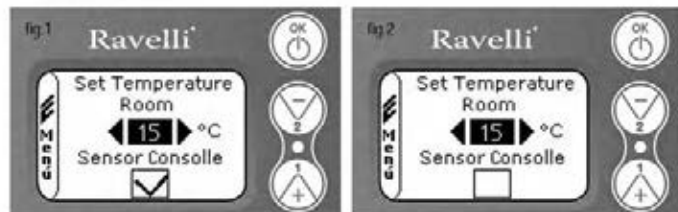
1. Forbind ovnen til strømstikket.
2. Sæt hovedafbryder bag på ovn på "1".
3. Kontroller af ovne er korrekt forbundet til skorsten / aftræksrør.
4. Kom 6mm piller i magasinet.
5. Fyld sneglen som beskrevet i afsnit 8.6.
6. Hold OK knappen nede i 3 sekunder.

Nu vil ovnen påbegynde opvarmingsfasen.

Følgende tekst vil blive vist i displayet:

- **START** (ventetiden afhænger af standardværdierne).
- **AFVENTER FLAMME** (ventetiden afhænger af standardværdierne).
- **FLAMME ANERKEND** (ventetiden afhænger af standardværdierne).
- **DRIFT** (ventetiden afhænger af standardværdierne).

### 7.1.2 ÆNDRING AF RUMTEMPERATUR



Pilleovnens funktion med aktiveret rumtermostat kan inddeles i 3 typer:

- med medfølgende rumtemperaturføler, som findes på bagsiden af brændeovnen. (gælder ikke indsats modeller);
- med rumtermostat integreret i display;
- med ekstern rumtermostat (medfølger ikke).

#### DRIFT MED MEDFØLGENDE RUMTEMPERATURFØLER (Standard og anbefalet brug)

Hvis den medfølgende rumtemperaturføler anvendes, vil rumtemperaturen blive vist på displayet. For at indstille den ønskede temperatur (ændring af rumtemperaturindstillingen) tryk på tasten 1 for at få adgang til den pågældende menu og indstil den ønskede værdi med tasterne 1 og 2.

Bekræft ved at trykke 2 gange på knap OK. Kontroller at sensor konsol er fravalgt. Dette gøres ved at trykke på knap 2 og fluebenet vil forsvinde fra firkanten (se Fig. 2) Bekræft med knap OK. Så snart værdien nås, vises skriften

Moduldrift på displayet og pilleovnen nedsætter pilleforbruget til et minimum ved at sænke opvarmningseffekten.

#### DRIFT MED RUMTEMPERATURFØLER INDBYGGET I DISPLAY

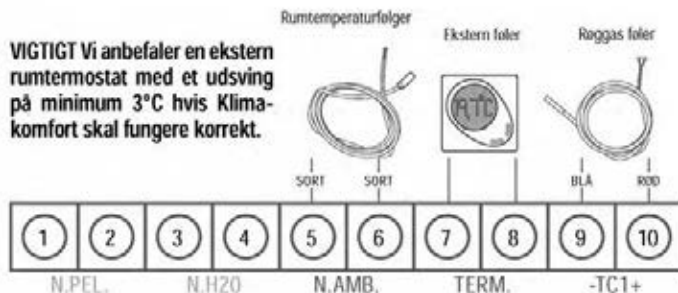
Hvis man ønsker at placere displayet på væggen i stedet for på ovnen, følg venligst vejledningen som til drift med medfølgende rumtemperaturføler, som beskrevet ovenover, dog med den forskel, at Sensor konsol skal være tilvalgt. Dette gøres ved at trykke på knap 2 og et flueben vil blive vist i firkanten (se Fig. 1) Bekræft med knap OK

#### DRIFT MED EKSTERN TERMOSTAT

Hvis der anvendes en korrekt tilsluttet ekstern termostat, som vist på eldiagrammet (afsnit 10), vises rumtemperaturen ikke på displayet men skriften T ON (når kontakten er lukket) og T OFF (når kontakten er åben).

**Bemærk:** For at aktivere den eksterne termostat tryk på tast 1 gentagende gange til der står EST i displayet, bekræft med 2 tryk på OK knappen.

Rumtemperaturen reguleres direkte af termostaten, som er monteret på væggen. Så snart den indstillede temperatur nås, vises skriften Moduldrift på displayet og pilleovnen nedsætter pilleforbruget til et minimum ved at sænke opvarmningseffekten. Når funktionen Klima komfort er aktiveret, slukker og tænder pilleovnen selv ud fra den indstillede temperatur (se afsnit 8.2)



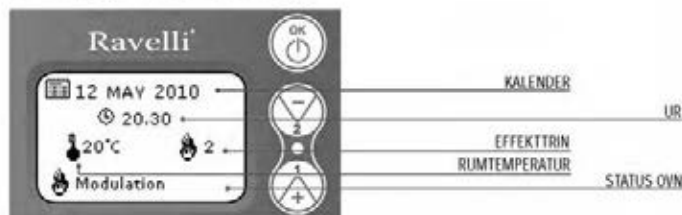
### 7.1.3 ÆNDRING AF EFFEKTRIN



Tryk på tasten 2 for at få adgang til den pågældende menu og indstil den ønskede effekt fra 1 til 5 med tasterne 1 og 2 - bekræft med OK. Ved øgning af effekten øges pilleforbruget og konvektionsblæserhastighed. Effektens indstilling kan ikke ændres under fasen Moduldrift. Først når ovnen er i normal drift vil ovnen skifte til andre

effektrin.

### 7.2. Display med udvidet menu



Knap "OK" giver adgang til hele menuen og bekræfter ændringer

Knap "1" bruges til at bladre mellem menuer og ændre værdier

Knap "2" bruges til at bladre mellem menuer og ændre værdier

Ovnen har mange funktioner i hver menu. Nogle af disse menuer er tilgængelige for brugeren, andre er beskyttet med adgangskode, så de kun er tilgængelige for autoriseret personale.

De tre følgende billeder viser menuerne med alle ikonerne for den udvidede menu

Den udvidede menu viser 3 faste menuer:

#### MENU BRUGER

TILPAS PROGRAM (beskyttet af adgangskode)

PARAMETER STAND. (beskyttet af adgangskode)

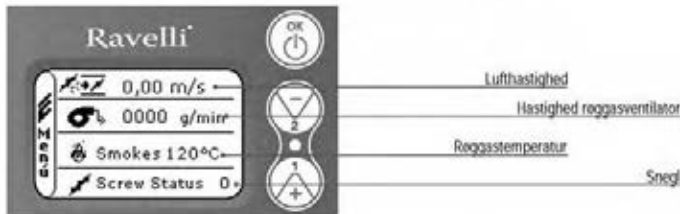


Undermenuerne til menuen Bruger (den eneste menu, som er tilgængelig for slutbruger) er som følger:

- Menu Status ovn;
- Menu Set temp. rum;
- Menu Set effekt;
- Menu Set UR (Timer);
- Menu Set TIMER (Tid);
- Menu Set Sprog;
- Menu Klima Komfort;
- Menu Lav lyd (Silence);
- Menu Selvjustering (Self Control system);
- Menu Se Indstilling;
- Menu Timer Drift;
- Menu Set luft/Piller.

#### 7.2.1 MENU STATUS OVN


I denne menu kan du kontrollere ovnens vigtigste komponenter og aflæse de værdier, der indikerer, om ovnen fungerer korrekt.






For at komme ind i menuen, tryk 3 gange på OK efter at have valgt ikonet "Status ovn". Denne menu bruges af både autoriseret personale til fejlsøgning på ovnen og af bruger til at fylde sneglen, hvis ovnen er løbet tør for træpiller!


### 7.2.2 MENU SET TEMP. RUM

 For at komme ind i menuen Bruger, tryk 2 gange på OK.  
 For at komme til menuen Set temp. rum tryk 1 gang på knap 2, og bekræft med OK. **For at indstille rumtemperaturen, se afsnit 7.1.2.**  
 For at komme tilbage til standardmenuen holdes knap 1 og 2 nede samtidigt. Alternativt kan OK knappen holdes nede i 3 sekunder for at gå 1 trin tilbage i menuen.

### 7.2.3 MENU SET EFFEKT

 For at få adgang til bruger menu tryk 2 gang på OK knappen.  
 For at få adgang til menuen set effekt tryk 2 gange på 2 og bekræft med OK. **For at indstille effekttrin se venligst afsnit 7.1.3.**  
 For at gå til Standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidig.  
 Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage

### 7.2.4 MENU SET UR (TIMER)

 For at få adgang til Bruger menu - tryk 2 gang på OK knappen.  
 For at få adgang til menuen set ur - tryk 3 gange på knap 2 og bekræft med OK.




For at ændre værdier brug knap 1 og 2 og bekræft med knappen OK for at gå til næste værdi. Ved at sætte flueben i firkanten aktiveres TIMER funktionen.

Dette gøres med knap 2! Kan fravælges igen med knap 1.

Efter at have ændret den sidste værdi og bekræftet med OK knappen springer man automatisk til menuen Set ur.

For at gå til Standardmenuen hold knap 1 og 2 nede samtidigt.  
 Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage.

### 7.2.5 MENU SET TIMER (TID)

 Med timeren kan pilleovens tænding og slukning programmeres for hver dag i ugen med to uafhængige tidsintervaller (PROGRAM 1 og PROGRAM 2).

For at få adgang til denne brugermenu tryk 2 gange på OK knappen og for at komme til menuen Set Timer ved at trykke 4 gange på knap 2, bekræft med OK. Vælg prog 1 med knap1 eller prog 2 med knap 2, bekræft med OK.



- **PROGRAM 1** brug knap 1 og 2 til at ændre værdier og bekræft med OK for at gå videre til næste værdi
- **PROGRAM 2** brug knap 1 og 2 til at ændre værdier og bekræft med OK for at gå videre til næste værdi

Efter at have ændret den sidste værdi og bekræftet med OK springer man automatisk ud til skærbilledet med ikoner For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt.

Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen.



Hvis dette symbol til venstre for ur ikonet på displayet ikke er tændt, er timeren deaktiveret. For at aktivere den, henvises til det kapitel, der omhandler indstillingen af den nuværende Dag (afsnit 7.2.4) da værdien skal være forskellig fra Off for at være aktiv.

## BESKRIVELSE AF PROGRAM LINIER:

BESKRIVELSE	INDSTILLELIGE VÆRDIER
START PROG-1	Fra OFF til 23:50 i 10'-interval
STOP PROG-1	Fra OFF til 23:50 i 10'- interval
DAG PROG-1	Mellem On/Off for dagene fra 1 til 7 (Mandag til Søndag)
POWER PROG-1	Fra 1 til 5
TEMP RUM PROG-2	Fra Est til MAn (MAn betyder at foleen sættes ud af funktion)
START PROG-2	Fra OFF til 23:50 i 10'- interval
STOP PROG-2	Fra OFF til 23:50 i 10'- interval
DAG PROG-2	Mellem On/Off for dagene fra 1 til 7 (Mandag til Søndag)
POWER PROG-2	Fra 1 til 5
TEMP RUM PROG-2	Fra Est til MAn (MAn betyder at foleen sættes ud af funktion)

## EKSEMPEL

Lad os antage, at vi ønsker at tænde ovnen kl. 08:30 og slukke kl. 21:30 alle ugens dage undtagen i weekenden (PROGRAM1) og den ønskede rumtemperatur skal være 21°C med et ønsket effektrin på 3. Dette gøres ved at skaffe sig adgang til menu set timer (som beskrevet i kapitel 7.2.5) :



Vælg hvilket program, der ønskes ændret, program -1 med knap1 eller program -2 med knap 2. I dette tilfælde Program-1

- Bekræft med OK - indstil hvornår ovnen skal starte med knap 1 og 2. I dette tilfælde 08.30

- Bekræft med OK - indstil hvornår ovnen skal slukke med knap 1 og 2. I dette tilfælde 21.30
- Bekræft med OK - indstil hvilke dage program -1 skal være aktiv - knap 1 aktiver dag og knap 2 inaktiver dag. I dette tilfælde skal MA, TI, ON, TO og FR være aktiv og LO, SO skal være inaktiv
- Bekræft med OK - indstil effektrin, som ovnen skal starte på med knap 1 og 2. I dette tilfælde effektrin 3
- Bekræft med OK - indstil hvilken temperatur, ovnen skal styre efter. I dette tilfælde 210C

Så snart set temperaturen opnås, vil ovnen gå i Moduldrift eller Eco Stop, hvis Klima komfort er aktiveret. **NÅR DENNE FUNKTION BENYTTES, SKAL DU EFTER**

**HVER SLUKNING ALTID SIKRE DIG, AT BRÆNDSKÅLEN ER REN, SÅ DEN AUTOMATISKE TÆNDING OG FORBRÆNDING VIRKER KORREKT.**

## 7.2.6 MENU SET SPROG

-  For at få adgang til brugermenuen tryk 2 gang på OK knappen.
-  For at få adgang til menuen set sprog tryk 5 gange på 2 og bekræft med OK. Vælg ønsket sprog med Knap 1 og 2. Efter at have ændret værdi og bekræftet med OK springer man automatisk ud til skærbilledet med ikoner. For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt. Alternativ er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen.





## 7.2.7 MENU KLIMA KOMFORT

-  For at få adgang til brugermenuen - tryk 2 gang på OK knappen. For at få adgang til menuen Klima komfort - tryk 6 gange på 2 og bekræft med OK. Vælg ønsket antal grader med Knap 1 og 2 - bekræft med OK og vælg Delay Klima-komf med knap 1 og 2. Efter at have ændret værdi og bekræftet med OK springer man automatisk ud til skærbilledet med ikoner. For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt. Alternativ er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen.



## 7.2.8 MODE LAV LYD (SILENCE)

-  For at få adgang til brugermenuen - tryk 2 gang på OK knappen.
-  For at få adgang til menuen Silence - tryk 7 gange på 2 og bekræft med OK. Brug knap OK for at slå lydlos fra og til. For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt. Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen.



### 7.2.9 MODE SELVJUSTERING (SELF CONTROL SYSTEM)

For at få adgang til brugermenuen tryk - 2 gang på OK knappen. For at få adgang til Egen kontrol - tryk 8 gange på 2 og bekræft med OK. Brug knap OK for at slå funktionen fra og til.



For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt. Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen.

### 7.2.10 MENU SE INDSTILLING

Il denne menu ses parameterindstillingerne. For at få adgang til brugermenuen - tryk 2 gang på OK knappen.



For at få adgang til menu se indstilling - tryk 9 gange på 2 og bekræft med OK for at få adgang til parametrene. Brug knap 1 og 2 for at bladre i parametrene. For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt. Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen

### 7.2.11 MENU TIMER DRIFT

Under menupunktet TIMER DRIFT vises pilleovnens samlede antal driftstimer. Det kan være, at driftstimerne i nogle tilfælde ikke er blevet nulstillet, dvs. at der vises tal som 5000/15000/25000. Det er teknikerens opgave, at sørge for at nulstille tallene ved den første tænding. Det betyder ikke, at pilleovnen allerede har fungeret i alle de timer, det er blot en indstilling, som er givet af programmeringen under testudførelserne hos Ravelli, før pilleovnen emballeres og sendes. Tallet kan give en indikation af behovet for rengøring. For at få adgang til brugermenuen - tryk 2 gang på OK knappen. For at få adgang til menu se timer drift - tryk 10 gange på 2 og bekræft med OK for at se det totale antal drift timer. Brug knap 1 og 2 til at bladre i de forskellige tællere. For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidigt. Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage ad gangen.



### SERVICE TIMER

Alle ovnmodeller kræver, udover den daglige rengøring, som er beskrevet i denne brugermanual i afsnittet om vedligeholdelse, også en ekstra grundig rengøring, som bør udføres af autoriseret personale.

Under installation af ovnen er det muligt at indsætte det antal timer indtil rengøring, som passer til denne pilleovn.

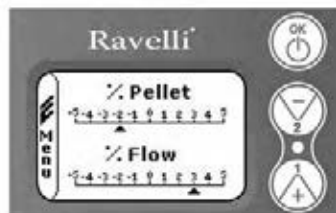
Dette gøres således: Tilpas program >> ekstra parametre >> TF53. Når ovnen har været i drift i det antal timer (som er indstillet) kommer der en besked i displayet "SERVICE" samtidig med et akustisk signal.

**Når SERVICE vises i displayet, så kontakt din Ravelli forhandler for at bestille den ekstra rengøring af ovnen.**

### 7.2.12 MENU SET LUFT/PILLER

Indstillingen af forbrænding gør det muligt på en enkel måde at regulere mængden af luft og piller. Ovnens er testet med en DIN PLUS certificeret træpille. Hvis der anvendes træpiller af en anden kvalitet kan det være nødvendigt at ændre på værdierne.

Det bliver således muligt at regulere forbrændingen efter pilleovnens træk og



pillens kvalitet/hårdhed. Normalt vil det være tilstrækkeligt at ændre på flow (Luft) for at optimere forbrændingen, men hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan det blive nødvendigt at ændre på pellettilførslen også.

NÅR DENNE FUNKTION BENYTTES, SKAL DU EFTER HVER SLUKNING ALTID SIKRE DIG, AT BRÆNDSKÅLEN ER REN, SÅ DEN AUTOMATISKE TÆNDING OG FORBRÆNDING VIRKER KORREKT.

## 8. BESKRIVELSE AF FUNKTIONER

### 8.1. Moduldrift

Under driftsfasen (DRIFT) er pilleovnsens mål at nå rumtemperatur indstillingen. Så snart denne temperatur nås, slår pilleovnen over i MODUL. Det er den fase, hvor træpilleforbruget er mindst, og konvektionsblæser kører med minimal effekt.

### 8.2 Klima komfort

For at få adgang til menuen Bruger - tryk 2 gang på OK knappen. For at få adgang til menuen Klima komfort - tryk 6 gange på 2 og bekræft med OK. Vælg det ønskede antal grader med Knap 1 og 2. Bekræft med OK og vælg Delay Klima-komf med knap 1 og 2. Efter at have ændret værdi og bekræftet med OK springer man automatisk ud til menu Klima komfort. **Eksempel:**



For at aktivere Klima komfort - tryk på knap 1 og sæt værdien på 1 til 20 (°C) Off betyder Klima komforten er deaktiveret



Den valgte værdi, i dette tilfælde 2, gør at Klima Komfort nu er aktiveret. Værdien, valgt i denne menu, er ikke rumtemperaturen, men det antal grader, som rumtemperaturen skal falde med (under den indstillede set temperatur rum) inden ovnen genstarter  
Eksempel: Set temp. rum 21 °C. Klima komfort værdi 2 (°C). Ovnen vil nu slukke ved ca. 21 °C og tænde igen når temperaturen er ca. 18 °C (21°C -2 -0,5 = 18)



Ovnen slår over i Moduldriftsfasen, når set rumtemperaturen opnås. Hvis temperaturen holdes på de 21 °C i nogle minutter vil ovnen påbegynde nedslukningsfasen.



Efter ovnen er slukket ned, vil der stå Eco Stop i displayet. Den vil forblive i denne tilstand til temperaturen falder til ca. 18 °C, hvorefter ovnen igen vil starte op

**BEMERK: OVNEEN KAN SLUKKE OG STARTE MANGE GANGE I LØBET AF DAGEN, DETTE VIL BETYDE MERE SLID PÅ GLØDERØRET. GLØDERØRET ER IKKE OMFATTET AF GARANTIEEN!**

**8.3 MENU Lydsvag (Silence)** (se afsnit 7.2.8 for at aktivere)  
Lydsvag tilstand reducerer konvektionsblæserens hastighed på alle 5 effekt trin. Kan evt. bruges om natten.

#### 8.4 MENU Egen kontrol (Self Control System) (se afsnit 7.2.9 for at aktivere)

Tilstand egen kontrol tillader ovnen selv at opdage fejl eller problemer under driften, hvis man ikke er hjemme eller i nærheden af ovnen.

#### 8.5 SERVICE TIMER



Alle ovnmodeller kræver, udover den daglige rengøring, som er beskrevet i denne brugermanual i afsnittet om vedligeholdelse, også en ekstra grundig rengøring, som bør udføres af autoriseret personale.

Under installering af ovnen er det muligt at indsætte det antal timer indtil rengøring, som passer til denne pilleovn. Dette gøres således: Tilpas program->ekstra parametre->TF53. Når ovnen har været i drift i det antal timer (som er indstillet) kommer der en besked i displayet "SERVICE" samtidig med et akustisk signal. Når SERVICE vises i displayet, så kontakt din Ravelli forhandler for at bestille den ekstra rengøring af ovnen.

#### 8.6 Automatisk påfyldning af snegl

For at få en automatisk påfyldning af sneglen (når pilleovnen er ny, eller magasinet er løbet tør) skal følgende udføres:

For at få adgang til status ovn - tryk 3 gang på OK knappen.

<b>VÆLG MENUEN STATUS OVN</b>	<b>TRYK PÅ OK FOR AT STARTE SNEGLEN</b>
	

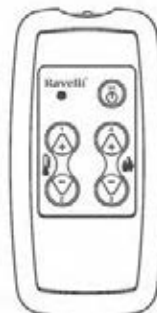
For at gå til standardmenuen hold knap 1 og 2 samtidig. Alternativt er det muligt at trykke på OK knappen i 3 sekunder for at gå en menu tilbage adgangen. Gentag om nødvendig flere gange, indtil det kan ses, at pillerne falder ned i brændskålen. Dette kan kun udføres, når pilleovnen tilstand er i Slut rensning eller Sluk.

#### 8.7 Henstillinger

- Sluk pilleovnen i tilfælde af svigt eller dårlig funktion ved hjælp af OK knappen.
- Tilfør ikke piller i brændskålen med hænderne.
- Ophobning af uforbrændte piller i brændskålen efter mislykkede tændingsforsøg skal fjernes, før der udføres en ny tænding.
- Anbring ikke andet brændsel i pillemagasinet og brændskålen end træpiller.
- Tænd ikke pilleovnen med brændbare materialer, hvis der er fejl i tændings-systemet.

#### 8.8 Fjernbetjening

Infrarød-modtager til fjernbetjening (12-Volt-Batterier MN21/23 medfølger ikke).



##### STANDARDFUNKTIONER:

- "1 og 4" Temperaturregulering: gør det muligt at indstille den ønskede rumtemperatur fra maks. 40 °C til min. 7 °C.
- "2 og 5" Effektrinc: gør det muligt at indstille effektrinnet fra min. 1 til en maks. værdi på 5, som vil blive vist på displayet.
- OK Tænd og sluk: Når der trykkes i tre sekunder, tændes og slukkes pilleovnen manuelt.
- OK multifunktions knap: kort tryk giver adgang til udvalgt menu, bekræfter værdier og ændringer samt at trykke i 3 sekunder for at gå en menu tilbage adgangen

##### UDVIDEDE FUNKTIONER:

- "1 og 4" multifunktions knap: bladre i menu
- "2 og 5" multifunktions knap: ændre værdier

## 8.9 Esquema sintético de las fases

FASE	BESKRIVELSE
SLUT RENSNING	Pilleovnen befinder sig i en slukningsfase, afkølingsfasen er endnu ikke afsluttet.
START	Optændingsfasen er begyndt.
AFVENTER FLAMME	Gløderøret er ved at tænde pillerne.
FLAMME ANERKEND	Flammen ses i brændskålen.
DRIFT	Pilleovnen har afsluttet optændingsfasen, nu kan effektrinnet ændres.
MODULDRIFT	Den valgte rumtemperatur er nået
ECO STOP	Klima komfort funktionen er aktiveret, den indstillede temperatur er nået. Pilleovnen slukker
T ON	Rumtemperaturføleren er frakoblet, eller der er blevet tilsluttet en ekstern termostat
AFVENT GENSTART	Pilleovnen befinder sig i en afkølingsfase, venter på at røggas temperaturen afkøles, hvorefter den starter automatisk (2-8 min afhængig af parameterindstillingen)
AFVENT START	Pilleovnen befinder sig i en afkølingsfase, hvorefter den starter automatisk (2-8 min afhængig af parameterindstillingen)
VARM ROEGGAS	Den maksimale røggas temperatur er overskredet og ovnen vil automatisk køre i effektrin 1 for at sænke temperaturen
OFF	Pilleovnen er slukket

## 9. VEDLIGEHOLDELSE

Før der udføres nogen form for indgreb på pilleovnen, skal der tages følgende forholdsregler:

- Vær sikker på, at alle brændeovnens dele er afkølede.
- Vær sikker på, at asken er helt slukket.
- Vær sikker på, at hovedafbryderen står på nul.

Vær sikker på, at stikket er trukket ud af stikkontakten for at hindre utilsigtede kontakter.

**FØLG OPMÆRKSOMT FØLGENDE VEJLEDNINGER FOR RENGØ- RING! MANGLENDE OVERHOLDELSE KAN MEDFØRE FUNKTIONSPROBLEMER FOR PILLEOVNEN.**

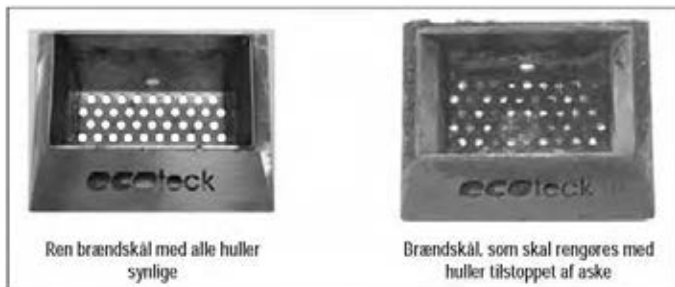
### 9.1 Rengøring af overflader

Brug en klud opvredet i vand eller højst sæbevand til rengøring af de lakerede metaldele. Advarsel! Brug af aggressive rengøringsmidler eller fortyndingsmidler skader pilleovnens overflader.

### 9.2 Rengøring af brændskål før hver tænding

Det skal kontrolleres, at brændskålen, hvor forbrændingen finder sted, er rent, og at slagter og rester ikke tilstopper hullerne. Der garanteres således altid en optimal forbrænding i pilleovnen. På den måde hindres eventuelle overopvarmninger, som kan forårsage farveændringer i lakken eller afskalninger på lågen og sågar forårsage manglende tænding.

**HUSK AT RENGØRE UNDER BRÆNDSKÅLEN!**



Kun en intakt og ren brændskål kan garantere en problemfri funktion af pilleovnen. Under driften kan der dannes aflejringer, som omgående skal fjernes. Det er let at se, når brændskålen skal rengøres! Det er tilstrækkeligt at kaste et blik på den. Den skal rengøres dagligt før hver tænding. Ved en mindre rengøring kan brændskålen forblive i pilleovnen, men hvis resterne er vanskelige at fjerne, skal brændskålen tages ud og slagteren skræbes af. Resterne af aske



afhænger af den anvendte pillekvalitet. Advarsel: også ved et nyt parti træpiller af samme mærke kan der opstå forskelle under forbrændingen, så det giver mere eller mindre snavs.

Med en korrekt daglig rengøring kan pilleovnen brænde optimalt og give en god ydelse og således hindre fejlfunktioner, som i længden kan kræve indgreb fra en tekniker for at få pilleovnen til at fungere optimalt igen.

### 9.3 Rengøring af Firex 600

Alle Ravelli-produkter har et forbrændingskammer i FIREX 600, et materiale på vermiculitbasis. Dette materiale er resultatet af det forsknings- og udviklingsarbejde, som udføres af Ravelli. De væsentligste kendetegn ved FIREX 600 er varmemodstanden, lethed og den fantastiske isoleringsevne, som forbedrer forbrændingen og pilleovnens ydelse.

Under forbrændingen bliver FIREX 600 hvid på grund af en effekt, der kaldes Pyrolyse, og flammen er lys og lysende. Når forbrændingen er reguleret optimalt, er det indre af FIREX 600 altid hvidt og rent.

**Tilstanden for FIREX 600 er derfor en indikator til for at konstatere, om forbrændingen er god eller ikke.**

**LYS FIREX 600 = OPTIMAL FORBRÆNDING**  
**MØRK FIREX 600 = DÅRLIG FORBRÆNDING**

Firex 600 har ikke behov for nogen særlig vedligeholdelse. Det skal kun støves af med en pensel, hvis det ønskes at fjerne den aske, som har aflejret sig under forbrændingen. Det frarådes at benytte slibende svampe til at fjerne mere resistente slagger med, da det kan skade tykkelsen på FIREX 600 panelet og



skabe kritiske brudpunkter. Det frarådes at støvsuge direkte på FIREX 600 med støvsugerøret. Det frarådes at bruge våde klude til rengøring af FIREX 600.

FIREX 600 er varmebestandigt, men ikke stødfast. Håndtér derfor panelet forsigtigt, hvis det skal flyttes. Efter nogle driftstimer kan FIREX 600 få lettere afskrabninger. Dette er fuldstændigt normalt, da flammen skaber nogle mikrofurer i panelet uden at beskadige det. Levetiden for FIREX 600 afhænger kun af den måde, hvorpå der udføres vedligeholdelse. Pilleovnen er en varmegenerator med fast brændstof og som sådan skal den ses efter og serviceres af kvalificeret personale mindst en gang om året ved sæsonens begyndelse. Denne vedligeholdelse har til formål at kontrollere og sikre, at alle komponenterne fungerer perfekt. Det anbefales at indgå en årlig kontrakt om vedligeholdelse af produktet med installatøren/forhandleren.

## 10. GARANTI

### 10.1 Garantibevis

Ravelli takker for den tillid, du har vist os ved at købe en af vores pilleovne. Som køber opfordres du til at:

- læse vejledningen for installation, brug og vedligeholdelse af pilleovnen.
  - læse nedenstående garantibetingelser.
- Kuponen ved siden af skal udfyldes og stemples af installatøren. Hvis dette ikke sker, er produktet ikke dækket af garanti.

### 10.2 Garantibetingelser

Den begrænsede garanti dækker fejl i fremstillingsmaterialerne, når blot produktet ikke har lidt skader forårsaget af ikke korrekt brug, forsømmelse, forkert tilslutning, ulovlige ændringer, installationsfejl.

Følgende er ikke dækket af garanti:

- vermiculit (FIREX 600);
- lågens glas;
- fiberpakningerne;
- lakeringen;
- brændskålen;
- varmelegemet;
- kaklerne;
- eventuelle skader, som skyldes en uhensigtsmæssig installation og/eller håndtering af pilleovnen og/eller forsømmelser fra brugerens side.



Brug af dårlig træpillekvalitet eller et hvilket som helst andet materiale kan beskadige pilleovnnens komponenter og således medføre bortfald af garantien for disse komponenter og af producentens ansvar.

Det anbefales derfor at anvende piller, som opfylder de krav, der er opstillet i det respektive kapitel. Alle skader i forbindelse med transport anerkendes ikke. Det anbefales derfor at kontrollere varen grundigt ved modtagelsen og omgående at underrette forhandleren om enhver eventuel skade.

Alle producentens garantier er fremført her, og enhver anden klage til producenten på grundlag af en hvilken som helst mundtlig garanti eller anmodning er derfor udelukket. Garantikuponen skal rives af og sendes inden otte dage fra købsdatoen til følgende adresse:

**Ecoteck v/Eco.dk, Kirkegårdsvej 1C, 9500 Hobro**

**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

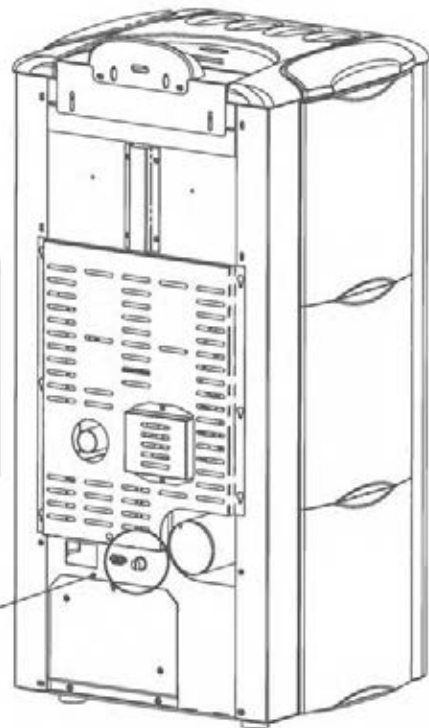
### 10.3 Information og problemer

For enhver information eller i tilfælde af problemer bedes du henvende dig til din forhandler eller til det tekniske servicecenter. Det er de eneste personer, som kan besvare enhver forespørgsel eller om nødvendigt gribe direkte ind.

## 11. BESKRIVELSE AF ALARMER

Reset alarmen ved at trykke på OK på displayet. Gentag optændingsfasen efter afkølingsfasen.

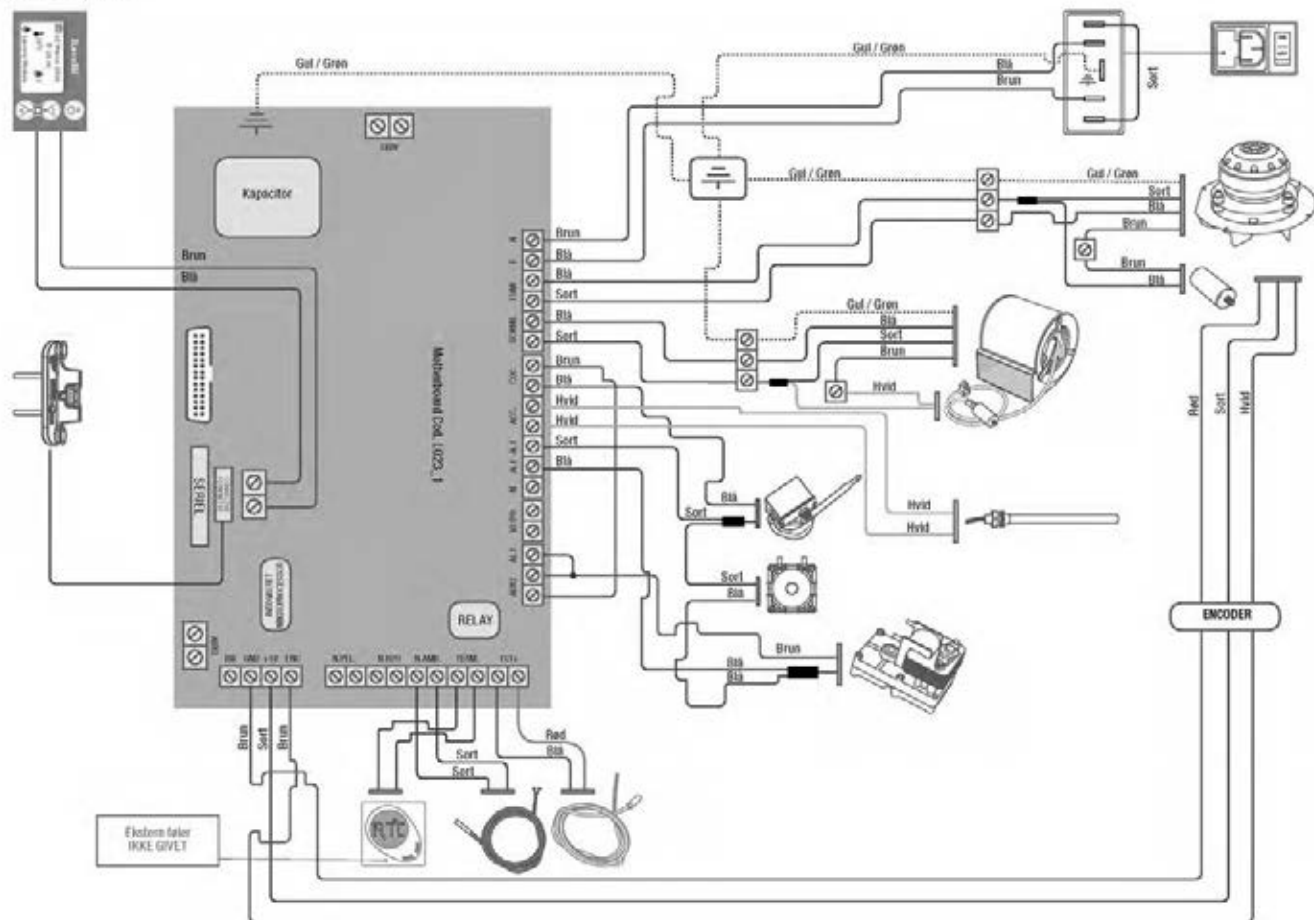
Skrub beskyttelseshætten af og tryk på knappen for at resette termostaten for termiskalarmen!  
Gentag optændingsfasen efter afkølingsfasen.



## BESKRIVELSE AF ALARMER

SIGNALERING	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
AL01 BLACK OUT	Manglende spænding under driftsfasen.	Tryk på P3 for at slukke og tænde for pilleovnen igen. (kontroller el-tilslutning).
		<b>Hvis problemet vedvarer, skal du henvende dig til din Ravelli forhandler.</b>
AL02 ALARM ROG SENSOR	Røggasføleren fungerer ikke korrekt.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
AL03 ALARM LAV FLAMME	Pillemagasinet er tomt/Dårlige træpiller/skorstenfej.	Kontrollér, om der er træpiller i pillemagasinet.
AL04 ROGSUG DEFEKT	Røggas ventilatorens -encoder (omdrevingsstæfler) fungerer ikke, eller er ikke tilsluttet korrekt.Ventilatoren er blokeret.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
AL05 MANGLER TÆNDING	Pillemagasinet er tomt. Mangelfuld indstilling af træpiller og træk i optændingsfasen. Glæderøret til tænding er defekt eller ikke i position.	Kontrollér, om der er træpiller i pillemagasinet. Ret henvendelse til din Ravelli forhandler. Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
AL06 MANGLER PILLER	Pillemagasinet er tomt. Pillemotoren påfylder ikke piller. For få træpiller eller for meget luft bliver tilført.	Kontrollér, om der er piller i pillemagasinet. Tøm pillemagasinet for at kontrollere, om der er faldet gønstande ned i det, som kan hindre en korrekt funktion af sneglen. Juster forbrændingen afsnit 9.5.
		<b>Ret henvendelse til din Ravelli forhandler, hvis problemet vedvarer.</b>
AL07 RESET TERMISK	Termisk føler med manuel tilkobling/genkobling er aktiveret. Konvektionsblæser er defekt. Forbrændingen i brændskål er ikke optimal.	Reset termisk føler ved at trykke på knappen bag på pilleovnen (se nederstående fig). Ret henvendelse til din Ravelli forhandler. Sluk pilleovnen, rengør brændskål og regulér forbrændingen.
AL08 MANGLER UND TRYK	Forbrændingskammeret er svævet/skorsten er blokeret.	Rengør pilleovnen/træk som beskrevet i rengøringsmanualen/rens røgrør.
AL12 FEJL RPM ROG	Røggas ventilator kører med mindst 15 % færre omdrejninger end angivet i program linjen.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
ALARM TILSTAND SNEGL	Sneglen tillører ikke træpiller.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
ADVARSEL IKKE EN ALARM VARM ROG	Forbrændingen i brændskål er ikke optimal. Konvektionsblæser er defekt.	Sluk pilleovnen, rengør brændskål og regulér forbrændingen. Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
		<b>Hvis problemet vedvarer, skal du henvende dig til din Ravelli forhandler.</b>
13-LAVT TRAEK	Dør eller askeskuffe slutter ikke tæt. Dårlig forbrænding.	Kontrollér pakning og tæthed. Slukker ovnen og rens brændkammer. Indstil piller og luft (afsn. 7.2.12).
AIR FLOW SENSOR	Air Flow føler er beskadigt eller defekt.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
FASE SNEGL	Sneglemotoren er ikke tilsluttet korrekt.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.
TRIAC SNEGL	Enhed på bundkortet, som styrer sneglen, er defekt.	Ret henvendelse til din Ravelli forhandler.

## 12. ELDIAGRAM



## INHOUD

<b>1. DANKBETUIGING</b>	<b>148</b>	7.2.9 Menu "SELF CONTROL SYSTEM"	161
<b>2. VEILIGHEIDSGEGEVINGEN</b>	<b>148</b>	7.2.10 Menu "IJKINGEN TONEN"	161
<b>3. ALGEMEEN</b>	<b>149</b>	7.2.11 Menu "BEDRIJFSUREN TONEN"	161
3.1 Aansprakelijkheid	149	7.2.12 Menu "SET LUCHT/PELLETS"	161
3.2 Reserveonderdelen	149	<b>8 BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES</b>	<b>162</b>
3.3 Tegels	149	8.1 Modulatie	162
3.4 Wat zijn pellets?	150	8.2 Comfort Clima	162
3.5 Hoe is een kachel opgebouwd?	150	8.3 Modus SILENCE	163
3.6 De verbranding	151	8.4 Modus SELF CONTROL SYSTEM	163
<b>4. VEILIGHEIDSRICHTINGEN</b>	<b>151</b>	8.5 Uren SERVICE	163
<b>5. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b>	<b>151</b>	8.6 Automatisch de toevoerschroef vullen	163
<b>6. PLAATSING, MONTAGE EN INSTALLATIE</b>	<b>153</b>	8.7 Waarschuwingen	163
6.1 Omgeving	153	8.8 De afstandsbediening	164
6.2 Voorbeelden van de installatie	154	8.9 Beknopt schema van de fasen	164
<b>7. BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN EN SYMBOLEN OP HET DISPLAY</b>	<b>156</b>	<b>9 ONDERHOUD</b>	<b>164</b>
7.1 Display modus "BASIS"	151	9.1 De oppervlakken reinigen	164
7.1.1 De kachel aan- en uitzetten	151	9.2 Reiniging van de vuurpot	164
7.1.2 De omgevingstemperatuur instellen	157	9.3 Firex 600 schoonmaken	165
7.1.3 Het vermogen instellen	158	<b>10 GARANTIE</b>	<b>165</b>
7.2 Display modus "GEAVANCEERD"	158	10.1 Garantiebewijs	165
7.2.1 Menu "STATUS KACHEL"	158	10.2 Garantievoorwaarden	165
7.2.2 Menu "SET OMGEVING"	159	10.3 Informatie en problemen	166
7.2.3 Menu "SET VERMOGEN"	159	<b>11 BESCHRIJVING VAN DE ALARMEN</b>	<b>166-167</b>
7.2.4 Menu "KLOK"	159	<b>12 SCHAKELSCHEMA'S</b>	<b>168</b>
7.2.5 Menu "CHRONO"	159		
7.2.6 Menu "TAAL"	160		
7.2.7 Menu "COMFORT CLIMA"	160		
7.2.8 Menu "SILENCE"	160		



## VERKLARING VAN DE FABRIKANT

Afgegeven conform de Italiaanse wet 449 van 27/12/97 en de circulaire van het Ministerie van Financiën 57/E van 24/02/98 (inzake belastingvoordelen voor de restauratie van het woningbestand), verlengd door de Italiaanse wet 488 van 23/12/99 en de financiële wet van 2001.

Ravelli s.r.l. verklaart dat de producten

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

Met een stalen vuurhaard en -pot, een verbrandingskamer van vermiculiet, een deur van keramisch glas dat tegen hoge temperaturen bestendig is, regelbare primaire lucht en een elektronische controlekaart, aan de eisen voor energiebesparing (conform de Italiaanse wet 10/91 en het Italiaanse presidentiële besluit 26/08/93 412) voldoen en dat ze vallen binnen de fiscale voordelen verbonden aan een lager energieverbruik in gebouwen, conform art.1 lid g van het Italiaanse ministeriële besluit 15/02/92 (Staatsblad nr. 107 van 09/05/92). Het beschreven product valt onder verwarmingstoestellen die plantaardige producten verbranden en die bij een optimale functionering een direct gemeten rendement van minstens 75% leveren.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl - Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio - BS - ITALY Tel. 030.7402939 - www.ravelligroup.it

## INLEIDING

**Opgelet** We raden aan om deze handleiding met alle informatie voor een perfecte functionering van de thermokachel aandachtig door te lezen.

**Waarschuwing** de normen voor de installatie en functionering beschreven in deze handleiding kunnen van de plaatselijk toepasselijke normen afwijken. In dit geval dienen altijd de aanwijzingen van de plaatselijke autoriteit te worden nageleefd. De tekeningen in deze handleiding zijn slechts een benadering en zijn dus niet op schaal.

**Informatie** De gebruikte verpakking biedt een goede bescherming tegen eventuele transportschade. Controleer de kachel onmiddellijk na de ontvangst. Licht onmiddellijk uw Ravelli verkoper in als de kachel duidelijke schade vertoont.

**Beschrijving van de gebruikers- en onderhoudshandleiding** Aan de hand van deze gebruikers- en onderhoudshandleiding geeft Ravelli de gebruiker alle informatie die voor een veilig gebruik van de kachel nodig is, om persoonlijk letsel, materiële schade of schade aan de kachel te voorkomen. We vragen u daarom om deze handleiding aandachtig voor het gebruik en verrichten van handelingen aan de kachel door te lezen.

## WAARSCHUWINGEN

De kachels van Ravelli worden met aandacht voor elk apart onderdeel gebouwd, zodat de gebruiker en de installateur tegen het gevaar van eventuele ongevallen worden beschermd. We raden het bevoegde personeel aan om na elke ingreep aan het product aandachtig de elektrische aansluitingen te bestuderen.

**Bevoegd personeel dient de kachel te installeren en de gebruiker van een conformiteitsverklaring van de installatie te voorzien. Dit personeel dient de aansprakelijkheid voor de definitieve installatie en de correcte functionering van de kachel op zich te nemen. Houd tijdens de installatie en het gebruik rekening met de nationale, regionale, provinciale of gemeentelijke voorschriften die in het land van installatie van het apparaat gelden. Ravelli S.R.L. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het niet naleven van deze voorzorgsmaatregelen.**

Deze handleiding is een onderdeel van het product: verzekert u ervan dat deze altijd bij de kachel aanwezig is, ook als de kachel aan een andere eigenaar wordt doorverkocht of wordt verhuisd. Vraag bij onze technische afdeling een nieuw exemplaar van de handleiding aan als deze beschadigd is of verloren is gegaan.

Deze kachel dient uitsluitend voor het voorziene gebruik te worden benut. Gebruik de kachel niet als een verbrandingsoven of op een willekeurige andere manier dan degene waarvoor deze is ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren, door een verkeerde installatie, onvoldoende of nalatig onderhoud of een oneigenlijk gebruik. De kachel mag uitsluitend pellets verbranden. Gebruik geen vloeibare brandstoffen. Pak de kachel en de onderdelen uit en ga na of alles onbeschadigd aanwezig is.

De elektrische componenten van de kachel mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum door originele reserveonderdelen worden vervangen. De kachel moet minstens een maal per jaar onderhouden worden door de technische assistentie. Maak daarom tijdig een afspraak. Verricht geen wijzigingen aan het apparaat waarvoor u niet bevoegd bent.

Onthoud voor uw veiligheid dat:

- het verboden is om de kachel door kinderen of onervaren personen te laten gebruiken;

- de aanraking van de kachel met blote voeten of vochtige lichaamsdelen wordt afgeraden;

- het verboden is om de veiligheidsinrichtingen te wijzigen of om zonder toestemming of aanwijzingen van Ravelli afstellingen te verrichten.

De brandende kachel wordt erg warm. Dit geldt met name voor de uitwendige oppervlakken: wees voorzichtig om brandwonden te voorkomen.

**De kachel kan bij alle weersomstandigheden functioneren. In bepaalde gevallen (wind, vorst) kunnen de veiligheidsinrichtingen echter ingrijpen en de kachel uitzetten.** Neem onmiddellijk contact op met de technische assistentie als dit het geval is. Probeer de veiligheidsinrichtingen niet te deactiveren.

## 1. DANKBETUIGING

Geachte klant we danken u voor uw uitstekende keuze. Een kachel van Ravelli biedt u de mogelijkheid om persoonlijk kennis te maken met de manier waarop kwaliteit en economie samen kunnen komen en hoogwaardige prestaties, beperkt verbruik en algehele gebruiksvriendelijkheid bieden. Hieronder krijgt u een reeks suggesties voor een optimaal gebruik van de kachel en om van alle voordelen van de kachel te kunnen genieten. Op deze manier staan we onze klanten bij en kunnen we iedereen, die onze technologie gebruikt, van alle technische assistentie voorzien. **Ravelli srl dankt u en wenst u veel plezier met uw pelletkachel toe.**

## 2. VEILIGHEIDSINFORMATIE

Gespecialiseerd en door de fabrikant geïnstrueerd personeel dient de kachel te installeren en te keuren. We raden u aan om deze gebruikers- en onderhoudshandleiding door te lezen alvorens de kachel te installeren en in werking te stellen. Wend u tot de dichtst bijzijnde Ravelli verkoper voor eventuele ophelderingen.

### OPGELET

- Zorg voor een installatieplaats van de kachel die aan de nationale en Europese normen voldoet.
- De kachel mag uitsluitend pellets van een hoogwaardige kwaliteit, met een diameter van 6 mm, verbranden; zie het desbetreffende hoofdstuk.
- De kachel mag geen normaal hout verbranden.
- Het is verboden om de kachels als een verbrandingsoven te gebruiken. **BRAND-GEVAAR!**
- Gekwalificeerd en bevoegd personeel dient de installatie, de elektrische aansluiting, de verificatie van de functionering en het onderhoud te verrichten.
- Een verkeerde installatie of slecht onderhoud (niet conform de aanwijzingen van deze handleiding) kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken. In dit geval aanvaardt Ravelli geen burger- of strafrechtelijke aansprakelijkheid.
- De kachel dient met afvoerleidingen (specifiek voor pelletkachels en dus niet van aluminium) op de schoorsteen te worden aangesloten, alvorens de elektrische aansluiting van de kachel te verrichten.
- Het beschermrooster in de pellettank mag niet gedemonteerd worden.
- De ruimte waarin de kachel geïnstalleerd wordt, moet voldoende geventileerd zijn.
- Koppel bij een schoorsteenbrand de kachel van de voeding af en verwittig de brandweer.
- Tijdens de functionering mag de deur van de kachel nooit worden geopend. **BRANDGEVAAR!**
- Het is verboden om de kachel met open deur of gebroken glas te laten functioneren. **BRANDGEVAAR!**
- De oppervlakken, het glas, de handgreep en de leidingen worden tijdens de functionering van de kachel erg heet. Raak deze elementen uitsluitend met beschermende middelen aan.
- **Zet de kachel niet aan zonder dat u de dagelijkse inspectie beschreven in het hoofdstuk ONDERHOUD hebt verricht.**
- Laat geen was op de kachel drogen. Eventuele wasreken en dergelijken



dienen buiten bereik van de kachel te worden gehouden. **BRANDGEVAAR!**

- Houd u nauwgezet aan het onderhoudsprogramma.
- Zet de kachel uit door de aansluiting op het elektriciteitsnet af te koppelen.
- Maak de kachel pas schoon als de structuur en de as helemaal is afgekoeld.
- Verricht deze handelingen veilig en rustig.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor personen (inclusief kinderen) met beperkt geestelijke of lichamelijk vermogen of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij ze door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, worden bijgestaan of zijn geïnstrueerd.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Zorg voor de aansluiting op de netspanning voor een aardlekschakelaar met een dergelijke afstand tussen de contacten dat conform de installatievoorschriften een volledige afkoppeling mogelijk is in het geval van een overspanningscategorie III.
- Het apparaat wordt door middel van een stekker op de netvoeding aangesloten. Deze stekker moet bij geïnstalleerde kachel eenvoudig bereikbaar zijn
- "Gebruik de kachel niet als een verbrandingsoven of op een willekeurige andere manier dan degene waarvoor deze is ontworpen."
- "De kachel mag uitsluitend pellets verbranden."
- "Gebruik geen vloeibare brandstoffen."
- "De brandende kachel wordt erg warm. Dit geldt met name voor de uitwendige oppervlakken: wees voorzichtig om brandwonden te voorkomen."
- "Verricht geen wijzigingen aan het apparaat waarvoor u niet bevoegd bent."
- "Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen."

### 3. ALGEMEEN

De kachel dient in de woning te worden geïnstalleerd. Aangezien de kachel voorzien is van een elektronische kaart is een volledig automatische en gecontroleerde verbranding mogelijk: de regelenheid regelt de ontstekingsfasen, de 5 vermogensniveaus en de uitschakelfase en garandeert daarbij een veilige functionering. Een groot deel van de as valt door de korf die voor de verbranding van pellets gebruikt wordt in de aslade. Controleer elke dag of de aslade proper is: aangezien niet alle pellets van een hoogwaardige kwaliteit zijn, kunnen ze moeilijk te verwijderen resten achterlaten. Het glas is voorzien van een speciale luchtcirculatie die het schoon houdt: desondanks zal na een enkele uren werking een grijs laagje op

het glas ontstaan. Zoals al eerder is aangegeven moeten in de kachel pellets met een diameter van 6 mm verbrand worden. Het is echter ook mogelijk om pellets met een andere diameter te branden. Informeer daarvoor bij uw Ravelli verkoper.

#### 3.1 Aansprakelijkheid

Met de overhandiging van deze handleiding wijst Ravelli alle burger- en strafrechtelijke aansprakelijkheid af voor ongevallen die het gevolg zijn van een gedeeltelijke of volledige niet-naleving van de inhoud van deze handleiding. Ravelli acht zich niet aansprakelijk voor een oneigenlijk of verkeerd gebruik van de kachel door de gebruiker, voor onbevoegde wijzigingen en/of reparaties en het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

**De fabrikant aanvaardt geen directe of indirecte burger- of strafrechtelijke aansprakelijkheid in het geval van:**

- onvoldoende onderhoud
- de niet-inachtneming van de aanwijzingen van deze handleiding
- een gebruik dat niet met de veiligheidsvoorschriften overeenstemt
- een installatie die niet met de normen die in het land gelden overeenstemt
- installatie door onbevoegd en/of ongetraind personeel
- wijzigingen en reparaties waar de fabrikant geen toestemming voor heeft gegeven
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- exceptionele gevallen

#### 3.2 Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Wacht niet tot componenten versleten zijn alvorens deze te vervangen. Vervang een versleten component alvorens het helemaal stuk is om letsel wegens de plotselinge breuk van componenten te voorkomen. Verricht de periodieke controles, zie het hoofdstuk onderhoud.

#### 3.3 Tegels

Kachels met tegels hebben een handmatige afwerking die door onzuiverheden in het oppervlak, zoals kleine barsten en schaduwen, kan gekenmerkt worden: deze kenmerken maken de tegels uniek. Aangezien de tegels teer zijn, raden we u aan om ze voorzichtig schoon te maken en harde klappen waardoor ze plotseling kunnen breken te vermijden. We raden u aan om tijdens het vullen niet op de trechter (d.w.z. de pellettank) te steunen.

### 3.4 Wat zijn pellets?

Pellets bestaan uit zaagsel en spaanders van in houtzagerijen. Het gebruikte materiaal bevat geen vreemde materialen zoals bijvoorbeeld lijm, lak of synthetische stoffen. Het hout wordt door middel van een vorm met gaten samengeperst: dankzij de hoge druk warmt het zaagsel op.

De natuurlijke verbindingmiddelen in het hout worden opgewarmd. Op deze manier behouden pellets altijd hun vorm, ook zonder dat kunstmatige stoffen moeten worden toegevoegd.

De dichtheid van pellets hangt af van het type hout en kan wel 1,5 - 2 maal groter zijn dan de dichtheid van natuurlijk hout zijn. De ronde staafjes hebben een diameter van 6 - 10 mm en een variabele lengte van 10 tot 50 mm. Het gewicht is gelijk aan circa 650 Kg/m<sup>3</sup>. Gezien de geringe hoeveelheid water die pellets bevatten (8 - 10%) hebben ze een hoog energetisch gehalte. De normen DIN 51731 bepalen de kwaliteit van pellets:

Lengte	ca. 10 - 30 mm	Resterende vochtigheid	ca. 6 - 12 %
Diameter	ca. 6 - 10 mm	As	<1,5%
Reël gewicht	ca. 650 Kg/m <sup>3</sup>	Specifiek gewicht	>1.0 Kg/dm <sup>3</sup>
Verwarmend vermogen	ca. 4.9 kWh/Kg		



We raden u aan om tijdens het bijvullen de zak met pellets niet op de tegels te laten steunen. Bovendien raden we u aan om pellets en/of ander ontvlambaar materiaal op een passende afstand van de kachel te bewaren.

De pellets dienen op een droge plaats te worden vervoerd en opgeslagen. Bij aanraking met vocht zetten pellets uit en zijn ze niet langer bruikbaar. Bescherm ze daarom tijdens het transport en de opslag tegen vocht.

Ravelli raadt pellets met een diameter van 6 mm aan. Neem contact op met het servicecentrum als u pellets met een andere diameter wilt gebruiken. Het servicecentrum zal de nodige regelingen verrichten.

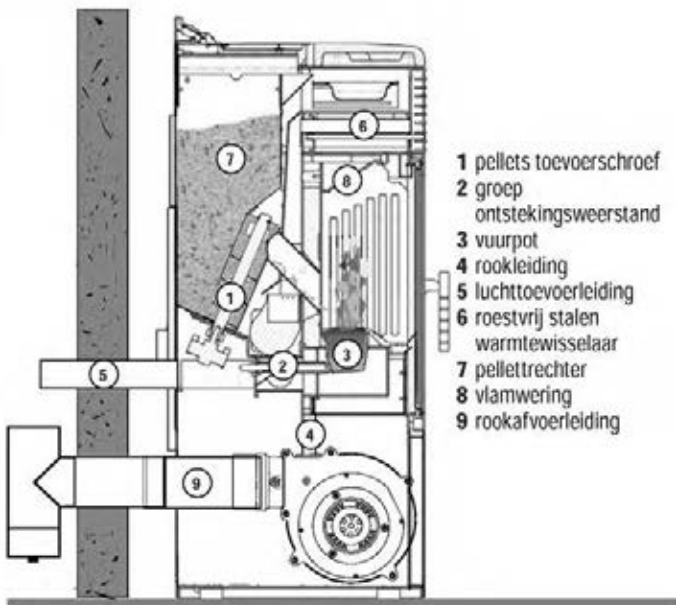
### 3.5 Hoe is een kachel opgebouwd

Deze tekening toont de inwendige onderdelen van een pelletkachel.

Door de tank (7) te vullen worden de pellets via de toevoerschroef (1) naar de vuurpot (3) gevoerd.

De weerstand (2) zorgt voor de ontsteking, door de lucht, afkomstig van de specifieke invoer (5), te oververhitten.

De oververhitte lucht raakt de pellets waardoor de vlam zich kan ontwikkelen. De rook wordt naar de roestvrij stalen warmtewisselaar (6) gestuurd via de rookaanzuigleiding (4) en langs de rookafvoer (9) naar de schoorsteen afgevoerd.



### 3.6 De verbranding

Een verbranding is een chemische reactie waarin twee reagentia, de brandstof en het verbrandingsmiddel, samenkomen en een nieuwe stof vormen. Een bijproduct van deze reactie is een aanzienlijke hoeveelheid warmte (het functioneringsbeginsel van pelletkachels). Om dit principe te vereenvoudigen kunt u dit handige schema bestuderen. "De verbrandingsdriehoek" bevat de drie elementen die voor de verbrandingsreactie nodig zijn. Deze drie elementen zijn: brandstof (pellets), verbrandingsmiddel (zuurstof in de lucht), ontsteking (elektrische ontstekingsweerstand). De brandstof en het verbrandingsmiddel dienen in een passende verhouding aanwezig te zijn om de verbranding te laten plaatsvinden. Dit wordt het "ontvlambaarheidsbereik" genoemd. De reactie tussen brandstof en verbrandingsmiddel is niet spontaan, maar gebeurt door middel van een externe ontsteking. De ontsteking kan een warmtebron of een vonk zijn. De ontsteking is de activeringsenergie die de reagerende moleculen nodig hebben om de reactie op te starten. De energie dient van buitenaf aangeleverd te worden (elektrische ontstekingsweerstand). De energie die door de reactie wordt vrijgegeven, maakt het vervolgens mogelijk dat de reactie blijft lopen. Hieronder geven we drie verschillende verbrandingstypen. De juiste verbranding wordt getoond door afbeelding 3:



**VERKEERDE verbranding**, te geconcentreerde "waterstof-zuurstofvlam" met een grote hoeveelheid gloeiende pellets buiten de vuurpot. Corrigeer vervolgens de regeling door het percentage lucht te verlagen (van 0 tot -5). Verhoog het percentage vallende pellets (van 0 tot +5) als dit niet voldoende is, tot de situatie van afbeelding 3 zich voordoet. Als de wijzigingen de juiste verbranding, zie afbeelding 3, van de ketel niet herstellen, dient u contact op te nemen met het servicecentrum.



**VERKEERDE verbranding**, "slappe" vlam "houtverbranding" met een grote hoeveelheid onverbrande pellets in de vuurpot. Controleer ten eerste de afsluiting van de deur en de aslade. Corrigeer vervolgens de regeling pellet/lucht door het percentage lucht te verhogen (van 0 tot +5). Verlaag het percentage vallende pellets (van 0 tot -5) als dit niet voldoende is, tot de situatie van afbeelding 3 zich

voordoet. Als de wijzigingen de juiste verbranding, zie afbeelding 3, van de ketel niet herstellen, dient u contact op te nemen met het servicecentrum.



**JUISTE verbranding**, heldere gele/witte vlam met een minimale hoeveelheid pellets in de vuurpot. De ideale verbranding die geen wijzigingen vereist.

Afbeelding 3 toont de vlam die de kachel produceert als het vermogen op de maximumwaarde van 5 is ingesteld.

## 4. VEILIGHEIDSINRICHTINGEN

De kachel is voorzien van geavanceerde veiligheidsinrichtingen die schade aan de kachel en/of het woonvertrek vermijden als een van de onderdelen of de schoorsteen een defect vertoont. Zodra een storing zich voordoet wordt de toevoer van pellets onderbroken en wordt de uitschakelfase geactiveerd. Op het display wordt het bijbehorende alarm weergegeven. In het hoofdstuk dat aan alarmen is gewijd kunt u de details vinden.

## 5. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Alle producten van Ravelli zijn gebouwd conform de richtlijnen:

- 89/106 EEG bouwmaterialen
- 73/23 EEG elektrische veiligheid
- 2006/42/ EEG machinerichtlijn
- 2004/108 EEG EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit)

en volgens de normen:

- EN 14785
- EN 60335.1 EN 50165
- EN 292 EN 294 EN 349
- EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
- EN 55014.2

		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EVA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY M./RM120	LISA PLUS	MAVI	MALENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV60	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SPILLO
Hoogte	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770
Breedte	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710
Diepte	mm	520	520	510	545	498	542	542	490	590	540	457	250	450	491.5	494	532	606	446	591	364	595	650
Gewicht	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220
Diameter rookafvoerleiding	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Max. te verwarmen volume	m <sup>3</sup>	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320
Thermisch vermogen	kW min max	5 10.56	3.3 10.96	2.8 10	2.8 10	2.8 9	3.3 11.83	2.9 11.92	3.3 7	3.0 6.5	2.5 12	2.8 8.5	3.3 7.1	2.5 7.5	2.5 8	2.99 8.02	2.8 10	3.1 10.5	2.5 10	3 9.5	3.2 11	3.3 12	3.5 12.5
Uurverbruik pellets	kg/h min max	1.17 2.54	0.76 2.66	0.6 2.2	0.6 2.2	0.5 1.8	0.75 2.64	0.66 2.8	0.5 1.6	0.7 1.6	0.5 2.5	1.8 0.5	0.72 1.67	0.5 1.6	0.5 1.7	0.68 2	2.2 0.6	2.2 2.2	0.7 2.1	0.5 2	0.6 2.6	0.7 0.7	2.6 0.7
Opgenomen elektrisch vermogen bij bedrijf	W	290	290	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110
Voeding	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	231 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Tankinhoud	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20
Brandduur	h min max	8.6 18.8	5.6 19.7	9.5 38	6 25	8.3 30	9.6 41	8.4 42	9.3 30	9.3 21.4	12.4 62	8.3 30	12 28	9.3 30	8 26	9 21	10.5 42	10 31.5	4.5 18	6.3 25	11 42	7 30	7 30
Rendement	% min max	87.5 85.8	88.9 85.3	87.5 91	87.5 91	> 87.5	85 89.4	86.9 80.5	>90	92 87	87	>85	92	>85	87.5 87.5	81.85 89.60	87.5 91	93 88	>87	>87	95.5 92.5	>86	>86
CO bij 13%O <sub>2</sub>	% min max	0.026 0.020	0.017 0.015	0.012 0.029	0.012 0.029	0.020 0.040	0.013 0.029	0.014 0.028	0.015 0.020	0.028 0.024	0.03	0.020 0.040	0.031 0.023	0.019 0.040	0.020 0.040	0.014 0.032	0.012 0.029	0.017 0.027	0.022 0.028	0.016 0.017	0.021 0.005	0.015 0.017	0.015 0.016
Rookmassa	g/s min max	5.80 8.40	5.10 10.2	3.8 7.4	3.8 7.4	0.29 0.81	4.81 8.60	4.57 8.40	4.24 5.14	3.4 5.5	9.4 11.3	0.81 7.77	4.19 7.77	0.29 0.76	0.29 0.76	3.42 7.74	3.8 7.4	3.8 7.4	4.6 8.31	9.3 9.4	4 8.1	6 9.6	6 9.5
Minimum trek	mbar Pa	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10	0.1 10
Rookgastemperatuur	°C min max	142 219	105 200	83 189	83 189	153 195	121 281	114 265	113 188	94 184	103 209	153 195	97 174	153 185	153 185	120 226	83 189	83 189	130 219	119 211	58 129	118 196	118 195

De bovenstaande gegevens zijn slechts een benadering en zijn niet bindend. Ze kunnen afhankelijk van het gebruikte type pellets variëren. Ravelli behoudt zich het recht voor om wijzigingen te verrichten die de prestaties van het product verbeteren. Raadpleeg de specifieke folder voor een niet-bindende indicatie van de maximale

## 6. PLAATSING, MONTAGE EN INSTALLATIE

### 6.1 Omgeving

De plaatsing van de kachel in de woning is belangrijk voor een gelijkmatige verwarming van de omgeving. Houd rekening met het volgende, alvorens u bepaalt waar de kachel zal geplaatst worden :

- de kachel dient op een vloer met passend draagvermogen geplaatst te worden.
- Passende maatregelen zijn vereist (bijv. een ladingverdeelplaat) als de bestaande constructie niet aan de eisen voldoet;
- de verbrandingslucht kan niet afkomstig zijn uit een garage of een ruimte zonder ventilatie of luchtverversing; de lucht dient van buiten te worden aangezogen te worden ;
- de installatie in de slaapkamer, de badkamer of het toilet of in een ruimte waar al een ander verwarmingsapparaat zonder zelfstandige luchttoevoer (haard, kachel, enz.) aanwezig is, is verboden;
- de plaatsing in een omgeving met een ontploffingsgevaarlijke atmosfeer is verboden;
- breng in het geval van een houten vloer een plaat aan (van glas of staal) tussen de kachel en de vloer;
- de installatie in een grote en centraal gelegen ruimte van de woning wordt aanbevolen, om de maximale circulatie van warmte te waarborgen;
- we raden aan om het apparaat op een geaard stopcontact aan te sluiten (gebruik een verlengsnoer dat u over de grond voert als de meegeleverde voedingskabel niet lang genoeg is);
- volgens de installatienormen en de normen die in het land van gebruik toepasselijk zijn, dient de kachel op een plaats geïnstalleerd te worden, waar de lucht voor de verbranding van de pellets kan worden toegevoerd (minstens 40 m<sup>3</sup>/h): de inhoud van de ruimte dient maximaal 30 m<sup>3</sup> te bedragen.
- Het apparaat moet op dergelijke wijze zijn geïnstalleerd dat deze gemakkelijk voor de reiniging van het apparaat, de rookafvoerkanalen en de schoorsteen kan worden bereikt.
- Verifieer de ventilatie van de ruimte als meerdere verwarmingsapparaten tegelijkertijd functioneren en houd u aan de vereisten.

**Gekwalificeerd personeel dient te kachel te installeren en te monteren. De omgeving moet :**

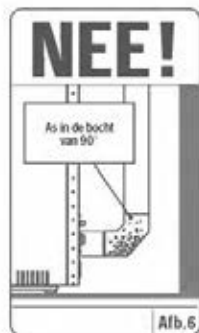
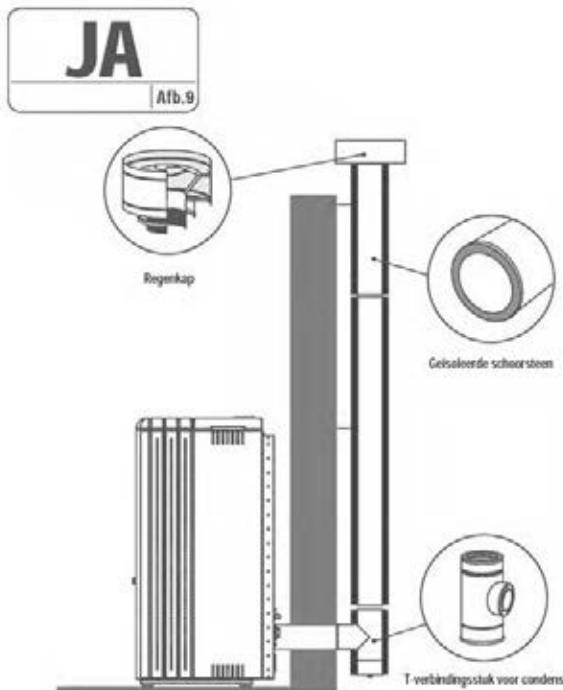
- de omgevingsvoorwaarden voor de functionering bieden

- een geschikt rookafvoersysteem hebben
- voorzien zijn van een elektrische voeding 230V 50 Hz (En73-23)
- voorzien zijn van externe ventilatie (minimum doorsnede 100 cm<sup>2</sup>)
- voorzien zijn van een aarding die aan de CE-voorschriften voldoet

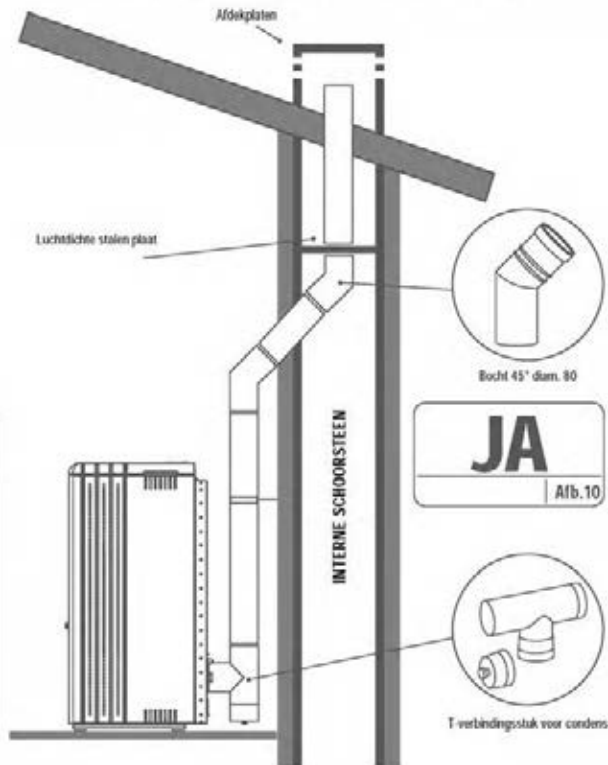
- De kachel dient conform de toepasselijke normen aangesloten te zijn op een ENKELVOUDIGE schoorsteen of op een interne of externe verticale leiding.
- De verbranding van hout produceert rook: daarom kunnen vlekken op de muren ontstaan als de kachel tegen de muur geplaatst wordt.
- Het is niet verplicht om de luchttoevoer van de kachel direct met buiten te verbinden. Desondanks dient een toevoer van circa 50 m<sup>3</sup>/h gewaarborgd te worden.
- Het is absoluut verboden om aan het uiteinde van de afvoer een rooster aan te brengen, aangezien de kachel daardoor slecht zou kunnen functioneren.
- Gebruik altijd leidingen en aansluitingen met geschikte siliconen pakkingen die de luchtdichte afsluiting van de rookafvoer waarborgen.
- Gebruik voor de aansluiting op de schoorsteen nooit meer dan 3 bochten van 90° en maximaal 2 - 3 m horizontale leiding.
- **BELANGRIJK!** Houd u aan de minimum veiligheidsafstanden die op het etiket aan de achterkant van het product zijn aangegeven als het product in de buurt van ontvlambare muren wordt geïnstalleerd. Er zijn geen specifieke veiligheidsafstanden vereist als het product in de buurt van NIET-ontvlambare muren wordt geïnstalleerd.
- **BELANGRIJK!** De ventilatieroosters moeten op dergelijke manier zijn aangebracht dat ze niet verstopt raken.

## 6.2 Voorbeelden van de installatie

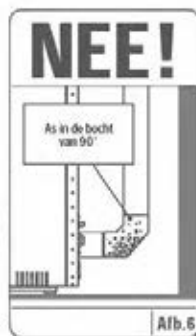
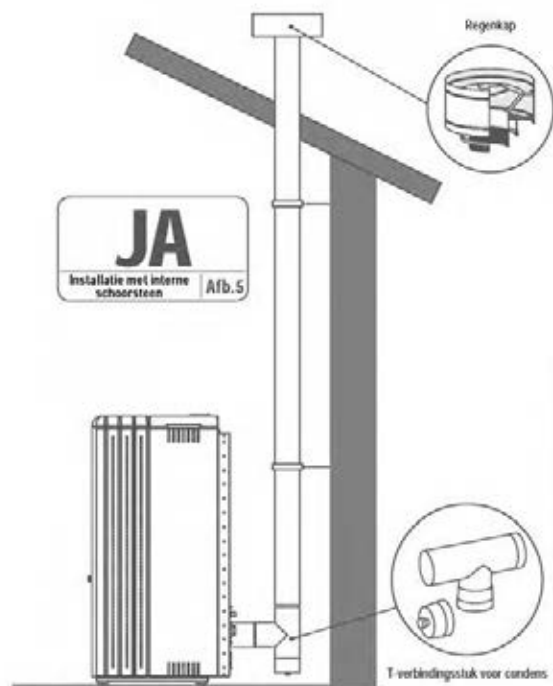
Dit type installatie (zie **afb. 9**) vereist een geïsoleerde schoorsteen, aangezien het rookkanaal zich buiten de woning bevindt. Aan de onderkant van de schoorsteen is een "T"-verbingsstuk met inspectieklep geïnstalleerd. We raden af om als eerste element een bocht van 90° te installeren, aangezien as binnen korte tijd de doorvoer van rook afsluit en problemen aan de trek van de kachel veroorzaakt. (Zie **afb. 6**).



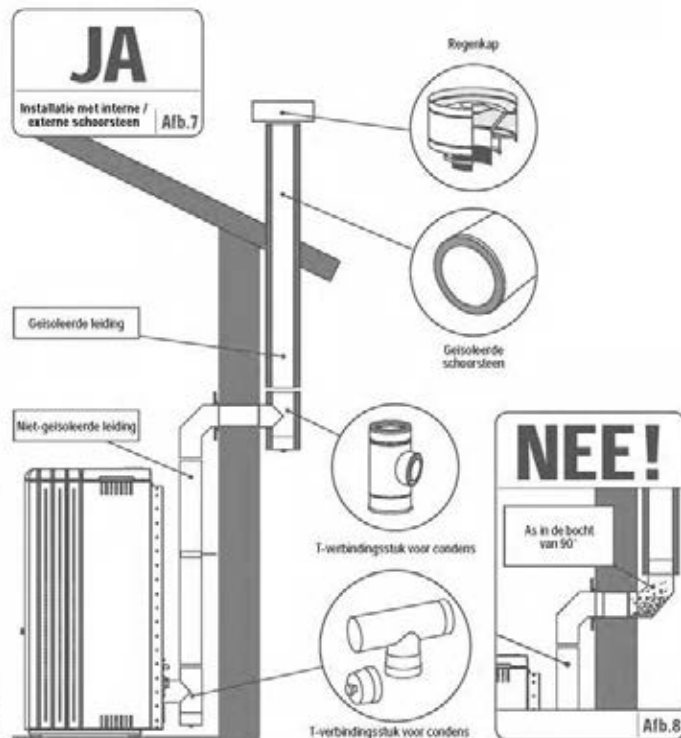
Dit type installatie (zie **afb. 10**) vereist geen geïsoleerde schoorsteen, aangezien een deel van het rookkanaal in de woning is aangebracht en het andere deel van het rookkanaal in een al bestaande schoorsteen is aangebracht. Aan de onderkant van de kachel is een "T"-verbingsstuk met inspectieklep geïnstalleerd. We raden af om als eerste element een bocht van 90° te installeren, aangezien as binnen korte tijd de doorvoer van rook afsluit en problemen aan de trek van de kachel veroorzaakt. (Zie **afb. 6**). In dit geval worden twee bochten van 45° gebruikt, zodat de as in het "T"-verbingsstuk met inspectieklep valt.



Dit type installatie (zie **afb. 5**) vereist geen geïsoleerde schoorsteen, aangezien het rookkanaal zich binnen de woning bevindt. Aan de onderkant van de schoorsteen is een "T"-verbingsstuk met inspectieklep geïnstalleerd. We raden af om als eerste element een bocht van 90° te installeren aangezien as binnen korte tijd de doorvoer van rook afsluit en problemen aan de trek van de kachel veroorzaakt. (Zie **afb. 6**).



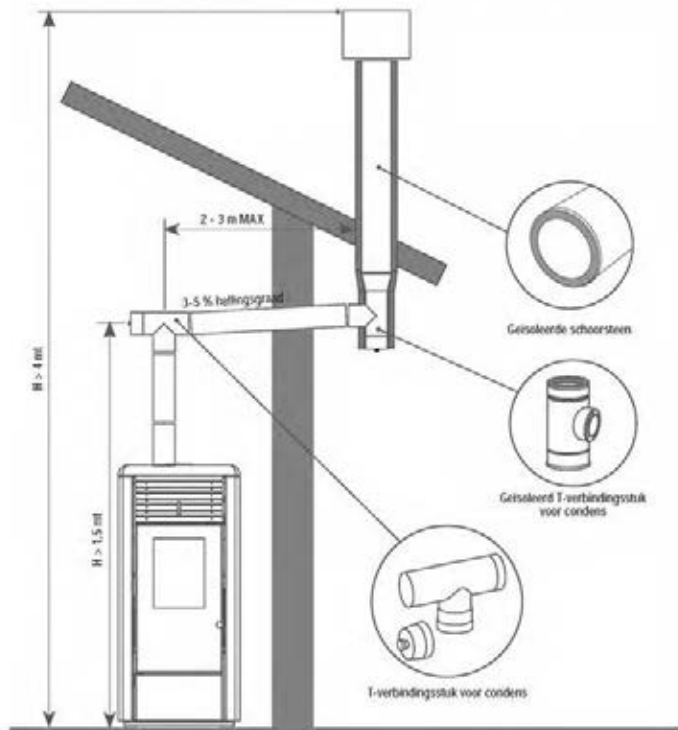
Dit type installatie (zie **afb. 7**) vereist geen geïsoleerde schoorsteen voor het deel dat in de woning aanwezig is, terwijl voor het deel dat zich buiten de woning bevindt een geïsoleerde leiding vereist is. Aan de onderkant van de schoorsteen is een "T"-verbingsstuk met inspectieklep aangebracht. Aan de buitenkant is tevens een dergelijk element aangebracht, zodat het deel altijd kan worden geïnspecteerd. We raden af om twee bochten van 90° te installeren aangezien as binnen korte tijd de doorvoer van rook afsluit en problemen aan de trek van de kachel veroorzaakt.





## Storingen in de functionering wegens een defect in de trek van de schoorsteen of kritieke weersomstandigheden

Wind is ongetwijfeld de meteorologische en geografische factor die het meest de functionering van een schoorsteen beïnvloedt (andere factoren zijn sneeuw, regen, hoogte boven zeespiegel, mist, ...). Naast de thermische depressie die door het verschil in temperatuur binnen en buiten de schoorsteen wordt veroorzaakt, bestaat ook een andere vorm van depressie: dynamische depressie die door wind wordt veroorzaakt en die de werking van de schoorsteen beïnvloedt.

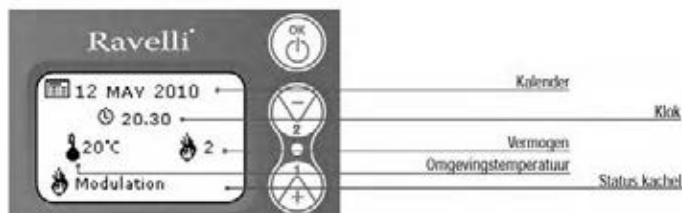


DE WERKING VAN DE PELLETKACHEL WORDT DUS AANZIENLIJK DOOR DE POSITIE EN DE CONFORMITEIT VAN DE SCHOORSTEEN BEÏNVLOED. PRE-CAIRE SITUATIES KUNNEN UITSLUITEND DOOR MIDDEL VAN EEN PASSENDE INSTELLING VAN DE KACHEL DOOR BEVOEGDE TECHNICI WORDEN VERHOLPEN.

## 7. BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN EN SYMBOLEN OP HET DISPLAY

De innovatie van dit bijzondere display bestaat uit de communicatie middels laagspanningsgolven (12 Volt) tussen de elektronische kaart en het display. De communicatie vindt plaats via een tweepolige kabel (bijv. de kabel van luidsprekerboxen). Het display kan met behulp van de optionele standaardlijst voor elektrische aansluitdozen 503 aan de muur bevestigd worden.

### 7.1 Display modus "BASIS"



- Knop "1"** knop voor toegang tot "Set omgeving" en regeling  
**Knop "2"** knop voor toegang tot "Set vermogen" en regeling  
**"OK"** toets door kort op de knop te drukken wordt de waarde bevestigd en keert u naar het hoofdscherm terug; door de knop 3 seconden ingedrukt te houden wordt de kachel aan- of uitgezet.

#### 7.1.1 DE KACHEL AAN- EN UITZETTEN

Volg de volgende procedure alvorens de kachel aan te zetten:

1. Sluit de voedingskabel aan.
2. Plaats de schakelaar aan de achterkant van de kachel op 1.
3. Verifieer of de installatie op de schoorsteen aangesloten is.
4. Vul de tank met pellets van 6 mm

5. Vul de toevoerschroef, zie paragraaf 8.6

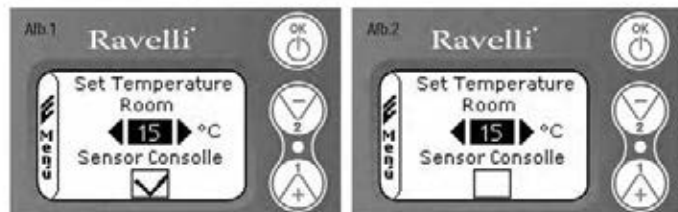
6. Druk 3 seconden op OK.

Nu verricht de kachel de ontstekingsfase.

Op het display worden de volgende berichten gegeven:

- **ONTSTEKING** (variabele wachttijd afhankelijk van de fabrieksparameters)
- **WACHT OP VLAM** (variabele wachttijd afhankelijk van de fabrieksparameters)
- **VLAM AANWEZIG** (variabele wachttijd afhankelijk van de fabrieksparameters)
- **BEDRIJF** (variabele wachttijd afhankelijk van de fabrieksparameters)

### 7.1.2 DE OMGEVINGSTEMPERAATUUR INSTELLEN



Er bestaan 3 verschillende typen functioneringswijzen van de kachel met geactiveerde omgevingsthermostaat:

- met meegeleverde omgevingssonde (niet beschikbaar op inbouwmodellen) aan de achterkant van de kachel;
- met in display ingebouwde omgevingssonde;
- met externe thermostaat (niet meegeleverd).

### MODUS MET MEEGELIVERDE OMGEVINGSSONDE (VOORAF INGESTELD EN AANBEVOLEN GEBRUIK)

Het display toont de omgevingstemperatuur als de meegeleverde omgevingssonde wordt gebruikt. Stel de gewenste temperatuur in (wijziging van de ingestelde omgevingstemperatuur) door op toets 1 te drukken. Het menu wordt geopend. Nu kunt u met de toetsen 1 en 2 de gewenste waarde instellen. Bevestig door twee maal op de OK-toets te drukken. Zorg er daarbij voor dat het hokje (flag, zie afb. 2) "Sonde Console" niet geselecteerd is. Als de temperatuur op het display bereikt is, wordt "BEDRIJF MODULEREN" weergegeven. In dit geval beperkt de kachel het pelletverbruik tot een minimum door het verwarmende vermogen te verlagen.

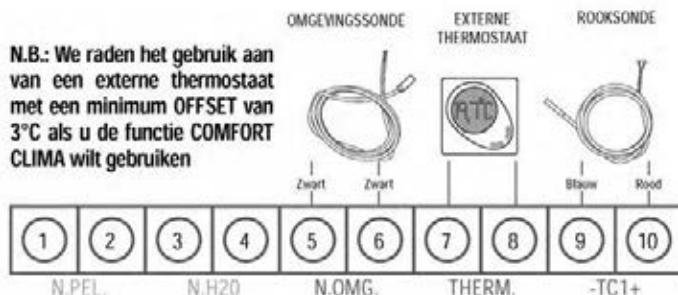
### MET IN DISPLAY INGEBOUWDE OMGEVINGSSONDE

Raadpleeg de modus voor het gebruik met de meegeleverde omgevingssonde (zie hierboven) als u het display aan de muur in plaats van op het apparaat - zoals het geval is als het apparaat de fabriek verlaat - wilt installeren. Er is echter een verschil: het hokje (flag) "Sonde Console" dient met de toets 2 te worden gekozen als de sonde op deze manier werkt. Vervolgens dient u met de OK-toets te bevestigen (zie afbeelding 1, paragraaf 7.1.2).

### MODUS EXTERNE THERMOSTAAT

Op het display wordt niet langer de omgevingstemperatuur maar "T ON" (ALS HET CONTACT GESLOTEN IS) of "T OFF" (ALS HET CONTACT GEOPEND IS) weergegeven als een externe thermostaat wordt gebruikt die correct op de kaart is aangesloten, zie het schakelschema (paragraaf 10).

N.B.: OM DE EXTERNE THERMOSTAAT IN TE SCHAKELN DIEN U MET TOETS 1 "SET OMGEVING" TE OPENEN EN VERVOLGENS MEERDERE MALEN OP DEZELFDE TOETS TE DRUKKEN TOT OP HET DISPLAY "EXT" WORDT WEERGEGEVEN; BEVESTIG DOOR 2 KEER OP DE OK-TOETS TE DRUKKEN. DAARBIJ HOEFT HET HOKJE (FLAG) "SONDE CONSOLE" NIET GESELECTEERD TE ZIJN. Als de temperatuur op het display is bereikt wordt "BEDRIJF MODULEREN" weergegeven. In dit geval beperkt de kachel het pelletverbruik tot een minimum door het verwarmende vermogen te verlagen. De kachel verricht de automatische uit- en inschakelfase als de modus "COMFORT CLIMA" geactiveerd is (zie paragraaf 8.2).

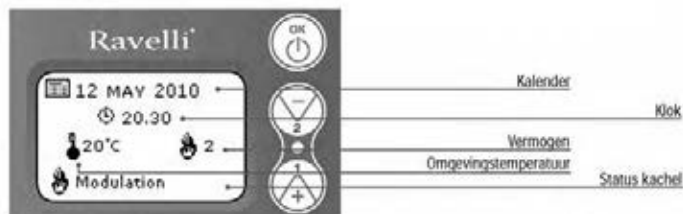


### 7.1.3 HET VERMOGEN INSTELLEN



Open het menu waarin u het vermogen kan wijzigen door op de toets 2 te drukken. Stel met de toetsen 1 en 2 het gewenste vermogen van 1 tot 5 in en bevestig door op de OK-toets te drukken. Door het vermogen te verhogen nemen het pelletverbruik en de snelheid van de ventilator van de warmtewisselaar toe. In de fase **BEDRIJF MODULEREN** kan u de instelling van het vermogen niet wijzigen.

### 7.2 Display modus "GEAVANCEERD"



**OK-toets** toets voor toegang tot het volledige menu en de bevestiging van de gekozen instellingen.

**Toets "1"** toets voor het bladeren en wijzigen van de instellingen

**Toets "2"** toets voor het bladeren en wijzigen van de instellingen

De kachel is voorzien van diverse functies die in de verschillende programmeringsmenu's beschikbaar zijn. De gebruiker heeft toegang tot bepaalde menu's. Andere menu's worden echter door een wachtwoord beschermd en kunnen uitsluitend door het servicecentrum geopend worden. De drie afbeeldingen tonen het menu met de iconen van de geavanceerde functies van de kachel. Hieronder worden de functies een voor een beschreven. Bij het gebruik van het display in de modus "geavanceerd" worden drie hoofdmenu's weergegeven:




**MENU GEBRUIKER**  
**FABRIEKSIJNINGEN** (beschermd door een wachtwoord)  
**STANDAARDPARAMETERS**

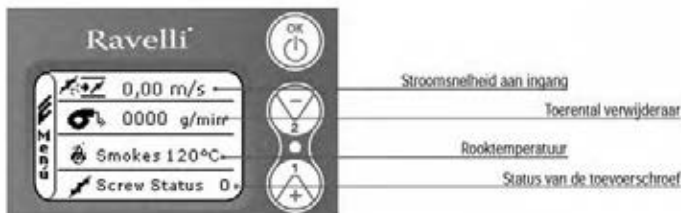


Het **MENU GEBRUIKER** (dit is het enige menu dat de gebruiker kan openen) heeft de volgende submenu's:

- Menu STATUS KACHEL
- Menu SET OMGEVING
- Menu SET VERMOGEN
- Menu KLOK
- Menu CHRONO
- Menu TAAL
- Menu COMFORT CLIMA
- Modus SILENCE
- Modus SELF CONTROL SYSTEM
- Menu IJKINGEN TONEN
- Menu BEDRIJFSUREN TONEN
- Menu SET LUCHT/PELLETS

#### 7.2.1 MENU "STATUS KACHEL"

 In dit menu kunt u de correcte functionering van de belangrijkste componenten en bepaalde waarden behorende bij een correcte functionering van de pelletkachel verifiëren.



Selecteer de icoon "Status Kachel" en druk 3 maal op de OK-toets om het menu te openen. Dit menu wordt gebruikt door het servicecentrum om eventuele storingen aan de kachel vast te stellen en door de gebruiker als deze pellets in de trechter aanbrengt.

### 7.2.2 MENU "SET OMGEVING"

 Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk één maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om het MENU SET OMGEVING te openen. **Zie paragraaf 7.1.2. om de instelling te wijzigen.** Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.3 MENU "SET VERMOGEN"

 Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 2 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om het MENU SET VERMOGEN te openen. **Zie paragraaf 7.1.3. om de instelling te wijzigen.** Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.4 MENU "KLOK"


 Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 3 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om het MENU KLOK te openen. Bevestig de instellingen met de toetsen 1 en 2. Telkens u op de OK-toets



terug. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

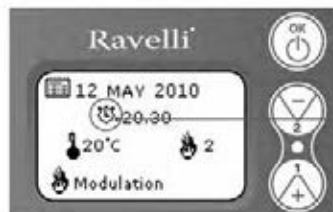
drukt wordt het gegeven bevestigd en gaat u naar het volgende gegeven. U kunt de functie "chrono" (zie paragraaf 7.2.5) activeren door het hokje (FLAG) ON/OFF te selecteren. De laatste maal dat u met een druk op de OK-toets de gegevens bevestigd worden de instellingen opgeslagen en keert u automatisch naar het scherm met de iconen

### 7.2.5 MENU "CHRONO"

 Met de functie klokthermostaat kunt u voor elke dag van de week de in- en uitschakeling van de kachel in twee verschillende periodes (PROGRAMMA 1 en PROGRAMMA 2) programmeren. Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 4 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om het MENU CHRONO te openen. Selecteer de te verrichten programmering met de toetsen 1 en 2. Bevestig door op OK te drukken.



- **Programma 1:** bevestig de instellingen met de toetsen 1 en 2. Telkens u op de OK-toets drukt wordt het gegeven bevestigd en gaat u naar het volgende gegeven. De laatste maal dat u met een druk op de OK-toets bevestigd worden de instellingen opgeslagen en gaat u naar programma 2.
- **Programma 2:** bevestig de instellingen met de toetsen 1 en 2. Telkens u op de OK-toets drukt wordt het gegeven bevestigd en gaat u naar het volgende gegeven. De laatste maal dat u met een druk op de OK-toets de gegevens bevestigd worden de instellingen opgeslagen en keert u automatisch naar het scherm met de iconen terug. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.



Dit symbool geeft aan dat de functie "chrono" is geactiveerd. U kunt de "chrono" ook programmeren als de functie gedeactiveerd is. Raadpleeg het hoofdstuk gewijd aan de instelling van de klok om de programmering te activeren (7.2.4. MENU KLOK).

## BESCHRIJVING VAN DE STRINGS:

BESCHRIJVING	INSTELBARE WAARDEN
START PROG - 1	Van OFF tot 23:50 met stappen van 10'
STOP PROG - 1	Van OFF tot 23:50 met stappen van 10'
DAG PROG - 1	On/off voor de dagen van maandag tot zondag
VERMOGEN PROG - 1	Van 01 tot 05
SET TOMG PROG - 1	Van EXT naar MAN
START PROG - 2	Van OFF tot 23:50 met stappen van 10'
STOP PROG - 2	On/off voor de dagen van maandag tot zondag
DAG PROG - 2	Van OFF tot 23:50 met stappen van 10'
VERMOGEN PROG - 2	Van 01 tot 05
SET TOMG PROG - 2	Van EXT naar MAN

**VOORBEELD:** Stel dat de gebruiker de kachel om 08:30 wil laten inschakelen en elke dag, met uitzondering van het weekend om 21:30 wil laten uitschakelen (PROGRAMMA 1), en dat de gebruiker. Een omgevingstemperatuur van 21°C wil instellen



en dat die temperatuur met vermogen 3 bereikt moet worden. In dit geval volgt men de volgende stappen:

- bevestig in het MENU CHRONO met een druk op de OK-toets en stel met behulp van de toetsen 1 en 2 het programma in dat u wilt wijzigen;
- door met de OK-toets te bevestigen gaat u verder naar de instelling van de inschakeltijd, stel de tijd (hh:mm) in met de toetsen 1 en 2;
- door met een druk op de OK-toets te bevestigen gaat u verder naar de instelling van de uitschakeltijd, stel de tijd (hh:mm) in met de toetsen 1 en 2;
- door met de OK-toets te bevestigen bladert u langs de dagen van de week. activeer/deactiveer met de toetsen 1 en 2 de gewenste dagen (bijv. maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag geactiveerd)
- door met de OK-toets te bevestigen gaat u over naar de keuze van het inschakelvermogen, stel met de toetsen 1 en 2 de gewenste waarde in (bijv. vermogen 3);
- door met de OK-toets te bevestigen gaat u over naar de keuze van de omgevingstemperatuur, stel met de toetsen 1 en 2 de gewenste waarde in (bijv. 20° C). 10. De kachel gaat over naar de modus MODULEREN of Comfort CLIMA (indien geactiveerd) als de kachel is ingeschakeld en de omgevingstemperatuur de ingestelde waarde bereikt.

In deze modus dient u na te gaan of na de automatische uitschakeling de vuurpot altijd schoon is, zodat een correcte automatische ontsteking altijd mogelijk is.

### 7.2.6 MENU "TAAL"



Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 5 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om het MENU TAAL te openen. Selecteer



de gewenste taal met de toetsen 1 en 2. Bevestig de gegevens met een druk op de OK-toets. De instellingen worden opgeslagen en u keert automatisch naar het scherm met de iconen terug. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te gaan. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.7 MENU "COMFORT CLIMA"



Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 6 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om het MENU COMFORT CLIMA te openen. Bevestig de instellingen met de toetsen 1 en 2. Telkens u op de



OK-toets drukt wordt het gegeven bevestigd en gaat u naar het volgende gegeven. De laatste maal dat u met een druk op de OK-toets de gegevens bevestigd worden de instellingen opgeslagen en keert u automatisch naar het scherm met de iconen terug. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.8 MODUS "SILENCE"



Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 7 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om de MODUS SILENCE te openen. Activeer of deactiveer de functie met de OK-toets. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.



### 7.2.9 MODUS "SELF CONTROL SYSTEM"

 Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 8 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om de MODUS S.C. SYSTEM te openen. Activeer of deactiveer de functie met de OK-toets.



Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.10 MENU "IJKINGEN TONEN"

 In dit menu kunt u de waarden van de parameters die in de regelenheid zijn ingesteld verifiëren. Dit menu wordt gebruikt door het servicecentrum om na te gaan welke parameters in het apparaat zijn ingesteld en om zo de eventuele wijzigingen die de functionering van de kachel verbeteren te kunnen opsporen. Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 9 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om de MENU IJKINGEN TONEN te openen. Door met de OK-toets te bevestigen worden de ingestelde paramete-



ters weergegeven. Doorloop de lijst met behulp van de toetsen 1 en 2. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.11 MENU "BEDRIJFSUREN TONEN"

 Het menu **BEDRIJFSUREN TONEN** bevat alle volledige en gedeeltelijke bedrijfsuren en tevens een teller die het aantal ontstekingen van de kachel registreert. Het is mogelijk dat bepaalde bedrijfsuren niet zijn gereset, maar dat waarden zoals bijvoorbeeld 5000/15000/25000 worden weergegeven. De technicus zal deze waarden tijdens de eerste inschakeling resetten. Dit betekent niet dat de kachel al deze uren heeft gewerkt.

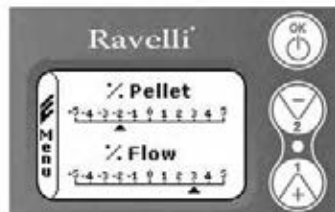


Dit is echter een waarde die de programmering tijdens de keuringen bij de fabrikant instelt alvorens de kachel wordt verpakt en verzonden. Dit menu wordt gebruikt door servicecentrum om het totaal aantal bedrijfsuren van de kachel in een jaar te beoordelen en aan de hand daarvan vast te stellen of een reiniging nodig is ("uren service"). Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen. Druk 10 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om de MENU **BEDRIJFSUREN TONEN** te openen. Door met de OK-toets te bevestigen worden de bedrijfsuren van de kachel weergegeven. U kunt met de toetsen 1 en 2 langs de verschillende tellers (totaal aantal uren, gedeeltelijk aantal uren en aantal ontstekingen) lopen. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

### 7.2.12 MENU "SET LUCHT/PELLETS"

 Door de instelling van het mengsel lucht-pellets te wijzigen, kan onmiddellijk de hoeveelheid lucht die de kachel instroomt en de hoeveelheid pellets die naar de vuurpot worden gevoerd, worden aangepast. De kachel is getest en gekeurd met DIN PLUS pellets. Het kan zijn dat de verbranding moet afgesteld worden als u andere pellets gebruikt. De variatie verricht men doorgaans in "% STROOM" om de toegevoerde hoeveelheid lucht en dus de verbranding te regelen. Als dit niet voldoende is, kan ook "% PELLETS" gewijzigd worden. Druk 2 maal op de OK-toets om het MENU GEBRUIKER te openen.





Druk 11 maal op de toets 2 en bevestig met de OK-toets om de MENU BE-DRIJFSUREN TONEN te openen. Door met de OK-toets te bevestigen gaat u door naar de instelling van het mengsel trek/pellets. Wijzig het percentage met de toetsen 1 en 2. Druk op de OK-toets om van de regeling van de hoeveelheid

pellets naar de regeling van de luchtstroom aan de ingang over te gaan. De laatste maal dat u op de OK-toets drukt worden de instellingen opgeslagen en keert u automatisch naar het scherm met de iconen terug. Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdscherm terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken.

**N.B.:** het nummer dat tijdens de wijziging van de parameters wordt gegeven verwijst slechts naar een percentage dat van invloed is op de standaardparameters die in de elektronische kaart ingesteld zijn (uitsluitend tijdens het bedrijf). Deze waarden moeten bij een slechte verbranding gewijzigd worden. In veel gevallen is een slechte verbranding te wijten aan een ander type pellet, dan het type dat tijdens de keuring van de kachel is gebruikt.

**IN DEZE MODUS MOET U NA GAAN OF NA DE AUTOMATISCHE UITSCHAKELING DE VUURPOT ALTIJD PROPER IS, ZODAT EEN CORRECTE AUTOMATISCHE ONTSTEKING ALTIJD MOGELIJK IS.**

## 8. BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### 8.1 Modulatie

Tijdens het bedrijf is het de taak van de kachel om de ingestelde omgevingstemperatuur te bereiken. De kachel activeert de modus **BEDRIJF MODULEREN** als de ingestelde waarde bereikt is. In deze fase is het verbruik van de brandstof tot een minimum beperkt en functioneert de ventilator op minimum vermogen.

### 8.2 Comfort clima

Zie paragraaf 7.2.7. om de functie te openen. De elektronische kaart beperkt het verbruik van pellets tot een minimum als de omgevingstemperatuur bereikt is en activeert de fase modulatie. De kachel verifieert in dit geval of de temperatuur gedurende een ingestelde tijd behouden blijft. De kachel gaat automatisch naar **ECO STOP** over als dit het geval is (de kachel gaat dus uit).



U kunt de functie Comfort Clima activeren door met de toetsen 1 en 2 een andere waarde dan OFF in te stellen. Bevestig met OK. Stel de tijd in waarin het apparaat in **BEDRIJF MODULEREN** dient te blijven, alvorens naar **ECO STOP** over te gaan (standaardwaarde 4).



De ingestelde waarde (in dit geval 5°C) heeft de functie Comfort Clima geactiveerd.

**FUNCTIONERING:** De waarde regelt de temperatuur waarop de kachel weer ingeschakeld wordt.

**VOORBEELD:**

- ingestelde omgevings temperatuur 21°C
- ingestelde waarde comfort clima 5°C

Met deze regeling schakelt de kachel zich automatisch uit als de temperatuur van 21°C bereikt is en schakelt weer in als de omgevingstemperatuur 15°C is (21°C - 5 - 0.5 tolerantie = circa 15°C). Op het display worden achtereenvolgens de strings op het scherm links weergegeven.



De modulatiefase wordt geactiveerd aangezien de ingestelde omgevingstemperatuur bereikt is. De kachel schakelt uit als de temperatuur gedurende de tijd "VERTRAGING COMFORT CLIMA" behouden wordt



Aan het einde van de uitschakelfase geeft het display **ECO STOP** weer. De kachel bevindt zich in deze status tot de temperatuur tot 15°C is gedaald. Nu pas wordt de ontstekingsfase weer opgestart.

**N.B.:** Als de kachel in de modus **COMFORT CLIMA** functioneert, kan men deze overdag meerdere malen in- en uitschakelen; daardoor kan de levensduur van de weerstand voor de automatische ontsteking van de kachel negatief beïnvloed worden.



IN DEZE MODUS MOET U NA GAAN OF NA DE AUTOMATISCHE UITSCHAKELING DE VUURPOT ALTIJD PROPER IS, ZODAT EEN CORRECTE AUTOMATISCHE ONTSTEEKING ALTIJD MOGELIJK IS. DE MODUS COMFORT CLIMA FUNCTIONEERT OOK MET EEN AANGESLOTEN EXTERNE THERMOSTAAT.

### 8.3 Modus SILENCE (zie paragraaf 7.2.8 voor de activering)

De modus SILENCE is ontworpen om het geluid dat de warmtewisselaar tijdens het bedrijf produceert te beperken.

In dit geval wordt de snelheid van de ventilator in de 5 verschillende vermogens beperkt.

Deze modus is met name voor gebruik 's nachts ontwikkeld.

### 8.4 Modus SELF CONTROL SYSTEM (zie paragraaf 7.2.9 voor de activering)

De modus SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) is speciaal ontworpen zodat de kachel sneller een eventuele storing kan opsporen.

We raden de activering van deze modus aan als u zich tijdens de werking niet in de directe nabijheid van de kachel bevindt.

### 8.5 Uren SERVICE

Naast een normale reiniging (zie paragraaf 11. Onderhoud) hebben onze modellen ook een buitengewone reiniging nodig die de (door de fabrikant bevoegde) installateur moet verrichten.

Tijdens de installatie stelt de installateur een bepaald aantal bedrijfsuren in dat voor het gekozen model geschikt is.

Zodra deze tijd verstreken is, wordt op het display "UREN SERVICE" weergegeven.

Bovendien hoort u een geluidssignaal.

Neem contact op met de installateur als dit bericht wordt weergegeven en laat de buitengewone reiniging van de kachel verrichten.

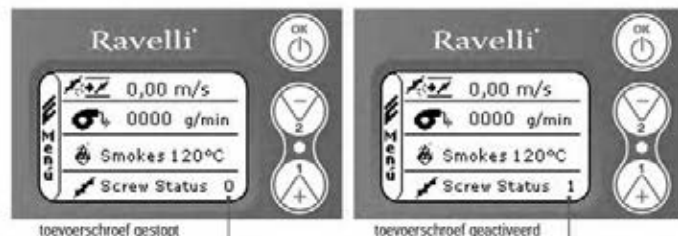
Het bericht wordt bij elke inschakeling van de kachel weergegeven, zonder dat de werking wordt onderbroken, als de genoemde reiniging niet wordt verricht.

### 8.6 Automatisch de toevoerschroef vullen

Verricht de volgende handelingen om automatisch de toevoerschroef te vullen (als de kachel nieuw is of de toevoerschroef leeg is):

OPEN HET MENU STATUS KACHEL  
(ZIE PAR. 7.2.1)

DRUK OP DE OK-TOETS  
OM DE TOEVOERSCHROEF TE ACTIVEREN



Druk tegelijkertijd op de toetsen 1 en 2 om naar het hoofdmenu terug te keren. Het is echter ook mogelijk om stapsgewijs de menu's te verlaten door keer op keer op de OK-toets te drukken. Herhaal de handelingen meerdere keren tot u pellets in de vuurpot ziet vallen. **U kunt deze handeling uitsluitend verrichten als de kachel in de status EINDREINIGING of UIT is geplaatst.**

### 8.7 Waarschuwingen

- Schakel bij een storing of een slechte functionering de kachel met de OK-toets uit.
- De vuurpot niet met de hand met pellets vullen.
- Verwijder de onverbrande pellets die zich na verschillende uitgebleven ontstekingen in de vuurpot hebben opgehoopt, alvorens tot een nieuwe ontsteking over te gaan.
- Giet de inhoud van de vuurpot nooit in de trechter.
- Vul de pellettank nooit met andere brandstof.
- Schakel de kachel niet in met ontvlambare materialen als het ontstekingsstelsel niet functioneert.
- De voedingskabel mag in geen enkel geval de rookafvoerleiding raken

DE NIET-NALEIVING VAN DE BOVENSTAANDE REGELS KUNNEN ERNSTIG PERSOONLIJK LETSEL EN MATERIËLE SCHADE VEROOZAKEN.

## 8.8 Afstandsbediening (optie voor de modellen R70 - R120)

IR-ontvanger voor afstandsbediening (12 volt batterijen, art. LRV08 niet inbegrepen)



### MODUS BASIS

- **P1 - P2 Temperatuurregeling:** maakt het mogelijk om de gewenste waarde van de omgevings temperatuur, van "EXT" tot "MAN" in te stellen
- **P4 - P5 Vermogensregeling:** maakt het mogelijk om het vermogen van minimaal 1 tot maximaal 5 in te stellen.
- **OK:** twee seconden ingedrukt houden om de kachel handmatig in en uit te schakelen.

### MODUS GEAVANCEERD

- **OK multifunctioneel:** een enkele druk geeft toegang tot het hoofdmenu en bevestigt de gekozen instellingen. Het is mogelijk om de menu's stapsgewijs af te sluiten door op elk scherm op de toets te drukken.
- **P1 - P4 multifunctioneel:** maakt het mogelijk om langs de iconen van de menu's te lopen
- **P2 - P5 multifunctioneel:** maakt het mogelijk om de instellingen in het menu te wijzigen

## 8.9 Beknopt schema van de fasen

FASE	BESCHRIJVING
EINDREINIGING	De kachel bevindt zich in de uitschakelfase en heeft de afkoelfase nog niet afgesloten.
INSCHAKELING	De voorverwarmingfase van de gloeikaars is gestart, pellets vallen in de vuurpot.
WACHT OP VLAM	De pellets gaan branden dankzij de warmte van de toegevoerde lucht die door het kanaal van de gloeiende weerstand stroomt.
VLAM AANWEZIG	In de vuurpot is de vlam zichtbaar.
BEDIJF	De kachel heeft de ontstekingsfase afgesloten: het vermogen kan worden gewijzigd.
BEDIJF MODULEREN	De ingestelde omgevingstemperatuur is bereikt.
ECO STOP	Comfort Klima geactiveerd, ingestelde temperatuur bereikt. De kachel is uitgeschakeld.
TOETS ON / TOETS OFF	De omgevingssonde is onderbroken of een externe thermostaat is aangesloten.
VENTILATOR WACHT OP START	De kachel bevindt zich in de afkoelfase: de kachel hervat automatisch de werking als deze is afgekoeld.
VENTILATOR WACHT OP HERSTART	De kachel bevindt zich in de afkoelfase: de kachel hervat automatisch de werking als deze is afgekoeld.
INSCHAKELING WACHT OP HERINSCHAKELING	De herinschakelfase bij warme kachel is gestart. De werking is gelijk aan de fase INSCHAKELING.

### HOT ROOK

De maximumlimiet is bereikt: de kachel beperkt de hoeveelheid pellets en de trek naar PT 01 om af te koelen.

### UIT

De kachel is uitgeschakeld.

## 9. ONDERHOUD

Pas de volgende maatregelen toe alvorens onderhoud aan de kachel te verrichten:

- Verzeker u ervan dat alle delen van de kachel afgekoeld zijn.
- Verzeker u ervan dat de as volledig afgekoeld is.
- Verzeker u ervan dat de hoofdschakelaar op nul geplaatst is.
- Verzeker u ervan dat de stekker uit het stopcontact is gehaald, om ongewenste contacten te voorkomen.

**WE RADEN U AAN DE ONDERSTAANDE AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING NA TE LEVEN! DOOR DE NIET-NALEEVING KUNNEN PROBLEMEN IN DE WERKING VAN DE KACHEL ONTSTAAN.**

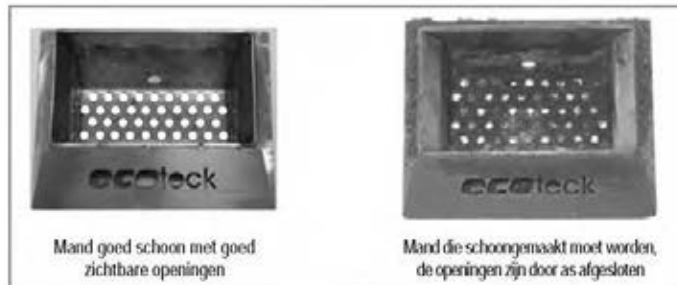
### 9.1 De oppervlakken reinigen

Maak de gelakte metalen oppervlakken schoon met behulp van een met water of water en zeep bevochtigde doek. Opgelet, door het gebruik van agressieve reinigings- of oplosmiddelen kan schade aan de oppervlakken ontstaan.

### 9.2 Reiniging vuurpot voor elke inschakeling

Controleer of de vuurpot waarin de verbranding plaatsvindt goed schoon is en dat resten of afval de openingen niet afsluiten. Dit waarborgt een optimale verbranding en voorkomt de eventuele oververhitting van de kachel, waardoor de lak kan vlekken of roet op de deur kan afzetten. Bovendien is het mogelijk dat de kachel niet langer kan worden ingeschakeld.

Uitsluitend een schone vuurpot kan een probleemloze werking van de pelletkachel waarborgen. Tijdens de functionering kunnen zich resten ophopen die onmiddellijk dienen te worden geëlimineerd. Het is duidelijk wanneer de vuurpot moet worden schoongemaakt! Werp een blik op de vuurpot: maak deze elke dag voor de inschakeling schoon. Voor een kleine reiniging kan de vuurpot in de kachel blijven zitten. U dient de vuurpot echter uit te nemen en het afval weg te schrapen als de resten moeilijk kunnen verwijderd worden.



De hoeveelheid as hangt af van de kwaliteit van de gebruikte pellets. Opgelet: tussen verschillende zakken pellets kunnen verschillen zitten, ook al gebruikt u hetzelfde merk. Daardoor kunnen verschillende verbrandingen zich voordoen, waardoor verschillende typen resten ontstaan. Een correcte en dagelijkse reiniging maakt een optimale functionering en een goed rendement van de kachel mogelijk, waarbij storingen vermeden worden die na bepaalde tijd de ingreep van een technicus vereisen.

### 9.3 Firex 600 schoonmaken

Alle producten van Ravelli zijn voorzien van een verbrandingskamer die gemaakt is van FIREX 600. Dit is een materiaal op basis van vermiculiet en is door Ravelli ontwikkeld. De belangrijkste eigenschappen van FIREX 600 zijn de hittebestendigheid, de lichtgewichtigheid en het optimale isolatievermogen, waardoor



de verbranding en het rendement van de kachel verbeterd worden. Tijdens de verbranding kleurt wegens het pyrolyse-effect FIREX 600 wit, waardoor de vlam helder en licht is. De binnenkant van FIREX 600 is dus altijd wit en schoon als de verbranding optimaal geregeld is.

**De staat van FIREX 600 geeft dus aan of de verbranding wel of niet goed is.**

**FIREX 600 LICHTGEKLEURD = UITSTEKENDE VERBRANDING**

**FIREX 600 DONKERGEKLEURD = SLECHTE VERBRANDING**

Firex 600 vereist geen bijzonder onderhoud: verwijder as dat zich tijdens de verbranding heeft opgehoopt met behulp van een penseeltje. We raden het gebruik van een schuurspons voor de verwijdering van hardnekkig vuil af, omdat daardoor de dikte van het paneel van FIREX 600 kan afnemen, waardoor zwakke breukplekken kunnen ontstaan. We raden af om FIREX 600 direct met de slang van de stofzuiger af te zuigen. We raden het gebruik van vochtige doeken voor het reinigen van FIREX 600 af. FIREX 600 is hittebestendig. Het materiaal is echter niet stootvast: behandel het voorzichtig. Na diverse bedrijfsuren kan FIREX 600 lichte schuurplekken vertonen. Dit is normaal aangezien de vlam kleine ribbels in het paneel veroorzaakt. Dit is normaal, het paneel wordt daardoor niet beïnvloed. De levensduur van FIREX 600 hangt uitsluitend af van de manier waarop het onderhoud wordt verricht. De pelletkachel is een verwarmingstoestel dat vaste brandstof verbrandt en dient minstens eenmaal per jaar aan het begin van het najaar door gekwalificeerd personeel geïnspecteerd te worden. Het onderhoud waarborgt een perfecte functionering van alle componenten. We raden u aan om met uw installateur/verkooper een jaarlijks onderhoudscontract af te sluiten.

## 10. GARANTIE

### 10.1 Garantiebewijs

Ravelli srl. dankt u voor de aankoop van een van onze pelletkachels en vraagt u om:

- de aanwijzingen voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de kachel te bestuderen.
- de onderstaande garantievoorwaarden te bestuderen.

Het bewijs hiernaast dient door de installateur te worden ingevuld en afgestempeld. Het product wordt niet door de garantie gedekt als dit niet gebeurt.

### 10.2 Garantievoorwaarden

De beperkte garantie dekt materiaalfouten mits het product niet verkeerd is gebruikt, nalatig of verkeerd is onderhouden, verkeerd is aangesloten, onklaar is

gemaakt of verkeerd is geïnstalleerd. De volgende elementen worden niet door de garantie gedekt:

- vermiculiet (firex 600)
- het glas van de deur;
- de pakkingen;
- de lak;
- de vuurkorf van roestvrij staal;
- de weerstand;
- de tegels;
- eventuele schade veroorzaakt door een verkeerde installatie en/of hantering van de kachel en/of fouten door de gebruiker.

Door het gebruik van pellets van een slechte kwaliteit of ander materiaal kunnen componenten van de kachel schade oplopen, waardoor de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant erover vervalt. We raden het gebruik aan van pellets die aan de eisen beschreven in het desbetreffende hoofdstuk voldoen. Transportschade wordt niet gedekt. Daarom raden we u aan om bij de levering het product nauwkeurig te controleren en de verkoper onmiddellijk over eventuele schade in te lichten. De garanties van de fabrikant zijn hierbij verklaard. De fabrikant aanvaardt geen schadeclaims voor andere mondelinge garanties of andere verzoeken. Het garantiebewijs dient binnen acht dagen na aankoop verzonden te worden naar het volgende adres:

**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

### 10.3 Informatie en problemen

We vragen u vriendelijk om voor informatie of problemen contact op te nemen met uw verkoper of servicecentrum. Deze personen kunnen uw aanvraag beantwoorden of de vereiste handelingen verrichten.

## 11. BESCHRIJVING VAN DE ALARMEN

**ALARM "DEBIETMETER VUIJL" EN ALARM "DEBIETMETER DEFECT" ZIJN ALARMEN DIE DE WERKING VAN DE KACHEL NIET ONDERBREKEN. IN DIT GEVAL PLAATST DE KACHEL ZICH IN BEDRIJF MODULEREN EN FUNCTIONEERT HANDMATIC (RDS UITGESCHAKELD). EEN PERIODIEKE VISUELE EN ACOESTISCHE MELDING GEEFT ECHTER AAN DAT HET PROBLEEM ZICH HEEFT VOORGEDAAN. CONTACT MET HET SERVICECENTRUM OPNEMEN.**

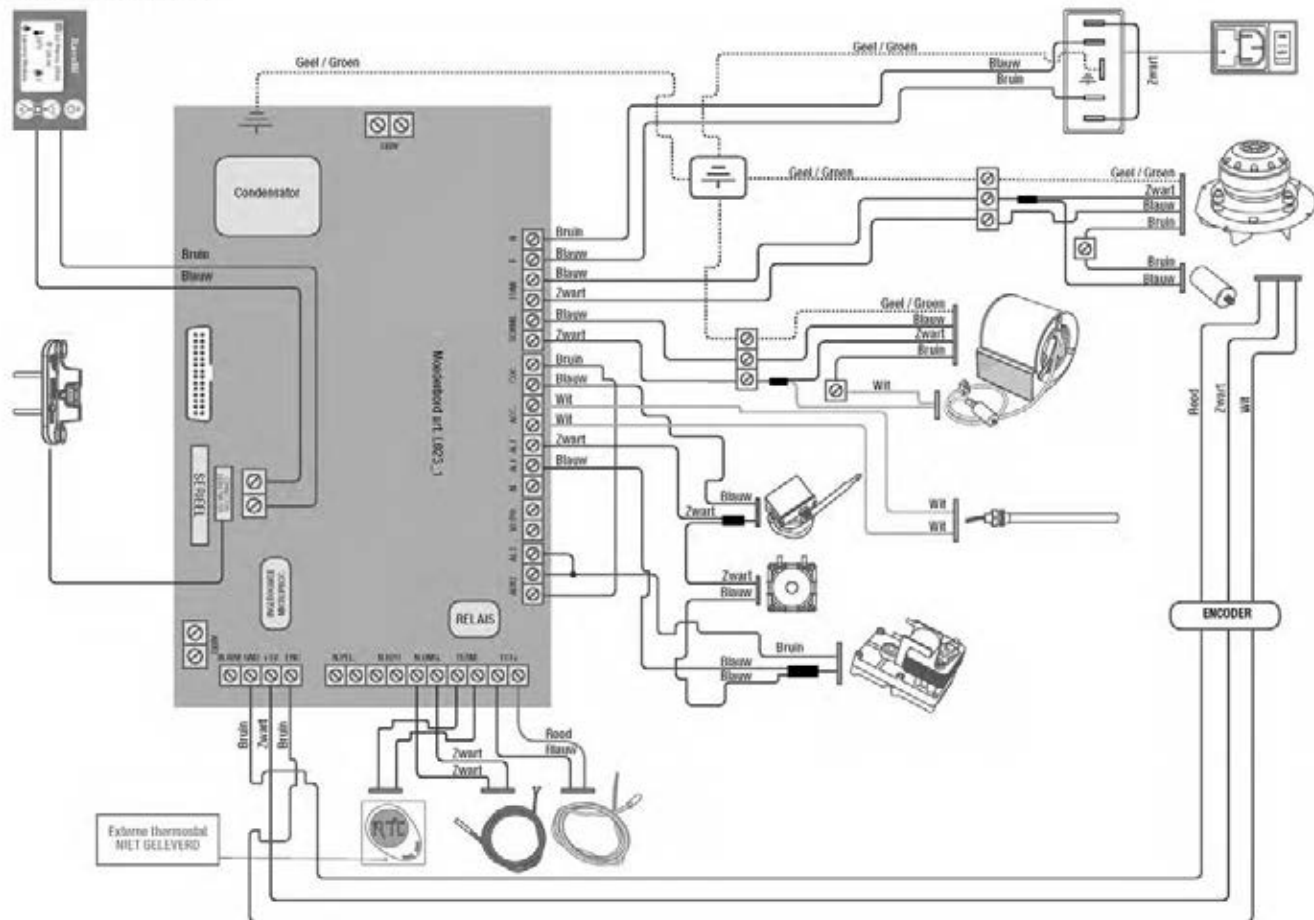
Druk op de toets P3 op het display om het alarm te resetten. Laat de kachel afkoelen en probeer hem weer in te schakelen.



## BESCHRIJVING VAN DE ALARMEN

MELDING	REDEN	OPLOSSING
ALARM PELLETS OP	De pellettank is leeg.	Verifiëren of in de tank pellets aanwezig zijn.
	De reductiemotor laadt geen pellets.	De tank ledigen en verifiëren of voorwerpen in de tank terecht zijn gekomen die de correcte werking van de schroef belemmeren.
	Onvoldoende pellets geladen.	De instelling van de pellets regelen. <b>Contact met het servicecentrum opnemen als het probleem aanhoudt.</b>
BLACK-OUT	Onvoldoende pellets geladen.	De instelling van de pellets regelen. <b>Contact met het servicecentrum opnemen als het probleem aanhoudt.</b>
ALARM GEEN INSCHAKELING	De pellettank is leeg.	Verifiëren of in de tank pellets aanwezig zijn.
	Verkeerde ijking pellets en afzuiging tijdens de ontstekingsfase. De ontstekingsweerstand is defect of verkeerd aangebracht.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b> <b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM STORING VLAM	De pellettank is leeg. Verkeerde ijking pellets en afzuiging tijdens de ontstekingsfase.	Verifiëren of in de tank pellets aanwezig zijn. <b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM STORING TOERENTAL VERWIJDERAAR	de toeren van de rookverwijderaar verliezen 15% van hun doeltreffendheid wegens een blokkering van de ventilator.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM AFZUIGER DEFECT	Encoder rookverwijderaar functioneert niet of is verkeerd aangesloten.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
	Geen voeding rookverwijderaar.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
	De rookverwijderaar is geblokkeerd.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM GEEN DEPRESSIE	De verbrandingskamer is vuil.	De kachel reinigen volgens de aanwijzingen van de specifieke folder.
	De schoorsteen is verstopt.	Verifiëren of de schoorsteen vrij en schoon is.
	De vacuümregelaar functioneert slecht.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM THERMISCHE BEVEILIGING	De handmatig activeerbare thermostaat is geactiveerd.	Heractiveer de thermostaat door op de knop aan de achterkant van de kachel te drukken (zie afbeelding links).
	De centrifugale ventilator is defect.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
	De verbranding in de vuurpot is niet optimaal.	De kachel uitschakelen, de vuurpot schoonmaken en de verbranding met de instelling van de pellets regelen. <b>Contact met het servicecentrum opnemen als het probleem aanhoudt.</b>
ALARM OVERTEMP ROOK	De verbranding in de vuurpot is niet optimaal.	De kachel uitschakelen, de vuurpot schoonmaken en de verbranding met de instelling van de pellets regelen.
	De centrifugale ventilator is defect.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
		<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM ROOKSONDE	De rooksonde functioneert slecht.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
	De rooksonde is niet op de kaart aangesloten.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
		<b>Contact met het servicecentrum opnemen als het probleem aanhoudt.</b>
ALARM ONVOLDOENDE STROOM	De deur en de aslade zijn niet goed gesloten.	Verifiëren of de deur en aslade goed zijn gesloten.
	Slechte verbranding in de vuurpot.	De kachel uitschakelen, de vuurpot schoonmaken en de verbranding met de instelling pellets sluit regelen.
	Er is een vreemd voorwerp in de luchtinvoerbuis aanwezig.	Verifiëren of een vreemd voorwerp aanwezig is en het verwijderen. <b>Contact met het servicecentrum opnemen als het probleem aanhoudt.</b>
ALARM DEBIETMETER VUIL	De debietmeter die de hoeveelheid toegevoerde lucht meet is vuil en leest daarom verkeerd.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM DEBIETMETER DEFECT	De debietmeter is niet aangesloten of defect.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM FASE TOEVOERSCHROEF	De bedrading die de reductiemotor van de toevoerschroef voedt is niet aangesloten.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>
ALARM TRIAC TOEVOERSCHROEF	Een inwendig component van de elektronische kaart die de toevoerschroef beheert, vertoont een storing.	<b>Contact met het servicecentrum opnemen.</b>

## 12. SCHAKELSHEMA'S



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

<b>1. ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ</b>	<b>172</b>	7.2.9 Μενού "SELF CONTROL SYSTEM"	185
<b>2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</b>	<b>172</b>	7.2.10 Μενού "VEDI TARATURE"	185
<b>3. ΓΕΝΙΚΑ</b>	<b>173</b>	7.2.11 Μενού "VEDI ORE LAVORO"	185
3.1 Ευθύνη	173	7.2.12 Μενού "SET ARIA PELLETT"	185
3.2 Ανταλλακτικά	173	<b>8. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ</b>	<b>186</b>
3.3 Τα φαγεντιανά	174	8.1 Διαμόρφωση	186
3.4 Τι είναι τα πέλετ ξύλου	174	8.2 Comfort Clima	186
3.5 Πως είναι φτιαγμένη η σόμπα	174	8.3 Τρόπος Λειτουργίας SILENCE	187
3.6 Η καύση	175	8.4 Τρόπος Λειτουργίας "SELF CONTROL SYSTEM"	187
<b>4. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	<b>175</b>	8.5 Ώρες Σέρβις	187
<b>5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>	<b>175</b>	8.6 Αυτόματη φόρτωση του καζία	187
<b>6. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b>	<b>177</b>	8.7 Προειδοποιήσεις σχετικά με τη λειτουργία	187
6.1 Περιβάλλον λειτουργίας	177	8.8 Το τηλεχειριστήριο	188
6.2 Παραδείγματα εγκατάστασης	178	8.9 Συνοπτικό σχεδιάγραμμα των φάσεων	188
<b>7. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ</b>	<b>180</b>	<b>9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b>	<b>188</b>
7.1 Οθόνη στον τρόπο λειτουργίας "BASE"	180	9.1 Καθαρισμός των επιφανειών	188
7.1.1 Ένταση και σβήσιμο της σόμπας	180	9.2 Καθαρισμός του μαγκαλιού	188
7.1.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας περιβάλλοντος	181	9.3 Καθαρισμός του Firex 600	189
7.1.3 Ρύθμιση ισχύος λειτουργίας	182	<b>10. ΕΓΓΥΗΣΗ</b>	<b>189</b>
7.2 Οθόνη στον τρόπο λειτουργίας "AVANZATA"	182	10.1 Πιστοποιητικό εγγύησης	189
7.2.1 Μενού "STATO STUFA"	182	10.2 Όροι εγγύησης	189
7.2.2 Μενού "SET AMBIENTE"	183	10.3 Γληροφορίες και προβλήματα	190
7.2.3 Μενού "SET POTENZA"	183	<b>11. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ</b>	<b>190-191</b>
7.2.4 Μενού "OROLOGIO"	183	<b>12. ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ</b>	<b>192</b>
7.2.5 Μενού "CRONO"	183		
7.2.6 Μενού "LINGUA"	184		
7.2.7 Μενού "COMFORT CLIMA"	184		
7.2.8 Μενού "SILENCE"	184		





## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Παραχωρήθηκε βάσει του νόμου αρ.449 στις 27/12/97 και της Επιστολής του Υπουργείου Οικονομικών αρ.57/Ε στις 24/02/98 (που αφορούν τις φοροαπαλλαγές που αφορούν τις ανακαινίσεις κινήτης περιουσίας). Με παράταση βάσει νόμου αρ.488 στις 23/12/99 και του Οικονομικού Νόμου 2001.

Η Ravelli srl πιστοποιεί ότι τα προϊόντα

**AURORA CANALIZZATA, AURORA VENTILATA, CAMILLA, EVA VISION, FLAVIA, HOLLY C./RC120, HOLLY V./RV120, LISA PLUS, MAVI, MILENA, MONICA, OLIVIA, R70, RC70, RV80, RV100, RV110, RV100 ERMETICA, R1000, RC1000, SNELLA, SOFIA, SPILLO.**

με εσωτερικό που αποτελείται από εστία και μαγκάλι από ατσάλι, θάλαμο καύσης από βερμικουλίτη, πόρτα από κεραμικό γυαλί ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες, ρυθμιζόμενος πρωτεύων αέρας, πλακέτα τυπωμένων κυκλωμάτων ελέγχου αποτελούν μέρος των έργων με στόχο την ενεργειακή εξοικονόμηση (με βάση το Ν.10/91 και το Ν.Δ 26/08/93 αρ.412) για την απόκτηση φορολογικών οφελών με στόχο τον περιορισμό της ενεργειακής κατανάλωσης των κτηρίων, βάσει του άρθρου, κόμμα γ του Νομοθετικού Διατάγματος 15/02/92 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεων στις 09/05/92 αρ.107). Το εν λόγω προϊόν είναι καυστήρας που χρησιμοποιεί ως πηγή ενέργειας φυσικά προϊόντα που σε συνθήκες σταθερής κατάστασης έχουν απόδοση, μετρημένη με απευθείας μέθοδο, όχι χαμηλότερη του 75%.

Palazzolo sull'Oglio

Ravelli srl

Ravelli srl Via Kupfer, 31 25036 Palazzolo sull'Oglio BS - ITALY Tel. 030.7402939 - [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

**Προσοχή:** Διαβάστε με προσοχή αυτό το βιβλιαράκι που περιγράφει όλες τις απαραίτητες φάσεις και την άσφηση λειτουργία της σόμπας σας.

**Προειδοποίηση:** Οι κανονισμοί που αφορούν την εγκατάσταση και τη λειτουργία που περιλαμβάνει αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να διαφέρουν από τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει πάντα να τηρείτε τις υποδείξεις των αρμόδιων τοπικών αρχών. Τα σχέδια που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενδεικτικά, και όχι σε κλίμακα.

**Πληροφορία:** Η συσκευασία που έχουμε χρησιμοποιήσει προσφέρει καλή προστασία κατά των βλαβών που οφείλονται στη μεταφορά. Σε κάθε περίπτωση ελέγχετε τη σόμπα μετά από την παράδοση. Σε περίπτωση τυχόν εμφανών βλαβών, ενημερώστε το σημείο πώλησης Ravelli.

**Περιγραφή εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης:** Με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης, η εταιρεία Ravelli θέλει να προσφέρει στον χρήστη όλες τις πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια κατά τη χρήση της σόμπας ώστε να αποφευχθούν βλάβες σε πράγ-

ματα ή άτομα ή τμήματα της ίδιας της σόμπας. Διαβάστε με προσοχή αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και οποιαδήποτε παρέμβαση στο προϊόν.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι σόμπες Ravelli κατασκευάζονται με ειδική προσοχή σε κάθε μεμονωμένο εξάρτημα, ώστε να προστατεύσουν τόσο τον χρήστη όσο και τον τεχνικό εγκατάστασης από κινδύνους τυχόν ατυχημάτων. Συνιστάται στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις ηλεκτρικές συνδέσεις μετά από κάθε παρέμβαση που έχει γίνει στο προϊόν. **Η εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να παραχωρήσει στον αγοραστή μία Δήλωση Συμμόρφωσης της εγκατάστασης αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη για την οριστική εγκατάσταση και την καλή λειτουργία του προϊόντος που έχει εγκατασταθεί. Θα πρέπει να λάβετε υπόψη, τόσο κατά την εγκατάσταση όσο και κατά τη χρήση, όλους τους εθνικούς, τοπικούς και δημοτικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία έχει εγκατασταθεί η συσκευή. Η μη-τήρηση των εν λόγω κανονισμών δεν αποτελεί ευθύνη**

### της Ravelli S.R.L.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγίων αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του Προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα μαζί με τη σόμπα ακόμη και στην περίπτωση της παραχώρησής της σε άλλο ιδιοκτήτη ή χρήστη ή σε περίπτωση μεταφοράς σε άλλο χώρο. Σε περίπτωση φθοράς ή απώλειας ζητήστε από την τεχνική υπηρεσία να σας δώσει νέο αντίτυπο.

Αυτή η σόμπα προορίζεται ρητά για τη χρήση για την οποία έχει κατασκευαστεί. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως αποθεφρωτή ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο κατασκευάστηκε. Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία συμβατική ή εξωσυμβατική ευθύνη για βλάβες που έχουν προκληθεί σε άτομα, ζώα ή πράγματα, από λάθος εγκατάσταση ή ρυθμίσεις της συντήρησης και από ακατάλληλη χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί κανένα άλλο καύσιμο εκτός του πέλλετ. Μη χρησιμοποιείτε υγρά καύσιμα. Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα και την πληρότητα του περιεχομένου.

Όλα τα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα που αποτελούν τη σόμπα θα πρέπει να αντικατασταθούν σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης με αυθεντικά ανταλλακτικά. Η συντήρηση της σόμπας θα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και προγραμματισμένη εγκαίρως με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

Μην κάνετε καμία μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής.

Για την ασφάλειά σας να θυμάστε ότι:

- απαγορεύεται η χρήση της σόμπας από παιδιά ή άτομα με μειωμένες ικανότητες ή χωρίς βοήθεια

- δε συνιστάται η επαφή με τη σόμπα αν τα πόδια ή μέρη του σώματος είναι βρεγμένα

- απαγορεύεται η τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας ή ρύθμισης χωρίς την άδεια ή τις υποδείξεις της Ravelli.

Όταν η σόμπα βρίσκεται σε λειτουργία μπορεί να φτάσει υψηλές θερμοκρασίες, ειδικά στις εξωτερικές επιφάνειες: χειριστείτε με προσοχή για να αποφύγετε εγκαύματα.

Η σόμπα έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί σε όλες τις κλιματικές συνθήκες. Σε ιδιαίτερα δύσκολες συνθήκες (αέρας, πάγος) ενδέχεται να παρέμβουν τα συστήματα ασφαλείας που θα σβήσουν τη σόμπα.

Αν συμβεί αυτό, επικοινωνήστε άμεσα με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης, και σε κάθε περίπτωση, μην απενεργοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας.

## 1. ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

**Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε για την εξαιρετική επιλογή σας.** Με τη σόμπα Ravelli θα μπορέσετε να διαπιστώσετε ότι η ποιότητα και η οικονομία μπορούν να συμβαδίσουν προσφέροντας άριστες επιδόσεις, με περιορισμένη κατανάλωση και πλήρη πρακτικότητα. Ακολούθως θα βρείτε ορισμένες συστάσεις που σας προσφέρου-

με για την καλύτερη δυνατή λειτουργία της σόμπας και για να μπορέσετε να επωφεληθείτε πλήρως των πλεονεκτημάτων που μπορεί να σας προσφέρει. Με τον τρόπο αυτό θέλουμε να είμαστε κοντά στους πελάτες μας και προσφέρουμε την καλύτερη δυνατή τεχνική υποστήριξη σε όποιον χρησιμοποιεί την τεχνολογία μας. **Η Ravelli srl σας ευχαριστεί για την εμπιστοσύνη και σας εύχεται να ζήσετε όμορφες στιγμές μαζί με τη σόμπα σας**

## 2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η σόμπα θα πρέπει να εγκατασταθεί και να δοκιμαστεί από ειδικευμένο προσωπικό που έχει κατάρτιση από την κατασκευούστρια εταιρεία. Διαβάστε με προσοχή αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από την εγκατάσταση και τη λειτουργία της σόμπας. Σε περίπτωση που χρειαστείτε διευκρινήσεις, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σημείο πώλησης Ravelli.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Φροντίστε το χώρο εγκατάστασης της σόμπας βάσει των τοπικών, εθνικών, και ευρωπαϊκών κανονισμών.
- Η σόμπα θα πρέπει να τροφοδοτηθεί μόνο με πέλλετ ποιότητας διαμέτρου 6 mm όπως περιγράφει το ειδικό κεφάλαιο.

**Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με παραδοσιακά ξύλα.**

Απαγορεύεται η χρήση της σόμπας ως αποθεφρωτή. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση, η επαλήθευση της λειτουργίας και η εγκατάσταση θα πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Η λανθασμένη εγκατάσταση ή η κακή συντήρηση (που δεν συνάδουν με όσα αναφέρει το εγχειρίδιο) ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβες σε άτομα ή πράγματα. Βάσει των παραπάνω, η Ravelli δε φέρει ουδεμία ποινική ή αστική ευθύνη.
- Πριν από την ηλεκτρική σύνδεση της σόμπας, θα πρέπει να ολοκληρωθεί η σύνδεση των σωλήνων απαγωγής καυσαερίων (ειδικά για σόμπες πέλλετ, όχι αλουμινίου) με την καπνοδόχο.
- Η σχάρα που βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή πέλλετ δεν θα πρέπει να αφαιρεθεί σε καμία περίπτωση.
- Στο περιβάλλον στο οποίο έχει εγκατασταθεί η σόμπα θα πρέπει να υπάρχει επαρκής εναλλαγή αέρα.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς της καπνοδόχου, διακόψτε την τροφοδοσία της σόμπας και καλέστε την Πυροσβεστική.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη θύρα της σόμπας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**
- **Απαγορεύεται η λειτουργία της σόμπας όταν η πόρτα είναι ανοιχτή ή εάν έχει σπά-**

### σει το γυαλί. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- Όταν η σόμπα βρίσκεται σε λειτουργία, οι επιφάνειες, το γυαλί, το χερούλι και οι σωληνώσεις υπερθερμαίνονται: κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα πρέπει να ακουμπάτε αυτά τα μέρη μόνο φορώντας κατάλληλη προστασία.
- **Μη ανάβετε τη σόμπα χωρίς πρώτα να έχετε ολοκληρώσει τον καθημερινό έλεγχο όπως περιγράφει το κεφάλαιο ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ του παρόντος εγχειριδίου.**
- **Μην βάζετε ρούχα για στένγνωμα στη σόμπα. Τυχόν απλώστρες ή συναφή θα πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση ασφαλείας. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!****
- Ακολουθήστε με προσοχή το πρόγραμμα συντήρησης.
- Μη βήγνετε τη σόμπα αποσυνδέοντας την ηλεκτρική σύνδεση.
- Μην καθαρίζετε τη σόμπα μέχρις ότου κρυώσει εντελώς η δομή και οι στάχτες.
- Εκτελέστε όλες τις εργασίες με τη μέγιστη ασφάλεια και ηρεμία.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές και κινητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρία και γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση της σόμπας από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή
- Για την απευθείας σύνδεση με το δίκτυο θα πρέπει να φροντίσετε να υπάρχει μία διάταξη που θα διασφαλίζει την αποσύνδεση από το δίκτυο, με απόσταση ανοιγματος των επαφών που θα επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.
- Η σόμπα συνδέεται στο δίκτυο με μία πρίζα, στην οποία η πρόσβαση θα πρέπει να είναι εύκολη εφόσον εγκατασταθεί η σόμπα
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως αποτεφρωτή ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο κατασκευάστηκε.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί κανένα άλλο καύσιμο εκτός του πέλλετ.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά καύσιμα
- Όταν η σόμπα βρίσκεται σε λειτουργία μπορεί να φτάσει υψηλές θερμοκρασίες, ειδικά στις εξωτερικές επιφάνειες. Χειριστείτε με προσοχή για να αποφύγετε εγκαύματα.
- Μην κάνετε καμία μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά όπως συστήνει ο κατασκευαστής.

## 3. ΓΕΝΙΚΑ

Η σόμπα τοποθετείται μέσα σε χώρος διαμονής. Καθώς ο χειρισμός της γίνεται μέσω ηλε-

κτρονική κάρτα, η καύση της είναι απόλυτα αυτόματα και ελεγχόμενη: ο εγκέφαλος ρυθμίζει τη φάση έναυσης, τα 5 επίπεδα ισχύος και τη φάση σβήσιματος, εξασφαλίζοντας την ασφαλή λειτουργία. Μεγάλο μέρος της τέφρας πέφτει στο συτράρι συλλογής διαμέσου του δοχείου μέσα στο οποίο γίνεται η καύση των πέλλετ. Καθαρίζετε καθημερινά το δοχείο αυτό: δεδομένου ότι τα πέλλετ έχουν υψηλά ποιοτικά πρότυπα, μπορεί να αφήσουν υπολείμματα που αφαιρούνται δύσκολα. Το γυαλί έχει δική του ανταλλαγή αέρα ώστε να καθαρίζεται μόνο του: ωστόσο, είναι αδύνατο να αποφύγετε το ελαφρύ στρώμα γκρι επικαθίσεων επάνω στο γυαλί μετά από μερικές ώρες λειτουργίας. Όπως έχουμε αναφέρει ήδη, η σόμπα θα πρέπει να τροφοδοτηθεί μόνο με πέλετ διαμέτρου 6 mm, αλλά μπορεί να λειτουργήσει και με πέλετ διαφορετικής διαμέτρου: σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης της Ravelli για να ρωτήσετε τη γνώμη ενός τεχνικού.

### 3.1 Ευθύνη

Με την παράδοση του παρόντος εγχειριδίου, η Ravelli αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης, είτε αστικής είτε ποινικής, για ατυχήματα που θα προκύψουν από τη μη-τήρηση των οδηγιών που περιέχει, είτε στο σύνολό τους, είτε μέρος αυτών.

Η Ravelli αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης που θα προκύψει από την ακατάλληλη χρήση της σόμπας, τη λάθος χρήση από πλευρά του χρήστη και από μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις και/ή επιδιορθώσεις, τη χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών.

**Ο κατασκευαστής αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης ποινικής ή αστικής, άμεσης ή έμμεσης που θα οφείλεται σε:**

- κακή συντήρηση
- μη-τήρηση των οδηγιών που περιέχει το εγχειρίδιο
- χρήση που δε συνάδει με τις οδηγίες ασφαλείας
- εγκατάσταση που δε συνάδει με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα
- εγκατάσταση από μη ειδικευμένο ή μη-εκπαιδευμένο προσωπικό
- τροποποιήσεις ή επιδιορθώσεις που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή
- χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών
- τυχαία συμβάντα

### 3.2 Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Μην περιμένετε να φθαρούν από τη χρήση τα εξαρτήματα πριν προχωρήσετε σε αντικατάσταση. Αντικαταστήστε ένα εξάρτημα πριν φθαρεί ή χαλάσει εντελώς ώστε να αποτρέψετε τυχόν ατυχήματα που θα προκληθούν αν χαλάσει ξαφνικά. Προχωρήστε σε τακτικούς ελέγχους συντήρησης όπως περιγράφει το ειδικό κεφάλαιο.

### 3.3 Τα φαγεντιανά

Οι σόμπες με τα χρωματιστά φαγεντιανά έχουν ένα ειδικό χειροποίητο φινιρίσμα που μπορεί να έχει επιφανειακές ατέλειες όπως ακιές και τριχίασμα: αυτά τα χαρακτηριστικά κάνουν κάθε φαγεντιανή μοναδική στο είδος της. Καθώς πρόκειται για ευαίσθητο υλικό, συνιστούμε να το χειρίζεστε με προσοχή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ώστε να αποφύγετε τις δυνατές προσκρούσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σπασίματα. Συνιστούμε να μην ακουμπάτε στη χονή (σημ.: η δεξαμενή που περιέχει τα πέλετ) κατά τη διάρκεια της φόρτωσης.

### 3.4 Τι είναι τα πέλετ ξύλου;

Το πέλετ αποτελείται από πριονίδι και υπολείμματα ξύλου από τα ξυλουργεία. Το υλικό που χρησιμοποιείται δεν πρέπει να συγκρατήσει καμία ξένη ουσία όπως για παράδειγμα κόλλα ή συνθετικές ουσίες. Το πριονίδι συμπιέζεται μέσα σε μια μήτρα με οπές και λόγω της μεγάλης πίεσης στην οποία υποβάλλεται, θερμαίνεται και απελευθερώνει τις φυσικές συγκολλητικές ουσίες του ξύλου. Με αυτόν τον τρόπο, το πέλετ διατηρεί τη μορφή του χωρίς την προσθήκη τεχνητών ουσιών. Η πυκνότητα των πέλετ ξύλου διαφοροποιείται βάσει του είδους του ξύλου και μπορεί να ξεπεράσει κατά 1,5 - 2 φορές την πυκνότητα του φυσικού ξύλου. Τα πέλετ έχουν διάμετρο 6-10 mm. και μήκος 10-50 mm. Το βάρος τους είναι περίπου 650 KG/m<sup>3</sup>. Λόγω της χαμηλής περιεκτικότητας σε νερό (8-0%) έχουν μεγάλη θερμιδική αξία. Οι κανονισμοί DIN 51731 καθορίζουν την ποιότητα των πέλετ:

Μήκος περίπου	10 - 30 mm	Υπολειμματική υγρασία	ca. 6 - 12 %
Διάμετρος περίπου	6 - 10 mm	περίπου	
Πραγματικό βάρος περίπου	650 Kg/m <sup>3</sup>	Τέφρα	<1.5%
Θερμαντική ισχύς περίπου	4.9 kWh/Kg	Ειδικό βάρος	>1.0 Kg/dm <sup>3</sup>



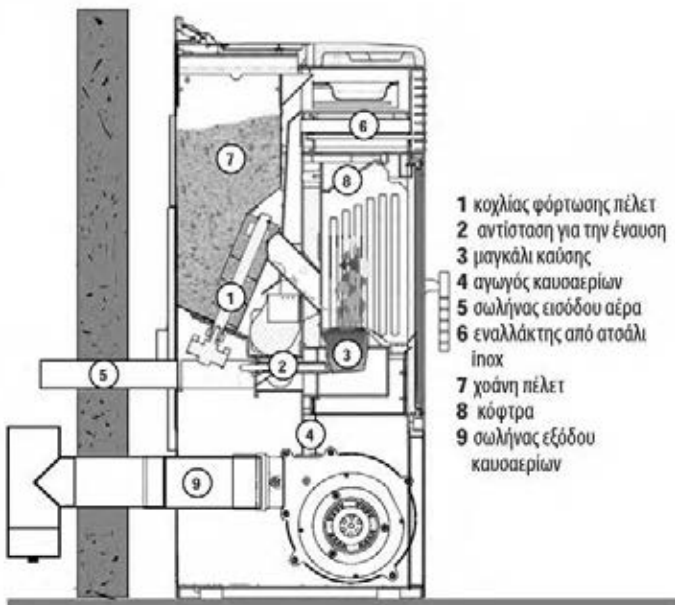
Συνιστάται να μην ακουμπάτε το σακί των πέλετ στα κεραμικά μέρη κατά τη διάρκεια της φόρτωσης. Και συνιστάται, επίσης, να διατηρείτε κατάλληλη απόσταση από τη σόμπα πέλετ και/ή άλλα εύφλεκτα υλικά.

Τα πέλετ θα πρέπει να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται σε ξηρούς χώρους. Αν έρθουν σε επαφή με την υγρασία φουσκώνουν και δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν: για το λόγο αυτό θα πρέπει να προστατεύονται από την υγρασία τόσο κατά τη διάρκεια της μεταφοράς όσο και της αποθήκευσης. **Η Ravelli συνιστά πέλετ διαμέτρου 6 mm. Σε περίπτωση**

που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε διαφορετικό είδος πέλετ, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τις απαραίτητες ρυθμίσεις της σόμπας.

### 3.5 Πως είναι φτιαγμένη η σόμπα

Σε αυτό το σχέδιο επισημαίνονται τα εσωτερικά μέρη μίας σόμπας πέλετ. Γεμίζοντας τη δεξαμενή (7), το πέλετ φορτώνεται στο μαγκάλι (3) μέσω του κοχλίου (1). Η έναυση γίνεται με τη βοήθεια της αντίστασης (2) που θερμαίνει τον αέρα που έρχεται από την αντίστοιχη οπή (5) και που σε επαφή με τα πέλετ αναπτύσσει φλόγα. Σε αυτό το σημείο τα καυσαέρια διοχετεύονται προς τον εναλλάκτη από αστάλι ίνιοξ (6) και μέσω του αγωγού αναρρόφησης καυσαερίων (4) στην καπνοδόχο μέσω της σύνδεση με την έξοδο καυσαερίων (9).



### 3.6 Η καύση

Η καύση δεν είναι τίποτε άλλο από μία χημική αντίδραση δύο αντιδραστηρίων που ονομάζονται καύσιμο και οξειδωτικό και συνδυάζονται ώστε να δώσουν νέες ουσίες. Προϊόν αυτής της αντίδρασης είναι και μία σημαντική ποσότητα θερμότητας (η βάση της λειτουργίας των σομπών πέλετ). Για να διευκολύνετε την διαδικασία αυτή, λάβετε υπόψη σας αυτό το πρακτικό σχεδιάγραμμα που ονομάζεται "τρίγωνο της καύσης". Αποτελείται από τρία στοιχεία που είναι απαραίτητα για την διενέργεια της χημικής αντίδρασης της καύσης. Αυτά τα στοιχεία είναι: **το καύσιμο (πέλετ) - το οξειδωτικό (οξυγόνο στον αέρα) - μέσο ανάφλεξης (αντίσταση).**

Το καύσιμο και το οξειδωτικό θα πρέπει να είναι στις σωστές αναλογίες ώστε να λάβει χώρα η καύση, που οριοθετούνται από το γνωστό "πεδίο αναφλεξιμότητας".

Η αντίδραση μεταξύ του καύσιμου και οξειδωτικού δεν είναι σημειακή αλλά βασίζεται σε εξωτερικό παράγοντα. Το μέσο ανάφλεξης μπορεί να είναι για παράδειγμα μία πηγή θερμότητας ή μία φλόγα. Το μέσο ανάφλεξης είναι η ενέργεια που είναι απαραίτητη για την ενεργοποίηση των μορίων των αντιδραστηρίων και πρέπει να δοθεί από το εξωτερικό (ηλεκτρική αντίσταση). Στη συνέχεια, η ενέργεια που απελευθερώνεται από την αντίδραση καθιστά δυνατή και την αυτοσυντήρηση. Στη συνέχεια αναφέρονται τα τρία είδη καύσης, η σωστή αναφέρεται στην εικόνα 3:



**ΛΑΘΟΣ καύση**, οξυυδρική φλόγα με μεγάλη ποσότητα πυρακτωμένων πέλλετ που βγαίνει εκτός μαγκάλιού. Ρυθμίστε τα πέλλετ/αέρα μειώνοντας το ποσοστό αέρα (από 0 σε 5).

Αν αυτό δεν είναι αρκετό, αυξήστε και το ποσοστό πτώσης των πέλλετ (από 0 σε 5) για να έρθετε στην κατάσταση της εικόνας αριθμός 3.

Αν οι τροποποιήσεις των ρυθμίσεων δεν επαναφέρουν τη σόμπα σε συνθήκες σωστής καύσης της εικόνας 3, επικοινωνήστε με το

Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.



**ΛΑΘΟΣ καύση**, φλόγα άτονη που θυμίζει ξυλόσομπα με μεγάλη ποσότητα άκαυτου πέλλετ στο μαγκάλι. Σαν πρώτο βήμα ελέγξτε το κλείσιμο της πόρτας και του συρταριού τέφρας. Σε δεύτερη φάση ρυθμίστε τα πέλλετ/αέρα αυξάνοντας το ποσοστό αέρα (από 0 σε 5). Αν αυτό δεν είναι αρκετό, μειώστε και το ποσοστό πτώσης των πέλλετ (από 0 σε 5) για να έρθετε στην κατάσταση της εικόνας αριθμός 3. Αν οι τροποποιήσεις των ρυθμίσεων δεν επαναφέρουν τη σόμπα σε συν-

θήκες σωστής καύσης της εικόνας 3, επικοινωνήστε με το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.



**ΣΩΣΤΗ καύση**, ζωντανή φλόγα χρώματος κίτρινου/λευκού με ελάχιστη ποσότητα πέλλετ στο μαγκάλι. Ιδανική καύση που δεν χρειάζεται τροποποιήσεις.

Στην εικόνα 3 εμφανίζεται η φλόγα που δίνει η σόμπα σε ρύθμιση λειτουργίας στην μέγιστη τιμή 5.

## 4. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η σόμπα διαθέτει πολύπλοκα συστήματα ασφαλείας που αποτρέπουν την παρουσία βλαβών στη σόμπα και/ή στο περιβάλλον σε περίπτωση βλάβης μεμονωμένων τμημάτων ή της καπνοδόχου.

Σε κάθε περίπτωση, μόλις παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, η πτώση των πέλλετ διακόπτεται αμέσως και ενεργοποιείται η φάση σβήσιματος. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αντίστοιχος συναγερμός.

Μπορείτε να δείτε λεπτομέρειες στο κεφάλαιο που αφορά ειδικά τους συναγερμούς.

## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Όλα τα προϊόντα Ravelli έχουν κατασκευαστεί βάσει οδηγιών:

- **89/106 CEE** υλικά κατασκευής
- **73/23 CEE** ηλεκτρική ασφάλεια
- **2006/42/ CEE** μηχανήματα
- **2004/108 CEE** ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Και βάσει των κανονισμών:

- **EN 14785**
- **EN 60335.1 EN 50165**
- **EN 292 EN 294 EN 349**
- **EN 55014.1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3**
- **EN 55014.2**

		AURORA CANAL	AURORA VENTIL	CAMILLA	EVA VISION	FLAVIA	HOLLY C./RC120	HOLLY V./RV720	LSA PLUS	MAVI	MILENA	MONICA	OLIVIA	R70	RC70	RV80	RV100	RV110	RT000	RC1000	SNELLA	SOFIA	SP/LD	
Ύψος	mm	1177	1191	1189	1068	1003	1073	1073	960	1080	1100	1003	1130	951	951	986	1099	1115	790	627	1158	949	770	
Πλάτος	mm	520	520	525	500	513	500	500	450	575	550	513	800	440	440	512	524	552	587	753	817	635	710	
Βάθος	mm	520	520	510	545	498	542	542	480	590	540	457	250	450	491.5	484	532	606	446	591	364	585	650	
Βάρος	kg	155	150	141	134	92	140	140	90	85	140	92	100	92	95	90	130	145	97	106	140	196	220	
Διάμετρος σωλήνας εξόδου καυστηρών	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Μέγιστος όγκος θέρμανσης	m <sup>3</sup>	300	300	240	240	220	300	300	150	150	230	205	170	150	210	195	240	265	240	230	270	300	320	
Θερμική ισχύς	kW <small>min max</small>	$\frac{5}{10.56}$	$\frac{3.3}{10.96}$	$\frac{2.8}{10}$	$\frac{2.8}{10}$	$\frac{2.8}{9}$	$\frac{3.3}{11.83}$	$\frac{2.9}{11.92}$	$\frac{3.3}{7}$	$\frac{3.0}{6.5}$	$\frac{2.5}{12}$	$\frac{2.8}{8.5}$	$\frac{3.3}{7.1}$	$\frac{2.5}{7.5}$	$\frac{2.5}{8}$	$\frac{2.99}{8.02}$	$\frac{2.8}{10}$	$\frac{3.1}{10.5}$	$\frac{2.5}{10}$	$\frac{3}{9.5}$	$\frac{3.2}{11}$	$\frac{3.3}{12}$	$\frac{3.5}{12.5}$	
Όραση κατανάλωση πλέκτ	kg/h <small>min max</small>	$\frac{1.17}{2.54}$	$\frac{0.76}{2.66}$	$\frac{0.6}{2.2}$	$\frac{0.6}{2.2}$	$\frac{0.5}{1.8}$	$\frac{0.75}{2.64}$	$\frac{0.66}{2.8}$	$\frac{0.5}{1.6}$	$\frac{0.7}{1.6}$	$\frac{0.5}{2.5}$	$\frac{1.8}{0.5}$	$\frac{0.72}{1.67}$	$\frac{0.5}{1.6}$	$\frac{0.5}{1.7}$	$\frac{0.68}{2}$	$\frac{2.2}{0.6}$	$\frac{0.7}{2.2}$	$\frac{0.5}{2.1}$	$\frac{0.6}{2}$	$\frac{0.7}{2.6}$	$\frac{2.6}{0.7}$	$\frac{2.6}{0.7}$	
Απαιτησιμή ρεύματος κατά τη λειτουργία	W	280	280	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	100	340	110	110	280	110	110	110	110	110	110
Τροφοδοσία	V Hz	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{231}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$	$\frac{230}{50}$
Χωρητικότητα δεξαμενής	kg	22	15	23	15	13	25	25	15	15	31	15	20	15	13	15	25	22	13	15	30	20	20	
Αυτονομία	h <small>min max</small>	$\frac{8.6}{18.8}$	$\frac{5.6}{19.7}$	$\frac{9.5}{38}$	$\frac{6}{25}$	$\frac{8.3}{30}$	$\frac{9.6}{41}$	$\frac{8.4}{42}$	$\frac{9.3}{30}$	$\frac{9.3}{21.4}$	$\frac{12.4}{62}$	$\frac{8.3}{30}$	$\frac{12}{28}$	$\frac{9.3}{30}$	$\frac{8}{26}$	$\frac{9}{21}$	$\frac{10.5}{42}$	$\frac{10}{31.5}$	$\frac{4.5}{18}$	$\frac{6.3}{25}$	$\frac{11}{42}$	$\frac{7}{30}$	$\frac{7}{30}$	
Απόδοση	% <small>min max</small>	$\frac{87.5}{85.8}$	$\frac{88.9}{85.3}$	$\frac{87.5}{91}$	$\frac{87.5}{91}$	$\frac{87.5}{87.5}$	$\frac{85}{89.4}$	$\frac{86.9}{90.5}$	$\frac{86.9}{90.5}$	$\frac{92}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	$\frac{86.9}{87}$	
CO σε 13% <sub>0</sub>	% <small>min max</small>	$\frac{0.026}{0.020}$	$\frac{0.017}{0.015}$	$\frac{0.012}{0.029}$	$\frac{0.012}{0.029}$	$\frac{0.020}{0.040}$	$\frac{0.013}{0.028}$	$\frac{0.014}{0.028}$	$\frac{0.015}{0.020}$	$\frac{0.028}{0.024}$	$\frac{0.03}{0.04}$	$\frac{0.020}{0.040}$	$\frac{0.051}{0.023}$	$\frac{0.019}{0.040}$	$\frac{0.020}{0.040}$	$\frac{0.014}{0.032}$	$\frac{0.012}{0.029}$	$\frac{0.017}{0.027}$	$\frac{0.022}{0.028}$	$\frac{0.016}{0.017}$	$\frac{0.021}{0.005}$	$\frac{0.015}{0.017}$	$\frac{0.015}{0.016}$	
Μάζα καυστηρών	g/s <small>min max</small>	$\frac{5.80}{8.40}$	$\frac{5.10}{10.2}$	$\frac{3.8}{7.4}$	$\frac{3.8}{7.4}$	$\frac{0.29}{0.81}$	$\frac{4.81}{8.60}$	$\frac{4.57}{8.40}$	$\frac{4.24}{5.14}$	$\frac{3.4}{5.5}$	$\frac{9.4}{11.3}$	$\frac{0.29}{0.81}$	$\frac{4.19}{7.77}$	$\frac{0.29}{0.76}$	$\frac{0.29}{0.76}$	$\frac{3.42}{7.74}$	$\frac{3.8}{7.4}$	$\frac{3.8}{7.4}$	$\frac{4.6}{8.31}$	$\frac{9.3}{9.4}$	$\frac{4}{8.1}$	$\frac{6}{9.6}$	$\frac{6}{9.5}$	
Ελάχιστος εφέκτασμός	mbar Pa	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	$\frac{0.1}{10}$	
Θερμοκρασία των καυστηρών	°C <small>min max</small>	$\frac{142}{219}$	$\frac{105}{200}$	$\frac{83}{189}$	$\frac{83}{189}$	$\frac{153}{195}$	$\frac{121}{281}$	$\frac{114}{265}$	$\frac{113}{188}$	$\frac{94}{184}$	$\frac{103}{209}$	$\frac{153}{195}$	$\frac{97}{174}$	$\frac{153}{185}$	$\frac{153}{185}$	$\frac{120}{226}$	$\frac{83}{189}$	$\frac{83}{189}$	$\frac{130}{219}$	$\frac{119}{211}$	$\frac{58}{129}$	$\frac{118}{196}$	$\frac{118}{195}$	

Τα δεδομένα που αναφέρονται παραπάνω είναι ενδεικτικά και όχι δεσμευτικά και ενδέχεται να διαφέρουν βάσει του τύπου πλέκτ που χρησιμοποιείται. Η Ravelli επιφυλάσσει το δικαίωμα να κάνει οποιαδήποτε τροποποίηση με σκοπό την βελτίωση των επιδόσεων των προϊόντων. Για πληροφορίες ενδεικτικού αλλά μη δεσμευτικού χαρακτήρα στις μέγιστες διαστάσεις κάθε όγκου, ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.



## 6. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 6.1 Περιβάλλον λειτουργίας

Η τοποθέτηση της σόμπας μέσα στην κατοικία είναι βασικός παράγοντας ώστε να καταφέρει να θερμάνει ομοιόμορφα το περιβάλλον αυτό. Πριν αποφασίσετε που θα την τοποθετήσετε, θα πρέπει να λάβετε υπόψη ότι:

- η σόμπα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε δάπεδο με επαρκή φέρουσα ικανότητα. Αν η υφιστάμενη κατασκευή δεν ικανοποιεί αυτή την προϋπόθεση, θα πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα (πχ πλάκα διανομής φορτίου)
- ο αέρας καύσης δε θα πρέπει να λαμβάνεται από κάποιο γκαράζ ή χώρο χωρίς επαρκή αερισμό ή εναλλαγή αέρα, αλλά από χώρο ανοιχτό και εξωτερικό
- απαγορεύεται η εγκατάσταση σε υπνοδωμάτιο, μπάνιο ή ντουζιέρα και όπου έχει ήδη εγκατασταθεί άλλη συσκευή θέρμανσης χωρίς αυτόνομη τροφοδοσία αέρα (τζάκι, σόμπα κλπ)
- απαγορεύεται η τοποθέτηση σε εκρηκτικό περιβάλλον
- Σε περίπτωση ξύλινου δαπέδου, τοποθετήστε προστατευτικό (πλάκα γυαλιού ή ατσάλιου)
- είναι προτιμότερη η εγκατάσταση σε ένα δωμάτιο μεγάλο και κεντρικό του σπιτιού ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη κυκλοφορία της θερμότητας
- συνιστάται η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο να είναι γειωμένη (αν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι αρκετά μεγάλο για να φτάσει στην πρίζα, χρησιμοποιήστε μία προέκταση που θα ακουμπά στο δάπεδο)
- βάσει κανονισμού για την εγκατάσταση και των εν ισχύ κανονισμών στη χώρα εγκατάστασης, η σόμπα θα πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρο με επαρκή ροή αέρα, αναγκαία για την καύση των πέλλετ (περίπου 40m<sup>3</sup>/h): ο όγκος του περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι μικρότερος των 30 m<sup>3</sup>.
- Η εγκατάσταση της σόμπας θα πρέπει να εξασφαλίζει εύκολη πρόσβαση για το καθαρισμό της, τον καθαρισμό των σωλήνων απαγωγής καυσαερίων και της καπνοδόχου.
- Ελέγξτε και τηρείστε τις προϋποθέσεις αερισμού του περιβάλλοντος σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλο εξοπλισμό θέρμανσης.

**Η εγκατάσταση και η συναρμολόγηση της σόμπας θα πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό. Το περιβάλλον θα πρέπει:**

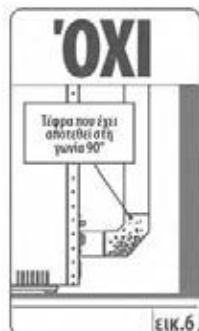
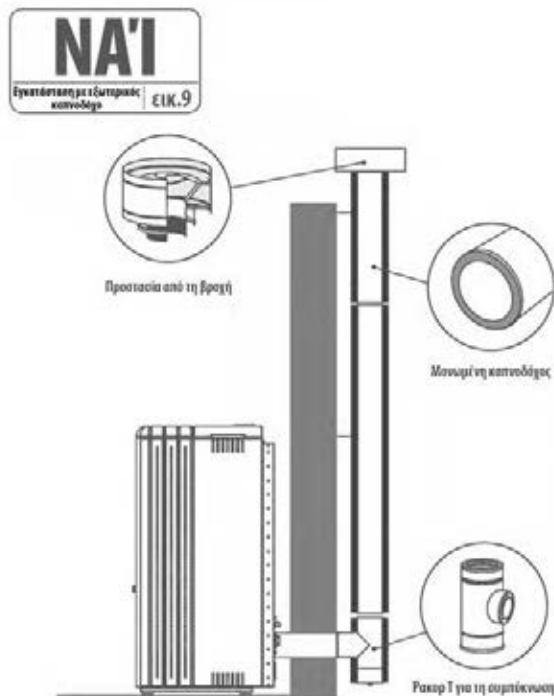
- να διαθέτει τις περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας
- να διαθέτει κατάλληλο σύστημα απαγωγής καυσαερίων
- να διαθέτει ηλεκτρική τροφοδοσία 230V 50Hz (EN73-23)
- να διαθέτει εξωτερικό αερισμό (ελάχιστη διατομή 100 cm<sup>2</sup>)
- να διαθέτει εγκατάσταση γείωσης βάσει κανονισμών CE

- Η σόμπα θα πρέπει να συνδέεται με ΜΟΝΗ καπνοδόχο ή κατακόρυφη σωλήνωση εσωτερική ή εξωτερική βάσει των εν ισχύ κανονισμών.
- Τα καυσαέρια που προκύπτουν από την καύση του ξύλου: μπορεί να αφήσουν σημάδια αν έρθουν σε επαφή με τα τοιχώματα.
- Δεν είναι υποχρεωτική η σύνδεση σε εξωτερική παροχή αέρα αλλά θα πρέπει να εξασφαλίζονται περίπου 50 m<sup>3</sup>/h αέρα.
- Απαγορεύεται ρητά η χρήση δικτύου στο άκρο του σωλήνα απαγωγής καυσαερίων καθώς μπορεί να προκαλέσει κακή λειτουργία της σόμπας.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε σωληνώσεις και ρακόρ με κατάλληλες στεγανοποιήσεις σιλικόνης που θα εξασφαλίζουν το ερμητικό κλείσιμο του αγωγού των καυσαερίων.
- Για τη σύνδεση με την καπνοδόχο δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν περισσότερες από 3 γωνίες των 90° και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν περισσότερα από 2-3 μέτρα σε οριζόντιο.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! αν η εγκατάσταση της σόμπας γίνει κοντά σε εύφλεκτα τοιχώματα, θα πρέπει να τηρούνται ρητά οι ελάχιστες αποστάσεις ασφαλείας που υποδεικνύει η ετικέτα στο πίσω μέρος της σόμπας. Αν η εγκατάσταση της σόμπας δεν γίνει κοντά σε εύφλεκτα τοιχώματα, δεν απαιτούνται οι ελάχιστες αποστάσεις ασφαλείας.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Οι περσίδες αερισμού θα πρέπει να έχουν τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπουκώνουν.

## 6.2 Παραδείγματα εγκατάστασης

Αυτό το είδος εγκατάστασης (δείτε **εικ.9**) απαιτεί μονωμένη καπνοδόχο γιατί ο αγωγός των καυσαερίων έχει τοποθετηθεί εξωτερικά της κατοικίας. Στο κάτω μέρος της καπνοδόχου έχει τοποθετηθεί ένα ρακόρ T με καπάκι ελιθεώρησης.

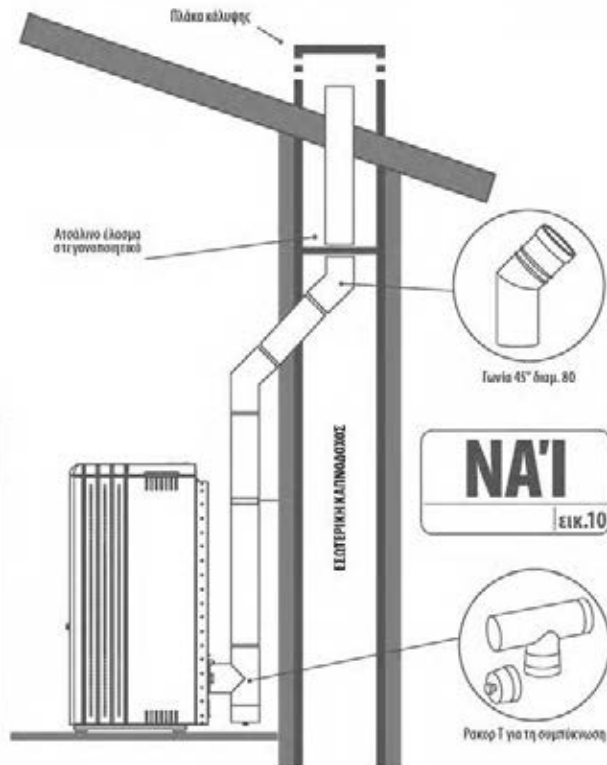
Δε συνιστάται η εγκατάσταση γωνίας 90° ως πρώτο τμήμα, καθώς η τέφρα θα μπουκώνει μέσα σε λίγο διάστημα τη διέλευση των καυσαερίων, προκαλώντας προβλήματα "τραβήγματος" της σόμπας. (Δείτε **Εικ. 6**).



Αυτό το είδος εγκατάστασης (δείτε **εικ.10**) δεν απαιτεί μονωμένη καπνοδόχο γιατί ένα τμήμα του αγωγού καυσαερίων έχει τοποθετηθεί εσωτερικά της κατοικίας και το άλλο τμήμα έχει εγκατασταθεί μέσα στην υφιστάμενη καπνοδόχο.

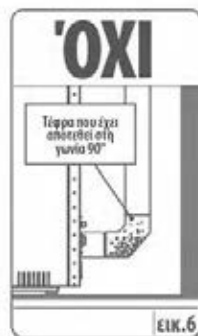
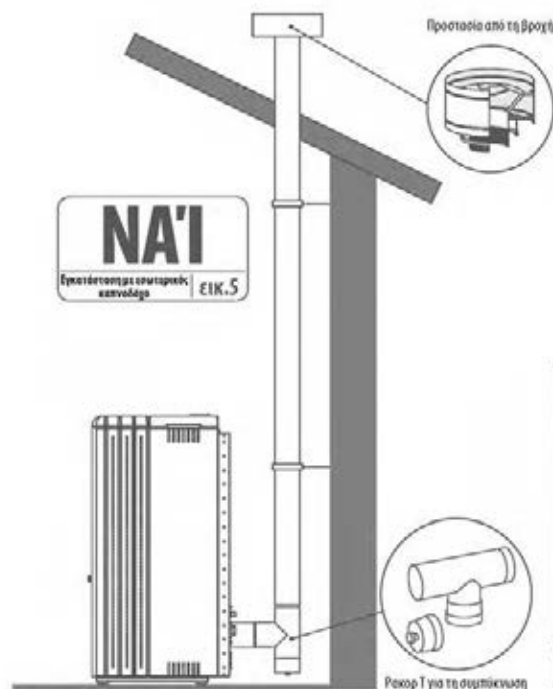
Στο κάτω μέρος της σόμπας έχει τοποθετηθεί ένα ρακόρ T με καπάκι ελιθεώρησης.

Δε συνιστάται η εγκατάσταση γωνίας 90° ως πρώτο τμήμα, καθώς η τέφρα θα μπουκώνει μέσα σε λίγο διάστημα τη διέλευση των καυσαερίων, προκαλώντας προβλήματα "τραβήγματος" της σόμπας. (Δείτε **Εικ. 6**). Σημειώστε τη χρήση των γωνιών 45°, με τρόπο που να επιτρέπουν στην τέφρα να πέσει από το ρακόρ T με ελιθεώρηση.

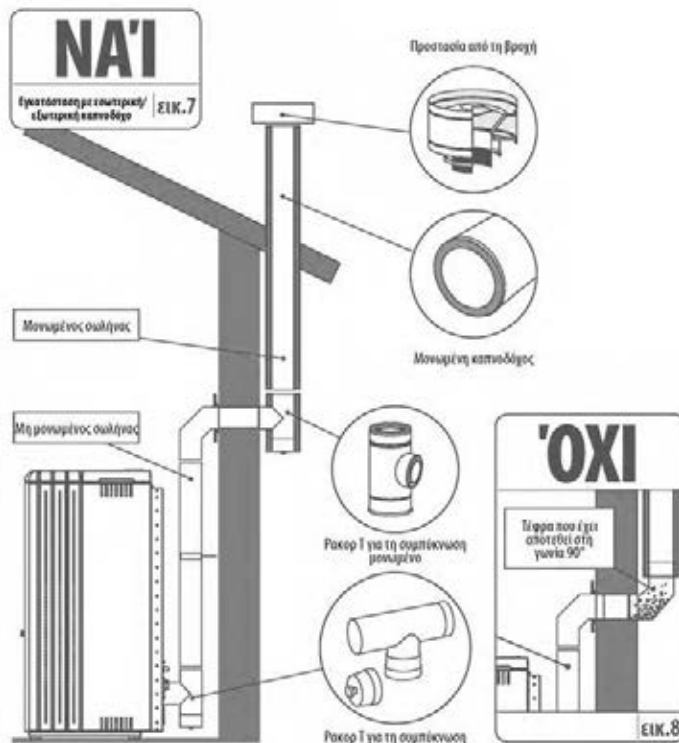


Αυτό το είδος εγκατάστασης (βείτε **εικ.5**) δεν απαιτεί μονωμένη καπνοδόχο γιατί ολόκληρος αγωγός των καυσαερίων έχει τοποθετηθεί εσωτερικά της κατοικίας.

Στο κάτω μέρος της καπνοδόχου έχει τοποθετηθεί ένα ρακόρ T με καπάκι επιθεώρησης. Δε συνιστάται η εγκατάσταση γωνίας 90° ως πρώτο τμήμα, καθώς η τέφρα θα μπουκνώνε μέσα σε λίγο διάστημα τη διέλευση των καυσαερίων, προκαλώντας προβλήματα "τραβήγματος" της σόμπας. (Δείτε **Εικ. 6**).

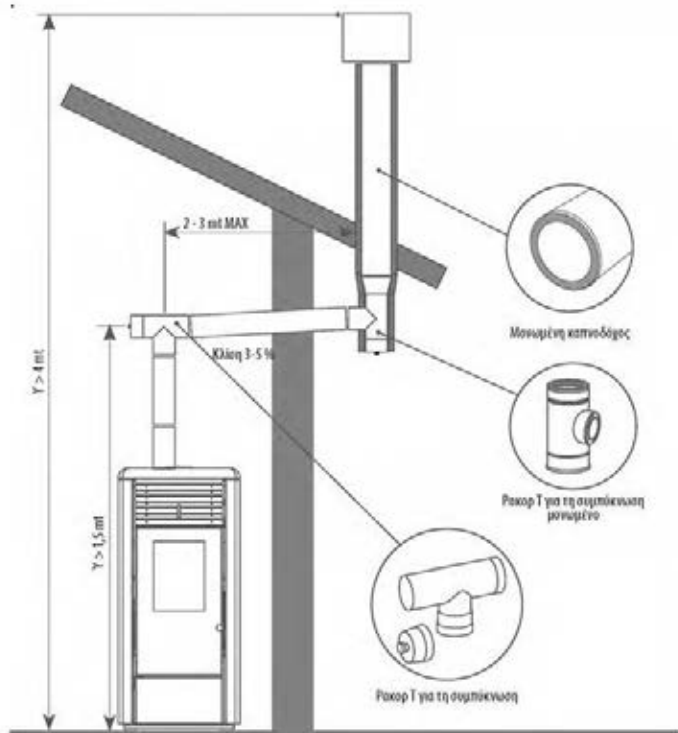


Αυτό το είδος εγκατάστασης (βείτε **εικ.7**) δεν απαιτεί μονωμένη καπνοδόχο για το τμήμα εσωτερικά της κατοικίας, ενώ για το εξωτερικό τμήμα, είναι υποχρεωτική η χρήση μονωμένου σωλήνα. Στο κάτω μέρος της καπνοδόχου, στο εσωτερικό της κατοικίας έχει τοποθετηθεί ένα ρακόρ T με καπάκι επιθεώρησης, και στο εξωτερικό μέρος έχει τοποθετηθεί ένα δεύτερο ώστε να μπορεί να επιθεωρηθεί και αυτό το κομμάτι. Δε συνιστάται η εγκατάσταση γωνίας 90° καθώς η τέφρα θα μπουκνώνε μέσα σε λίγο διάστημα τη διέλευση των καυσαερίων, προκαλώντας προβλήματα "τραβήγματος" της σόμπας.



## Προβλήματα λειτουργίας που αφορούν το “τράβηγμα” της καπνοδόχου ή δύσκολες κλιματικές συνθήκες

Από όλους τους κλιματικούς και γεωγραφικούς παράγοντες που επηρεάζουν τη λειτουργία της καπνοδόχου (χιόνι, βροχή, ύψος από την επιφάνεια της θάλασσας, ομίχλη ...) ο αέρας είναι ο πιο σημαντικός. Πέρα από το χαμηλό θερμικό βαρομετρικό λόγω της διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ εσωτερικού και εξωτερικού της καπνοδόχου, υπάρχει και ένα άλλο είδος χαμηλού βαρομετρικού: η δυναμική πίεση που δημιουργεί ο αέρας και που επηρεάζει τη λειτουργία της καμινάδας.

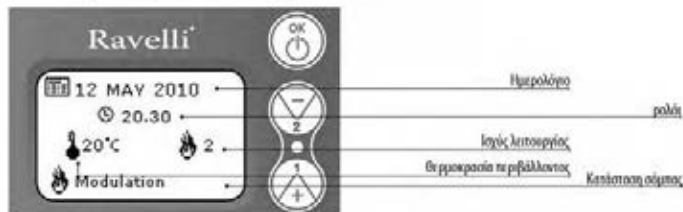


Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ ΠΕΛΛΕΤ ΕΠΗΡΕΑΖΕΤΑΙ ΕΠΟΜΕΝΩΣ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΥ. ΟΙ ΔΥΣΚΟΛΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΟΥΝ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ ΤΗΣ RAVELLI.

## 7. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗ ΘΘΝΗ

Η καινοτομία αυτής της οθόνης είναι η επικοινωνία της μέσω κυμάτων χαμηλής τάσης (12 volts) μεταξύ της ηλεκτρονικής κάρτας και της ίδιας της οθόνης. Η επικοινωνία γίνεται μέσω ενός διπολικού καλωδίου (πχ: το καλώδιο ηχείων) και η καινοτομία συνίσταται στη δυνατότητα εγκατάστασης της οθόνης μέσω προαιρετικού πλαισίου στάνταρ για ηλεκτρικές θήκες 503.

### 7.1 Οθόνη στον τρόπο λειτουργίας “BASE”



**Πλήκτρο “1”** πλήκτρο πρόσβασης στο “Set ambiente” και ρύθμιση  
**Πλήκτρο “2”** πλήκτρο πρόσβασης στο “Set potenza” και ρύθμιση  
**Πλήκτρο “OK”** σύντομο πάτημα του πλήκτρου για επιβεβαίωση και επιστροφή στη βασική οθόνη. Πάτημα για 3 δευτερόλεπτα του πλήκτρου για έναυση και σβήσιμο της σόμπας. Οι λειτουργίες αυτής της οθόνης στον τρόπο λειτουργίας “base” είναι:

- έναυση και σβήσιμο της σόμπας
- ρύθμιση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και επιλογή του τύπου αισθητήρα (ενσωματωμένος αισθητήρας που συνδέεται με την κάρτα ή ενσωματωμένος αισθητήρας στην οθόνη)
- ρύθμιση ισχύος λειτουργίας (1, 2, 3, 4, 5).

#### 7.1.1 ΕΝΑΥΣΗ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ

Πριν την έναυση της σόμπας, ακολουθείστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
2. Πατήστε το διακόπτη στο πίσω μέρος της σόμπας στη θέση 1.

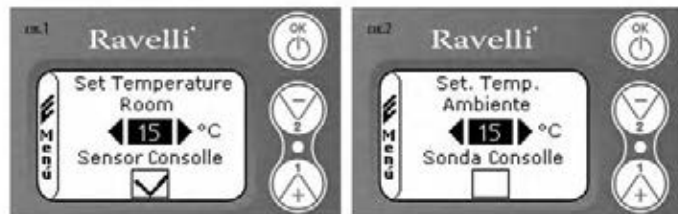
- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι συνδεδεμένη με την καπνοδόχο.
- Γεμίστε τη δεξαμενή με πέλλετ 6 mm
- Προχωρήστε σε φόρτωση του καχλίου όπως περιγράφει η παράγραφος 8.6
- Πατήστε το πλήκτρο OK για 3 δευτερόλεπτα.

Σε αυτό το σημείο η οθόνη θα ξεκινήσει τη φάση έναυσης:

Στην οθόνη θα εμφανιστούν τα ακόλουθα:

- **ΕΝΑΥΣΗ** (χρόνος αναμονής που κυμαίνεται αναλόγως των παραμέτρων του εργοστασίου)
- **ΑΝΑΜΟΝΗ ΦΛΟΓΑΣ** (χρόνος αναμονής που κυμαίνεται αναλόγως των παραμέτρων του εργοστασίου)
- **ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΦΛΟΓΑΣ** (χρόνος αναμονής που κυμαίνεται αναλόγως των παραμέτρων του εργοστασίου)
- **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** (χρόνος αναμονής που κυμαίνεται αναλόγως των παραμέτρων του εργοστασίου)

### 7.1.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Οι τρόποι λειτουργίας της οθόνης με ενεργοποιημένο το θερμοστάτη περιβάλλοντος χωρίζονται σε 3 κατηγορίες:

- με αισθητήρα περιβάλλοντος που διατίθεται (δεν υπάρχει σε μοντέλα με προσαρμογές) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της οθόνης.
- με αισθητήρα περιβάλλοντος ενσωματωμένο στην οθόνη
- με εξωτερικό θερμοστάτη (δεν παρέχεται).

### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ (ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗ ΚΑΙ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ)

Αν χρησιμοποιηθεί ο αισθητήρας περιβάλλοντος που παρέχεται, στην οθόνη θα εμφανιστεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία που επιθυμείτε (τροποποίηση θερμοκρασίας "set di temperatura ambiente") πατήστε το πλήκτρο 1 για να μπείτε στο μενού και με τα πλήκτρα 1 και 2 ρυθμίστε τη τιμή που επιθυμείτε. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK δύο φορές κρατώντας απεπιλεγμένο το κουτί (σημαία, Δείτε Εικ.2) Αισθητήρας

Κουσάλας. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία, στη οθόνη θα εμφανιστεί η επιγραφή LAVORO MODULA, σε αυτή την περίπτωση, η οθόνη θα μειώσει στο ελάχιστο την κατανάλωση πέλλετ μειώνοντας στο ελάχιστο και την ισχύ θέρμανσης.

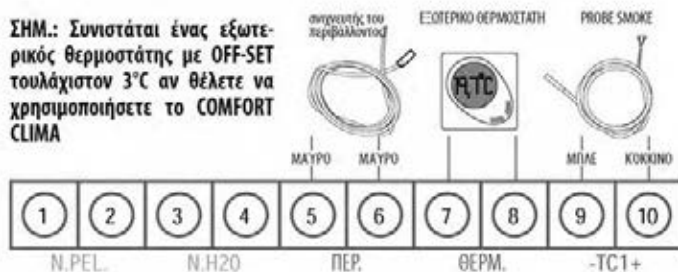
### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ

Αν θέλετε να εγκαταστήσετε την οθόνη στον τοίχο αντί επάνω στη οθόνη, όπως από το εργοστάσιο, ανατρέξτε στον τρόπο λειτουργίας με αισθητήρα περιβάλλοντος (τρόπος που υποδεικνύεται παραπάνω) με μία και μοναδική διαφορά: το κουτί (σημαία) Sonda Console, αν λειτουργεί με αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, πρέπει να επιλεγεί χρησιμοποιώντας το πλήκτρο 2. Στη συνέχεια επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK (Δείτε εικόνα 1 στην παράγραφο 7.1.2).

### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Αν χρησιμοποιηθεί ένας εξωτερικός θερμοστάτης που έχει συνδεθεί σωστά στην κάρτα όπως φαίνεται στο ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα (Δείτε παράγραφο 10), στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται πλέον η θερμοκρασία περιβάλλοντος αλλά η επιγραφή T ON (ΟΤΑΝ Η ΕΠΑΦΗ ΕΙΝΑΙ ΚΛΕΙΣΤΗ) ή T OFF (ΟΤΑΝ Η ΕΠΑΦΗ ΕΙΝΑΙ ΑΝΟΙΧΤΗ). ΣΗΜ.:ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ, ΜΠΕΙΤΕ ΤΟ SET AMBIENTE ΑΠΟ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ 1 ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΑΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΤΙΜΗ "EST" ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ 2 ΦΟΡΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ OK, ΚΡΑΤΩΝΤΑΣ ΑΝΕΞΕΛΕΓΚΤΟ ΤΟ ΚΟΥΤΙ (ΣΗΜΑΙΑ) Sonda Console. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στο θερμοστάτη, στην οθόνη θα εμφανιστεί η επιγραφή LAVORO MODULA, σε αυτή την περίπτωση, η οθόνη θα μειώσει στο ελάχιστο την κατανάλωση πέλλετ μειώνοντας στο ελάχιστο και την ισχύ θέρμανσης. Αν ενεργοποιηθεί ο τρόπος λειτουργίας COMFORT CLIMA, η οθόνη θα οβήσει και θα ανάψει αυτόματα (για λεπτομέρειες Δείτε την παράγραφο 8.2).

ΣΗΜ.: Συνιστάται ένας εξωτερικός θερμοστάτης με OFF-SET τουλάχιστον 3°C αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το COMFORT CLIMA

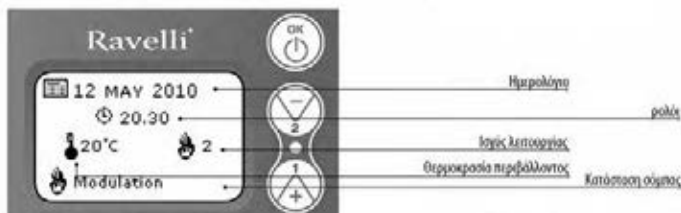


### 7.1.3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Για να τροποποιήσετε την ισχύ λειτουργίας, πατήστε το πλήκτρο 2 για να μπειτε στο αντίστοιχο μενού και με τα πλήκτρα 1 και 2 ρυθμίστε την επιθυμητή ισχύ από 1 ως 5 και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK. Αυξάνοντας την ισχύ, αυξάνεται η κατανάλωση πέλλετ και η ταχύτητα του ανεμιστήρα του εναλλάκτη. Δεν μπορείτε να τροποποιήσετε τη ρύθμιση ισχύος στην φάση LAVORO MODULA.

### 7.2 Θόνη στον τρόπο λειτουργίας "AVANZATA"

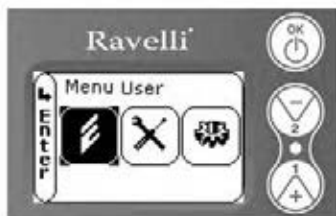


**Πλήκτρο "OK":** πλήκτρο πρόσβασης στο πλήρες μενού και επιβεβαίωση των επιλεγμένων ρυθμίσεων.

**Πλήκτρο "1":** πλήκτρο ολιόθησης και τροποποίησης των ρυθμίσεων

**Πλήκτρο "2":** πλήκτρο ολιόθησης και τροποποίησης των ρυθμίσεων

Η σόμπα διαθέτει διάφορες λειτουργίες, διαθέσιμες στα μεμονωμένα μενού προγραμματισμού. Ορισμένα από αυτά τα μενού είναι προσβάσιμα στον χρήστη, άλλα προστατεύονται από κωδικό και για το λόγο αυτό είναι προσβάσιμα μόνο από το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.



Οι τρεις εικόνες που αναφέρονται, δείχνουν το μενού και όλες τις εικόνες και τις προχωρημένες λειτουργίες της σόμπας. Ακολουθώς θα αναφερθούν και θα προβληθούν μεμονωμένα. Η χρήση της οθόνης σε προχωρημένο τρόπο λειτουργίας προβλέπει την προβολή τριών βασικών μενούν:

#### **MENÙ ΧΡΗΣΤΗ**

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ** (προστατεύεται από κωδικό)

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ** (προστατεύεται από κωδικό)

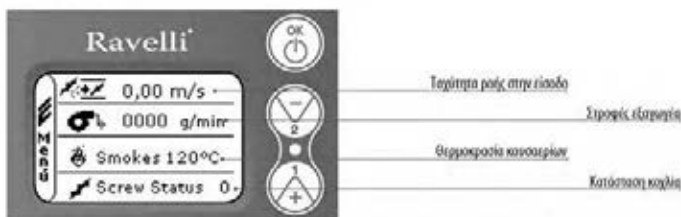


Τα υπομενού MENU UTENTE (μοναδικό από τα τρία μενού που είναι προσβάσιμα από τον χρήστη) είναι τα ακόλουθα:

- Μενού STOVE STATUS
- Μενού SET ROOM TEMPERATURE
- Μενού SET POWER
- Μενού CLOCK
- Μενού CHRONOTHERMOSTAT
- Μενού LANGUAGE
- Μενού COMFORT CLIMA
- Τρόπος Λειτουργίας SILENCE
- Τρόπος Λειτουργίας "SELF CONTROL SYSTEM"
- Μενού VIEW SETTINGS
- Μενού VIEW WORKING HOURS
- Μενού SET DRAUGHT/PELLET

#### 7.2.1 ΜΕΝΟΥ "STOVE STATUS"(ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΟΜΠΑΣ)


Σε αυτό το μενού μπορείτε να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία των πιο σημαντικών εξαρτημάτων της σόμπας πέλλετ και ορισμένες τιμές που καθορίζουν τη σωστή λειτουργία της.



Για πρόσβαση στο μενού, πατήστε το πλήκτρο OK 3 φορές αφού επιλέξετε την εικόνα με την

αντίστοιχη επιγραφή "Stato Stufa". Αυτό το μενού χρησιμοποιείται τόσο από το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης ώστε να καταλάβει την αιτία τυχόν δυσλειτουργίας της σόμπας, όσο και από το χρήστη κατά τη φόρτωση με πέλλετ μέσα στη χοάνη.


#### 7.2.2 MENU "SET ROOM TEMPERATURE" (ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ)

 Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές.  
Για πρόσβαση στο μενού SET ROOM TEMPERATURE πατήστε μία φορά το πλήκτρο 2 και επιβεβαιώστε με OK.

#### Για τροποποιήσεις της ρύθμισης, ανατρέξτε στην παράγραφο 7.1.2.

Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.


#### 7.2.3 MENU "SET POWER" (ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ)

 Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές.  
Για πρόσβαση στο μενού MENU SET POWER πατήστε 2 φορές το πλήκτρο 2 και επιβεβαιώστε με OK. **Για τροποποιήσεις της ρύθμισης, ανατρέξτε στην παράγραφο 7.1.3.**  
Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.

#### 7.2.4 MENU "SET CLOCK" (ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ)

 Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές.  
Για πρόσβαση στο μενού MENU SET CLOCK πατήστε 3 φορές το πλήκτρο 2 και επιβεβαιώστε με OK. Για να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2, και σε κάθε πίεση OK επιβεβαιώνεται το στοιχείο και περνάμε στο επόμενο. Ενεργοποιώντας το κουτί (ΣΗΜΑΙΑ) (FLAG) ON/OFF, ενεργοποιείται η λειτουργία cronο (δείτε παράγραφο 7.2.5). Ως τελευταία επιβεβαίωση με το OK αποθηκεύονται οι ρυθμίσεις και γίνεται αυτόματη επιστροφή στην οθόνη των εικόνων. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.

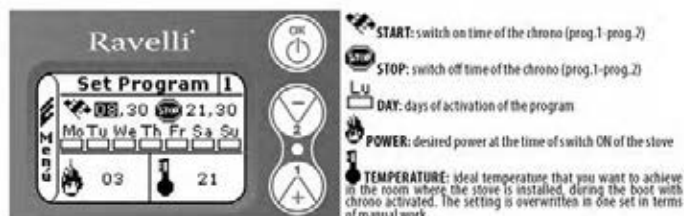
#### 7.2.5 MENU "CHRONOTHERMOSTAT"

 Με τη λειτουργία του χρονοθερμοστάτη μπορείτε να προγραμματίσετε για κάθε μέρα της εβδομάδας την ένταση και το σβήσιμο της σόμπας με δύο χρονικά διαστή-

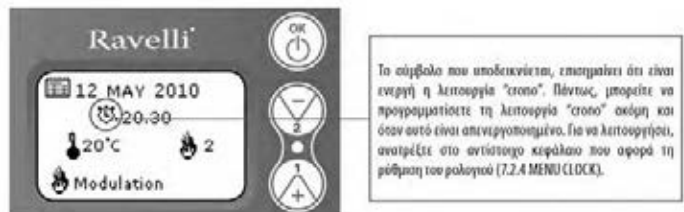
ματα ανεξάρτητα (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 1 και ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 2).

Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές.

Για πρόσβαση στο μενού MENU SET CRONO πατήστε 4 φορές το πλήκτρο 2 και επιβεβαιώστε με OK. Για επιλογή προγραμματισμού, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2. Επιβεβαιώστε με OK.



- **Πρόγραμμα 1:** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2 για να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις, και σε κάθε πίεση OK επιβεβαιώνεται το στοιχείο και περνάμε στο επόμενο. Ως τελευταία επιβεβαίωση με το OK αποθηκεύονται οι ρυθμίσεις και γίνεται αυτόματη επιστροφή στο πρόγραμμα 2.
  - **Πρόγραμμα 2:** Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2 για να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις, και σε κάθε πίεση OK επιβεβαιώνεται το στοιχείο και περνάμε στο επόμενο. Ως τελευταία επιβεβαίωση με το OK αποθηκεύονται οι ρυθμίσεις και γίνεται αυτόματη επιστροφή στην οθόνη των εικόνων.
- Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.





## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΣΕΙΩΝ:

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΤΙΜΕΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ
START PROG - 1	Από OFF ως 23:50 κατά 10'
STOP PROG - 1	Από OFF ως 23:50 κατά 10'
GIORNO PROG - 1	Μεταξύ on/off για τις ημέρες από Δευτέρα ως Κυριακή
POTENZA PROG - 1	Από 01 ως 05
SET TAMB PROG - 1	Από EST ως MAN
START PROG - 2	Από OFF ως 23:50 κατά 10'
STOP PROG - 2	Από OFF ως 23:50 κατά 10'
GIORNO PROG - 2	Μεταξύ on/off για τις ημέρες από Δευτέρα ως Κυριακή
POTENZA PROG - 2	Από 01 ως 05
SET TAMB PROG - 2	Από EST ως MAN

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Αν υποθέσουμε ότι ο χρήστης θέλει να ανάψει το σόμπα στις 08:30 και να ρυθμίσει το σβήσιμο στις 21:30 για όλες τις ημέρες της εβδομάδας εκτός σαββατοκύριακου (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 1), αν υποθέσουμε, επίσης, ότι ο χρήστης θέλει να ρυθμίσει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος στους 21°C, και για να το πετύχει ρυθμίζει την ισχύ στο 3. Τα βήματα που πρέπει να ακολουθήσει είναι τα παρακάτω:

- από το MENU CHRONO επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK και ρυθμίστε το πρόγραμμα που θέλετε να τροποποιήσετε από τα πλήκτρα 1 και 2.
- επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK περνάτε στη ρύθμιση της ώρας έναυσης, ρυθμίστε την ώρα (ω:αλλ) από τα πλήκτρα 1 και 2.
- επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK περνάτε στη ρύθμιση της ώρας σβήσιματος, ρυθμίστε την ώρα (ω:αλλ) από τα πλήκτρα 1 και 2.
- επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK μπορείτε να περάσετε και να δείτε τις ημέρες της εβδομάδας, με τα πλήκτρα 1 και 2 ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τις ημέρες που επιθυμείτε (πχ. Δευτέρα, Τρίτη, Τετάρτη, Πέμπτη και Παρασκευή ενεργές)
- επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK θα περάσετε στην επιλογή της ισχύος έναυσης, με τα πλήκτρα 1 και 2 ρυθμίστε την τιμή που επιθυμείτε (πχ. ισχύς 3).
- επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK θα περάσετε στην επιλογή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος που επιθυμείτε, με τα πλήκτρα 1 και 2 ρυθμίστε τους βαθμούς (πχ. 20°C). 10. Με τη σόμπα αναμμένη, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάνει στην τιμή που έχετε ρυθμίσει η

σόμπα περνάει στον τρόπο λειτουργίας MODULATION ή Comfort CLIMA (αν είναι ενεργό).


## 7.2.6 MENU "LANGUAGE" (ΓΛΩΣΣΑ)

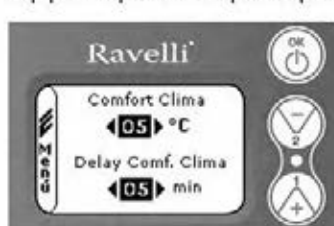
 Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το κουμπί OK για δύο φορές. Για πρόσβαση στο μενού SET LANGUAGE πατήστε 5 φορές το πλήκτρο 2 και επιβεβαιώστε με OK. Για να επιλέξετε γλώσσα πατήστε τα πλήκτρα 1 και 2.



Επιβεβαίωση με το πλήκτρο OK αποθηκεύονται οι ρυθμίσεις και γίνεται αυτόματη επιστροφή στην οθόνη των εικόνων. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το


## 7.2.7 MENU "COMFORT CLIMA"

 Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές. Για πρόσβαση στο μενού COMFORT CLIMA πατήστε 6 φορές το πλήκτρο 2 και επιβεβαιώστε με OK. Για να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2, και σε κάθε πίεση του πλήκτρου OK επιβεβαιώνετε το στοιχείο και περνάτε στο επόμενο.




Ως τελευταία επιβεβαίωση με το OK αποθηκεύονται οι ρυθμίσεις και γίνεται αυτόματη επιστροφή στην οθόνη των εικόνων. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το κουμπί OK.

## 7.2.8 ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ "SILENCE"

 Για πρόσβαση στο μενού MENU UTENTE πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές. Για πρόσβαση στον τρόπο λειτουργίας SILENCE πατήστε 7 φορές το πλήκτρο 2. Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη λειτουργία χρησιμοποιώντας το πλήκτρο OK. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.




### 7.2.9 ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ "SELF CONTROL SYSTEM"

 Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές.  
 Για πρόσβαση στον τρόπο λειτουργίας S. C. SYSTEM πατήστε 8 φορές το πλήκτρο 2.  
 Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη λειτουργία χρησιμοποιώντας το πλήκτρο OK.



Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.

### 7.2.10 ΜΕΝΟΥ "VIEW SETTINGS" (ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ)


 Σε αυτό το μενού, μπορείτε να επαληθεύσετε τις τιμές των παραμέτρων που έχουν ρυθμιστεί στον ηλεκτρονικό εγκέφαλο.



Αυτό το μενού χρησιμοποιείται από το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης ώστε να κατανοήσει τις παραμέτρους που έχουν ρυθμιστεί στο μηχανήμα και να εντοπίσει τις τροποποιήσεις που βελτιστοποιούν τη λειτουργία της σόμπας. Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το κουμπί OK για δύο φορές. Για πρόσβαση στο MENU VIEW SETTINGS πατήστε 9 φορές το πλήκτρο 2. Επιβεβαιώ-

νοντας με το πλήκτρο OK εισέρχεστε στην προβολή των ρυθμίσεων που έχουν οριστεί. Για την ολιόθηση της λίστας παραμέτρων χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.

### 7.2.11 ΜΕΝΟΥ "VIEW WORKING HOURS" (ΒΛΕΠΕ ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ)


 Στην καταχώρηση VIEW WORKING HOURS αναφέρονται οι ώρες εργασίας, μερικές και συνολικές και ένας μετρητής αριθμού ενάυσεων της σόμπας. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι ώρες εργασίας μπορεί να μην έχουν μηδενιστεί, δηλαδή να εμφανιστούν αριθμοί παρόμοιοι με 5000/15000/25000. Ο τεχνικός, θα πρέπει να φροντίσει να μηδενίσει τους αριθμούς αυτούς κατά την πρώτη έναυση.



Αυτό δεν υποδεικνύει ότι η σόμπα έχει λειτουργήσει όλες αυτές τις ώρες. Αποτελεί μία ρύθμιση του προγραμματισμού κατά τη διάρκεια των δοκιμών της Ravelli, πριν τη συσκευασία και την αποστολή των σομπών. Αυτό το μενού χρησιμοποιείται από το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης ώστε να αξιολογήσει το σύνολο των ωρών εργασίας της σόμπας κατά τη διάρκεια έτους και να αξιολογήσει την ανάγκη για καθαρισμό ("ore service").

Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές. Για πρόσβαση στο VIEW WORKING HOURS MENU πατήστε 10 φορές το πλήκτρο 2. Επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK εισέρχεστε στην προβολή των ωρών λειτουργίας της σόμπας. Για να δείτε τους μετρητές (σύνολο ωρών, μερικοί ωρών και αριθμός ενάυσεων) χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK

### 7.2.12 ΜΕΝΟΥ "SET AIR/PELLET" (ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΕΛΛΕΤ -ΑΕΡΑ)

 Η ρύθμιση του μίγματος αέρα-πέλλετ επιτρέπει την διαμόρφωση με άμεσο τρόπο της ποσότητας αέρα στην είσοδο της σόμπας και την ποσότητα πέλλετ που έχει φορτωθεί στο μαγκάλι. Η σόμπα έχει δοκιμαστεί με πέλλετ πιστοποιημένο κατά DIN PLUS. Αν χρησιμοποιηθεί μη-πιστοποιημένο πέλλετ μπορεί να καταστεί απαραίτητη η ρύθμιση της καύσης. Συνήθως η τροποποίηση γίνεται στη "% ΡΟΗ" για τη ρύθμιση αέρα στην είσοδο και επομένως στην καύση. Αν δεν είναι αρκετή η ρύθμιση της ροής μπορεί να χρειαστεί να τροποποιηθεί και το ποσοστό "% ΠΕΛΛΕΤ". Για πρόσβαση στο μενού USER MENU πατήστε το πλήκτρο OK για δύο φορές. Για πρόσβαση

στο VIEW WORKING HOURS MENU πατήστε 11 φορές το πλήκτρο 2. Επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK εισέρχεστε στη ρύθμιση του μίγματος ροής αέρα /πέλλετ. Για την τροποποίηση του ποσοστού χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1 και 2, για να περάσετε από τη ρύθμιση της ποσότητας πέλλετ στη ρύθμιση της ροής αέρα στην είσοδο, πατήστε OK. Ως τελευταία επιβεβαίωση με το OK αποθηκεύονται οι ρυθμίσεις και γίνεται αυτόματη επιστροφή στην οθόνη των εικόνων. Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 1 και 2. Εναλλακτικά, μπορείτε να

βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK.

**ΣΗΜ.:** ο αριθμός που υποδεικνύεται κατά τη διάρκεια της τροποποίησης των παραμέτρων, αναφέρεται αποκλειστικά σε ποσοστιαία τιμή και επεμβαίνει στις παραμέτρους προεπιλογής που έχουν ρυθμιστεί στην ηλεκτρονική κάρτα (αποκλειστικά στη φάση λειτουργίας). Αυτές οι τιμές μπορούν να τροποποιηθούν σε περίπτωση κακής καύσης που οφείλεται στη χρήση διαφορετικών

**ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕ ΝΑ ΕΠΛΗΘΕΥΣΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΟΤΙ ΤΟ ΜΑΓΚΑΛΙ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΚΑΘΑΡΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΤΑΙ Η ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΑΥΣΗ.**

## 8. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

### 8.1 Η διαμόρφωση

Κατά τη διάρκεια της φάσης λειτουργία, ο σκοπός της σόμπας είναι να φτάσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος που έχει ρυθμιστεί. Όταν επιτευχθεί αυτό, η σόμπα θα περάσει στον τρόπο λειτουργίας LAVORO MODULA, φάση κατά την οποία η κατανάλωση καύσιμου θα είναι ελάχιστη και ο ανεμιστήρας περιβάλλοντος θα λειτουργεί στο ελάχιστο.

### 8.2 Comfort clima

Για πρόσβαση σε αυτή τη λειτουργία, ανατρέξτε στην παράγραφο 7.2.7. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ηλεκτρονική κάρτα μειώνει στο ελάχιστο την κατανάλωση πέλλετ ενεργοποιώντας την φάση διαμόρφωσης. Στη συνέχεια η σόμπα θα εξασφαλίσει τη διατήρησης αυτής της θερμοκρασίας για το προκαθορισμένο χρονικό διάστημα και όταν επιτευχθεί αυτό, περνάει αυτόματα στη φάση ECO STOP (η σόμπα σβήνει).



Για την ενεργοποίηση του Comfort Clima, ρυθμίστε τη διαφορά μεταξύ από το OFF χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα 1 και 2. Επιβεβαιώστε με OK.  
Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα για το οποίο η σόμπα θα πρέπει να παραμείνει στο LAVORO MODULA πριν περάσει στο ECO STOP (προεπιλογή 4').



Η τιμή που έχει ρυθμιστεί (σε αυτή την περίπτωση 5°C) έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία Comfort Clima.  
**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:** Η τιμή ρυθμίζει τη θερμοκρασία έναυσης της σόμπας.  
**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:**  
• θερμοκρασία περιβάλλοντος ρυθμισμένη στους 21°C  
• τιμή comfort clima σε ρύθμιση 5°C  
Με αυτή τη ρύθμιση, η σόμπα θα σβήσει μόλις φτάσει τους 21°C και θα ζεσταθεί όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα είναι 15°C (21°C - 5 - 0,5 ανοχής - περίπου 15°C). Στην οθόνη θα εμφανιστούν διάφορα οι στοιχειώδεις που εμφανίζονται αριστερά.



Ενεργοποιείται η φάση διαμόρφωσης, όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία που set επιλέξατε. Αν διατηρηθεί η θερμοκρασία για το χρονικό διάστημα "DELAY COMFORT CLIMA" που έχει ρυθμιστεί, η σόμπα θα σβήσει.



Μόλις ολοκληρωθεί η φάση σβήσιματος, στην οθόνη θα εμφανιστεί η επιγραφή ECO STOP. Η σόμπα θα παραμείνει σε αυτή την κατάσταση μέχρι όσον η θερμοκρασία κατέβει στους 15°C, μόνο τότε θα εκκινήσει η φάση έναυσης.

**ΣΗΜ.:** Η λειτουργία της σόμπας στον τρόπο λειτουργίας COMFORT CLIMA, μπορεί να ξεκινήσει τη φάση έναυσης και σβήσιματος αρκετές φορές κατά την διάρκεια της ημέρας. Αυτό μπορεί να επιβάρυνει τη διάρκεια ζωής της αντίστασης για την αυτόματη έναυσης της σόμπας.

**ΜΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΟΤΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ, ΤΟ ΜΑΓΚΑΛΙ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΠΑΝΤΑ ΚΑΘΑΡΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΤΑΙ Η ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΑΥΣΗ. Ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ COMFORT CLIMA ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΚΑΙ ΜΕ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΤΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ.**

### 8.3 Τρόπος λειτουργίας SILENCE (ενεργοποίηση δείτε παράγραφο 7.2.8)

Ο τρόπος λειτουργίας SILENCE έχει μελετηθεί για να μειωθεί ο θόρυβος του αναλλάκτη περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της φάσης λειτουργίας.

Είναι μία ποσοστιαία μείωση της ταχύτητας του ανεμιστήρα περιβάλλοντος σε όλα τα επίπεδα ισχύος εργασίας. Έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιηθεί κυρίως κατά τις νυχτερινές ώρες.

### 8.4 Τρόπος λειτουργίας SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S. ενεργοποίηση δείτε παράγραφο 7.2.9)

Ο τρόπος λειτουργίας SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) έχει μελετηθεί ώστε να επιτρέπει στη σόμπα να αναγνωρίζει όσο πιο γρήγορα γίνεται μία τυχόν βλάβη.

Συνιστάται η ενεργοποίηση κυρίως στην περίπτωση που δεν βρίσκεστε κοντά στη σόμπα κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας.

### 8.5 Ώρες Σέρβις

Όλα τα μοντέλα μας, εκτός από τον τακτικό καθαρισμό (δείτε παράγραφο 11. Συντήρηση) χρειάζονται και έκτακτο καθαρισμό που θα πρέπει να γίνει με τη βοήθεια του τεχνικού εγκατάστασης (που έχει λάβει την άδεια του κατασκευαστή).

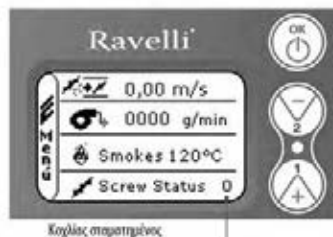
Κατά τη στιγμή της εγκατάστασης της σόμπας, ο χειριστής θα ρυθμίσει έναν αριθμό ωρών εργασίας βάσει του μοντέλου που έχει επιλεγεί. Κατά τη λήξη του διαστήματος αυτού, στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα "ORE SERVICE" που θα ακολουθηθεί από το ακουστικό σήμα. Μόλις εμφανιστεί αυτό το μήνυμα, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης για τον έκτακτο καθαρισμό της σόμπας.

Αν δεν γίνει ο καθαρισμός που αναφέρεται παραπάνω, το μήνυμα αυτό θα εμφανίζεται σε κάθε έναυση χωρίς, ωστόσο, να διακόπτεται η λειτουργία της σόμπας.

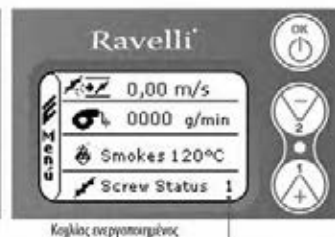
### 8.6 Αυτόματη φόρτωση του κοχλία

Για να πραγματοποιήσετε την αυτόματη φόρτωση του κοχλία για να πραγματοποιήσετε την αυτόματη φόρτωση του κοχλία (όταν η σόμπα είναι καινούργια και ο κοχλιάς φόρτωσης άδειος), προχωρήστε στα παρακάτω βήματα:

### ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΜΕΝΟΥ STOVE STATUS (ΔΕΙΤΕ ΠΑΡ. 7.2.1)



### ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ OK ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΧΛΙΑ



Για επιστροφή στην αρχική οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα, τα πλήκτρα 1 και 2.

Εναλλακτικά, μπορείτε να βγείτε από το μενού κρατώντας πατημένο κάθε φορά το πλήκτρο OK. Επαναλάβετε τη διαδικασία αρκετές φορές μέχρις ότου να δείτε τα πέλλετ να πέφτουν στο μαγκάλι.

Μπορείτε να προχωρήσετε σε αυτή τη λειτουργία μόνο αν η σόμπα βρίσκεται στην κατάσταση τελικού καθαρισμού/FINAL CLEANING ή οβητή/ OFF.

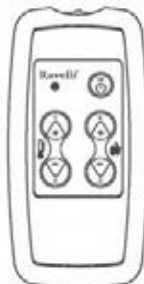
### 8.7 Προειδοποιήσεις σχετικά με τη λειτουργία

- Σβήστε τη σόμπα σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας από το πλήκτρο OK.
- Μη βάζετε πέλλετ με το χέρι στο μαγκάλι.
- Η συσσώρευση άκαυτου πέλλετ εντός της εστίας μετά από επαναλαμβανόμενες προσπάθειες έναυσης, θα πρέπει να αφαιρεθεί πριν δοκιμάσετε νέα έναυση.
- Μην αδειάζετε ποτέ στο εσωτερικό της χοάνης το περιεχόμενο του μαγκαλιού.
- Μη βάζετε τη δεξαμενή διαφορετικών καύσιμων ύλης εκτός από πέλλετ ξύλου.
- Μην ανάβετε τη σόμπα με εύφλεκτα υλικά σε περίπτωση βλάβης του συστήματος έναυσης.
- Σε καμία περίπτωση το καλώδιο τροφοδοσίας δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με το σωλήνα απαγωγής καυσαερίων.

**Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΒΛΑΒΕΣ ΣΕ ΑΤΟΜΑ Ή ΠΡΑΓΜΑΤΑ.**

## 8.8 Τηλεχειριστήριο (Προαιρετικό για μοντέλα R70 - R120)

Δέκτης IR για τηλεχειριστήριο (μπαταρίες 12 volts κωδ. LRV08 δεν συμπεριλαμβάνονται)



### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ BASE

- **P1 - P2 Ρύθμιση θερμοκρασίας:** επιτρέπει τη ρύθμιση της τιμής της θερμοκρασίας περιβάλλοντος από "ESI" ως "MAN"
- **P4 - P5 Ρύθμιση ισχύος:** επιτρέπει τη ρύθμιση της τιμής της ισχύος λειτουργίας από 1 έως μέγιστο 5.
- **OK:** πατώντας το για δύο δευτερόλεπτα, επιτρέπει την χειροκίνητη έναυση και το σβήσιμο της σόμπας.

### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΑΖΗΤΑ

- **OK παλλακή λειτουργία:** αν πατηθεί μία φορά επιτρέπει την πρόσβαση στο βασικό μενού και την επιβεβαίωση των ρυθμίσεων που έχουν επιλεγεί. Μπορείτε να βρείτε από τα μενού κρατώντας το πατημένο από οθόνη σε οθόνη.
- **P1 - P4 παλλακή λειτουργία:** επιτρέπει την ολόκληρη των εικόνων των διαφόρων μενού
- **P2 - P5 παλλακή λειτουργία:** επιτρέπει την τροποποίηση των ρυθμίσεων μέσα στο μενού

## 8.9 Περιληπτικό σχεδιάγραμμα φάσεων

ΦΑΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
<b>ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΝΑΥΣΗ</b>	Η σόμπα βρίσκεται στη φάση αφθονίας και δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί η φάση φώξης
<b>ΑΝΑΜΟΝΗ ΦΛΟΓΑΣ</b>	Το πέλλετ ανάβει με τη βοήθεια της θερμότητας του αέρα εισόδου που περνά από τον σιγμό της πυρακτωμένης αντίστασης
<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΦΛΟΓΑΣ</b>	Στο μαγκάλι φαίνεται η φλόγα
<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b>	Η σόμπα έχει ολοκληρώσει τη φάση έναυσης· μπορείτε να τροποποιήσετε τη ισχύ λειτουργίας
<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MODULA</b>	Έχει επιτευχθεί η ρύθμιση θερμοκρασίας περιβάλλοντος
<b>ECO STOP</b>	Το Comfort Clima ενεργοποιήθηκε, επιτεύχθηκε η ρύθμιση set temperatura. Η σόμπα έχει σβήσει
<b>Τ ON / T OFF</b>	Ο αισθητήρας περιβάλλοντος έχει διακοπή ή έχει συνδεθεί εξωτερικός θερμοστάτης
<b>ΑΕΡΙΣΜΟΣ ΑΝΑΜΟΝΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ</b>	Η σόμπα είναι σε φάση φώξης· μόλις επιτευχθεί αυτή η συνθήκη θα ξεκινήσει αυτόματα
<b>ΑΕΡΙΣΜΟΣ ΑΝΑΜΟΝΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ</b>	Η σόμπα είναι σε φάση φώξης· μόλις επιτευχθεί αυτή η συνθήκη θα ξανα-ξεκινήσει αυτόματα
<b>ΕΝΑΥΣΗ ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΝΑΥΣΗΣ</b>	Έχει ξεκινήσει η φάση έναυσης εν θερμώ. Η λειτουργία είναι ανάλογη της φάσης ΕΝΑΥΣΗ
<b>HOT FUMI</b>	Έχει επιτευχθεί το μέγιστο κατώφλι: για την φώξη η σόμπα μειώνει τη φόρτωση των πέλλετ και το «τραβήγμα» σε PT 01
<b>ΣΒΗΣΤΟ</b>	Η σόμπα έχει σβήσει

## 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης της σόμπας, λάβετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας:

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη της σόμπας έχουν κρυώσει.
- Βεβαιωθείτε ότι η τέφρα έχει σβήσει εντελώς.
- Βεβαιωθείτε ότι ο γενικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση μηδέν.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα έχει αφαιρεθεί ώστε να αποφύγετε τυχαιές επαφές.

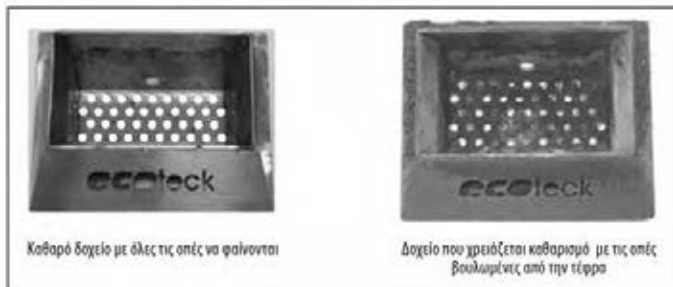
**ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ! Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ.**

### 9.1 Καθαρισμός των επιφανειών

Για τον καθαρισμό των επιφανειών των μεταλλικών βερνικωμένων μερών, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί με νερό ή νερό και σαπούνι. Προσοχή, η χρήση απορρυπαντικών ή διαλυτών μπορεί να προκαλέσει βλάβες στις επιφάνειες της σόμπας.

### 9.2 Καθαρισμός του μαγκαλιού που πρέπει να γίνει πριν από την έναυση

Είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι το μαγκάλι όπου γίνεται η καύση είναι καθαρό και δεν έχει υπολείμματα που εμποδίζουν τις σπές. Αυτή η λεπτομέρεια θα εξασφαλίσει την καλύτερη δυνατή καύση της σόμπας μέσα στο χρόνο και θα αποφύγει τυχόν υπερθέρμανση που θα μπορούσε να προκαλέσει αλλαγές στο χρώμα του βερνικιού ή ξεφλούδιματα καθώς και αποτυχία έναυσης της ίδιας της σόμπας.



Καθαρό δοχείο με όλες τις σπές να φαίνονται

Δοχείο που χρειάζεται καθαρισμό με τις σπές βουλωμένες από την τέφρα

Θα το καταλάβετε όταν το μαγκάλι χρειαστεί καθαρισμό! Αρκεί να ρίξετε μία ματιά: ο καθαρισμός του μαγκαλιού πρέπει να γίνεται κάθε μέρα πριν από την έναυση. Για καθαρισμό μικρής κλίμακας μπορείτε να αφήσετε το μαγκάλι στη σόμπα, αλλά αν τα υπολείμματα είναι δύσκολο να αφαιρεθούν, θα πρέπει να το βγάλετε και να το ξύσετε.

Τα υπολείμματα του πέλлет εξαρτάται από την ποιότητα του πέλлет που χρησιμοποιείτε.

Προσοχή: ανάμεσα στα διάφορα σακιά πέλлет, ακόμη και της ίδιας μάρκας μπορεί να υπάρχουν διαφορές. Μπορούν να δώσουν διαφορετικές καύσεις με διαφορετικές ποσότητες υπολειμμάτων.

Ο σωστός καθαρισμός, που γίνεται σε καθημερινή βάση, δίνει τη δυνατότητα στη σόμπα να καίει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, αποτρέποντας τις δυσλειτουργίες που εφόσον εμφανίζονται για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα απαιτούσαν την παρέμβαση του τεχνικό για την επαναφορά της σόμπας.

### 9.3 Καθαρισμός του Firex 600



Όλα τα προϊόντα της Ravelli διαθέτουν θάλαμο καύσης από FIREX 600, ένα υλικό με βάση τον βερμικουλίτη, αποτέλεσμα της έρευνας που έχει αναπτύξει η Ravelli. Τα βασικά χαρακτηριστικά του FIREX 600 είναι αντοχή στη θερμότητα, περιορισμένο βάρος και ιδανική ικανότητα μόνωσης, βελτιώνοντας την καύση και την απόδοση της σόμπας. Κατά τη διάρκεια της καύσης το FIREX 600 ξανοίγει σε χρώμα, εξαιτίας της πυρόλυσης, καθιστώντας τη φλόγα καθαρή και λαμπερή. Επομένως, η καύση ρυθμίζεται με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Το εσωτερικό από FIREX 600 παραμένει πάντα λευκό και καθαρό.

**Η κατάσταση του FIREX 600 αποτελεί, επομένως παράγοντα για να κατανοήσουμε αν η καύση είναι καλή ή όχι.**

**FIREX 600 ΑΝΟΙΧΤΟΧΡΩΜΟ = ΕΞΑΙΡΗΤΙΚΗ ΚΑΥΣΗ**

**FIREX 600 ΣΚΟΥΡΟΧΡΩΜΟ = ΠΟΛΥ ΚΑΚΗ ΚΑΥΣΗ**

Το firex 600 δεν απαιτεί ειδική συντήρηση: θα πρέπει μόνο να το ξεσκονίζετε με ένα πιπέλο αν θέλετε να αφαιρέσετε την τέφρα που έχει εναποθετηθεί κατά τη διάρκεια της καύσης.

Δεν συνιστάται να χρησιμοποιήσετε σφουγγάριο για να καθαρίσετε τα πιο ανθεκτικά υπολείμματα γιατί μπορεί να επηρεάσουν το πάχος του FIREX 600, κα να προκαλέσουν θραύση. Δεν συνιστάται η χρήση του σωλήνα της ακούπας σε άμεση επαφή με το FIREX 600. Δεν συνιστάται η χρήση βρεγμένων πανιών για τον καθαρισμό του FIREX 600.

Το FIREX 600 έχει αντοχή στη θερμότητα αλλά όχι στις προσκρούσεις: χειριστείτε το με προσοχή εάν το αφαιρέσετε. Μετά από μερικές ώρες λειτουργίας, το FIREX 600 μπορεί να παρουσιάσει ελαφριά φθορά: αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό, καθώς η φλόγα δημιουργεί μικρά αυλάκια στον πίνακα, αλλά χωρίς να επηρεάζει τη λειτουργία του.

Η διάρκεια ζωής του FIREX 600 εξαρτάται αποκλειστικά από τον τρόπο που γίνεται η συντήρησή του.

Η σόμπα πέλлет είναι μία γεννήτρια θερμότητας στερεού καυσίμου και θα πρέπει να υποστηρίζεται από ειδικευμένο προσωπικό μία φορά το χρόνο, στην αρχή της σεζόν. Αυτή η συντήρηση εξασφαλίζει την απόλυτη αποτελεσματικότητα όλων των εξαρτημάτων. Συνιστάται να συνεννοηθείτε με τον τεχνικό/σημείο πώλησης για μία ετήσια σύμβαση συντήρησης της σόμπας.

## 10. ΕΓΓΥΗΣΗ

### 10.1 Πιστοποιητικό εγγύησης

Η Ravelli σας ευχαριστεί για την εμπιστοσύνη που επιδείξατε με την αγορά μιας από τις σόμπες μας pellet και σας καλεί να:

- διαβάστε τις οδηγίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της σόμπας.
- δείτε τους όρους της εγγύησης που αναφέρονται παρακάτω.

Το κουπόνι που εμφανίζεται δίπλα θα πρέπει να συμπληρωθεί και να σφραγιστεί από τον τεχνικό εγκατάστασης. Αν αυτό δεν συμβεί, το προϊόν δεν θα καλύπτεται από εγγύηση.

### 10.2 Όροι εγγύησης

Η περιορισμένη εγγύηση καλύπτει τα κατασκευαστικά ελαττώματα, εφόσον το προϊόν δεν έχει υποστεί βλάβες που να έχουν προκληθεί από λάθος, αμέλεια, λανθασμένη σύνδεση, αλλοιώσεις και σφάλματα στην εγκατάσταση. Η εγγύηση δεν καλύπτει:



- το βερμικουλίτη (firex 600)
- το γυαλί της πόρτας
- τις στεγανοποιήσεις
- το βερνίκι
- το δοχείο καύσης από ανοξείδωτο ατσάλι
- την αντίσταση
- τα φλογεντιανά
- τυχόν βλάβες που έχουν προκληθεί από ακατάλληλη εγκατάσταση και/ή χειρισμό της σόμπας και/ή αμέλεια του καταναλωτή.

Η χρήση πέλλετ κακής ποιότητας ή άλλου υλικού μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα εξαρτήματα της σόμπας και να έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και την ευθύνη του κατασκευαστή.

Για το λόγο αυτό, συνιστάται η χρήση πέλλετ που τηρεί τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο αντίστοιχο κεφάλαιο.

Όλες οι βλάβες που έχουν προκληθεί από τη μεταφορά δεν αναγνωρίζονται, για το λόγο αυτό, συνιστάται να ελέγχετε προσεκτικά το εμπόρευμα κατά την παραλαβή του, και να ενημερώνετε αμέσως το σημείο πώλησης για τυχόν βλάβες.

Όλες οι εγγυήσεις του κατασκευαστή αναφέρονται εδώ και δεν θα γίνεται αποδεκτή καμία άλλη αξίωση εγγύησης προφορικής ή άλλο.

Το κουπόνι της εγγύησης θα πρέπει να αφαιρείται και να αποστέλλεται εντός οκτώ ημερών από την ημερομηνία αγοράς, στην παρακάτω διεύθυνση:

**Ravelli srl - Via Kupfer 31 - 25036 Palazzolo s/O Brescia ITALY**

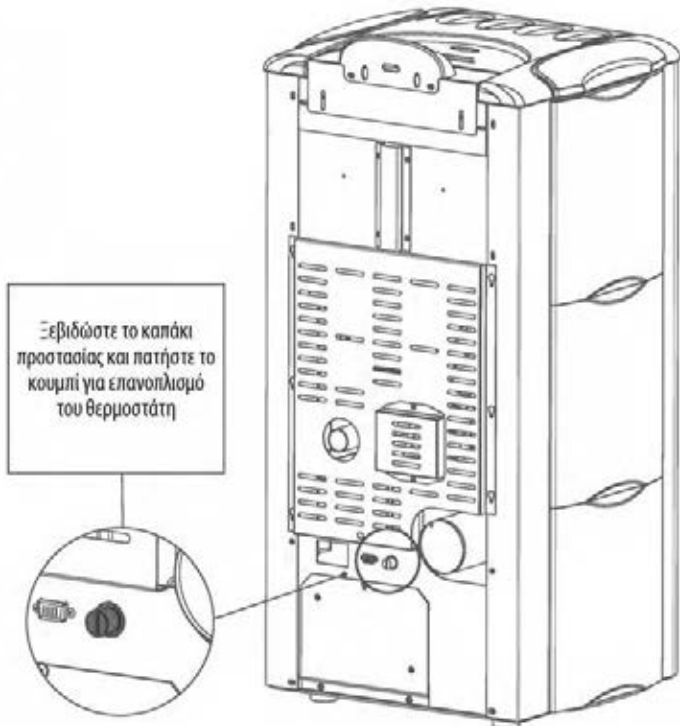
### 10.3 Πληροφορίες και προβλήματα

Για οποιαδήποτε πληροφορία ή πρόβλημα, επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης, που είναι οι μοναδικοί φορείς που μπορούν να δώσουν λύση σε ότι σας αφορά και αν χρειάζεται να παρέμβουν άμεσα.

## 11. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

**ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΒΡΩΜΙΚΟΣ ΚΑΙ ΒΛΑΒΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΜΕΤΡΗΣΗ ΜΑΖΑ ΑΕΡΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΙ ΠΟΥ ΜΠΛΟΚΑΡΟΥΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ, ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΕ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ (RDS ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ). ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΕΜΕΡΓΗ Η ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΣΟ Η ΟΠΤΙΚΗ ΟΣΟ ΚΑΙ Η ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΠΟΥ ΝΑ ΔΕΙΧΝΕΙ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ. ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ**

Ξεβιδώστε το καπάκι προστασίας και πατήστε το κουμπι για επανοπλισμό του θερμοστάτη



Πατώντας το πλήκτρο P3 στην οθόνη, μπορείτε να επαναφέρετε το συναγερμό. Δοκιμάστε να επαναλάβετε την έναυση αφού η σόμπα κρύνει.



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ	ΕΠΙΛΥΣΗ
<b>ALARM 06 TA PELLET ΕΧΟΥΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΙ</b>	Η δεξαμενή πύλες είναι άδεια. Ο καυστήρας δεν φορτώνει πύλες. Απουσία φόρτωσης πύλες.	Βεβαιωθείτε ότι μέσα στη δεξαμενή υπάρχουν πύλες. Αδειάστε τη δεξαμενή για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν γίνει αντικείμενα που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία του καυστήρα. Ρυθμίστε τα πύλες. <b>Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>BLACK OUT</b>	Διακοπή ρεύματος κατά τη φάση λειτουργίας.	Πατήστε το πλήκτρο σβήσματος και επαναλάβετε την έναυση της σόμπας. <b>Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ALARM 05 ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ</b>	Η δεξαμενή πύλες είναι άδεια. Ανεπαρκής ρύθμιση ποσότητας pellet και αναρροφήσης αέρα κατά τη φάση έναυσης. Η αντίσταση έναυσης είναι ελαττωματική ή δεν βρίσκεται στη θέση της.	Βεβαιωθείτε ότι μέσα στη δεξαμενή υπάρχουν πύλες. <b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής. Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ALARM 11 ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΦΩΣΙΑ</b>	Η δεξαμενή πύλες είναι άδεια. Ανεπαρκής ρύθμιση ποσότητας pellet και αναρροφήσης αέρα κατά τη φάση έναυσης.	Βεβαιωθείτε ότι μέσα στη δεξαμενή υπάρχουν πύλες. <b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ALARM 12 ΣΤΡΟΦΩΣ ΕΞΑΓΩΓΕΑ</b>	οι στρόφιες του εξαρτήματος καυστηρίων έχουν απώλεια του 15% που οφείλεται σε παρμητόση του ανεμιστήρα.	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής</b>
<b>ALARM 04 ΒΛΑΒΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΗ</b>	Εποχικό εκφόρτιο καυστηρίων που δε λειτουργεί ή δεν έχει συνδεθεί με το σωστό τρόπο Διακοπή παροχής ρεύματος στον εξαρτήμα καυστηρίων Ο εκφορτίο καυστηρίων έχει μπλοκάρει	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής</b>
<b>ALARM 08 ΕΛΛΕΙΨΗΣ ΥΠΟΠΙΞΗΣ</b>	όλεμος καύσης είναι βρώμικος. Η καπνοδόχος παρεμποδίζεται. Η βαλβίδα κενού δε λειτουργεί σωστά.	Προκαυρίστε, όπως αναφέρεται φυλλάδιο στις ερωτικές καθαρισμού της σόμπας. Βεβαιωθείτε ότι η καπνοδόχος είναι ελεύθερη και καθαρή. <b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ALARM 07 ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	Έχει παρέμβει ο θερμοστάτης με χειρόκινη επανοστάση. Ο φουγάκινο ανεμιστήρας είναι ελαττωματικός. Η καύση στο μαγκάλι δεν είναι καλή.	Επαναφέρετε το θερμοστάτη πατώντας το κουμπί στο πίσω μέρος της σόμπας (δείτε εις κάτω). <b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b> Σβήστε τη σόμπα, καθαρίστε το μαγκάλι και ρυθμίστε την καύση με τη ρύθμιση των πύλες. <b>Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ALARM 03 ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΥΣΤΗΡΙΩΝ</b>	Η καύση στο μαγκάλι δεν είναι καλή. Ο φουγάκινο ανεμιστήρας, είναι ελαττωματικός.	Σβήστε τη σόμπα, καθαρίστε το μαγκάλι και ρυθμίστε την καύση με τη ρύθμιση των πύλες. <b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b> <b>Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ALARM 02 ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΚΑΥΣΤΗΡΙΩΝ</b>	Ο αισθητήρας καυστηρίων δε λειτουργεί σωστά. Ο αισθητήρας καυστηρίων έχει αποσυνδεθεί από την κάρτα.	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής. Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής. Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΡΟΗΣ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ</b>	Παρονοσία ξένου σώματος μέσα στο σωλήνα εισόδου αέρα. Κακή καύση στο μαγκάλι. Η θυρίδα και το σπινθηρικό τήραρας δεν έχουν κλείσει σωστά.	Ειγείτε και αν υπάρχει σφαιρίστε το ανεπιθύητο σώμα. Σβήστε τη σόμπα, καθαρίστε το μαγκάλι και την επιφάνεια και ρυθμίστε την καύση με τη ρύθμιση των πύλες/αέρα. Βεβαιωθείτε ότι έχουν κλείσει σωστά. <b>Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΡΟΕΣΤΑΤΗΣ ΒΡΩΜΙΚΟΣ</b>	Η δόση που αναγνωρίζει την ποιότητα αέρα στην είσοδο μπορεί να είναι βρώμικη και να μη διαβάζει σωστά.	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΡΟΕΣΤΑΤΗΣ ΧΑΛΑΣΜΕΝΟΣ</b>	Η δόση μπορεί να έχει αποσυνδεθεί ή να έχει πάθει βλάβη.	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΦΑΣΗΣ ΚΟΧΛΙΑ</b>	Ελλειψη συνδέσης των καλωδίων που τροφοδοτούν τον κοχλία.	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>
<b>ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΚΟΧΛΙΑ</b>	Εμφανίστηκε πρόβλημα σε ένα εσωτερικό εξάρτημα της ηλεκτρονικής κάρτας που διαχειρίζεται τον κοχλία φόρτωση των πύλες.	<b>Απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη της περιοχής.</b>



# Ravelli<sup>®</sup>

il fuoco intelligente

## **Ravelli srl**

Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY

Tel. +39.030.7402939

Fax. +39.030.7301758

Internet: [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

E-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

La Ditta Ravelli non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Ravelli does not assume any responsibility for any errors in this booklet and considers itself free to make any variations to the features of its products without notice.

La Société Ravelli ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.

Ravelli übernimmt keinerlei Haftung für Fehler in dieser Broschüre und behält sich vor, die Merkmale seiner Produkte ohne Vorankündigung zu ändern.

La sociedad Ravelli no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.

Firmaet Ravelli påtager sig intet ansvar for eventuelle fejl i denne brugervejledning, og forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at ændre dets egne produkters karakteristika.

Der De fabrikant neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor eventuele fouten of onnauwkeurigheden in de inhoud van deze catalogus en behoudt zich het recht om wijzigingen aan haar producten te maken op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen noodzakelijk geacht, voor technische of commerciële doeleinden.

Η εταιρεία Ravelli δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη ή ανακρίβειες στο περιεχόμενο αυτού του φυλλαδίου, και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές ανά πάσα στιγμή τα προϊόντα και τις αλλαγές τους κρίνεται αναγκαίο, χωρίς προειδοποίηση, για τεχνικούς ή εμπορικούς.